



Universidad Nacional del Litoral  
Facultad de Humanidades y Ciencias  
Doctorado en Humanidades

José Silva Garcés

LA NATURALEZA DE LA DUPLICACIÓN  
EN EL ESPAÑOL DE LA PATAGONIA

Tesis para optar al título de Doctor en Humanidades, mención Letras

Directora: Dra. María Mare  
Codirectora: Dra. Cintia Carrió

Santa Fe (Argentina), mayo de 2023

La investigación desarrollada en esta tesis se realizó como parte de una beca doctoral otorgada por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de la República Argentina y en el marco de los Proyectos de Investigación J022, J030 y J039 de la Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue.

*A la memoria de mi papá,  
José A. Silva Anríquez*



*¿Qué sería de la vida sin la repetición? ¿Quién querría ser un tablero sobre el que la vida escribe algo nuevo a cada instante o ser un monumento a todo lo pasado? ¿Quién desearía conmovirse con lo fugaz, lo novedoso, que siempre distrae y debilita el alma humana? [...]  
El mundo está hecho de repeticiones. La repetición es lo real y lo solemne de la existencia.*

La Repetición  
Søren Kierkegaard



# Índice general

<b>Agradecimientos</b>	<b>14</b>
<b>Resumen</b>	<b>17</b>
<b>1. Preliminares</b>	<b>19</b>
1.1. Introducción . . . . .	19
1.2. Duplicaciones no adyacentes en español patagónico . . . . .	20
1.3. Perspectiva teórica e hipótesis . . . . .	22
1.4. Sobre el español patagónico: antecedentes y contribuciones esperadas . . . . .	30
1.4.1. El EsPat como objeto de investigación . . . . .	31
1.4.2. Antecedentes sobre las DnAs en el EsPat . . . . .	32
1.5. Aspectos metodológicos de la investigación . . . . .	35
1.6. Hoja de ruta . . . . .	37
<b>2. Aspectos de la prosodia, la semántica y la sintaxis de las DnANs</b>	<b>39</b>
2.1. Introducción . . . . .	39
2.2. Patrones de duplicación nominal en el EsPat . . . . .	40
2.3. Comportamientos prosódicos de las DnANs . . . . .	42
2.3.1. Acento nuclear . . . . .	42
2.3.2. Fraseo . . . . .	45
2.3.2.1. El <i>si</i> contraexpectativo . . . . .	46
2.3.2.2. DnAN + <i>si</i> contraexpectativo . . . . .	48
2.4. Comportamientos semánticos de las DnANs . . . . .	50
2.4.1. Aspectos de la identidad entre N1 y N2 . . . . .	51
2.4.2. Diferencias entre N1 y N2 . . . . .	54
2.5. Descripción sintáctica de las duplicaciones nominales . . . . .	57

2.6. Síntesis y discusiones . . . . .	65
<b>3. Prosodia, semántica y sintaxis de las DnAVs. Descripción y discusiones</b>	<b>68</b>
3.1. Introducción . . . . .	68
3.2. Comportamientos prosódicos . . . . .	69
3.2.1. Acentos . . . . .	69
3.2.2. Fraseo . . . . .	72
3.3. Aspectos de la interpretación semántico-pragmática de las DnAVs . . . . .	74
3.3.1. Sobre la interpretación de $SX^{AN}$ . . . . .	74
3.3.2. Aportes semántico-pragmáticos del área postAN . . . . .	81
3.3.3. Las DnAVs como actos de habla unitarios . . . . .	84
3.4. Descripción sintáctica . . . . .	89
3.4.1. Sintaxis básica de las DnAVs . . . . .	90
3.4.2. Análisis de las diferencias entre V1 y V2 . . . . .	97
3.5. Síntesis y organización de los comportamientos identificados . . . . .	103
3.5.1. Propiedades relacionadas con la miratividad . . . . .	103
3.5.2. Las DnAVs como un AdH asertivo y comportamientos asociados . . . . .	105
3.5.3. El área postAN y lo <i>dado</i> . . . . .	106
3.5.4. Aspectos de la identidad entre V1 y V2 . . . . .	107
<b>4. Revisión crítica de diferentes análisis sobre fenómenos de duplicación</b>	<b>110</b>
4.1. Introducción . . . . .	110
4.2. ¿Qué comportamientos debería poder explicar un análisis de las DnAs del EsPat?	111
4.2.1. Características compartidas por las DnANs y las DnAVs . . . . .	111
4.2.2. Clasificación de las DnAs . . . . .	113
4.2.3. Síntesis . . . . .	115
4.3. Revisión crítica de diferentes estrategias de análisis de duplicaciones sintácticas .	116
4.3.1. DnANs-dp . . . . .	117
4.3.2. DnAN-L . . . . .	127
4.3.3. DnAVs - V1 y V2 idénticos . . . . .	131
4.3.4. DnAVs - V1 y V2 con diferencias morfológicas . . . . .	145
4.3.5. DnAVs - V1 y V2 con raíces distintas . . . . .	150
4.4. Síntesis y comentarios finales . . . . .	154

<b>5. Las DnAs del EsPat como estructuras biclausales</b>	<b>159</b>
5.1. Introducción . . . . .	159
5.2. La sintaxis interna de las DnANs . . . . .	160
5.2.1. Razones empíricas para postular la independencia de N2 . . . . .	161
5.2.1.1. N1 y N2 con diferente morfología y diferentes raíces . . . . .	162
5.2.1.2. N2 y el cálculo de las condiciones de verdad de SC1 . . . . .	163
5.2.1.3. La invisibilidad de N2 en términos estructurales . . . . .	164
5.2.1.4. Posición del <i>si</i> contraexpectativo . . . . .	166
5.2.2. N2 como un <i>fragmento</i> . . . . .	174
5.2.2.1. ¿Qué es un <i>fragmento</i> ? . . . . .	175
5.2.2.2. Evidencia a favor de una elipsis clausal en SC2 . . . . .	178
5.2.2.3. Acerca de la equivalencia entre SC1 y SC2 . . . . .	182
5.2.3. Síntesis . . . . .	184
5.3. La sintaxis interna de las DnAVs . . . . .	185
5.3.1. Movimiento A' en SC2 . . . . .	186
5.3.2. Acerca de la incompletitud de SC1 . . . . .	193
5.3.2.1. SC1 no es una cláusula incompleta . . . . .	194
5.3.2.2. ¿Qué no es '...'? . . . . .	197
5.3.2.3. ¿Qué hay en lugar de '...'? . . . . .	204
5.3.3. Sobre la identidad entre SC1 y SC2 . . . . .	208
5.4. Consideraciones finales . . . . .	211
<b>6. La naturaleza parentética de las DnAs</b>	<b>213</b>
6.1. Introducción . . . . .	213
6.2. La noción de <i>paréntesis</i> y la naturaleza parentética de SC2 . . . . .	214
6.2.1. ¿Qué es un <i>paréntesis</i> ? . . . . .	214
6.2.2. La naturaleza parentética de SC2 en las DnAs del EsPat . . . . .	221
6.2.2.1. SC2 es un paréntesis en las DnANs . . . . .	221
6.2.2.2. SC2 es un paréntesis en las DnAVs . . . . .	223
6.2.2.3. Otros argumentos a favor de la naturaleza parentética de SC2 . . . . .	229
6.2.3. Síntesis . . . . .	232
6.3. Independencia y linealización de las DnAs como <i>no integración</i> en la Sintaxis . . . . .	232
6.3.1. Hacia una derivación de la independencia y las restricciones lineales . . . . .	233

---

6.3.2. Evaluación crítica de la integración del paréntesis <i>EN</i> la Sintaxis . . . . .	248
6.3.3. Síntesis . . . . .	259
6.4. Comentarios finales . . . . .	259
<b>7. Síntesis y perspectivas</b>	<b>262</b>
7.1. Introducción . . . . .	262
7.2. Síntesis . . . . .	262
7.2.1. Síntesis de los diferentes capítulos . . . . .	262
7.2.2. Respuestas a preguntas centrales para la tesis . . . . .	265
7.3. Perspectivas . . . . .	273
7.3.1. Aportes empíricos de la tesis . . . . .	274
7.3.2. Discusiones teóricas . . . . .	276
7.3.3. Líneas de trabajo a futuro . . . . .	279
7.4. Comentarios finales . . . . .	282
<b>Referencias bibliográficas</b>	<b>285</b>
<b>Apéndice</b>	<b>300</b>

# Índice de tablas

4.1. <i>Síntesis de la revisión crítica de diferentes propuestas sobre doblado sintáctico a la luz de los datos del EsPat . . . . .</i>	157
5.1. <i>Valores de ganar(se) . . . . .</i>	205
5.2. <i>Variaciones posibles entre V1 y V2 . . . . .</i>	210
5.3. <i>Numeración inicial de SC2 . . . . .</i>	211
5.4. <i>Numeración de SC2 a partir de la Numeración de SC1 . . . . .</i>	211
7.1. <i>Valores semánticos asociados a SC2 en las DnAs del EsPat . . . . .</i>	271
7.2. <i>Otros valores semánticos asociados a SC2 en EsPat . . . . .</i>	282

# Índice de figuras

1.1. <i>Ciudades, localidades y parajes en las que se realizó trabajo de campo y registro de datos</i> . . . . .	36
2.1. <i>Espectrograma de la secuencia Eso <u>morían</u> las chivas.</i> . . . . .	44
2.2. <i>Espectrograma de la secuencia Marita ya es <u>profesora</u> la chica esa</i> . . . . .	46
3.1. <i>Estructura de la entonación de las DnAVs en el EsPat</i> . . . . .	69
3.2. <i>Espectrograma de la secuencia La Corona saben de mucha GENTE saben de ir</i> . .	72

# Abreviaturas

<b>ACL</b>	Axioma de Correspondencia Lineal
<b>AdH</b>	acto de habla
<b>AN</b>	acento nuclear
<b>AnR</b>	oraciones adverbiales no restrictivas
<b>A-P</b>	sistemas articulatorio-perceptivos
<b>AT</b>	idea adicional (en inglés, <i>afterthought</i> )
<b>C-I</b>	sistema conceptual-intencional
<b>CPC</b>	construcción parentética con clítico
<b>CTN</b>	configuración tonal nuclear
<b>DD</b>	dislocación a la derecha
<b>DnA</b>	duplicación no adyacente
<b>DnAN</b>	duplicación no adyacente nominal
<b>DnAN-dp</b>	duplicación no adyacente nominal con N1 demostrativo o pronombre
<b>DnAN-L</b>	duplicación no adyacente nominal con N1 léxico
<b>DnAV</b>	duplicación no adyacente verbal
<b>EA</b>	estructura argumental
<b>EsPat</b>	español no estándar hablado en la Patagonia argentina
<b>EsRP</b>	español rioplatense
<b>ET</b>	espacio de trabajo
<b>FE</b>	frase entonativa
<b>FF</b>	Forma Fonética
<b>FL</b>	Forma Lógica
<b>FL'</b>	Nivel de representación semántico posterior a FL
<b>FrF</b>	frase fonológica
<b>GG</b>	gramática generativa
<b>GU</b>	gramática universal
<b>N1</b>	duplicado nominal que ocurre a la izquierda del AN
<b>N2</b>	duplicado nominal que ocurre a la derecha del AN
<b>NFE</b>	núcleo de la FE
<b>SC1</b>	cláusula que contiene al duplicado ubicado a la izquierda del AN
<b>SC2</b>	cláusula que contiene al duplicado ubicado a la derecha del AN
<b>SC<sub>principal</sub></b>	cláusula principal; es la que contiene al duplicado ubicado a la derecha del AN
<b>SC<sub>paréntesis</sub></b>	cláusula parentética; es la que contiene al duplicado ubicado a la derecha del AN
<b>SX<sup>AN</sup></b>	constituyente que recibe la mayor prominencia prosódica de la secuencia
<b>SX<sup>F</sup></b>	constituyente marcado como foco
<b>V1</b>	duplicado verbal que ocurre a la izquierda del AN
<b>V2</b>	duplicado verbal que ocurre a la derecha del AN
<b>X1</b>	duplicado que ocurre a la izquierda del AN
<b>X2</b>	duplicado que ocurre a la derecha del AN

# Agradecimientos

Esta tesis ha venido creciendo en silencio, despacio, desde mucho antes de entender que quería (y necesitaba) escribirla. Agradezco a todas las personas que formaron parte de ese crecimiento.

A mi amigo Negro Esteban, por una amistad de toda la vida.

A mi amigo Juan Turco Seraffín, por disfrutar conmigo de incontables charlas sobre el lenguaje.

A mi amigo Juan Cometa Comesatti, por su integridad intelectual y por su generosa hospitalidad en mis visitas a Santa Fe.

A mi amigo Daniel, por la palabra justa en los momentos en los que el camino se hacía borroso.

A Mariana Castillo Merlo y Silvia Iummato, por el aliento constante y genuino.

A Griselda Fanese, por su confianza en los inicios de mi formación académica.

A Gonza Espinosa, lingüista y compañero excepcional, coautor de las ideas más importantes de esta tesis.

A Andre Rodeghiero, Romi Trebisacce, Inés Rabasedas, Laura Mattas y Andrea Morales, compañeras en el viaje de la lingüística generativa.

A Silverio Ortiz, *peñi* de la Línea Sur rionegrina, por los libros inconseguibles conseguidos y su entusiasmo por el buen fútbol.

A Cintia Carrió, por su generosidad hacia quienes encontramos en ella una fuente de inspiración profesional.

A Leo Labastía y Scott Sadowsky, por su compañía en el recorrido por el doctorado.

A María Mare, porque me alentó a expresar la perplejidad y la fascinación que experimento por la lengua de mi gente. Hace algunos años tuve la oportunidad de escribir que solo el paso del tiempo permitiría comprender lo que significa María para la Lingüística *en* y *desde* la Patagonia argentina. Creo que hoy empezamos a dimensionarlo.

A las/os hablantes de la Patagonia que, directa o indirectamente, forman parte de este trabajo, porque en su manera de hablar —en sus inflexiones prosódicas, en sus sutilezas morfosintácticas— continúan resonando las injusticias del pasado y las luchas y reivindicaciones del

presente.

A Natasha, poesía y tiempo de mis días.

A mi mamá Ariela y a mi hermana Caro, que lo son todo.

Por último y en especial, a mi papá José, por su frescura y por haber sido un ejemplo de autenticidad, honestidad y transparencia.

Neuquén, abril de 2023



# Resumen

La tesis estudia la duplicación léxica no adyacente (DnA), un fenómeno característico del español no estándar de la Patagonia argentina (EsPat). La primera parte del trabajo es descriptiva. En primer lugar, se distinguen dos tipos de DnA de acuerdo a la categoría gramatical del elemento duplicado: DnAN(ominales) y DnAV(erbales). En segundo lugar, se ofrece una caracterización prosódica, semántica y sintáctica de ambos tipos de DnA. A partir de los resultados descriptivos, la segunda parte de la tesis tiene como objetivo explicar los patrones de DnA del EsPat en el marco de la Gramática Generativa (Chomsky 2000, 2001). Para ello, se evalúan diferentes propuestas que existen en la literatura sobre estructuras con duplicación similares a las DnAs estudiadas en esta tesis y se concluye que ninguna puede dar cuenta de los comportamientos de los datos del EsPat ya que todas ellas asumen el *Axioma de Correspondencia Lineal* de (Kayne 1994) y, al mismo tiempo, la monoclausalidad de las secuencias con duplicación. Sobre la base de esta conclusión, la tesis desarrolla una explicación novedosa en la literatura sobre duplicaciones según la cual las DnAs del EsPat son estructuras biclausales. Además, se argumenta que la segunda cláusula (aquella que contiene al segundo duplicado) es un paréntesis. La naturaleza biclausal y parentética de las DnAs permite explicar de manera adecuada los comportamientos descriptos en la primera parte de la tesis, particularmente, las restricciones de orden que aplican sobre los elementos que constituyen una DnA. Dado que las DnAs no han sido abordadas en detalle por la bibliografía sobre el EsPat, la tesis busca contribuir al proyecto descriptivo del español patagónico inaugurado en trabajos como Acuña (1987), Malvestitti (1993), Acuña & Menegotto (1996), Virkel (2004), *inter alia*.

## Palabras clave

duplicación no adyacente – español patagónico – biclausalidad – secuencias parentéticas - Gramática Generativa

# Abstract

The thesis studies non-adjacent lexical duplication (DnA), a typical phenomenon found in non-standard Patagonian Spanish (EsPat) in Argentina. The first part of this work is descriptive. First, two types of DnA are differentiated according to the grammatical category of the duplicated element: DnAN(ominal) and DnAV(erbale). Second, a prosodic, semantic, and syntactic characterization of both types of DnA is provided. Based on the descriptive results, the second part of the thesis aims at explaining the EsPat DnA patterns within the framework of Generative Grammar (Chomsky 2000, 2001). For this purpose, different proposals from the literature on structures with duplication similar to the DnAs studied in this thesis are evaluated. It is concluded that none of them can explain the behaviors of the EsPat data since all of them take the *Linear Correspondence Axiom* of Kayne (1994) and, at the same time, the monoclausality of sequences with duplication. On the basis of this conclusion, the thesis develops a novel explanation in the literature on duplication, which states that EsPat DnAs are biclausal structures. Furthermore, it is argued that the second clause (the one containing the second duplicate) is a parenthesis. The biclausal and parenthetical nature of DnAs allows to adequately explain the behaviors described in the first part of the thesis, particularly the order constraints that apply to the elements constituting a DnA. Since DnAs have not been addressed in detail by the literature on EsPat, the thesis seeks to contribute to the descriptive project of Patagonian Spanish started in pioneer works such as Acuña (1987), Malvestitti (1994), Acuña & Menegotto (1996), Virkel (2004), *inter alia*.

## Key words

non-adjacent duplication — Patagonian Spanish — biclausality — parenthetical sequences — Generative Grammar

# Capítulo 1

## Preliminares

### 1.1. Introducción

La presente investigación aborda las duplicaciones no adyacentes —también llamadas *no locales* en la bibliografía; véase Saab (2011) y Göksel, Kabak & Revithiadou (2013)— en el español no estándar hablado en la Patagonia argentina, principalmente en las provincias de Neuquén y Río Negro. El foco de la discusión está puesto en lo que, en términos descriptivos, denomino *duplicaciones no adyacentes nominales* (DnANs) y *duplicaciones no adyacentes verbales* (DnAVs). En (1) se ofrece un ejemplo de cada tipo de duplicación (los elementos duplicados se destacan en cursiva).

- (1) a. *Mi hija ya es profesora la Marita* DnAN
- b. *Se fueron* por Bariloche *se fueron* DnAV

Este capítulo introductorio formula las hipótesis de trabajo y las afirmaciones centrales de la tesis y reconstruye el escenario en el cual la presente investigación cobra relevancia. Para ello, en §1.2, presento algunos datos de DnAs en español patagónico con el fin de anticipar sus características más relevantes, formular una definición preliminar del fenómeno estudiado y explicitar las preguntas que dan origen a la investigación. En §1.3, expongo la perspectiva teórica asumida y, a partir de esta exposición, enuncio las hipótesis de la tesis. En §1.4, comento algunos antecedentes directos del objeto de estudio y de las afirmaciones centrales de la tesis, tanto en el terreno del español patagónico como en el campo de los estudios sobre duplicación sintáctica.

Dado que los ejemplos discutidos en esta tesis corresponden a una variedad no estándar del español, de naturaleza oral, en §1.5 detallo la metodología que se utilizó para la obtención y el tratamiento de los datos. Por último, en §1.6, presento una hoja de ruta a través de los capítulos que conforman la tesis.

## 1.2. Duplicaciones no adyacentes en español patagónico

Para comenzar, considérense con mayor detenimiento los datos. Además de las secuencias de (1), los ejemplos que se discuten en esta tesis son como los de (2) y los de (3).

- (2) a. Las carretillas<sub>i</sub> se pinchan las carretillas<sub>i</sub> DnANs  
 b. Ese<sub>i</sub> se pinchan las carretillas<sub>i</sub>  
 c. Las carretillas<sub>i</sub> se pinchan las ruedas<sub>i</sub>
- (3) a. Entraban hasta las culebras entraban (a la casa) DnAVs  
 b. Entran hasta las culebras entraban (a la casa)  
 c. Entraban hasta las culebras llegaban (a la casa)

Antes de mencionar algunas de las características sobresalientes de las DnAs como las de (2) y (3), quisiera hacer un comentario sobre la transcripción de los datos y la nomenclatura utilizada. Se denomina X1 al duplicado que aparece a la izquierda y X2 al de la derecha. X1 y X2 no refieren a una categoría gramatical particular. Cuando se vuelve relevante especificar la categoría del elemento duplicado, utilizo N1 y N2 para referirme a los duplicados nominales y V1 y V2 para los duplicados verbales. En las DnANs, lo que se duplica es el sujeto y N1 y N2 son correferenciales. Solo en los contextos en que la argumentación lo requiera, se añade un subíndice a cada una de las formas repetidas para indicar la (no) correferencialidad (como en [2]). Lo propio cabe decir para las duplicaciones de verbos (ya sean idénticos o no). En todos los ejemplos, se destaca con doble subrayado el elemento léxico que recibe la mayor prominencia prosódica de la secuencia, también llamado acento nuclear (AN) o núcleo de la frase entonativa (NFE).<sup>1</sup>

<sup>1</sup>En esta tesis, los términos *acento nuclear* y *núcleo de la frase entonativa* se utilizan de manera indistinta.

Ahora sí, considérense los datos de (2) y de (3). En primer lugar, se puede observar que los duplicados en español patagónico pueden ser idénticos (como en [2a] y [3a]) o pueden ser distintos (como en el resto de los ejemplos). Estas diferencias entre X1 y X2 pueden ser morfológicas (como en el caso de [3b]) o incluso léxicas (como se observa en [2c] y [3c]). En los casos en que los elementos duplicados no presentan la misma raíz léxica, se interpreta una única entidad y un único evento, respectivamente. Así, en (2c), la entidad involucrada es una, aunque la descripción de esa entidad puede realizarse de diferentes maneras (*las carretillas, las ruedas*). En (3c), el evento referido también es uno, a saber, el ingreso de las culebras a la casa, aunque ese único evento puede ser descrito de dos formas distintas (*entraban o llegaban*).

En segundo lugar, X1 y X2 deben formar parte de la misma frase entonativa (FE). Esto quiere decir que los datos de (4b) y (5b) son anómalos porque entre los duplicados ocurre una pausa (indicada mediante /).

(4) a. / Las carretillas se pinchan las ruedas /

b. ??/ Las carretillas / se pinchan las ruedas /

(5) a. / Entraban hasta las culebras entraban (a la casa) /

b. \*/ Entraban hasta las culebras / entraban a la casa /

En tercer lugar, X1 y X2 no pueden ser adyacentes. La adyacencia entre X1 y X2 es agramatical tanto antes (6a) como después (6b) del NFE.

(6) a. \*Entraban entraban hasta las culebras

b. \*Hasta las culebras entraban entraban

En los Capítulos 2, 3 y 6 se desarrolla con más detalles la relevancia de la posición del NFE para la propuesta defendida en esta tesis. Por ahora, solo quisiera mencionar que, como se observa en los ejemplos anteriores, el NFE se ubica necesariamente entre X1 y X2.

Por último, los casos de (3) muestran que opcionalmente pueden aparecer elementos a la derecha del segundo duplicado. Ahora bien, ningún elemento puede intervenir la adyacencia entre el NFE y V2, como se observa en (7).

(7) \*Entraban hasta las culebras a la casa entraban.

Esta descripción inicial permite formular la siguiente definición (preliminar) de las DnAs del español patagónico.

(8) *Definición de las DnAs del español patagónico (versión preliminar)*

Una DnA es una construcción en la que un sujeto o un verbo se repite a la derecha del NFE. Los elementos duplicados no pueden ser contiguos.

A partir de esta descripción inicial y la definición preliminar, es posible formular una serie de preguntas de trabajo.

- ¿Qué diferencias y qué similitudes formales existen entre las DnANs y las DnAVs?
- ¿Hasta qué punto pueden ser diferentes léxica y/o morfológicamente los duplicados?
- ¿Las DnAs expresan algún tipo de significado particular? Si es así, ¿cómo se codifica sintácticamente ese valor?
- Además de la antiadyacencia, ¿qué otras restricciones de posición lineal se aplican a las DnAs?
- ¿Por qué las DnAs se materializan necesariamente como una única FE?
- ¿Por qué la identidad de los duplicados puede ser parcial?
- En definitiva, ¿por qué en una misma secuencia se manifiesta dos veces el sujeto o el verbo?

Estos interrogantes —y otros que se irán explicitando a medida que avance la discusión— van a orientar el recorrido argumentativo de la tesis, la perspectiva teórica asumida y la formulación de las hipótesis centrales.

### 1.3. Perspectiva teórica e hipótesis

La presente investigación busca ofrecer una respuesta a las preguntas formuladas al final de la sección anterior. A tal fin, la tesis desarrolla un análisis de la DnAs del español patagónico en el marco de la Gramática Generativa (en adelante, GG) y, en particular, el enfoque minimalista (Chomsky 2015[1995], 2000, 2001). La arquitectura gramatical asumida en este enfoque es la de (??).

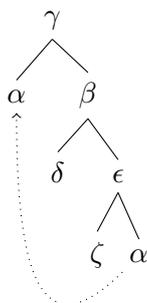
De acuerdo con el modelo minimalista, una derivación sintáctica procede desde la Numeración hacia las interfaces. Dicho con otras palabras, la Sintaxis construye un objeto sintáctico a partir de la información contenida en los ítems léxicos y, una vez construido, lo envía a Forma Lógica (en adelante, FL) y a Forma Fonética (en adelante, FF) para su interpretación semántica y fonológica respectivamente.

El punto de inicio de una derivación es, entonces, la *Numeración*. Se denomina Numeración a un subconjunto de ítems léxicos, tomados del Léxico, disponibles para las operaciones sintácticas posteriores. La computación sintáctica toma uno a uno los elementos de la Numeración para formar una estructura. La única operación sintáctica que interviene en este proceso es *Ensamble*. Ensamble toma dos elementos, *e.g.*,  $\alpha$  y  $\beta$ , y los combina para formar un nuevo objeto sintáctico,  $\gamma$ .

(9)

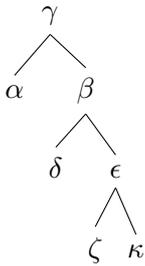


En términos generales, la literatura reconoce dos tipos de Ensamble: *interno* y *externo*. Se denomina Ensamble interno al ensamble de un objeto  $\alpha$  con un objeto  $\beta$ , que contiene a  $\alpha$ , para formar un nuevo objeto lingüístico  $\gamma$ .<sup>2</sup> El Ensamble externo, por su parte, supone la combinación de dos objetos lingüísticos,  $\alpha$  y  $\beta$ , tal que  $\alpha$  no está incluido en  $\beta$ , ni viceversa, para formar un nuevo objeto lingüístico  $\gamma$ . A continuación se ilustran ambos tipos.

(10) Ensamble  $(\alpha, \beta)$ ,  $\alpha$  contenido en  $\beta \rightarrow$  Ensamble interno

<sup>2</sup>El Ensamble interno intenta capturar la idea de que los objetos lingüísticos *se desplazan*, *i.e.*, se materializan en una posición diferente a aquella en la que se interpretan.

(11) Ensamble  $(\alpha, \beta)$ ,  $\alpha$  no contenido en  $\beta \rightarrow$  Ensamble externo



Una característica fundamental de la operación Ensamble es que los objetos ensamblados quedan *incluidos* en y son *dominados* por el nuevo objeto sintáctico. Así, en las estructuras de (10) y (11), el nuevo objeto sintáctico  $\gamma$  incluye y domina a  $\alpha$  y a  $\beta$  y a los elementos incluidos en ellos.

De manera general, se asume que la operación Ensamble no combina las piezas léxicas de manera irrestricta. En efecto, existen requisitos combinatorios de naturaleza semántica impuestos por los distintos ítems léxicos. Uno de estos requisitos es el *Principio de Proyección* (Chomsky 1981).

(12) *Principio de Proyección*

Toda representación sintáctica es una proyección del léxico, en tanto que se deben satisfacer las propiedades de subcategorización de las piezas léxicas.

De acuerdo con Bosque & Gutiérrez-Rexach (2009, p. 257), la intuición que subyace a este principio es que la Sintaxis puede mover las piezas léxicas y puede establecer relaciones a distancia entre ellas, pero no puede alterar, en ningún nivel de representación, los requisitos de selección argumental impuestos por los ítems léxicos.

Otro requisito combinatorio de naturaleza semántica es el denominado *Criterio temático*. En Chomsky (1981), este requisito se formula en los siguientes términos:

(13) *Criterio temático*

- a. Cada argumento se asigna a un solo papel temático.
- b. Cada papel temático se asigna a un solo argumento.

De acuerdo con el Criterio temático, los predicados, además de establecer la cantidad de argumentos necesarios para su saturación, presentan información relacionada con la interpretación asociada a dichos argumentos. Así, por ejemplo, un ítem léxico como *prestar* es un predicado que selecciona tres argumentos para saturarse. Uno de esos argumentos tiene carácter agentivo, otro es una entidad que cambia de lugar durante el transcurso del evento y el tercero es un destinatario de la entidad en cuestión.

(14) *prestar* → ⟨agente, tema, destinatario⟩

En el marco del Programa Minimalista, se asume la interacción entre la Facultad del Lenguaje y otros sistemas cognitivos, particularmente, los sistemas articulatorio-perceptivo (A-P) y conceptual-intencional (C-I). Esto implica que los objetos sintácticos construidos a partir de los ítems disponibles en la Numeración deben ser *interpretables* por los sistemas cognitivos con los que interactúa la Facultad del Lenguaje. La perspectiva minimalista intenta llevar esta idea hasta sus últimas consecuencias y plantea que el lenguaje humano se adecua de manera óptima a los requisitos de las interfaces. Así, la interacción entre la Facultad del Lenguaje y A-P/C-I supone que la primera solo genera estructuras interpretables por los segundos. Esta idea se conoce como *Hipótesis minimalista fuerte*:

(15) *Hipótesis minimalista fuerte*

El lenguaje humano es una solución óptima a las condiciones de legibilidad impuestas por las interfaces.

(Chomsky 2000, p. 96)

En el modelo de organización de la gramática bajo una perspectiva minimalista (??), FF y FL son niveles de interfaz, es decir, niveles de representación gramaticales que interactúan con los sistemas cognitivos responsables de la interpretación sonora/señada y semántica de los objetos generados por la Sintaxis.

Las interfaces, entonces, imponen condiciones de legibilidad y de buena formación a los objetos generados por la Sintaxis. Es decir, si un objeto generado por la Sintaxis no está bien formado de acuerdo con los requisitos de FF o FL, la derivación *fracasa*. Por ello, desde una perspectiva minimalista, resulta crucial determinar cuáles son los requisitos de buena formación en FF y FL

para avanzar hacia una propuesta de derivación sintáctica que sea capaz de cumplir con dichos requisitos.

Veamos un ejemplo. A-P manipula objetos lineales, es decir, objetos definidos en términos de precedencia. Esto implica que las estructuras jerárquicas generadas por la Sintaxis deben contener información que pueda ser leída y traducida por FF en objetos de naturaleza lineal.

De acuerdo con Kayne (1994), la precedencia se construye a partir de la asimetría intrínseca a las estructuras sintácticas generadas por la operación Ensamble. Concretamente, de acuerdo con Kayne, las relaciones sintácticas pueden ser simétricas (*i.e.*, entre nodos hermanos) o asimétricas (*i.e.*, definidas en términos de dominancia). Estas relaciones quedan capturadas en la definición de *mando-c* (tomada de Hornstein *et al.* 2004, p. 224; traducción JSG).

(16) *Mando-c*

$\alpha$  manda-c a  $\beta$  ssi

- a.  $\alpha$  es un hermano de  $\beta$ , o
- b.  $\alpha$  es un hermano de  $\gamma$  y  $\gamma$  domina a  $\beta$

A partir de estas nociones, es posible definir cómo se establece el orden lineal entre los nodos terminales de una estructura sintáctica. El algoritmo que captura esta relación es el *Axioma de Correspondencia Lineal* (en adelante, ACL), formulado por Kayne (1994).

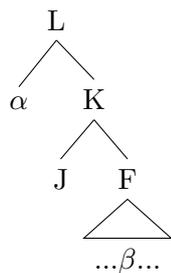
(17) *Axioma de Correspondencia Lineal*

Un ítem léxico  $\alpha$  precede a un ítem léxico  $\beta$  ssi

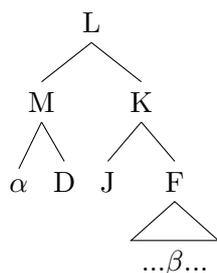
- a.  $\alpha$  manda-c asimétricamente a  $\beta$ , o
- b. un SX que domina a  $\alpha$  manda-c asimétricamente a  $\beta$ .

Considérense las estructuras de (18).

(18) a.



b.



En (18a)  $\alpha$  es hermano de K y K domina a  $\beta$ , *i.e.*,  $\alpha$  manda-c a  $\beta$  dado (17a). Esta relación de mando-c asimétrico se traduce, en FF, en que  $\alpha$  precede a  $\beta$  a partir de la condición (17b) del ACL. En (18b), en cambio,  $\alpha$  no manda-c a  $\beta$  de manera asimétrica, pero sí lo hace M, un nodo que domina a  $\alpha$ . Esta relación estructural asegura el orden  $\alpha - \beta$  una vez linealizada la estructura dada la condición (17b) del ACL.

Ante el panorama recién descrito, la existencia de DnAs del EsPat da lugar a dos paradojas conceptuales.

- Las DnAs deberían ser anómalas porque transgreden requisitos combinatorios de naturaleza semántica. Concretamente, las DnAs suponen una situación tal que un único predicado se combina con más argumentos que los requeridos, una situación que transgrede el Principio de Proyección. A su vez, en este tipo de duplicaciones, N1 y N2 reciben la misma interpretación temática ya que dado que son correferenciales, lo que transgrede el Criterio temático.

(19) a. Las carretillas se pinchan las ruedas

b. Predicado: *se pinchan*  $\rightarrow$   $\langle$ tema $\rangle$

Argumento: *las carretillas*<sub>TEMA</sub> + argumento: *las ruedas*<sub>TEMA</sub>

La presentación de esta paradoja para las DnANs se desarrolla en detalle en el Capítulo 2, §2.4.1.

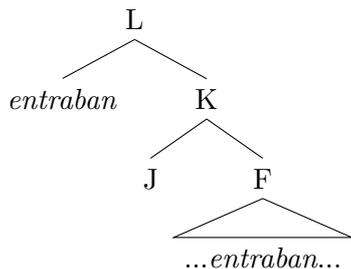
Lo propio sucede con las DnAVs. En una DnAV, dos piezas léxicas distintas seleccionan los mismos argumentos y estos, a su vez, reciben papel temático de dos núcleos predicativos distintos. Esta *paradoja argumental* se ilustra a continuación.

- (20) a. Entraban hasta las culebras llegaban
- b. Predicado: *entraban*  $\rightarrow$   $\langle$ tema $\rangle$  + predicado: *llegaban*  $\rightarrow$   $\langle$ tema $\rangle$   
 Argumento: *las culebras*<sub>TEMA</sub>

La paradoja argumental en las DnAVs se desarrolla en detalle en el Capítulo 3, §3.3.1.

- La segunda paradoja se relaciona con el ACL y puede enunciarse de la siguiente manera. Según la definición preliminar de (8), las DnAs son secuencias en las que el mismo elemento, X, aparece dos veces en la misma secuencia. Dado que la precedencia se define a partir de mando-c asimétrico según el ACL, se sigue que X1 manda-c asimétricamente a X2. Ahora bien, si esto es así, se plantea una *paradoja de linealización*: ¿cómo es posible que X se mande-c a sí mismo y, al mismo tiempo, sea mandado-c por sí mismo? Esta situación se ilustra a continuación.

(21)



¿Cómo determina el ACL las relaciones de precedencia en este caso?

Aun más: en una estructura como la de (21), *entraban* debería preceder a J, dado el inciso (17a) del ACL. Sin embargo, simultáneamente, J tendría que preceder a *entraban* porque el primero manda-c de forma asimétrica al segundo. En definitiva, una derivación de estas características no debería ser legible por FF porque es contradictoria y por lo tanto debería fracasar, contrario a los hechos.

El análisis desarrollado en esta tesis resuelve estas paradojas al tiempo que ofrece una respuesta a las preguntas listadas al final de la sección previa. La primera de las hipótesis que articulan mi análisis se puede formular de la siguiente manera:

(22) *Primera hipótesis central de la tesis*

Las DnAs del EsPat están formadas no por una, sino por dos cláusulas, SC1 y SC2.

La evidencia empírica ofrecida en los Capítulos 2 y 3 permite afirmar, en el Capítulo 5, que las DnAs del español patagónico tienen una estructura como la de (23).

(23) *Estructura básica de las DnAs*

[SC1 ... X1... ] [SC2 ... X2 ... ]

La propuesta biclausal desarrollada en esta tesis se nutre directamente de trabajos como los de Cheung (2015), Truckenbrodt (2015), Frey & Truckenbrodt (2015), Ott & de Vries (2015), Fernández-Sánchez (2020), *inter alia*. Estos trabajos entienden que, en determinadas estructuras biclausales, una de esas cláusulas es un *paréntesis*, es decir, una secuencia de carácter secundario, cuyo contenido está orientado a la/el hablante o a la/el oyente y que no afecta la estructura sintáctica ni las condiciones de verdad de la cláusula principal. En esta línea, es posible formular

una segunda hipótesis, estrechamente vinculada con la anterior, respecto del carácter parentético de SC2.

(24) *Segunda hipótesis central de la tesis*

En las DnAs del EsPat, SC2 es una secuencia parentética.

A partir de los trabajos de Selkirk (2011), Cerrudo (2015, 2016), Truckenbrodt (2015), Schneider (2015), *inter alia*, en el Capítulo 6 afirmo que el carácter parentético de SC2 es lo que permite explicar la materialización de las DnAs como una única FE.

En suma, esta investigación argumenta a favor de la naturaleza biclausulal y parentética de las DnAs del EsPat. Ambos rasgos permiten responder las preguntas de carácter empírico formuladas al final de §1.2: los comportamientos *especiales* de las DnAs se desprenden del hecho de que estas secuencias están formadas por dos cláusulas y de que la segunda es un paréntesis. Además, la comprobación empírica de las hipótesis centrales permite sostener que, en realidad, la paradoja argumental y la paradoja de linealización son ilusorias. Las DnAs no trasgreden el Principio de Proyección o el Criterio temático, ni suponen un desafío para el ACL, porque X1 y X2 forman parte de dos cláusulas diferentes. Dicho de otra manera: las relaciones entre predicados y argumentos y las relaciones de precedencia lineal que involucran a X1 y X2 se definen en dominios oracionales distintos.

## 1.4. Sobre el español patagónico: antecedentes y contribuciones esperadas

Barbiers (2008) y Kunst & Wesseling (2011) señalan que los fenómenos de duplicación a nivel morfosintáctico son altamente frecuentes en variedades subestándares.<sup>3</sup> En línea con esta observación, la presente investigación estudia los patrones de duplicación no adyacente en una variedad que prácticamente no ha sido estudiada desde una perspectiva formal: el español hablado en la Patagonia argentina. La naturaleza no estándar de esta variedad es destacada en trabajos como Acuña & Menegotto (1995, 1996), Virkel (2004) y Fernández (2005). Recientemente, Iparraguirre, Baccalá & Scheuer (2016) y Malvestitti & Ávila Hernández (2018), *inter alia*, han dado cuenta de la naturaleza no estándar y de los estigmas que recaen sobre esta variedad en el ámbito educativo.

<sup>3</sup>En este sentido, véanse los avances del proyecto Edisyn: [http://www.dialectsyntax.org/wiki/About\\_Edisyn](http://www.dialectsyntax.org/wiki/About_Edisyn) (última visita: 25 de septiembre de 2023).

### 1.4.1. El EsPat como objeto de investigación

La variedad del español hablado en la Patagonia se ha ido configurando como objeto de estudio lingüístico desde los años 60, a partir de las observaciones de Vidal de Battini (1964). Luego de décadas de silencio respecto de las características del español hablado en el territorio patagónico al este de los Andes, Vidal de Battini afirmó que la región *lingüística litoral o rioplatense*

comprende la ciudad y la provincia de Buenos Aires, casi la totalidad de Santa Fe, zonas de Entre Ríos y La Pampa y la Patagonia colonizadas modernamente desde Buenos Aires. Es la región lingüística más extensa y más europeizada de la República. Su núcleo es la populosa y cosmopolita Buenos Aires, poderoso centro de cultura, cuya irradiación domina el territorio (Vidal de Battini 1964, p. 75).

Más adelante, en la misma página, la autora sostiene que una de las características lingüísticas de la Patagonia es que presenta un “habla rural con características semejantes a las del habla rústica del resto del país”.

El trabajo inaugural de la dialectología argentina, entonces, no consideró al español de la Patagonia como una variedad lingüística independiente o distinta de la bonaerense. Al mismo tiempo, para Vidal de Battini, el habla rural o no estándar de la Patagonia no se diferenciaba del habla rural del resto del país.

Durante los años posteriores a la publicación del trabajo de Vidal de Battini, distintas investigadoras concentraron sus esfuerzos en mostrar que esta inclusión de la Patagonia en la región lingüística bonaerense debía ser revisada. En líneas generales, es posible observar que el trabajo de descripción lingüística sobre el español hablado en la Patagonia se dividió en dos subáreas. Por un lado, se realizaron estudios sobre el español hablado por comunidades originarias, fundamentalmente por personas pertenecientes al pueblo-nación mapuche. A este español se lo conoce como *español mapuchizado* (véase, por ejemplo, Fernández Garay 1980, Acuña & Menegotto 1993, Fernández 2005, Salas [1992]2006). Por otro lado, hubo intentos de caracterizar el español hablado en contextos geográficos más amplios, más allá de los límites de las comunidades indígenas. Fernández (2005), por ejemplo, denomina *español apaisanado* a esta variedad. Otros trabajos que se han centrado en la descripción del español patagónico son aquellos incluidos en los *Documentos del PREDAL* de 1987, de autoras como Acuña, Stell y Santa Catalina. Acuña & Menegotto (1996) y Virkel (2004) también describen rasgos del español *no estándar* de la

Patagonia hablado en contextos tanto rurales como urbanos.<sup>4</sup>

El escenario descrito en los párrafos anteriores permite hacer algunas precisiones respecto de la variedad lingüística estudiada en esta tesis. La variedad definida en esta investigación como *EsPat* forma parte del segundo subdominio de estudio comentado previamente. En este sentido, los capítulos que siguen describen las DnAs de la variedad no estándar hablada tanto en sectores rurales como urbanos de la Patagonia, principalmente en las provincias de Neuquén y Río Negro, por personas monolingües de español. Se ofrecen más detalles en §1.5.

A lo largo de esta tesis me refiero al EsPat como una *variedad lingüística*. Si bien es cierto que algunas autoras han abordado el español hablado en territorio patagónico en términos de *variedad* (véase principalmente Virkel 1995), también parece claro que: (i) el español hablado en la Patagonia no es una entidad homogénea y (ii) los límites de esta (pretendida) variedad son más bien difusos. Respecto de (i), nótese que la realidad poblacional y migratoria de las diferentes latitudes de la vasta región patagónica es diversa y compleja, lo que genera escenarios lingüísticos muy diferentes entre sí (véase por ejemplo Toranzos & Kailer 2019 para una primera aproximación al español de Tierra del Fuego y Virkel 2004, §5.3.4.5 y §6.3, para un estudio del contacto español-galés en algunas localidades de Chubut). Respecto de (ii), se ha postulado la hipótesis de una variedad transcordillerana definida a partir del contacto entre el español y el mapuzungun que incluiría, por el lado oriental de los Andes, a las provincias de Río Negro y Neuquén, y por el lado occidental, a la región comprendida entre el río Bío-Bío y la isla de Chiloé (véase Acuña & Menegotto 1995, 1996 y Fernández 2005). A partir de estas consideraciones, en esta tesis me refiero al EsPat como una *variedad* solo para dinamizar la exposición, aunque sostengo que aún hacen falta descripciones precisas y análisis rigurosos para arribar a este tipo de conclusiones.

#### 1.4.2. Antecedentes sobre las DnAs en el EsPat

La literatura dialectológica ha registrado en distintas ocasiones la existencia de DnAs (fundamentalmente verbales) en el EsPat. Malvestitti (1993), por ejemplo, señala que la “duplicación de verbos en la oración” (p. 139) es uno de los rasgos morfosintácticos propios del español mapuzungun hablado en la Línea Sur (Río Negro). Las duplicaciones también fueron documentadas por Virkel (2004, p. 216). Esta autora enfatiza el hecho de que la reiteración del verbo es de

<sup>4</sup>El panorama reseñado en este párrafo no pretende ser exhaustivo. A la fecha es una tarea pendiente realizar un estado del arte de los estudios sobre el español de la Patagonia de los que disponemos y de cuáles son las líneas de investigación hacia las que se perfilan las nuevas indagaciones.

uso frecuente en el habla rural de Chubut y de sectores socioeconómicos pobres con escasa o nula educación formal. Además, subraya que las duplicaciones pueden ser consideradas una característica propia de la variedad patagónica del español.

Estas referencias muestran que las duplicaciones no han pasado desapercibidas para la literatura sobre el español de la región. Sin embargo, como se puede apreciar, en estos trabajos no se profundiza en la caracterización morfosintáctica de las DnAs, ni se establecen generalizaciones descriptivas sobre sus comportamientos semánticos, pragmáticos o prosódicos. Además, los estudios mencionados solo registran duplicaciones *verbales*. Las DnAs nominales como las de (2) no han sido registradas por la bibliografía dialectológica.

Algunos trabajos recientes (Espinosa & Silva Garcés 2019, Silva Garcés 2019, 2021) han avanzado en la descripción de las propiedades formales y discursivas de las DnAs tanto verbales como nominales y han subrayado que los rasgos que caracterizan a las DnAs del EsPat plantean desafíos teóricos y conceptuales importantes para la GG.

Espinosa & Silva Garcés (2019) describen los movimientos tonales asociados al NFE en casos de DnAVs en términos de un ascenso repentino de la curva tonal seguido de un descenso abrupto. La generalización realizada por los autores es que las DnAVs presentan la siguiente configuración tonal nuclear:

(25) L+H\* L-

De acuerdo con (25), la curva tonal asciende (L+H\*) en la sílaba que recibe el AN y luego desciende de manera abrupta (L-). Los autores señalan que la configuración de (25) no ha sido registrada en otras variedades del español en contextos de oraciones declarativas, por lo que podría tratarse de un rasgo característico del EsPat. Esta descripción se retoma en el Capítulo 3.

Por su parte, en Silva Garcés (2019) esbozo una explicación sintáctica unificada para distintos órdenes de palabras no canónicos en el EsPat, entre ellos, las DnAs. Este análisis (que también asume como marco de referencia la GG) recurre a la estrategia de generación *in situ* del segundo duplicado y topicalización de la cláusula remanente, inspirada en den Besten & Webelhuth 1990, Kayne (1995, *apud* Cecchetto 1999, nota 12), Samek-Lodovici (2006, 2015) y Zdrojewski (2008), *inter alia*. Las secuencias de (1), repetidas aquí en (26) y (27), tendrían las siguientes estructuras de acuerdo con este análisis.

(26) a. *Mi hija ya es profesora la Marita.*

b. Generación *in situ* de X2:

[<sub>STÓP</sub> [<sub>SD</sub> la Marita]<sub>i</sub> Tóp<sup>o</sup> [<sub>ST</sub> mi hija<sub>i</sub> ya es profesora]]

c. Movimiento de ST (que incluye X1) sobre X2:

[<sub>SX</sub> [<sub>ST</sub> mi hija<sub>i</sub> ya es profesora]<sub>j</sub> X<sup>o</sup> [<sub>STÓP</sub> [<sub>SD</sub> la Marita]<sub>i</sub> Tóp<sup>o</sup> ~~/s/ /la/ /Marita/ /ya/ /es/ /profesora/ /i/ /j/ /~~]]

(27) a. *Se fueron por Bariloche se fueron.*

b. Generación *in situ* de X2:

[<sub>STÓP</sub> [<sub>ST</sub> se fueron] Tóp<sup>o</sup> [<sub>ST</sub> se fueron por Bariloche]]

c. Movimiento de ST (que incluye X1) sobre X2:

[<sub>SX</sub> [<sub>ST</sub> se fueron por Bariloche]<sub>j</sub> X<sup>o</sup> [<sub>STÓP</sub> [<sub>ST</sub> se fueron] Tóp<sup>o</sup> ~~/s/ /se/ /fueron/ /por/ /Bariloche/ /j/ /~~]]

(adaptado de Silva Garcés 2019, Cap. V)

De acuerdo a lo planteado en este trabajo, (especialmente, en el Cap. V), el funcionamiento de las DnAs es similar sintáctica e informativamente a las dislocaciones a la derecha y por lo tanto es posible analizar ambas construcciones apelando a las mismas estrategias.

Considerado en retrospectiva, mi trabajo de 2019 tiene algunos puntos a destacar. En primer lugar, se valora la búsqueda de una explicación formal unificada para diferentes órdenes de palabras del español hablado en una subregión de la Patagonia argentina (algo inédito en la literatura hasta ese momento). En segundo lugar, se destaca el protagonismo concedido a la estructura informativa en la explicación de los órdenes no canónicos del EsPat. Por último, se señala, más allá del análisis propuesto, una similitud entre las DnAs y las estructuras dislocadas, similitud que se retoma y se enfatiza en la presente tesis bajo una nueva interpretación.

Ahora bien, este trabajo también presenta inconsistencias importantes, tanto a nivel descriptivo como teórico. En términos descriptivos, no se consideran todos los patrones de duplicación (por ejemplo, los resumidos en el Capítulo 4, §4.2 de esta tesis). Tampoco se describen de manera apropiada las diferencias fonológicas y semánticas entre las DnANs y las DnAVs, diferencias que resultan cruciales para la interpretación de estas secuencias.

En términos teóricos, en Silva Garcés (2019) postulo *a priori* que todos los órdenes marcados con material pospuesto al NFE se derivan a partir de la topicalización de la cláusula (recuérdense las estructuras de [26] y [27]), a pesar de que existen diferencias relevantes entre las distintas construcciones estudiadas. Para el análisis de las duplicaciones, como ya mencioné, se desarrolló una explicación en términos de generación *in situ* de X2 seguido del movimiento de la cláusula remanente (que contiene a X1) a una posición más alta en la estructura. Sin embargo, ambos pasos en la derivación resultan altamente estipulativos.<sup>5</sup> Por último, el análisis asume la monoclausalidad de las secuencias que incluyen una DnA, aun cuando, como veremos en el Capítulo 5, existe evidencia empírica que argumenta a favor de una estructura biclausal.

Por todo ello, en la presente investigación se descarta el análisis monoclausal en términos de generación *in situ* de X2 seguida de topicalización del ST que contiene a X1 desarrollado en Silva Garcés (2019), al tiempo que se recupera la mayoría de sus observaciones descriptivas y algunas de sus intuiciones analíticas.<sup>6</sup>

## 1.5. Aspectos metodológicos de la investigación

Antes de finalizar este capítulo introductorio, quisiera ofrecer algunas precisiones sobre la metodología utilizada para la obtención y el tratamiento de los datos. Por ello, a continuación realizo un breve comentario sobre los siguientes aspectos:

- alcance geográfico de la investigación;
- métodos de obtención y registro de datos; y
- perfil sociolingüístico de las/os hablantes registradas/os.

En términos geográficos, los datos de esta investigación fueron producidos por hablantes que habitan en distintas ciudades, localidades y parajes de las provincias de Neuquén y Río Negro. La Figura 1.1 ofrece un panorama general del alcance territorial de la tesis.<sup>7</sup>

Si bien es cierto que la bibliografía ha documentado duplicaciones no adyacentes en ciudades y localidades más australes (*e.g.*, en el español de la provincia de Chubut; véase Virkel 2004), esta

---

<sup>5</sup>En el Capítulo 4, §4.3, se ofrece una discusión sobre los análisis que recurren al movimiento de la frase remanente como estrategia de análisis.

<sup>6</sup>Para un primer intento de análisis biclausal de las DnANs, véase Silva Garcés (2021).

<sup>7</sup>En la Figura 1.1 aparecen señaladas cuatro localidades de la Región de Los Lagos, Chile. Los datos obtenidos en estas localidades van a ser retomados en el Capítulo 7, cuando se expliciten las posibles líneas de investigación que se desprenden de la tesis. Concretamente, allí se menciona la posibilidad de que las características particulares de las DnAs del EsPat sean producto de la influencia que el español hablado en el territorio chileno ha ejercido sobre el EsPat (Fontanella de Weinberg 1987, p. 10).

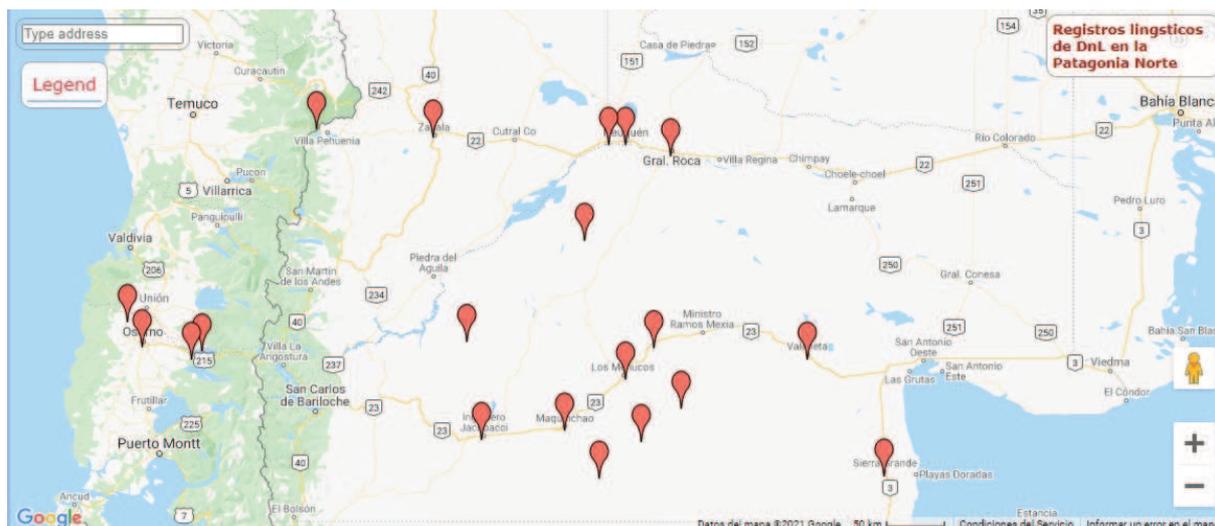


Figura 1.1: Ciudades, localidades y parajes en las que se realizó trabajo de campo y registro de datos

tesis solo contempla los datos obtenidos en trabajos de campo propios, tal como se describe a continuación. Por ello, a lo largo de los capítulos que siguen, las expresiones *español patagónico* o *EsPat* refieren fundamentalmente a la región comprendida en la Figura 1.1.

El segundo punto que quisiera mencionar es el de los métodos de obtención y registro de los datos. Para esta investigación se utilizaron registros de audio de 19 personas —seis hombres y trece mujeres— que habitan o habitaron la Región Sur de la provincia de Río Negro. Estos registros consistieron en entrevistas abiertas, sobre temáticas libres. A partir de estas grabaciones, se recortaron los fragmentos de audio que incluían una DnA y se transcribieron para conformar el corpus de análisis. Por otro lado, se trabajó con datos producidos de manera espontánea por distintas/os hablantes de español en la Norpatagonia. Los datos de este tipo fueron registrados en cuadernos de campo y contribuyeron a ampliar notoriamente el corpus. Las secuencias gramaticales y otros datos construidos por mí, fueron chequeados por hablantes de español de la Norpatagonia.<sup>8</sup>

Por último, me gustaría comentar brevemente cuál es el perfil sociolingüístico de las/os hablantes registradas/os. El corpus de análisis para esta investigación incluye producciones orales de hablantes que:

- nacieron y se criaron en la Norpatagonia argentina, mayoritariamente en zonas rurales;
- han tenido un acceso limitado o nulo a espacios de educación formal;

<sup>8</sup>Mi agradecimiento más profundo a Claudia Lope, Ayelen Ayalef y Fabio Ramón, docentes de la Línea Sur, por su valiosa colaboración con esta investigación.

- son monolingües en español; y
- pertenecen a un sector de la población desfavorecido en términos económicos.

Además, se registraron por escrito producciones espontáneas de cuatro hablantes de nacionalidad chilena, de entre 55 y 58 años, radicados en la provincia de Neuquén desde hace más de tres décadas. Si bien estos registros no forman parte del corpus de datos analizados de la tesis, en el Capítulo 7 los retomo para realizar un comentario respecto de una posible influencia del español hablado en la zona centro-sur de Chile en el EsPat.

Al final de la tesis se ofrece un Apéndice en el que se presenta información relacionada con el perfil sociolingüístico de las/los hablantes registradas/os y se compilan los datos analizados.

## 1.6. Hoja de ruta

A lo largo de este capítulo, mi objetivo fue delimitar el dominio empírico de la tesis —*i.e.*, las duplicaciones no adyacentes del EsPat—, explicitar las preguntas que motivan la presente investigación y exponer la perspectiva teórica y las hipótesis que le dan marco a la tesis. En esta última sección, presento una hoja de ruta de los próximos capítulos.

Los Capítulos 2 y 3 conforman la parte *descriptiva* de la tesis. El Capítulo 2 tiene por objetivo describir en detalle las DnANs. Por su parte, el Capítulo 3 busca caracterizar las DnAVs. Para ambos tipos de duplicaciones, se realiza una caracterización de los comportamientos prosódicos, semántico-pragmáticos y sintácticos. El objetivo final de esta primera parte es delimitar las propiedades de las DnAs del EsPat que debería explicar el análisis propuesto.

Los Capítulos 4, 5 y 6 constituyen la parte *explicativa* de la tesis y en conjunto desarrollan un análisis sintáctico de las DnAs en el marco de propuestas generativistas actuales sobre biclausividad y paréntesis. El primer paso consiste en determinar si las propuestas que existen en la literatura para fenómenos de duplicación pueden explicar los comportamientos particulares de las DnAs del EsPat. Este es el objetivo del Capítulo 4. El resultado de esta evaluación es que ninguna de las propuestas consideradas puede explicar las características especiales de las DnAs del EsPat. El capítulo llega a la conclusión de que la naturaleza de las duplicaciones del EsPat requiere de una explicación que permita la independencia sintáctica de los elementos duplicados, pero que, al mismo tiempo, sea capaz de derivar los requisitos de identidad entre ambos objetos. La alternativa que se propone es que las DnAs son, en realidad, secuencias formadas no por una sino por dos cláusulas.

El objetivo del Capítulo 5 es construir los argumentos que respaldan la hipótesis de que las DnAs del EsPat son estructuras biclausales. Una de las conclusiones principales de este capítulo es que, si bien las DnANs y las DnAVs están formadas por dos cláusulas —SC1 y SC2 de acuerdo a la disposición lineal—, su estructura interna es distinta: mientras que en las DnANs N2 es el remanente de un proceso de elipsis clausal en SC2, en SC2 de las DnAVs tiene lugar un proceso de focalización.

En el Capítulo 6 propongo que SC2 —*i.e.* la cláusula que contiene al segundo duplicado— es un paréntesis. De esta manera, se explican tanto los valores semánticos asociados a SC2 (descritos en los Capítulos 2 y 3) como su independencia sintáctica y su linealización como una única FE. Para desarrollar esta argumentación, en un primer momento, se define la noción de *paréntesis* y luego se explica por qué SC2 en las DnAs es una secuencia parentética. Por último, se discute cuál es la manera más económica de representar la independencia de las DnAs en la derivación sintáctica.

El recorrido de la tesis finaliza en el Capítulo 7. Allí se presenta una síntesis de las contribuciones más relevantes de la investigación y se proponen algunas líneas de trabajo para indagaciones futuras.

## Capítulo 2

# Aspectos de la prosodia, la semántica y la sintaxis de las DnANs

### 2.1. Introducción

El presente capítulo da inicio al recorrido argumentativo propuesto en esta tesis. Tanto este capítulo como el siguiente tienen un objetivo fundamentalmente descriptivo. Concretamente, ambos intentan ofrecer una caracterización básica de las DnANs y de las DnAVs, con énfasis en los comportamientos prosódicos, semánticos y sintácticos de estas construcciones. Tal descripción será la base para luego, en los Capítulos 4, 5 y 6, desarrollar los argumentos empíricos y teóricos que fundamentan el análisis biclausal defendido en esta tesis.

El capítulo está dividido en cuatro partes. En primer lugar, en §2.2, presento una primera clasificación de las secuencias que incluyen una DnAN basada en la forma del primer duplicado. Esta clasificación ayudará a organizar la descripción de los apartados siguientes. En §2.3, presento las características prosódicas de las duplicaciones nominales, mientras que, en §2.4, describo sus comportamientos semánticos. En §2.5, desarrollo algunas de las características sintácticas de las DnANs en el EsPat, características que, como veremos, guardan una estrecha relación con los comportamientos prosódicos y semánticos identificados previamente. Por último, en §2.6, se ofrece una síntesis de los rasgos identificados, que luego serán retomados en los Capítulos 4, 5 y 6.

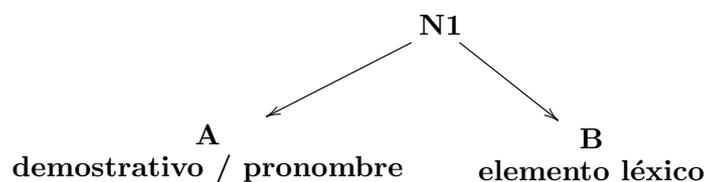
## 2.2. Patrones de duplicación nominal en el EsPat

Como se mencionó en el Capítulo 1, en esta tesis se denomina *duplicaciones no adyacentes nominales* —o DnANs— a aquellas secuencias en las que el sujeto se expresa dos veces. Como se desprende de la denominación del fenómeno, las manifestaciones del sujeto deben aparecer necesariamente en una relación no adyacente: entre ambas debe ocurrir mínimamente el AN. Para dinamizar la exposición, a la manifestación del sujeto que aparece a la izquierda del AN la denominamos N1 y a la que aparece pospuesta al AN, N2. Así,

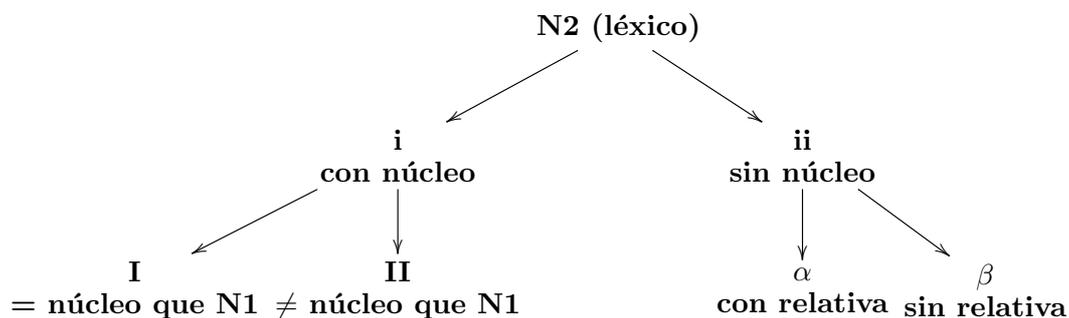
(1) DnAN  $\rightarrow$  N1 - AN - N2

De manera general, es posible clasificar las DnANs del EsPat en función de la naturaleza de los duplicados. Consideremos, en primer lugar, N1. N1 puede ser un elemento gramatical (A) o un elemento léxico (B).

(2) *Tipos de N1*



Por su parte, N2 siempre es un constituyente con contenido léxico. Sin embargo, el núcleo de este constituyente puede estar explícito (i) o puede estar elidido (ii). A su vez, si el núcleo se halla explícito, este puede ser idéntico al núcleo de N1 —en los casos en que se trate de un elemento léxico; *i.e.*, B— (I) o puede ser diferente al núcleo de N1 (II). En el caso de que el núcleo se halle implícito, este puede estar ( $\alpha$ ) o no ( $\beta$ ) modificado por una relativa. Este escenario se muestra a continuación.

(3) *Tipos de N2*

De las combinaciones posibles entre N1 y N2, se pueden obtener datos como los siguientes (se subraya los duplicados).

## (4) Combinaciones posibles de N1 y N2

N1	N2	Ejemplo
A	ii	...
A	iII	Eso <u>morían</u> las chivas
A	iiα	Eso <u>morían</u> las ∅ más lanudas
A	iiβ	Eso <u>morían</u> las ∅ que se iban
B	iI	Las chivas <u>morían</u> las chivas esas
B	iII	Las chivas <u>morían</u> los animales esos
B	iiα	Las chivas <u>morían</u> las ∅ que se iban
B	iiβ	Las chivas <u>morían</u> las ∅ más viejas

Una de las características fundamentales de las DnANs del EsPat es que N1 y N2 refieren a la misma entidad extralingüística. Así, en cada uno de los ejemplos de (4), los elementos subrayados tienen referencia coindexada, como se muestra en (5). Este punto se retoma en §2.4.

- (5) a. AiII → Eso<sub>i</sub> morían las chivas<sub>i</sub>
- b. BiII → Las chivas<sub>i</sub> morían los animales esos<sub>i</sub>
- c. Biia → Las chivas<sub>i</sub> morían las ∅ que se iban<sub>i</sub>

Entre los ejemplos de (4), es posible identificar dos grandes grupos de datos en función de la naturaleza de N1. El primer grupo está formado por datos en los que N1 es un elemento gramatical (un pronombre o un demostrativo; A). El segundo grupo está formado por DnANs en que N1 es un elemento léxico (B). Al primer grupo, lo denominamos *DnANs-dp* y al segundo, *DnANs-L*. Así,

- (6) a. DnAN-dp  $\rightarrow$  N1 = A  
 b. DnAN-L  $\rightarrow$  N1 = B

La identificación de estos dos grupos permite organizar, en las secciones siguientes, una descripción básica de sus comportamientos prosódicos, semánticos y sintácticos.

## 2.3. Comportamientos prosódicos de las DnANs

Las DnANs presentan una serie de comportamientos prosódicos bien definidos, que mantienen una relativa homogeneidad dentro de las combinaciones posibles identificadas en §2.2. El objetivo de esta sección es describir estos comportamientos, atendiendo tanto a aquellos que son compartidos por las DnANs-dp y las DnANs-L como a aquellos que los diferencian. La exposición se organiza a partir de dos ejes: las características y la distribución de los acentos (§2.3.1) y el fraseo (§2.3.2), que contempla fundamentalmente el nivel de integración entre los duplicados y el AN. En ambas subsecciones, se introducen las herramientas descriptivas utilizadas. Respecto del fraseo, uno de los argumentos utilizados es la posibilidad de intercalar la partícula contraexpectativa *si* entre el AN y X2. Para que este argumento cobre relevancia, en §2.3.2.1, se ofrece un breve comentario sobre la sintaxis y la posición de *si* en la FE.

### 2.3.1. Acento nuclear

El primero de los ejes de la descripción prosódica de las DnANs es la distribución del AN. En primer lugar, las secuencias que contienen una DnAN presentan un único AN. Este es el motivo por el que las secuencias de (7) están bien formadas, mientras que las de (8) no lo están.

- (7) a. Yo no me quería ir yo  
 b. Y mi hijo estaba re grande mi chico

- (8) a. \*Yo no me quería ir yo  
b. \*Y mi hijo estaba re grande mi chico.

Ahora bien, las secuencias de (8) serían posibles si el segundo AN formara parte de una FE independiente, como se observa a continuación.

- (9) a. ¡Yo no me quería ir de mi casa! ¡Yo! (¿Me entendés?)  
b. ¡Y mi hijo estaba re grande! ¡Mi chico! (¿Me entendés?)

Datos como los de (9) permiten delimitar mejor el alcance de esta primera característica general de las DnANs: *en la FE que las contiene*, las DnANs solo pueden presentar un único AN. Esta observación se retoma en la subsección siguiente y en el Capítulo 6.

La segunda característica es que ni N1 ni N2 pueden recibir el AN. En efecto, si uno de los duplicados recibe el AN, la secuencia resulta agramatical.

- (10) a. \*Y mi hijo estaba re grande mi chico  
b. \*Y mi hijo estaba re grande mi chico.

En tercer lugar y en relación con la segunda característica, el orden de los duplicados respecto del AN es fijo: uno de los duplicados se ubica a la izquierda del AN y el otro, a la derecha. Cualquier alteración a este orden genera resultados anómalos. Por ejemplo, considérese (11).

- (11) a. \*Yo yo no me quería ir  
b. \*Y mi hijo estaba mi chico re grande

La cuarta característica general es el hecho de que el área posterior al AN queda notoriamente desacentuada. Obsérvese el espectrograma de la Figura 2.1.

La F0 indicada en la línea negra desciende de manera abrupta luego del acento nuclear y toda el área posterior no presenta acentos de ningún tipo. Esta afirmación, sin embargo, es válida para los actos de habla declarativos. Como veremos en §2.5, las DnANs pueden formar parte de otros

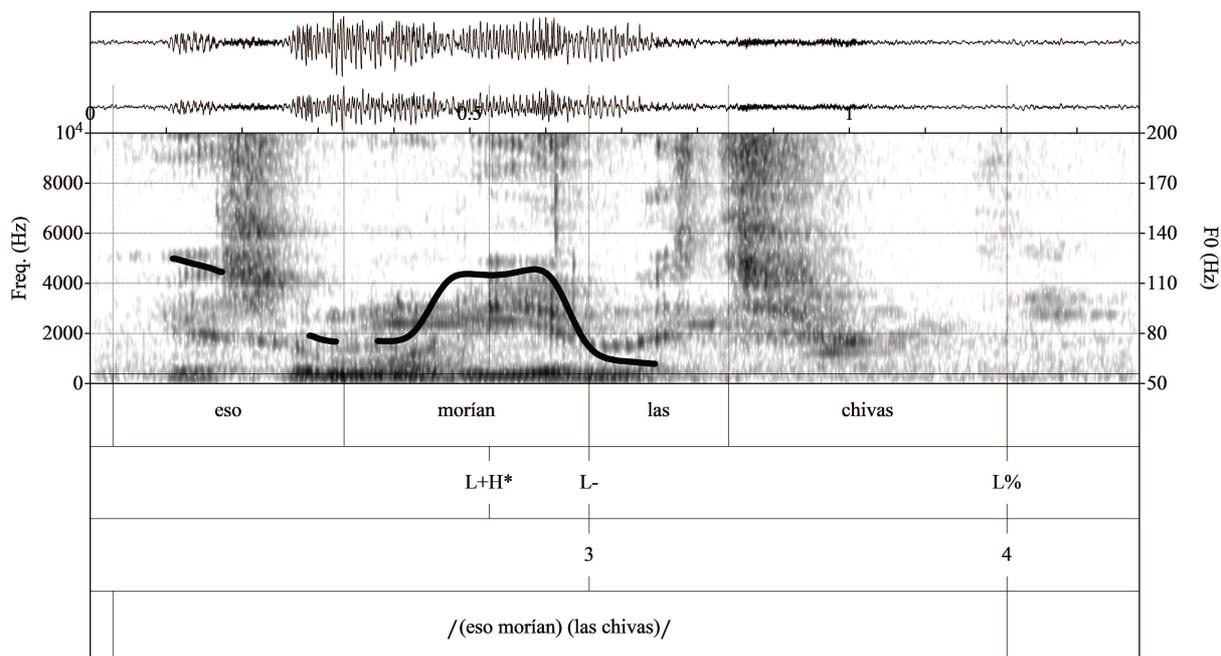


Figura 2.1: Espectrograma de la secuencia *Eso morían las chivas*.  
(Espinosa & Silva Garcés, 2019)

actos de habla —por ejemplo, interrogativos— y consecuentemente, el tono de frontera varía, como se observa en (12).

(12) ¿*Eso morían las chivas?*  
H %

En resumen, las DnANs del EsPat presentan cuatro comportamientos generales con respecto a la distribución de los acentos:

(13) *Características generales de la distribución del AN en las DnAs*

- a. las secuencias que incluyen una DnAN solo pueden presentar un único AN,
- b. los duplicados no pueden recibir el acento nuclear,
- c. las secuencias con duplicaciones presentan un orden N1-AN-N2, y
- d. el área postAN queda marcadamente desacentuada.

### 2.3.2. Fraseo

El mapeo de las DnANs en constituyentes prosódicos también puede ofrecer pistas respecto de cuál es la estructura sintáctica que subyace a este tipo de secuencias. Concretamente, la pregunta que guía esta subsección es cuál es el grado de integración de los duplicados a la FE que contiene al AN.

Considérese nuevamente el espectrograma 2.1. Toda la secuencia *Eso morían las chivas* constituye una única FE (indicada entre barras /) dentro de la cual se pueden identificar dos frases intermedias (indicadas entre paréntesis). La representación del fraseo de esta secuencia sería la siguiente:

(14) / (eso morían) (las chivas) /

Las DnANs-L presentan una distribución similar: el AN y N2 forman parte de la misma FE. La diferencia es que, mientras N1-dp se integra a la frase intermedia que contiene al AN, N1-L despliega su propio constituyente prosódico. Considérese el dato de (15) y su representación espectrográfica de la Figura 2.2.

(15) / (Marita) (ya es profesora) (la chica esa) /

Ahora bien, aunque los datos parecen indicar que entre AN y N2 no existe un cese de la fonación y que, por este motivo, ambos elementos forman parte de la misma FE, otras secuencias registradas muestran que esta relación de contigüidad puede estar interrumpida, por ejemplo, por ciertos elementos discursivos. Antes de desarrollar este punto, sin embargo, es necesario un breve comentario acerca de una partícula discursiva particular: el *si* contraexpectativo.

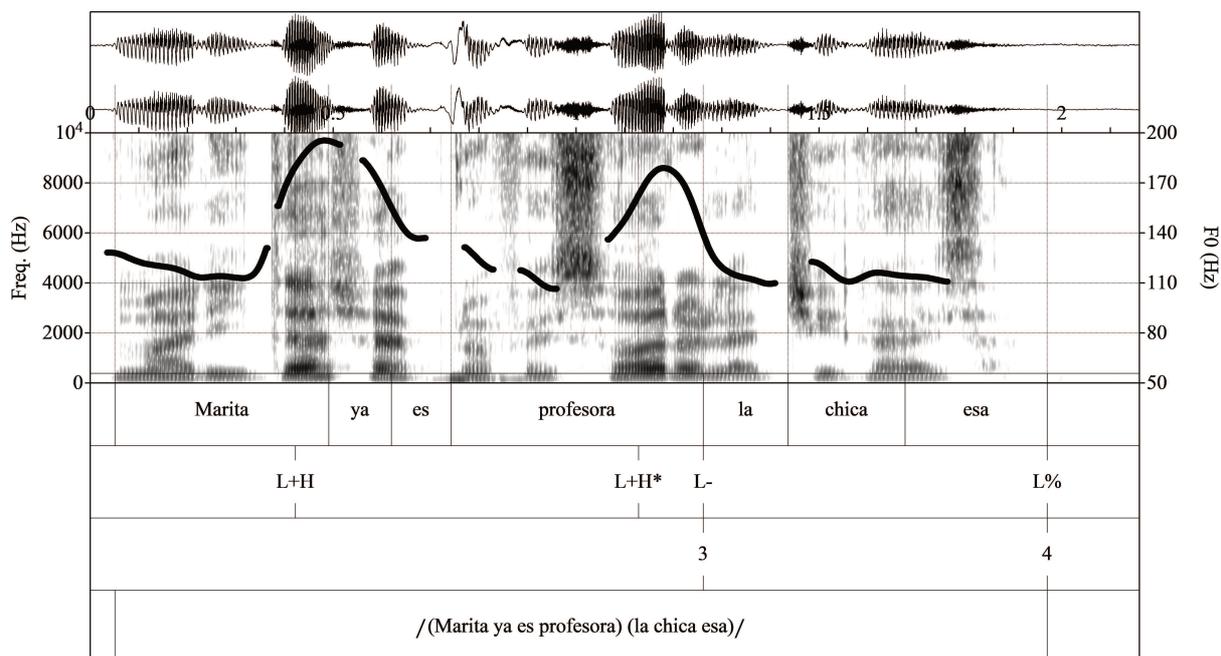


Figura 2.2: Espectrograma de la secuencia *Marita ya es profesora la chica esa*.  
(Espinosa & Silva Garcés, 2019)

### 2.3.2.1. El *si* contraexpectativo

Además de los valores usuales de (16) como marcador de polaridad positiva, conjunción que introduce prótasis condicionales y conjunción que introduce subordinadas interrogativas totales, en el EsPat, la partícula *si* presenta un uso contraexpectativo, como se observa en (17).

(16) *Valores estándares de si*

- a. *Si* son altos los cerros, no los vamos a poder subir hoy [Condicional]
- b. Estos cerros *sí* son altos (no como los otros de allá) [Polaridad positiva]
- c. Me preguntó *si* esos cerros serán muy altos [Subordinación interrogativa]

(17) *Usos contraexpectativos de si*

- a. A: Se ven como achatados esos cerros  
B: Son altísimos *si*

b. A: Se ven cerquita esos cerros.

B: Están re lejos *si*

Los ejemplos de (17) muestran con claridad que la predicación que antecede a *si* supone una contraexpectación para A, dado el estado de conocimientos que su interlocutor B le atribuye.

La descripción detallada y el análisis del *si contraexpectativo* o *patagónico* es una de las tareas pendientes en la bibliografía sobre el EsPat.<sup>1</sup> Ahora bien, si bien es cierto que las partículas de modalidad y los marcadores discursivos no forman parte del dominio empírico de esta tesis, el tratamiento del *si contraexpectativo* resulta relevante aquí porque puede dar lugar a diagnósticos sobre distintos comportamientos de las DnAs. Por ello, a lo largo de esta tesis se ofrecen distintas *partes* de su descripción y el análisis de *si*, a medida que la argumentación lo requiera.

Aquí me interesa resaltar la ubicación de *si* y su grado de integración en el constituyente prosódico que contiene al AN. En este sentido, en primer lugar, se observa que *si* aparece pospuesto al AN. Esto se ve en los datos de (17), repetidos en (18) con las modificaciones correspondientes en la transcripción.

(18) a. A: Están como achatados esos cerros

B: Son altísimos *si*.

b. A: Parece que están cerquita esos cerros.

B: Están re lejos *si*.

De hecho, su anteposición al AN genera resultados fuertemente agramaticales, como muestran los datos de (19).

(19) a. A: Están como achatados esos cerros

B: \*Son *si* altísimos.

b. A: Parece que están cerquita esos cerros.

B: \*Están *si* re lejos.

---

<sup>1</sup>De hecho, a mi leal saber, el uso contraexpectativo de *si* no ha sido relevado por la bibliografía sobre el español patagónico, a excepción de Pellejero & Silva Garcés 2015 y Silva Garcés 2019.

Si la adyacencia entre el AN y *si* se ve interrumpida, los resultados también son agramaticales. Obsérvese el ejemplo de (20), donde la adyacencia entre ambos elementos se ve interrumpida por una frase preposicional o un adverbio. Como indican los juicios, ambos datos son por lo menos extraños para el oído de las/os hablantes de la Patagonia.

- (20) a. A: Están como achatados esos cerros.  
 B: ??/\*Son altísimos para subirlos si
- b. A: Parece que están cerquita los cerros.  
 B: ??/\*Están re lejos lamentablemente si

Otra manera de quebrar la contigüidad entre el AN y *si* es introduciendo una pausa entre ambos. Esto es, si el *si* contraexpectativo no forma parte de la misma FE que contiene al AN, el resultado también es marcadamente agramatical.

- (21) a. A: Están como achatados esos cerros.  
 B: \* / Son altísimos / si /
- b. A: Parece que están cerquita los cerros.  
 B: \* / Están re lejos / si /

A partir de los datos de (20) y de (21), la observación general parece ser la siguiente: el *si patagónico* debe ser adyacente al AN y ambos elementos deben formar parte de la misma FE.

### 2.3.2.2. DnAN + *si* contraexpectativo

Veamos ahora lo que sucede cuando introducimos un *si* patagónico en una DnAN. Considérense los datos de (22) y de (23).

- (22) a. Eso son altísimos si los cerros.
- b. Eso están re lejos si los cerros.

- (23) a. Eso morían *si* las chivas.  
b. <sup>(?)</sup> Marita ya es profesora *si* la chica esa.  
c. <sup>(?)</sup> Las carretillas se pinchan *si* las ruedas

Si bien los datos de DnAN-L suenan ligeramente marcados para algunas/os hablantes, es posible afirmar a partir de (22) y de (23) que *si* puede interrumpir la adyacencia entre el AN y N2.

Ante esta situación, surge la pregunta acerca del estatus prosódico de N2 en secuencias como las de (22) y (23). Concretamente, lo que debemos dilucidar es si N2 forma parte de la misma FE que contiene a N1-AN-*si* o constituye una FE en sí misma. Obsérvense los siguientes contrastes.

- (24) a. / (Eso son altísimos *si*) (los cerros) /  
b. \*/ Eso son altísimos *si* / los cerros /  
(25) a. <sup>(?)</sup> / (Las carretillas se pinchan *si*) (las ruedas) /  
b. \*/ Las carretillas se pinchan *si* / las ruedas /

Estos contrastes permiten afirmar que, aun en los casos en que la contigüidad del AN y N2 se ve interrumpida por un elemento discursivo (*e.g.*, el *si* contraexpectativo), N2 no constituye en sí misma una FE y por ello no puede estar precedida por un cese de la fonación.

Ahora bien, (24b) y (25b) son secuencias agramaticales porque, como mencioné previamente, N2 no presenta acentos. Si N2 en estos mismos datos fuera expresado como una FE con un AN propio, los ejemplos de (24b) y (25b) serían posibles.<sup>2</sup>

- (26) a. / Eso son altísimos *si* / los cerros /  
b. / Las carretillas se pinchan *si* / las ruedas /

Una de las características fundamentales de las DnAs en el EsPat entonces es que N1 y N2 forman parte de la misma FE.

---

<sup>2</sup>Como se mencionó previamente, los datos de [26] no forman parte del dominio empírico de esta tesis.

## 2.4. Comportamientos semánticos de las DnANs

Junto con los comportamientos prosódicos descritos en la sección anterior, el estudio de la naturaleza semántica de las DnANs del EsPat puede arrojar pistas respecto de cómo procede la derivación sintáctica para generar estructuras duplicadas. En §2.2 se observó que N1 y N2 son correferenciales. Esta observación implica que la referencia extralingüística de los duplicados es idéntica.

- (27) a. Ese<sub>i</sub> era de mi mamá la casa<sub>i</sub>  
 b. Las carretillas<sub>i</sub> se pinchan las porquerías esas<sub>i</sub>

Si N1 y N2 son correferenciales, se esperaría en principio que puedan alternar su posición en la secuencia. Ahora bien, paradójicamente, este no es el caso.

- (28) a. #La casa<sub>i</sub> era de mi mamá ese<sub>i</sub>  
 b. #Las porquerías esas<sub>i</sub> se pinchan las carretillas<sub>i</sub>

Por otro lado, las secuencias que incluyen una DnAN presentan las mismas condiciones de verdad que la versión sin duplicación.

- (29) a. Las carretillas se pinchan las porquerías esas  
 b. Las carretillas se pinchan

Entonces, tanto (29a) como (29b) son verdaderas ssi:

- (30)  $\exists x, x = \text{'las carretillas'}$ , tal que  $x$  se pincha

Al mismo tiempo —y de nuevo, paradójicamente—, a pesar de tener las mismas condiciones de verdad, las/os hablantes de EsPat manifiestan que existe una diferencia de significado entre (29a) y (29b). Concretamente, las secuencias que incluyen una DnAN se asocian con matices aclaratorios.

Estas observaciones preliminares permiten formular las preguntas centrales de la sección:

- ¿cómo se define la identidad entre N1 y N2?
- ¿en qué sentido la semántica de N1 y N2 difiere?

Los subapartados que siguen se detienen en estas dos preguntas.

### 2.4.1. Aspectos de la identidad entre N1 y N2

En principio, es posible afirmar que N1 y N2 realizan la misma contribución semántica a la secuencia. En esta subsección el objetivo es caracterizar esta *identidad* entre los duplicados.

Considérense, en primer lugar, las DnANs-dp. Como ya mencioné, en una secuencia como la de (31), el demostrativo *eso* y el SD léxico *las chivas* refieren a la misma entidad extralingüística.

(31) *Eso*<sub>i</sub> morían *las chivas*<sub>i</sub>

Para demostrar que esto efectivamente es así, nótese que las condiciones de verdad de las oraciones de (32) son idénticas, como en (33).

(32) a. Eso morían

b. Morían las chivas

(33)  $\exists x.x = \text{'las chivas'}$ , tal que  $x$  moría

Dicho con otras palabras, si a las oraciones de (32) subyace la misma proposición (33), se sigue que N1 y N2 son equivalentes en su denotación. En este sentido, las DnANs-dp no originan una duplicación de entidades referenciales. N1 y N2 —*eso* y *las chivas* respectivamente— denotan una única entidad extralingüística.

Veamos ahora qué sucede en las DnANs-L. En este tipo de duplicaciones nominales también se observa que N1 y N2 refieren a la misma entidad extralingüística. Esto es, N1 y N2 necesariamente tienen la misma denotación; si no es así, la secuencia es agramatical.

(34) a. Las chivas<sub>i</sub> morían las chivas<sub>i</sub>

b. \*Las chivas<sub>i</sub> morían las chivas<sub>j</sub>

(Int. 'Estas chivas morían y aquellas también')

Como se puede observar, la interpretación natural de estas secuencias es aquella en la que los SDs que participan de la duplicación refieren a la misma entidad. Por ello, no resulta natural una interpretación en la que N1 y N2 refieran a entidades extralingüísticas diferentes (de allí la agramaticalidad de [34b]: N1 no podría referir a un grupo de chivas distinto del grupo de chivas al que refiere N2).

La observación anterior se aplica incluso a los casos en que los duplicados presentan raíces diferentes. Obsérvese el contraste que surge entre (35a) y (35b).

- (35) a. *Las chivas<sub>i</sub> morían los animales esos<sub>i</sub>*  
 b. \**Las chivas<sub>j</sub> morían los animales esos<sub>i</sub>*  
 (Int. ‘Las chivas morían y esos animales también’)

La conclusión parece ser la misma: en las DnANs, N1 y N2 refieren a una misma única entidad extralingüística, aun cuando las maneras de describirla varíen.<sup>3</sup>

En segundo lugar, nótese que N1 y N2 necesariamente reciben el mismo papel temático. Esto quiere decir que, por ejemplo, en una secuencia como la de (35a), si *las chivas* se interpreta como <tema>, *los animales esos* debe ser interpretado de la misma manera (36a), de lo contrario, la secuencia se vuelve agramatical, como se observa en (36b).

- (36) a. *Las chivas<sub>i, <tema></sub> morían los animales esos<sub>i, <tema></sub>*  
 b. \**Las chivas<sub>i, <agente></sub> morían los animales esos<sub>i, <tema></sub>*

El dato de (37) constituye evidencia a favor de la afirmación anterior. Si en la estructura argumental desplegada por el predicado *las chivas* recibe el papel temático de <agente>, entonces *los animales esos* recibe también el rol de <agente>.

- (37) *Las chivas<sub><agente></sub> te encaran los animales esos<sub><agente></sub>*

En tercer lugar, N1 y N2 comparten el requisito de ser SDs *definidos*. Obsérvese lo que ocurre con N2, tanto en las DnANs-dp como en las DnANs-L (38). Las frases nominales desnudas de

<sup>3</sup>En términos de Gottlob Frege, en estos casos N1 y N2 suponen *sentidos* diferentes para una misma *referencia*.

(39a) y (40a) o las indefinidas de (39b) y (40b) no pueden participar de una DnAN en posición N2.

(38) a. Eso saben llegar hasta acá los guanacos

b. Los guanacos saben llegar hasta acá los guanacos

(39) a. \*Los guanacos saben llegar hasta acá guanacos

b. \*Los guanacos saben llegar hasta acá unos guanacos

(40) a. \*Eso saben llegar hasta acá guanacos

b. \*Eso saben llegar hasta acá unos guanacos

Del mismo modo, N1 también es necesariamente definido, tanto en el caso de las DnANs-dp (41) como en el de las DnANs-L (42), como se puede observar en los siguientes ejemplos.

(41) a. \*Algunos/unos saben llegar hasta acá los guanacos

b. \*Algunos/unos saben llegar hasta acá guanacos

c. \*Algunos/unos saben llegar hasta acá unos guanacos

(42) a. \*Unos guanacos saben llegar hasta acá los guanacos

b. \*Unos guanacos saben llegar hasta acá guanacos

c. \*Unos guanacos saben llegar hasta acá unos guanacos

En síntesis, N1 y N2 refieren a la misma entidad extralingüística y reciben una misma, única interpretación temática y comparten el requisito de ser definidos.

### 2.4.2. Diferencias entre N1 y N2

A pesar de los comportamientos semánticos compartidos, N1 y N2 no son intercambiables.

(43) a. E<sub>SON1</sub> saben llegar hasta acá los guanacos<sub>N2</sub>

b. \*Los guanacos saben llegar hasta acá eso

A partir de contrastes como el de (43), se sigue que N1 y N2 deben presentar algún tipo de diferencia. Aquí argumento que esta distinción radica en las propiedades semántico-pragmáticas de los duplicados. Concretamente, afirmamos que (i) N1 retoma un tópico ya presentado en el discurso previo y (ii) N2 presenta un matiz aclaratorio, descriptivo o explicativo respecto de N1.

Observemos lo que sucede con N1 (i). En los casos de DnAN-dp, N1 puede ser un demostrativo o un pronombre (dp) solo si la entidad extralingüística referida ha sido mencionada previamente, es saliente y se encuentra activa.<sup>4</sup> Considérese el contraste entre los siguientes diálogos.

(44) A: Así que ese arroyito traía agua antes...

B: Sí, *ese* sabía llegar hasta acá *el agua esa*

(45) A: Así que el paisaje de acá era parecido antes...

B: Sí, *#ese* sabía llegar hasta acá *el agua esa*

Nótese que tanto en (44) como en (45) la temática general de la interacción se relaciona con el o los arroyos que hubo en el pasado en la zona. Sin embargo, solo en el caso en que A menciona explícitamente *el agua* (44) es posible utilizar la DnAN-dp; de lo contrario, la duplicación nominal resulta anómala.

A diferencia de las DnANs-dp, en las DnANs-L N1 introduce un nuevo tópico, distinto del inmediatamente anterior en el discurso. Para ilustrar esta afirmación, considérense el siguiente ejemplo.

<sup>4</sup>Esta propiedad recuerda la preferencia por los sujetos nulos en las lenguas romances en los contextos en los que el antecedente tiene el estatus de tópico, véase Grimshaw & Samek-Lodovici (1998) y Leonetti (2022). Véase también nota 5.

- (46) Hace un tiempo nos tocó trabajar en medio del campo, matasebo y jarilla por todos lados, no sabés, lleno de espinas estaba todo. Teníamos carretillas nuevas, de esas con cámara, ¡qué!, en ese terreno tuvimos que limpiar bien todo antes de empezar la obra, imaginate. [Las carretillas se pinchan las carretillas esas.] Las espinas esas son durísimas.

En el ejemplo de (46), N1 *las carretillas* forma parte del *background* informativo de la/el hablante y de la/el oyente. En este sentido, decimos que *las carretillas* se interpreta como *dado* (Schwarzschild 1999) en el universo discursivo. Ahora bien, N1 *las carretillas* no es el tópico del enunciado inmediatamente anterior, sino que introduce un nuevo tópico, en contraste con otros tópicos posibles. Al establecer *las carretillas* como el tópico de la secuencia entre corchetes, el hablante retoma un referente que ya formaba parte del terreno común entre los interlocutores y le otorga el estatus de *tema* de la frase que introduce.

Para confirmar que estas observaciones son acertadas, nótese que en el contexto de (46) resultaría anómala la presencia de un N1-dp.

- (47) ...¡qué!, el terreno lo tuvimos que limpiar bien bien antes de empezar la obra, imaginate. [#Esas se pinchan las carretillas esas.] Las espinas esas son durísimas.

A partir de este tipo de consideraciones, argumento que mientras que N1-L supone un nuevo tópico, N1-dp es un elemento que señala que el tópico de la oración inmediatamente anterior persiste.<sup>5</sup>

Por su parte, N2 también presenta características que hacen imposible la inversión de los duplicados (ii). Para el oído EsPat este tipo de estructuras N2 tienen un matiz aclaratorio, descriptivo o explicativo respecto de N1. Esta característica resulta trivial en el caso de las DnANs-dp, ya que en este tipo de duplicaciones solo N2 presenta contenido léxico (recuérdense los casos A en §2.2). Ahora bien, veamos qué sucede en el caso de las DnANs-L. Para ello, considérense los datos de (48).

---

<sup>5</sup>Esta afirmación se halla en consonancia con la *Generalización sobre tópicos y anáfora*, formulada en Leonetti (2022, p. 50), según la cual “el sujeto tácito retoma el tópico ya establecido, que es el antecedente más prominente, y el pronombre tónico, en cambio, favorece un cambio de tópico”. En las DnANs, el comportamiento de N1-dp se asimila al de los sujetos tácitos, mientras que N1-L permite el cambio de tópico, igual que los pronombres tónicos, de acuerdo con Leonetti.

- (48) a. Las carretillas se pinchan las carretillas  
 b. Las carretillas se pinchan las carretillas esas  
 c. Las carretillas se pinchan las ruedas  
 d. Las carretillas se pinchan las porquerías  
 e. Las carretillas se pinchan las que tienen cámara  
 f. Las carretillas se pinchan las más berretas

Los datos como los de (48a) son posibles pero no abundan en el corpus. De hecho, solo se han podido registrar dos datos de este tipo producidos de manera espontánea (véase Apéndice). Sin embargo, las/os hablantes consultadas/os aseguran que las DnANs-L son gramaticales.

Obsérvense ahora los casos de (48b) a (48e). Cualquiera de estas secuencias resulta natural en contextos como el de (46). ¿Cuál es la función pragmática de N2? La expresión *las carretillas esas*, particularmente a partir del demostrativo pospuesto,<sup>6</sup> desambigua o clarifica un referente discursivo potencialmente ambiguo.

Si N2 clarifica o desambigua una posible opacidad del referente de N1, se sigue que, como mencionamos unas líneas más arriba, N1 no puede ser más descriptivo o aclaratorio que N2. Este es el motivo por el que N1 y N2 no son intercambiables, como muestra (49).

- (49) # ...empezar la obra, imagínate. [Las carretillas esas se pinchan las carretillas.] Las espigas...

La naturaleza aclaratoria de N2 respecto del referente de N1 da lugar a diferentes situaciones. N2 puede tener una raíz diferente a la de N1 si su intención era desambiguar el referente a favor de una parte específica de la entidad extralingüística referida por N1 (48c). Por su parte, N2 también puede estar constituido por un SD que exprese una valoración subjetiva por parte de la/el hablante respecto de la entidad denotada por N1 (48d). Además, N2 puede ser un SD con un núcleo nominal elidido (coindexado con N1), restringido, a su vez, por una relativa o por una

---

<sup>6</sup>Podría argumentarse que en el caso de (48b), el demostrativo pospuesto tiene una función localizadora o identificadora (sobre los usos y la sintaxis del demostrativo pospuesto, véase NGLE 2009, p. 1302 *et seq.*, y Mare 2014). Por ello, se interpreta de manera más descriptiva que la versión sin el demostrativo pospuesto.

frase preposicional, como en (48e) y (48f). Es justamente esta modificación restrictiva la que hace a N2 más descriptivo que N1 respecto de la entidad extralingüística referida.

En síntesis, si bien refieren a la misma entidad extralingüística, N1 y N2 presentan comportamientos pragmáticos diferentes.

- N1-dp retoma el tópico discursivo inmediatamente anterior,
- N1-L supone un cambio de tópico discursivo respecto del tópico anterior,
- N2 es más descriptivo y aclaratorio que N1.

## 2.5. Descripción sintáctica de las duplicaciones nominales

Considérense ahora los comportamientos morfosintácticos de las DnANs del EsPat.

**Rasgos  $\phi$  de N1 - N2** De manera general, es posible afirmar que N1 y N2 comparten los mismos rasgos de género y número. Considérense, por ejemplo, los siguientes datos.

- (50) a. Él<sub>M.SG</sub> estaba muy viejito mi papá<sub>M.SG</sub>
- b. Las cataratas<sub>F.SG</sub> ya estaban avanzadas las dos cataratas<sub>F.SG</sub>

Sin embargo, este no siempre es el caso. Existen numerosos ejemplos en los que N1 y N2 no comparten los mismos rasgos de género y número. Un aspecto relevante de esta observación es que, aun cuando N1 y N2 difieren en sus rasgos, la secuencias son gramaticales.

- (51) a. El río<sub>M.SG</sub> viene con todo la correntada<sub>F.SG</sub>
- b. El portón<sub>M.SG</sub> quedó cerrado la tranquera de allá<sub>F.SG</sub>

- (52) a. La gente<sub>F.SG</sub> está muy jodida los pibes<sub>M.PL</sub>
- b. El hierro<sub>M.SG</sub> está carísimo las mallas esas<sub>F.PL</sub>

Además, nótese que en estos casos el verbo comparte rasgos  $\phi$  con N1, no con N2.

- (53) a. \*El portón<sub>M.SG</sub> quedó cerrada<sub>F.SG</sub> la tranquera de allá<sub>F.SG</sub>  
 b. \*El hierro<sub>M.SG</sub> están<sub>PL</sub> carísimas<sub>F.PL</sub> las mallas esas<sub>F.PL</sub>

Por otro lado, los datos muestran que, en ocasiones, N1 puede presentar morfología defectiva. Considérense los siguientes datos (algunos ya fueron presentados previamente).

- (54) a. *Ese* llegaba hasta acá el agua esa  
 b. *Eso* morían las chivas  
 c. *Ese* se (en)alta la nieve  
 d. *Este* eran chiquitos mis hijos  
 e. *Eso* se pinchan las ruedas

Como se puede observar, en los datos de (54) N1 está realizado mediante un demostrativo. Generalmente, estos elementos presentan formas masculinas o neutras en singular (*ese*, *este*, *eso*, *esto*). Por este motivo, N1-dp puede no concordar con el verbo (54b), (54d).

El uso del demostrativo de proximidad media está reservado, como se mencionó en la sección previa, para contextos en que se recupera el tópico inmediatamente anterior. En cambio, el uso del demostrativo de cercanía se utiliza para retomar elementos del contexto extradiscursivo inmediato.

- (55) Fue bravísima esa nevada, casi un metro de nieve cayó esa vuelta. Encima caía esa que es como espuma, una nieve livianita y con viento. [Ese se (en)alta la nieve con el viento].

- (56) [Contexto: los hijos de quien habla están presentes en la escena discursiva]  
 Sí, yo trabajaba en una estancia por allá cerca de Maquinchao. Venía una vez por mes a la casa. [Esto eran chiquitos mis hijos].

La bibliografía sobre el EsPat ha señalado en reiteradas ocasiones (Malvestitti 1993, Acuña & Menegotto 1996, Virkel 2004, *inter alia*) que esta variedad presenta diferencias significativas con

la variedad estándar del español respecto de los rasgos flexivos en el ámbito nominal. Recientemente, Mare (2021) ha observado que en ciertas variedades del español patagónico el clítico acusativo puede adoptar la forma *lo* incluso en contextos de 1PL. De acuerdo con la autora, ciertos elementos gramaticales no codifican género y pueden adoptar morfología de género por defecto. Siguiendo esta línea, aquí asumo que justamente esto es lo que sucede con los demostrativos en contextos de DnAN-dp.<sup>7</sup>

Otra de las características sintácticas que se destaca es aquella que refiere al caso de los duplicados. Dado que las DnANs suponen una duplicación de *sujetos* se espera que N1 y N2 solo puedan manifestar caso nominativo. En efecto, esto se observa con claridad en los casos en que N1 y N2 son pronombres personales.

(57) a. [Yo]<sub>NOM</sub> no me quería ir [yo]<sub>NOM</sub>

**Contextos de aparición de las DnANs** Las DnANs pueden aparecer en contextos de subordinación declarativa (como veremos a lo largo de la tesis, esta es una característica fundamental de este tipo de duplicaciones). Comencemos observando los siguientes datos.

(58) a. Esa se crio acá la Mabel.

b. (La Beti) me contó que [esa se crio acá la Mabel].

<sup>7</sup>Es interesante notar que los demostrativos *ese/eso* y *esto* se diferencian en cuanto a su potencial deíctico. Concretamente, en los datos se observa que a diferencia de *esto*, los demostrativos *ese* y *eso* no tienen potencial deíctico cuando participan como N1 en una DnAN-dp. Esto puede mostrarse a partir de los siguientes ejemplos. En (i) se puede observar que la versión en que ocurre el demostrativo *ese* es pragmáticamente equivalente a aquella en que X1 se elide. En (ii) se muestra que *ese* no puede ocurrir en contextos deícticos.

(i) Fue bravísima esa nevada, casi un metro de nieve cayó esa vuelta. Encima caía esa que es como espuma, una nieve livianita y con viento. [Ø se (en)alta la nieve con el viento].

(cfr. [55])

(ii) [Contexto: los hijos de quien habla están presentes en la escena discursiva]  
Sí, yo trabajaba en una estancia por allá cerca de Maquinchao. Venía una vez por mes a la casa. [# Ese/eso eran chiquitos mis hijos].

(cfr. [56])

En definitiva, a mi criterio estos datos muestran que el demostrativo *ese/eso* pierde su valor deíctico en las DnANs-dp y conserva solo su valor anafórico.

- (59) a. Los corderos están gordos los corderos míos.  
 b. Le dije que [los corderos están gordos los corderos míos].

Si bien es cierto que datos como los de (58b) y (59b) no son producidos de manera frecuente por las/os hablantes registradas/os, los juicios de las personas consultadas confirman que la subordinación de DnANs es gramatical.<sup>8</sup>

También resultan gramaticales las DnANs subordinadas a predicados que fuerzan el modo subjuntivo. Por ejemplo, si el predicado es un verbo factivo del tipo de *lamentar* o la DnAN está introducida por una interjección como *ojalá (que)*, la subordinación es posible (aunque ligeramente marcada para algunas/os hablantes).

- (60) a. <sup>(?)</sup>(La Beti) se lamentó de que esa se haya criado acá la Mabel  
 b. Ojalá que las carretillas no se pinchen las ruedas

Ahora bien, en cualquiera de los contextos anteriores, las secuencias son agramaticales si lo que se duplica es el sujeto de la oración matriz.

- (61) a. \*La Beti me contó que [esa se crió acá] la Beti.  
 b. \*La Beti se lamentó de que esa se haya criado acá la Beti

Por otro lado, las DnANs también pueden tomar la forma de interrogativas directas e indirectas totales. Considérense los siguientes ejemplos.

- (62) a. ¿Esa se crió acá la Mabel?  
 b. ¿Los corderos están gordos los corderos tuyos?

- (63) a. ¿Sabés si esa se crió acá la Mabel?  
 b. ¿Sabés si los corderos están gordos los corderos esos?

<sup>8</sup>Véase §1.5 para más detalles sobre la obtención de los datos y el armado del corpus de trabajo.

Este comportamiento permite afirmar que las DnANs pueden participar de actos de habla diferentes de los declarativos. Incluso puede ocurrir en oraciones exclamativas.

- (64) a. (¡No te lo puedo creer!) ¡Esa se crio acá la Mabel!
- b. (¡No te lo puedo creer!) ¡Las carretillas se pinchan las ruedas!

Como veremos en el Capítulo 3, los comportamientos señalados en este apartado son aspectos en los que las DnANs difieren de las DnAVs de manera significativa.

**Orden de los elementos** Otro punto relevante para la descripción sintáctica de las DnANs es el orden de los elementos en el área postAN. En efecto, las secuencias que presentan una duplicación nominal pueden incluir elementos a la derecha de N2, como se observa en los siguientes ejemplos.

- (65) a. Eso venían hasta acá los guanacos en invierno.
- b. Los guanacos venían hasta acá los guanacos en invierno.

- (66) a. Eso están gordos los corderos para Navidad.
- b. Los corderos están gordos los corderos para Navidad.

En los ejemplos anteriores, los elementos a la derecha de N2 son adjuntos. Ahora bien, las DnANs también pueden coexistir con la dislocación a la derecha de otros argumentos del predicado (67a). Cualquiera de los órdenes postAN de (67b) o (67c) es posible.

- (67) a. La cocina bien la picana<sup>9</sup>
- b. Él la cocina bien la picana mi sobrino
- c. Él la cocina bien mi sobrino la picana

---

<sup>9</sup>*Picana* refiere a la parte superior del lomo del choique patagónico.

Al mismo tiempo, nótese que el predicado principal no necesariamente se ubica en el área preAN de las DnANs. Así, es posible identificar datos en los que el verbo ocurre en el área postAN. En estos casos, N2 ocurre pospuesto al verbo y lo único que ocurre en el área preAN es N1. Obsérvese el contraste entre los datos de (68) y (69).

- (68) a. Eso hasta acá sabían venir los guanacos en invierno.  
 b. Los corderos gordos están los corderos para navidad.

- (69) a. \*Eso hasta acá los guanacos venían en invierno.  
 b. \*Los corderos gordos los corderos están para navidad.

Como mencioné en §2.3, la relación entre el AN y N1 puede estar interrumpida por la partícula contraexpectativa *si*. Esta interrupción puede darse incluso en casos como los de (68), tal como muestra (70).

- (70) a. <sup>(?)</sup> Eso hasta acá venían si los guanacos.  
 b. <sup>(?)</sup> Los corderos gordos están si los corderos.

Al igual que ocurría con los datos de (23), para algunas/os hablantes la interposición de *si* puede estar ligeramente marcada. Sin embargo, tanto los datos de (23) como los de (70) son posibles en el EsPat. Este comportamiento nos da la pauta de que la relación que existe entre N2 y el resto de la secuencia no es obligatoria. Este punto se retoma en el siguiente capítulo y, como veremos más adelante, será crucial para entender la manera en que se derivan los dos tipos de duplicaciones.

Existe un comportamiento sintáctico que resulta revelador respecto de la ubicación de N1 en la estructura. Si bien son escasos, es posible observar en los registros secuencias en las que N1-L y N1-dp coaparecen. Considérense los siguientes casos.

- (71) [Contexto: conversación sobre lo que se consume para las fiestas de fin de año]  
 A: Este año saqué chivas, doscientas saqué. Corderos también, como doscientos también

saqué.

B: ¡Cantidad! ¿Y esos ya se pueden carnear para las fiestas?

A: Sí, para esa fecha más o menos se pueden carnear, antes también, por noviembre. [Los corderos eso están gordos los corderos para navidad]. Ya están gordos.

(72) [Contexto: conversación sobre las condiciones del terreno sobre el que se empezó la construcción]

A: Es todo monte, hay que hacer una buena limpieza antes, si no seguro que más de uno se lastima o se complica para trabajar.

B: ¿Por? ¿Tan áspero está el terreno?

A: ¡Sí, no sabés! Así son las espinas que hay, las carretillas esa(s) se pinchan las carretillas, las que tienen cámara se pinchan seguro.

Es interesante notar, además, que el orden de los elementos previos al AN es fijo: N1-L - N1-dp. En los mismos contextos, el orden inverso resulta agramatical.

(73) a. \*Eso los corderos están gordos los corderos para navidad.

b. \*Ese las carretillas se pinchan las carretillas.

Este comportamiento muestra con bastante claridad que sea cual sea la estructura propuesta para las DnANs el análisis debe enfatizar que existe una diferencia de jerarquía entre N1-L y N1-dp.

Los datos presentados en este párrafo muestran que el orden de los constituyentes en el área postAN de las DnANs es más *plástico* que el de las DnAVs, como veremos en el capítulo siguiente.

**Invisibilidad estructural de N2** Las DnANs constituyen un desafío al Principio C de la Teoría del Ligamiento (Chomsky 1981, 1995). De acuerdo con este principio, las expresiones referenciales no deben estar ligadas en su dominio; es decir, deben ser formas *libres*. Chomsky (2015[1995], p. 90-91) presenta el siguiente procedimiento interpretativo para anáforas, pronombres y expresiones referenciales (*expresiones-R*).

- (74) a. Supongamos que SN y  $\alpha$  están coindexados. Entonces
- i. si  $\alpha$  es una anáfora, es coreferencial con SN;
  - ii. si  $\alpha$  es un pronombre, coincide en referencia con SN;
  - iii. si  $\alpha$  es una expresión-R, intérpretese con referencia disjunta respecto de toda frase que la mande-c.
- b. Supongamos que SN y  $\alpha$  están contraindexados. Entonces tienen referencia disjunta.
- [traducción JSG]<sup>10</sup>

El inciso relevante aquí es (aiii). De acuerdo con este procedimiento, la referencia de  $\alpha$ ,  $\alpha =$  expresión-R, debe ser necesariamente distinta de todos los elementos que la mandan-c.

Con estas definiciones a disposición, considérese una vez más la forma superficial de las DnANs: se trata de secuencias en las que una expresión referencial (N2) es coreferencial con otra expresión referencial con o sin contenido léxico (*i.e.*, L o dp).

(75) N<sub>1</sub> - AN - N<sub>2</sub>

Por otro lado, desde Kayne (1994), se asume de manera estándar que la disposición lineal de los nodos terminales de una secuencia lingüística está regulada por el *Axioma de Correspondencia Lineal* (ACL), presentado en el Capítulo 1 y repetido a continuación:

(76) *Axioma de Correspondencia Lineal*

Dados dos nodos no terminales X, Y y dos nodos terminales x, y, tal que X domina a x e Y domina a y, si X manda-c asimétricamente a Y, entonces x precede a y.

A partir del ACL, se sigue que N1 (o un nodo que domina a N1) manda-c a N2 porque lo precede.

Ahora bien, si las expresiones referenciales no pueden ser mandadas-c en su dominio (74aiii) y si la disposición lineal y las relaciones de precedencia de los elementos se define en términos de

---

<sup>10</sup>Texto original:

“Suppose NP and  $\alpha$  are coindexed. Then

- i. if  $\alpha$  is an anaphor, it is coreferential with NP;
- ii. if  $\alpha$  is a pronoun, it overlaps in reference with NP;
- iii. if  $\alpha$  is an R-expression, interpret it as disjoint from every c-commanding phrase.

Suppose NP and  $\alpha$  are contraindexed. Then they are disjoint.

mando-c (ACL), entonces las DnANs deberían ser secuencias mal formadas. Sin embargo, no lo son. Este problema se puede enunciar de la siguiente manera: N1 precede a N2, por lo que se puede asumir que N1 manda-c a N2 (ACL). Dado el Principio C, N2 no podría ser mandado-c por un elemento correferencial. Paradójicamente, N1 y N2 son correferenciales.

(77) Ese<sub>i</sub> llegaba hasta acá el agua esa<sub>i, \*j</sub>

Esta parajoda se aborda en detalle en los Capítulos 4 y 5.

## 2.6. Síntesis y discusiones

El objetivo de este capítulo fue ofrecer una descripción básica de las DnANs, *i.e.*, de secuencias en las que el sujeto se expresa dos veces. Para ello, se consideraron sus comportamientos prosódicos, semántico-informativos y sintácticos. A continuación se ofrece una síntesis de estos rasgos.

(78) *Principales características prosódicas*

- a. presentan un único AN,
- b. los duplicados no pueden recibir el AN,
- c. el área postAN queda marcadamente desacentuada,
- d. se materializan como una única FE.

(79) *Características semántico-informativas*

- a. N1 y N2 refieren a la misma entidad extralingüística,
- b. tanto N1 como N2 son definidos,
- c. N1 introduce un cambio de tópico en el caso de las DnAN-L o señala el mantenimiento del tópico del enunciado inmediatamente anterior si se trata de una DnAN-dp,
- d. generalmente, N2 supone una aclaración, mayor descripción, especificación o desambiguación de una potencial opacidad de SC1 (de allí que N1 y N2 no son intercambiables).

(80) *Comportamientos sintácticos destacados*

- a. N1 y N2 pueden o no compartir sus rasgos de Persona y Número,
- b. en las DnAN-dp, N1 puede presentar morfología defectiva,
- c. pueden ocurrir en contextos de subordinación e interrogación, con verbos en modo subjuntivo,
- d. N2 se pospone al AN, aunque no necesariamente estos elementos son adyacentes,
- e. N1 no manda-c a N2.

Dados estos comportamientos, resulta particularmente llamativa la similitud de N2 con los constituyentes dislocados a la derecha (en adelante, DD). Por ejemplo, la desacentuación del área postAN, la correferencia entre N2 y un elemento previo al AN, la naturaleza descriptiva o aclaratoria y el hecho de que N2 sea opaco en términos sintácticos son características que la literatura ha señalado en reiteradas ocasiones a propósito de los constituyentes dislocados (véase Martín Butragueño 2010, Belloro 2015, Fernández-Sánchez 2020, *inter alia*).

Con esto en mente, considérense los siguientes ejemplos de sujetos DD en EsPat, tomados de Acuña (1987, p. 24).<sup>11</sup>

- (81) a. Están flacos los animales
- b. Se terminaron las cosas de antes

Ahora bien, estos mismos datos podrían *transformarse* en DnANs si se añade un SD correferencial con *los animales* y *las cosas de antes* al inicio de la secuencia, tal como se muestra a continuación (los ejemplos fueron tomados de Silva Garcés 2021, p. 73).

- (82) a. Esos están flacos los animales
- b. Esas cosas se terminaron las cosas de antes

---

<sup>11</sup>En el trabajo de Acuña no se precisa cuál es la palabra sobre la que recae el AN. La indicación de *flacos* y *terminaron* como los NFE se desprende de consultas realizadas a hablantes en el marco de la presente investigación.

En este sentido, las DnANs son secuencias en las que el sujeto se expresa dos veces, una vez como tópico (N1) y otra como una DD (N2). Como veremos en los Capítulo 4 y 5, esta idea es clave para comprender la estructura que subyace a las DnANs del EsPat.

## Capítulo 3

# Prosodia, semántica y sintaxis de las DnAVs. Descripción y discusiones

### 3.1. Introducción

En el Capítulo 2 se observó que las DnANs del EsPat problematizan de manera directa el Criterio temático y el Principio de Proyección, según los cuales el sistema conceptual-intencional no puede interpretar argumentos que no desempeñan una función semántica en la predicación. En este sentido, y dados estos principios, las DnANs del EsPat supondrían una transgresión a estas propiedades universales de las lenguas. Sin embargo, este no es el caso. Por otro lado, las DnANs parecen desafiar la relación entre precedencia lineal y mando-c en términos estructurales. Una observación relevante realizada en el Capítulo 2 es que, si bien N1 precede a N2, entre ellos no se establece una relación de mando-c.

Las DnAVs también revisten un interés especial para la teoría sintáctica. Fundamentalmente, un análisis de estas estructuras debería poder explicar por qué dos verbos flexionados (en ocasiones, el mismo verbo) coocurren en una misma secuencia, sin que existan marcas explícitas de subordinación o coordinación. En este sentido, una pregunta central es cuál es la relación entre V1 y V2.

Para ofrecer una respuesta a esta y a otras preguntas es indispensable, en primer lugar, explorar y describir los comportamientos básicos de las DnAVs en el EsPat. Este es precisamente el objetivo del presente capítulo. Así, en §3.2, §3.3 y §3.4 se describen los comportamientos prosódicos, semántico-pragmáticos y sintácticos de las DnAVs, respectivamente. En §3.5, por último, se

ofrece una síntesis y una jerarquización de las propiedades identificadas.

## 3.2. Comportamientos prosódicos

Para caracterizar los comportamientos prosódicos de las DnAVs, en primer lugar se aborda la distribución de los acentos y la posición del NFE y, en segundo lugar, el fraseo. En este punto, se hace especial énfasis en dilucidar el grado de integración prosódica de V2 a la FE que contiene al NFE. Para ello, se apela nuevamente a la posibilidad de intercalar la partícula contraexpectativa *si* entre el NFE y V2.

### 3.2.1. Acentos

Espinosa & Silva Garcés (2019; en adelante, E&SG)<sup>1</sup> observan, sobre un corpus de 68 casos de DnAVs registradas en audio, que el patrón entonativo recurrente en las construcciones de doblado del EspPat es L+H\* L- L%. Esto quiere decir que la sílaba que recibe el núcleo de la FE presenta una configuración tonal ascendente, L+H\*, y está seguida de un descenso abrupto en la sílaba postónica. El tono de frontera es descendente (L%) en el 95% de los casos. Estas observaciones se recogen en la Figura 3.1.

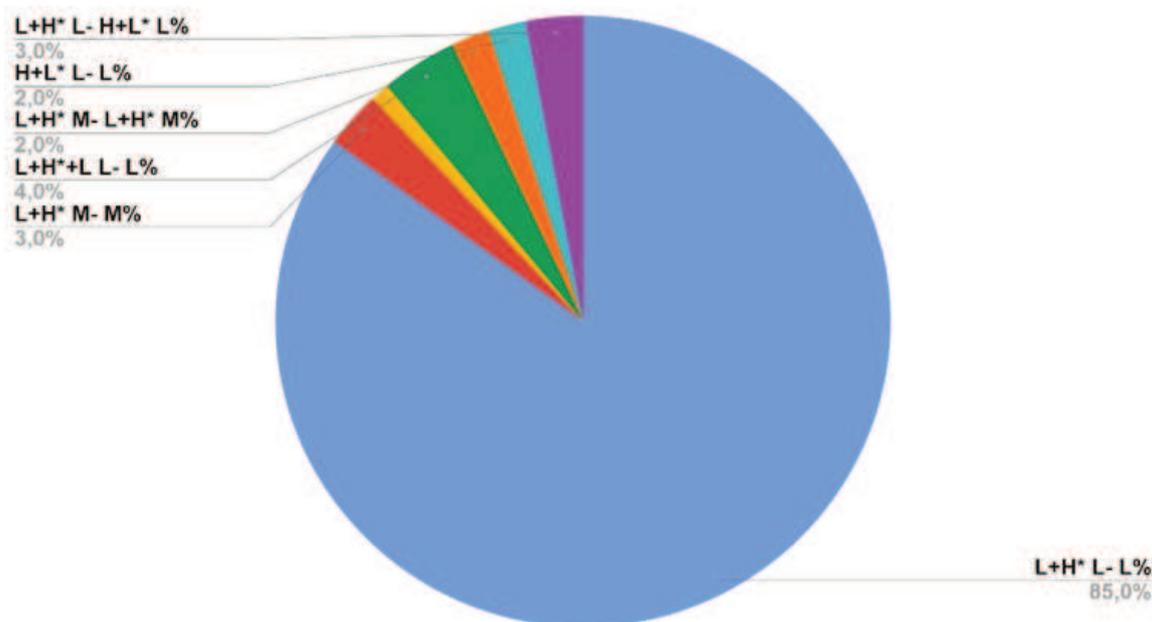


Figura 3.1: Estructura de la entonación de las DnAVs en el EsPat

(E&SG)

<sup>1</sup>El contenido de esta subsección y de la siguiente está basado en Silva Garcés (2019, cap. III) y en Espinosa & Silva Garcés (2019).

El análisis de los datos presentado en E&SG permite realizar dos observaciones relevantes en el marco de la presente tesis. La primera es que la configuración L+H\* no forma parte de los contornos entonativos en posición nuclear inventariados para el español rioplatense (cfr. Gabriel *et al.* 2013, Labastía 2018), por lo que la configuración tonal nuclear (en adelante, CTN) identificada podría considerarse, en principio, un rasgo característico del EsPat.<sup>2</sup> La segunda observación es que la CTN L+H\*L- está formada por un *realce* o *énfasis* prosódico que se asocia con valores semánticos e informativos particulares, como veremos en las próximas secciones. Por esta razón, en adelante el NFE *enfatisado* de las DnAVs se indica mediante el uso de VERSALITAS, para diferenciarlo del NFE de las DnANs. Este punto se retoma en §3.3.

La ubicación y distribución del NFE en las DnAVs presenta una serie de particularidades. En primer lugar, solo puede ocurrir un único NFE en toda la secuencia. De lo contrario, el resultado es anómalo.

- (1) a. Tenían un campo LINDO tenían allá  
       b. \*Tenían un campo LINDO tenían ALLÁ
- (2) a. Tiene un baúl GRANDE tenía el Torino  
       b. \*Tiene un baúl GRANDE tenía el TORINO
- (3) a. Venían todos SUCIOS llegaban a la casa  
       b. \*Venían todos SUCIOS llegaban a la CASA

Ahora bien, tal como sucedía con las DnANs, en las DnAVs se observa que si el segundo AN forma parte de una FE diferente, el resultado es una secuencia bien formada.

- (4) a. / Tenían un campo LINDO tenían. / ¡ALLÁ! /  
       b. / Tiene un baúl GRANDE tenía. / ¡El TORINO! /  
       c. / Venían todos SUCIOS. / Llegaban a la CASA /

---

<sup>2</sup>Un estudio detallado de la prosodia del EsPat es, sin embargo, una tarea aún pendiente.

En segundo lugar, ni V1 ni V2 pueden recibir el AN, tal como se muestra en los siguientes ejemplos.

- (5) a. \*Tenían un campo lindo TENÍAN allá  
b. \*TIENE un baúl grande tenía el Torino  
c. \*Venían todos sucios LLEGABAN a la casa

En tercer lugar, el orden de los duplicados en relación al AN es fijo. En efecto, el AN obligatoriamente debe ocurrir *entre* V1 y V2, de lo contrario, la secuencia es agramatical.

- (6) a. \* AN - V1 - V2  
b. \*V1 - V2 - AN  
c. V1 - AN - V2

- (7) a. \*Un baúl GRANDE tiene tenía el Torino  
b. \*Tenían tenían un campo LINDO allá  
c. Venían todos SUCIOS llegaban a la casa

Ahora bien, V2 establece una relación más estrecha con el AN que V1. Nótese que mientras que V2 es obligatoriamente adyacente al AN, entre V1 y AN pueden ocurrir otros constituyentes.

- (8) a. En el campo sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos antes  
b. \*En el campo sabíamos amansar TROPILLAS antes amansábamos  
c. Sabíamos amansar en el campo TROPILLAS amansábamos

Por último, al igual que sucedía con las DnANs, el área posterior al AN queda marcadamente desacentuada. En este sentido, obsérvese el espectrograma de la Figura 3.2. Como se puede

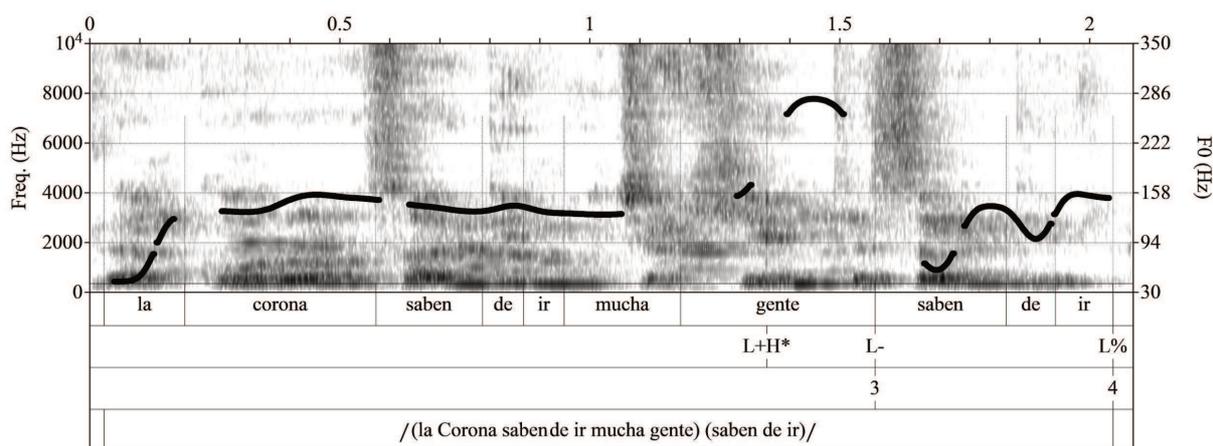


Figura 3.2: Espectrograma de la secuencia *La Corona saben de mucha GENTE saben de ir* (E&SG)

observar, la F0 representada en la línea negra desciende de manera abrupta luego del AN y el área posterior no presenta acentos de ningún tipo.

En síntesis:

- La configuración tonal nuclear es L+H\* L- y presenta un realce prosódico particular.
- La secuencia que contiene una DnAV solo debe presentar un único AN.
- Ninguno de los duplicados puede recibir el AN.
- El orden de los duplicados es fijo respecto del AN: V1 - AN - V2. Cualquier alteración a este orden (V1 - V2 - AN / AN - V1 - V2) da lugar a secuencias mal formadas.
- Existe una relación estrecha entre V2 y el AN.
- El área posnuclear queda marcadamente desacentuada.

Tal como se puede observar, los comportamientos relacionados con la distribución del NFE en las DnAVs son similares a los identificados en las DnANs.

### 3.2.2. Fraseo

En esta subsección abordamos los constituyentes prosódicos que forman una DnAV. Como muestra la Figura 3.1, el contorno entonativo más frecuente en las DnAVs del EsPat es /L+H\* L- L %/. De acuerdo con esta notación, en las secuencias que presentan una duplicación verbal tiene lugar una FE, indicada entre barras, y dos frases intermedias, representadas entre paréntesis.

La primera frase intermedia, (L+H\* L-), está formada por el AN L+H\* seguido de un tono de frontera L-. La segunda frase intermedia queda desacentuada y también tiene un tono de frontera descendente, L%. Entre las dos frases intermedias no existe un cese de la fonación. Por este motivo, en la propuesta de E&SG el descenso abrupto de la curva entonativa queda representado mediante L-.<sup>3</sup>

Para comprobar que efectivamente las DnAVs están formadas por dos frases intermedias y no por dos FEs, considérese el tipo de pausas permitidas. Nótese que la interposición de un cese de la fonación entre el AN y el segundo duplicado arroja resultados anómalos.

- (9) a. / (sabe venir mucha GENTE) (sabe venir) /  
b. \*/ sabe venir mucha GENTE / sabe venir /

En el capítulo anterior, §2.3.2, mencioné que la partícula contraexpectativa *si* puede ayudar a testear el grado de integración de V2 a la FE que contiene al AN dado que *si* debe ser adyacente al AN y, al mismo tiempo, debe ubicarse en el límite derecho de la frase intermedia que contiene al AN. En efecto, es interesante notar que, contrariamente a lo que sucedía con las DnANs, si la partícula *si* se interpone entre el AN y V2, el resultado es fuertemente agramatical.

- (10) \*Sabe venir mucha GENTE *si* sabe venir

Si tanto V2 como el *si* contraexpectativo deben ser adyacentes al AN, se sigue que las DnAVs y el *si* patagónico no pueden ocurrir en una misma secuencia. Como se vio en el ejemplo previo, *si* no puede interrumpir la contigüidad entre el AN y V2 y V2 no puede quedar fuera de la frase intermedia que contiene al AN. Lo mismo cabe decir para el caso inverso: V2 no puede interrumpir la adyacencia obligatoria entre *si* y el AN.

- (11) \*Sabe venir mucha GENTE sabe venir *si*

Los datos muestran, entonces, que las secuencias que incluyen una DnAV se materializan como una única FE, como se muestra en (12). La pausa identificada en el espectrograma corresponde al

---

<sup>3</sup>Hago uso de la notación L- propuesta en Hualde (2002, p. 107), Hualde (2014, p. 271) y Hualde & Prieto (2015, p. 368, 369) para indicar que (i) existe un descenso abrupto luego de la sílaba que recibe el AN y (ii) el pico tonal precedente (L+H\*) no puede desplazarse a la sílaba postónica.

nivel de las frases intermedias (*i.e.*, al nivel de los sintagmas; véase Selkirk 2005). La introducción de una pausa entre el AN y V2 da lugar a secuencias mal formadas. La estructura prosódica de (12) muestra las dos áreas en que se dividen las secuencias que incluyen una DnAV (se recupera esta idea en las siguientes secciones).

(12) / (L+H\* L-) (L%) /

### 3.3. Aspectos de la interpretación semántico-pragmática de las DnAVs

El objetivo de esta sección es describir cómo se interpretan las DnAVs desde un punto de vista semántico-pragmático. De manera preliminar, es posible afirmar que para el oído EsPat no existen diferencias en cuanto a las condiciones de verdad entre una secuencia que incluye una DnAV y la misma secuencia sin la duplicación. En otras palabras, si (13a) es verdadera, (13b) también es verdadera.

- (13) a. Mi primo levantó tres CASAS levantó  
 b. Mi primo levantó tres casas

Al mismo tiempo, paradójicamente, la/el hablante de EsPat percibe un matiz de significado *extra* en (13a). La pregunta que guía la presente sección es cómo caracterizar ese valor semántico adicional en las DnAVs. Para ello, la exposición se divide en función de tres ejes. El primero de ellos aborda la manera en que se interpreta el constituyente que recibe la mayor prominencia prosódica de la secuencia (en adelante,  $SX^{AN}$ ). El segundo se centra en el material que ocurre a la derecha del AN. El tercer eje se relaciona con la interpretación general de la secuencia en términos de actos de habla (en adelante, AdH).

#### 3.3.1. Sobre la interpretación de $SX^{AN}$

En una DnAV,  $SX^{AN}$  presenta tres características semánticas relevantes. La primera es que este constituyente recibe el mismo papel temático de los dos verbos duplicados. La segunda es que se asocia con la presencia de un *foco*. Por último, la tercera es que  $SX^{AN}$  desencadena una lectura *mirativa*.

**V1 y V2 asignan el mismo papel temático a AN** Esta característica es trivial en los casos en que los verbos son idénticos, pero resulta significativa cuando los verbos difieren entre sí. Considérense los siguientes ejemplos.

- (14) a. Acá levantó tres CASAS levantó  
 b. LEVANTAR: «agente, tema», tres casas → tema

- (15) a. Acá hizo tres CASAS levantó  
 b. HACER: «agente, tema», tres casas → tema  
 c. LEVANTAR: «agente, tema», tres casas → tema

Como se observa, *tres casas* se interpreta como el tema tanto de *levantar* como de *hacer*. Si los duplicados no asignaran el mismo papel temático al  $SX^{AN}$ , el resultado sería marcadamente anómalo.

- (16) a. \*Acá levantó tres CASAS detesta  
 b. LEVANTAR: «agente, tema», tres casas → tema  
 c. DETESTAR: «experimentante, estímulo», tres casas → estímulo

El dato de (16a) resulta agramatical dado que  $SX^{AN}$  recibe al mismo tiempo dos papeles temáticos diferentes. En §3.5.4, se profundizan estas observaciones al abordar los requisitos de identidad entre los duplicados.

**$SX^{AN}$  y el foco de la secuencia** La relación entre  $SX^{AN}$  y el foco de la secuencia es compleja y los comportamientos observados parecen, en principio, contradictorios. A continuación, se desarrolla esta observación.

De acuerdo con Zubizarreta (1998, p. 38 *et seq.*), en las lenguas romances la prominencia métrica (*i.e.*, NFE/AN) funciona como mediadora entre la asignación del foco y la prosodia. En principio, el elemento que recibe el NFE forma parte del dominio del foco. Existen dos maneras de definir la prominencia métrica, los cuales se corresponden con los dos tipos de foco más discutidos en

la literatura. La primera es a través de las relaciones de mando-c definidas en la Sintaxis. La formulación de Zubizarreta de esta regla se muestra en (17). Concretamente, el NFE lo recibe el constituyente más incrustado en la estructura sintáctica.<sup>4</sup>

- (17) El constituyente más incrustado en la frase de acuerdo con el orden de mando-c asimétrico es el más prominente en esa frase [traducción JSG].<sup>5</sup>

Por otro lado, Zubizarreta (1998, p. 38) señala que el constituyente marcado como el foco (*i.e.*, el elemento que porta información nueva, destacada; en adelante,  $SX^F$ ) debe contener al  $SX^{AN}$ . Una manera de identificar el  $SX^F$  es a través de los pares de preguntas y respuestas. Veamos un ejemplo.

- (18) Los turistas vienen de Roca

- (19) A: ¿De dónde vienen los turistas?

B: Los turistas vienen {de Roca}<sub>Foco</sub>

- (20) A: ¿Qué pasó con los turistas?

B: Los turistas {vienen de Roca}<sub>Foco</sub>

- (21) A: ¿Qué pasó?

B: {Los turistas vienen de Roca}<sub>Foco</sub>

Como observan Leonetti & Escandell Vidal (2021, p. 36), a partir de la alineación propuesta por Zubizarreta entre NFE y foco sabemos que el último constituyente de la cláusula es información nueva, pero no sabemos con exactitud la extensión del  $SX^F$ . Así, en (18), la alineación del NFE con la sílaba tónica de *Roca* puede potencialmente corresponder a tres extensiones distintas del

<sup>4</sup>La regla de (17) tiene como antecedente directo la *Nuclear Stress Rule* ‘Regla de Acento Nuclear’, formulada en Chomsky & Halle (1968). Esta noción se retoma en el Capítulo 6, §6.3. Véase Kahnemuyipour (2009) para una discusión más extensa.

<sup>5</sup>Texto original: “The lowest constituent in the asymmetric c-command ordering in the phrase is the most prominent in that phrase”.

foco: en (19), solo en SP *de Roca* es información nueva, mientras que en (20), lo es la frase verbal *vienen de Roca* y en (21), toda la oración *Los turistas vienen de Roca*.

Existe una segunda manera de determinar el NFE: se trata de aquellos casos en que a una palabra (o subpalabra) se le asigna una prominencia enfática especial o *marcada* (Leonetti & Escandell Vidal 2021, p. 39 *et seq.*), que se asocia con valores como el contraste, la corrección, la sorpresa o la contraexpectación. Para estas situaciones, Zubizarreta (1998, p. 45) formula el *Focus-Contrastive Stress Correspondence Principle* (F-CSCP).

(22) *F-CSCP*

Una palabra con acento contrastivo debe estar dominada por todos los constituyentes marcados-F en la frase [traducción JSJ]<sup>6</sup>

Dicho de otra manera: si una palabra tiene un realce prosódico especial, esa palabra debe formar parte del constituyente marcado como foco. Generalmente, dicho realce se asocia con la *focalización* o *frontalización del foco*, como se observa en (23).

(23) {De Roca}<sub>i,Foco</sub> vienen  $t_i$

A partir de esta breve presentación, la pregunta que surge es qué tipo de foco se asocia con  $SX^{AN}$ . Como se anticipó, la respuesta a esta pregunta no es sencilla. Existen razones para pensar que  $SX^{AN}$  es un foco marcado. La primera —y quizás la más evidente— es que  $SX^{AN}$  presenta un realce prosódico especial, caracterizado, como vimos, como un ascenso repentino de la F0 seguido de un descenso abrupto (L+H\* L-).

La segunda razón es que las DnAVs del EsPat no son del todo naturales a preguntas *wh*-.

(24) A: ¿De dónde vienen los turistas?

B: (#) Vienen de {ROCA}<sub>Foco</sub> vienen

Este comportamiento indica que las DnAVs no son un mecanismo pragmáticamente adecuado para dar valor a la variable presentada en una pregunta, como sí sucede en el caso de las secuencias que incluyen un foco informativo.

---

<sup>6</sup>Texto original: “A word with contrastive stress must be dominated by every F-marked constituent in the phrase”.

Y la tercera razón es que  $SX^{AN}$  se asocia con una semántica mirativa (este punto se aborda en el próximo párrafo).

Como se mencionó, estos comportamientos parecen indicar que  $SX^{AN}$  constituye un foco marcado. Sin embargo, considérese el siguiente intercambio.

- (25) A: Che, ¿qué tal esos turistas?  
 B: Llegaron ayer. {Vienen de ROCA}<sub>Foco</sub> vienen

Dada la naturaleza del intercambio, parece claro que en la DnAV de (25) la porción informativa es más extensa que el  $SX^{AN}$ . Incluso es posible afirmar que en este caso sí satisface la incógnita presentada en la pregunta de A. Por su extensión y su relación con la pregunta previa parece indicar que  $SX^{AN}$  también puede interpretarse como un foco informativo. Esta (aparente) paradoja respecto de la relación entre  $SX^{AN}$  y la interpretación del foco se retoma en los Capítulos 5 y 6.

**$SX^{AN}$  y la interpretación mirativa** La tercera característica referida a la interpretación del  $SX^{AN}$  (asociado con el foco, como vimos) es que da lugar a una lectura *sorpresiva* o *enfática*.

Kornfeld (2019) señala, siguiendo a Peterson (2015), que “la sorpresa es una reacción cognitiva humana que se produce al procesar información nueva que no se ajusta a las expectativas de nuestra experiencia individual, social o cultural” (p. 166). A partir del trabajo de DeLancey (1997), la noción gramatical relacionada con la expresión de la sorpresa es la de *miratividad*.

Para comprender mejor este punto, considérese nuevamente el ejemplo de (26a) y su paráfrasis en (26b), repetidos a continuación en (26).

- (26) a. Vienen de ROCA vienen  
 b. ‘Vienen de Roca y entiendo que esta información no la esperabas y puede causarte sorpresa’

Una prueba de que la paráfrasis de (26b) se adecua a la interpretación que tienen las/os hablantes de EsPat es que las continuaciones de (27b) y de (27c) para un dato como el de (27a) resultan anómalas.

- (27) a. Sí, por esta zona saben venir muchos turistas. Vienen de ROCA vienen...
- b. ... #lo cual no creo que te sorprenda
- c. ... #tal como vos esperabas

En este punto, es importante llamar la atención sobre dos aspectos: el primero es que el conjunto de alternativas a partir del cual se pondera la opción focalizada se determina en función de una escala de expectativas de acuerdo con el curso *normal* de los eventos. El segundo aspecto es que el valor de sorpresa o no-expectación se calcula sobre las expectativas del/la oyente, no del/la hablante. A continuación se desarrollan de manera sucinta estos dos puntos. Para ello, sigo de cerca las ideas de Bianchi, Bocci & Cruschina (2016) y Cruschina (2019).<sup>7</sup>

Respecto del primer aspecto mencionado, considérense la definición de *valor mirativo* ('mirative import') ofrecida por Bianchi *et al.* (2016, p. 12):

- (28) La proposición expresada por la cláusula es menos probable que al menos una proposición alternativa con respecto a una base modal y a una fuente de ordenamiento estereotípico contextualmente relevante [traducción JSG].<sup>8</sup>

Por *base modal* entiéndase un conjunto de mundos posibles accesibles desde un mundo de evaluación. Por su parte, la noción de *fuentes de ordenamiento* refiere a un conjunto de proposiciones que inducen un ordenamiento sobre los mundos de la base modal. Dado que se trata de una fuente de ordenamiento *estereotípico*, los mundos posibles de la base modal están ordenados de acuerdo a qué tan alejados o próximos se hallen de aquello que constituye el curso normal de los eventos en el mundo de evaluación.

Con estos elementos a disposición, considérense nuevamente el dato de (26a) y su paráfrasis (26b). Decimos que *Vienen de ROCA vienen* porta un valor mirativo porque, de acuerdo con el curso normal de los eventos en el mundo de evaluación, la proposición *vienen de Roca* resulta menos probable que al menos una proposición alternativa (por ejemplo, *vienen de Viedma*).<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup>En el Capítulo 5 presentamos un análisis sintáctico que complementa la descripción que hacemos en el presente apartado.

<sup>8</sup>Texto original: "The proposition expressed by the clause is less likely than at least one distinct alternative proposition w.r.t. a contextually relevant modal base and stereotypical ordering source".

<sup>9</sup>Bianchi *et al.* (2016, nota 8) observan que la no-expectación también es uno de los valores que suelen asociarse a las oraciones exclamativas (véase Zanuttini & Portner 2003, Rett 2011, Torres Bustamante 2013). Así, uno podría preguntarse si las DnAVs no son, en realidad, oraciones exclamativas. La respuesta, sin embargo, es negativa: las

Ahora bien, el segundo aspecto a considerar se refiere a la fuente de la evaluación a partir de la cual se establece la jerarquía de plausibilidad según el curso normal de los eventos. Para ello, veamos el siguiente ejemplo. Dado que una porción importante de los datos que conforman el corpus de análisis de esta tesis fueron obtenidos en un trabajo de campo (véase Capítulo 1, §1.5 y Apéndice), en muchas ocasiones mis interlocutores me contaban anécdotas o sucesos de su vida diaria cuyo contenido resultaba natural y cotidiano para ellas/as pero, de acuerdo a la evaluación de mi estado de conocimientos que ellas/os hacían, el mismo contenido podría llegar a ser inesperado o sorprendente para mí. Así, cuando una hablante produjo

(29) [Contexto: interlocutor → JSG]

Andan cuadrillas de GUANACOS saben salir

el interlocutor era yo. La misma secuencia hubiese sido pragmáticamente anómala si el interlocutor hubiese sido su pareja (a quien la proposición *Andan cuadrillas de guanacos* no resulta ni sorprendente ni inesperada).

(30) [Contexto: interlocutor → la pareja de la hablante]

#Andan cuadrilla de GUANACOS saben salir

Así, a modo de ejemplo, la persona que produce (31a), al enfatizar prosódicamente [*cuadrillas de*] *guanacos*, evoca un posible conjunto de alternativas del cual *cuadrillas de guanacos* es uno de sus miembros. Ahora bien, de acuerdo con las expectativas que la hablante tiene respecto del estado de conocimientos de su interlocutor, *cuadrillas de guanacos* no es la opción más plausible o prototípica dado el curso normal de los eventos. Esto se muestra en (31b). El hecho de que la alternativa focalizada en la DnAV no sea la más esperable para el oyente según la hablante, desencadena el valor de *sorpresa o no expectación* referido previamente.

DnAVs no pueden considerarse exclamaciones por dos razones. La primera es que, a diferencia de las exclamaciones, en las secuencias que incluyen una DnAV el contenido proposicional se presupone, no se asevera. De allí que pueda ser negado independientemente.

(i) *DnAV*

A: Se fueron por BARILOCHE se fueron

B: Eso no es verdad, se fueron por Villa la Angostura.

(ii) *Oración exclamativa*

A: (¡No te lo puedo creer!) ¡Se fueron por Bariloche!

B: #Eso no es verdad, se fueron por Villa la Angostura.

La segunda razón es que las exclamaciones siempre tienen una interpretación de grado respecto de una escala, un valor que no forma parte de las DnAVs.

- (31) Focalización y ordenamiento de los posibles miembros del conjunto de alternativas evocado
- a. Andan {cuadrillas de guanacos}
  
  - b. 1. Andan {gallinas}
  - 2. Andan {lagartijas}
  - 3. Andan {choiques}
  - 4. Andan {cuadrillas de guanacos}
  - ...

En el Capítulo 5 se relaciona esta descripción de la interpretación de las DnAVs con la sintaxis marcada de estas estructuras.

### 3.3.2. Aportes semántico-pragmáticos del área postAN

En el Capítulo 1 y en el primer apartado de la presente sección, se mencionó que las secuencias que incluyen una DnAV presentan dos grandes áreas delimitadas por AN. La primera está formada mínimamente por V1 y AN. Se trata de una estructura *completa* en términos sintácticos, prosódicos y semánticos (32a). El área postAN está constituida mínimamente por V2 (32b), pero puede incluir argumentos o adjuntos (32c).

- (32) a. Andan cuadrillas de GUANACOS
- b. Andan cuadrillas de GUANACOS saben salir
- c. Andan cuadrillas de GUANACOS saben salir por allá

El área postAN de las DnAVs presenta algunas particularidades en términos semánticos. Entre ellas, se destacan dos: (i) el valor *dado* de los argumentos y adjuntos que ocurren a la derecha de V2, y (ii) los aportes discursivos de V2. Respecto (i), obsérvese el siguiente contraste: en principio, el sujeto puede materializarse en el área preAN (antes de V1) o en el área postAN (después de V2), como se muestra en (33). Sin embargo, solo puede aparecer a la derecha de V2 si su denotación ya forma parte del *terreno común* entre hablante-oyente (Krifka 2007), ya sea porque ha sido mencionado en el discurso previo, ya sea porque forma parte de la situación contextual inmediata, tal como se observa en el par mínimo de (35).

- (33) a. Los guanacos saben llegar hasta ACÁ saben llegar  
 b. Saben llegar hasta ACÁ saben llegar los guanacos
- (34) [Contexto: ‘los guanacos’ ya ha sido introducido previamente en el discurso por la hablante]  
 a. Los guanacos saben llegar hasta ACÁ saben llegar  
 b. Saben llegar hasta ACÁ saben llegar los guanacos
- (35) [Contexto: la hablante está comentando cuestiones generales sobre animales típicos de la zona; no se ha hecho referencia explícita a los guanacos]  
 a. Los guanacos saben llegar hasta ACÁ saben llegar  
 b. #Saben llegar hasta ACÁ saben llegar los guanacos

Lo mismo cabe decir para los adjuntos. En el dato de (32c), por ejemplo, la denotación de *por allá* necesariamente forma parte ya del *terreno común*, es decir, de los conocimientos que comparten quienes participan de la escena comunicativa. De lo contrario, la secuencia resulta pragmáticamente anómala.

Ahora, considérese (ii). Una de las características fundamentales de la DnAV del EsPat es que los verbos duplicados pueden diferir, tanto en los rasgos morfológicos, como en la raíz. En §3.4 realizaremos una descripción más detallada sobre las posibles diferencias entre V1 y V2; aquí quisiera referirme a algunos de los valores semánticos que se asocian a V2 cuando este difiere morfológica o léxicamente de V1.

En primer lugar, consideremos los casos en que V1 y V2 difieren en algunos de sus rasgos morfológicos. En estos casos, es frecuente hallar datos en los que V2 aclara, corrige o rectifica la información aportada por V1.

- (36) a. Traje una o dos PERCAS trajimos esa vuelta  
 b. Tenían ARROYO tienen ahí

En (36a), el rasgo que diferencia a V1 de V2 es el de número, mientras que en (36b), es el de tiempo. En ambos casos, V2 (concretamente, el rasgo en que V1 y V2 difieren) aclara o corrige *sobre la marcha* un aspecto de la denotación de la proposición que subyace al área formada por V1 y AN. Una prueba de ello se presenta en (37): ambas secuencias admiten una paráfrasis que incluye el marcador discursivo *en realidad* (Portolés 2001).

- (37) a. Traje una o dos PERCAS. En realidad, trajimos, porque éramos dos esa vuelta  
b. Tenían ARROYO. En realidad, tienen, porque todavía está el arroyo ahí

Además, si los contextos de producción de cada una de las secuencias de (36) son tales que admiten las paráfrasis de (37), se espera que el orden inverso de los duplicados arroje resultados pragmáticamente inadecuados. Esto se observa a continuación

- (38) [Contexto: *trajimos* corrige a *traje* y *tienen* corrige a *tenían*]  
a. #Trajimos una o dos PERCAS traje esa vuelta  
b. #Tienen ARROYO tenían ahí

Por otro lado, además de corrección, aclaración y/o rectificación, V2 suele asociarse con valores discursivos (*e.g.*, modales o evidenciales) que matizan o suavizan el grado de compromiso de la/el hablante con la proposición subyacente. Obsérvense, a modo de ejemplo, los siguientes datos.

- (39) a. Traje una o dos PERCAS creo que traje esa vuelta  
b. Traje una o dos PERCAS seguro que traje esa vuelta  
c. Traje una o dos PERCAS capaz que traje esa vuelta
- (40) a. Trajeron una o dos PERCAS me parece que trajeron esa vuelta  
b. Trajeron una o dos PERCAS vi que trajeron esa vuelta  
c. Trajeron una o dos PERCAS dicen que trajeron esa vuelta

Estos valores ocurren necesariamente luego de AN, como ya se mencionó. En efecto, la inversión de los duplicados da lugar a secuencias mal formadas.

- (41) a. \*Capaz que traje una o dos PERCAS traje esa vuelta  
 b. \*Dicen que trajeron una o dos PERCAS trajeron esa vuelta

Nótese además que resulta indispensable que los verbos que acompañan a V2 maticen o suavicen el compromiso de la/el hablante con la proposición y que no constituyan en sí mismos predicados semánticamente plenos (véase Hooper & Thomson 1973). En caso contrario, las secuencias resultan agramaticales.

- (42) a. \*Trajeron una o dos PERCAS grité que trajeron  
 b. \*Trajeron una o dos PERCAS señalé que trajeron  
 c. \*Trajeron una o dos PERCAS recordé que trajeron  
 d. \*Trajeron una o dos PERCAS deduzco que trajeron  
 e. \*Trajeron una o dos PERCAS significa que trajeron

En §3.4 se aborda en mayor detalle los comportamientos formales de los datos como los de (39) y (40). Aquí quisiéramos enfatizar que V2 parece estar especializado en valores discursivos específicos que no modifican la verdad/falsedad de la proposición, pero sí modalizan su carácter asertivo.

### 3.3.3. Las DnAVs como actos de habla unitarios

Por último, es posible afirmar que las DnAVs (i) constituyen aserciones y (ii) dan lugar a un único AdH asertivo. Para determinar que (i) y (ii) son correctas, adaptamos algunos de los razonamientos desarrollados en Hooper & Thompson (1973; en adelante, H&T).

Comencemos, pues, abordando la noción de *aserción*. Si bien H&T no dan una definición definitiva de aserción, sí ofrecen algunas herramientas para su identificación y análisis. El término *aserción* refiere a un AdH que supone el compromiso de un/a hablante con la verdad de la proposición que subyace a una oración. Una oración puede consistir en una o más aserciones

independientes, como se muestra en (43). Una prueba de ellos es que las aserciones pueden ser interrogadas o negadas de manera independiente, tal como se muestra en (44).

- (43) a. Aserción 1: Los guanacos venían hasta acá  
 b. Aserción 2: Los choiques se quedaban detrás de la tranquera  
 c. [Los guanacos venían hasta acá]<sub>As1</sub> pero [los choiques se quedaban detrás de la tranquera]<sub>As2</sub>
- (44) a. Los guanacos venían hasta acá, pero ¿los choiques se quedaban detrás de la tranquera?  
 b. A: Los guanacos venían hasta acá, pero los choiques se quedaban detrás de la tranquera  
 B: No, los guanacos no venían hasta acá  
 B': No, los choiques no se quedaban más lejos

Las oraciones subordinadas de ciertas clases de verbos también constituyen aserciones independiente. Por ejemplo, los verbos de habla (la *clase A* en la clasificación de H&T) seleccionan complementos oracionales que, en sí mismos, son también aserciones. Así, en una oración como la de (45), es posible identificar las dos aserciones de (46).

(45) Él dijo que se largó a llover

- (46) a. Aserción 1: *él dijo X*  
 b. Aserción 2: *se largó a llover*

Una prueba de que la oración de (45) está formada por dos aserciones es el hecho de que la interrogación tiene dos lecturas posibles:

- (47) ¿Él dijo que se largó a llover?  
 → Lectura 1: ¿*él dijo X*?  
 → Lectura 2: ¿*se largó a llover*?

Lo propio ocurre con la negación. En una primera lectura lo que se niega es el predicado principal, mientras que en una segunda lectura se niega la oración subordinada (o al menos, sostienen H&T, se pone en duda su veracidad).

- (48) a. Él dijo que se largó a llover  
 b. No, eso no es verdad  
 → Lectura 1: *él no dijo X*  
 → Lectura 2: *no se largó a llover*

Con esto en mente, considérese ahora lo que ocurre con las DnAVs del EsPat. Dado que para determinar si una secuencia lingüística constituye o no una aserción es imprescindible identificar la proposición subyacente, el primer paso es dilucidar si a una DnAV subyace una única proposición. Anteriormente, mencionamos que las condiciones de verdad de una secuencia con duplicación son idénticas a las de la misma secuencia sin duplicación. En efecto, para los datos de (13), repetidos a continuación en (49), la proposición subyacente podría caracterizarse como en (50).

- (49) a. Mi primo levantó tres CASAS levantó  
 b. Mi primo levantó tres casas

- (50)  $\exists x, \exists y, x = \text{mi primo}, y = \text{tres casas}, \text{tal que } x \text{ levantó } y$

Ahora bien, ¿qué sucede en los casos en que V1 y V2 no son idénticos? En estos casos, evidentemente, no es posible sostener que la proposición subyacente a la secuencia que incluye la DnAV es la misma que la proposición que subyace a la versión sin duplicación. Así, a una secuencia como la de (51), no subyace solo la proposición de (52a), sino también la de (52b), dado que el pretérito imperfecto y el presente presentan denotaciones distintas

- (51) Tenían ARROYO tienen

- (52) a.  $\exists x, \exists y, x = 3PL, y = \text{arroyo}$ , tal que  $x$  tenía  $y$   
b.  $\exists x, \exists y, x = 3PL, y = \text{arroyo}$ , tal que  $x$  tiene  $y$

Si, en efecto, a una secuencia como la de (51) subyacen las dos proposiciones de (52), debería ser posible negar cada una de esas proposiciones de manera independiente. Esto es justamente lo que se observa en el siguiente ejemplo.

- (53) A: Tenían ARROYO tienen ahí  
B: No es verdad lo que usted dice: antes pasaba un arroyo por ese campo, pero hoy no está más, se secó  
B': No es verdad lo que usted dice: antes no tenían arroyo en ese campo, recién el año pasado apareció una vertiente y se formó un arroyo

Además, cada una de las proposiciones de (52) puede adoptar una forma interrogativa.

- (54) A: Tenían ARROYO tienen ahí  
B: ¿Estás seguro? ¿Tenían arroyo en ese campo?  
B': ¿Estás seguro? ¿Tienen arroyo hoy en día en ese campo?

Ahora bien, los mismos diagnósticos arrojan resultados anómalos si se aplican *en el interior* una DnAV. Obsérvense los siguientes datos agramaticales.

- (55) a. \*Tenían ARROYO no tienen  
b. \*No tenían ARROYO tienen

- (56) a. \*¿Tenían ARROYO? tienen  
b. \*Tenían ARROYO ¿tienen?

A mi criterio, estos comportamientos muestran que si bien es cierto que las DnAVs están formadas por dos proposiciones (que, como tales, pueden ser negadas o interrogadas de manera independiente por la/el oyente), no es posible afirmar que cada proposición dé lugar a un AdH

independiente (como sí ocurre en la coordinación de oraciones; recuérdese [44]). Por ello, en esta tesis argumentamos que las DnAVs dan lugar a un único AdH asertivo, formado por dos proposiciones independientes (pero que comparten uno de sus elementos constitutivos, como vimos en §3.3.1). Una prueba que refuerza esta interpretación de los datos es el comportamiento de las DnAVs y las oraciones adverbiales causales. Considérese el siguiente par mínimo.

- (57) a. Los guanacos venían hasta acá porque en esta zona había agua
- b. Los guanacos venían hasta acá, porque acabo de hablar con la dueña del campo

Ambos datos incluyen una oración adverbial causal. La diferencia entre ambos es que, en el primer caso, la oración adverbial enfatiza la razón para la proposición según la cual los guanacos venían hasta acá. En el segundo caso, en cambio, la oración adverbial clarifica cómo es que la/el hablante obtuvo el conocimiento en el cual se basa la aserción previa. Las oraciones adverbiales del tipo de (57b) se denominan, siguiendo a Rutherford (1970), adverbiales no restrictivas (AnR).

Antes de considerar la interacción entre DnAVs y AnR, observemos cómo estas últimas interactúan con aserciones coordinadas.

- (58) Los guanacos venían hasta acá y los choiques se quedaban detrás del alambrado, porque acabo de hablar con la dueña del campo

- (59) a. Interpretación A: [Los guanacos venían hasta acá] y [[los choiques se quedaban detrás del alambrado], [porque acabo de hablar con la dueña del campo]]
- b. Interpretación B: [[Los guanacos venían hasta acá y los choiques se quedaban detrás del alambrado], porque acabo de hablar con la dueña del campo]

La oración de (58) está constituida por dos SCs coordinados que, a su vez, son AdHs asertivos independientes. La AnR a la derecha de la coordinación da lugar a dos lecturas posibles. La interpretación A es aquella en la que la AnR tiene alcance solo sobre la segunda aserción. La interpretación B da lugar a una lectura según la cual la AnR tiene alcance sobre toda la coordinación. Este comportamiento muestra que AnR tiene alcance sobre la aserción adyacente. Si existe ambigüedad (como en el caso de [58]) el alcance de la AnR también será ambiguo.

Ahora sí, veamos cómo se comportan las DnAVs con V1 y V2 diferentes en relación con las AnRs.

- (60) a. Los guanacos venían hasta ACÁ vienen, porque acabo de hablar con la dueña del campo
- b. Interpretación A: \*[Los guanacos venían hasta ACÁ] [[vienen], [porque acabo de hablar con la dueña del campo]]  
Interpretación B: [[Los guanacos venían hasta ACÁ vienen], porque acabo de hablar con la dueña del campo]
- (61) a. Los guanacos sabían venir hasta ACÁ sabían llegar, porque acabo de hablar con la dueña del campo
- b. Interpretación A: \*[Los guanacos sabían venir hasta ACÁ] [[sabían llegar], [porque acabo de hablar con la dueña del campo]]  
Interpretación B: [[Los guanacos sabían venir hasta ACÁ sabían llegar], porque acabo de hablar con la dueña del campo]

Como se puede observar a partir de la combinación de una DnAV con una AnR, la única lectura disponible es aquella en la cual la AnR modifica toda la secuencia previa: la lectura en la que la AnR modifica solo a V2 (en realidad, a la proposición subyacente) es imposible. Dado que las AnRs tienen lugar sobre AdHs, los datos de (60) y (61) muestran que en la DnAV solo tiene lugar una única aserción. Como veremos en los próximos capítulos, este hecho resulta crucial de cara al análisis de las DnAs en el EsPat desarrollado en esta tesis.

### 3.4. Descripción sintáctica

Las DnAVs presentan comportamientos sintácticos particulares. Una característica sobresaliente de estas secuencias es que, en ellas, los verbos duplicados pueden ser idénticos (62a) o pueden presentar diferencias morfológicas (62b) o léxicas (62c).

- (62) a. Saben venir GUANACOS saben venir
- b. Saben venir GUANACOS sabían venir
- c. Saben venir GUANACOS sabían llegar

La posibilidad de que existan duplicaciones “imperfectas” como las de (62b) y (62c) da lugar a dos preguntas:

- ¿Podemos hablar de DnAVs en los casos de (62b) y (62c)?
- ¿Cuáles son los límites de las diferencias? Dicho de otra manera, ¿qué tan diferentes pueden ser V1 y V2?

Parte de la respuesta para la primera pregunta se desarrolló en las secciones previas. Así, es posible afirmar que, independientemente de las diferencias morfológicas y/o léxicas que presenten los verbos, tanto los datos del tipo de (62a) como aquellos del tipo de (62b) y (62c) muestran los mismos comportamientos prosódicos y semánticos: al considerar su prosodia, se observa que en los tres casos el AN es ascendente L+H\*, V2 es adyacente al AN y forman una única FE. Respecto de su interpretación semántico-pragmática, las duplicaciones verbales del EsPat dan lugar a una lectura enfática/mirativa anclada en la/el oyente y constituyen un único AdH asertivo.

Existen distintos comportamientos sintácticos que también argumentan en la misma dirección, dado que se observan tanto en casos en que V1 y V2 son idénticos como en casos en que los verbos duplicados son diferentes. En §3.4.1 mostramos estos comportamientos. Una vez argumentado que, en efecto, en cualquiera de estos casos estamos ante genuinas DnAVs, en §3.4.2 abordamos la manera en que V1 y V2 pueden diferir. Al hacerlo, se busca atender además una pregunta central en este capítulo: ¿cómo se define la identidad entre los duplicados?

### 3.4.1. Sintaxis básica de las DnAVs

En las secciones previas, ya se mencionaron algunas de las características relacionadas con el orden en que ocurren los elementos de una DnAV (*e.g.*, la posición de V2 es necesariamente adyacente al AN). Considérense ahora los siguientes comportamientos.

En primer lugar, las DnAVs no pueden aparecer en contextos interrogativos totales (63a) o parciales (63b).

- (63) a. \*¿Amansábamos TROPILLAS sabíamos amansar en el campo?  
b. \*¿Dónde amansábamos TROPILLAS sabíamos amansar?

En segundo lugar, los verbos que participan de este tipo de duplicaciones no pueden flexionarse en 2SG (105a) o 2PL (105b), aunque sí pueden presentar flexión de 1SG (105c) y 1PL (105d).

- (64) a. #Amansabas TROPILLAS sabías amansar en el campo  
b. #Ustedes amansaban TROPILLAS amansaban en el campo  
c. (Yo) amansaba TROPILLAS sabía amansar  
d. (Nosotros) amansábamos TROPILLAS sabíamos amansar

En tercer lugar, las DnAVs no se pueden subordinar.

- (65) a. Está FRESQUITO está  
b. \*Gritó que está FRESQUITO está
- (66) a. Ellos hacían excursiones SEGUIDITAS hacían  
b. \*Juan se quejó de que ellos hacían excursiones SEGUIDITAS hacían

Este punto, sin embargo, amerita un comentario. En la sección anterior se pudo observar que V2 puede aparecer subordinado a verbos con escaso contenido semántico y cuyo aporte consiste en matizar o suavizar el compromiso de la/el hablante la aserción. Vimos además que solo V2 puede aparecer en este tipo de contextos: V1 no puede subordinarse. Ahora bien, es interesante notar que la subordinación de V2 no es posible en contextos que fuercen el modo subjuntivo. Esto se ejemplifica en (67b), donde V2 depende del verbo factivo *alegrarse*.

- (67) a. Amansaban TROPILLAS me parece que amansaban  
b. \*Amansaban TROPILLAS me alegro de que amansaran

Además, si bien es cierto que V2 puede subordinarse, es necesario subrayar que no puede ocurrir dentro de un contexto de isla (Ross 1967). En (68) se observa que la secuencia es anómala si V2 ocurre dentro de una isla de adjunto (68a) o una isla de sujeto (68b).

- (68) a. \*Sacaron una o dos PERCAS se enojó María cuando sacaron  
 b. \*Sacaron una o dos PERCAS le gustó a María que sacaron

Este comportamiento, como veremos en el Capítulo 5, constituye evidencia robusta a favor de que un paso fundamental en la derivación de las DnAVs es el movimiento del SX<sup>AN</sup>.

Un comportamiento relacionado con el anterior y con las restricciones asociadas a 2SG/2PL es el hecho de que los verbos de las DnAVs no pueden ocurrir en modo imperativo.<sup>10</sup>

- (69) a. \*Amansá TROPILLAS amansá  
 b. \*Andá a ROCA andá

Ahora bien, si V2 se materializa como una FE independiente, el resultado es gramatical, como vimos.

- (70) a. ¡Amansá tropillas! ¡Amansá!  
 b. / amansá tropillas / amansá /

- (71) a. ¡Andá a Roca! ¡Andá!  
 b. / andá a Roca / andá /

<sup>10</sup>Saab (2013) analiza datos de duplicaciones no adyacentes verbales en español rioplatense entre las que incluye duplicaciones de verbos en modo imperativo.

(i) Copia alfa, copió

(ii) Salí de acá, salí

Si bien el autor no realiza una descripción prosódica de estos datos, mis propios juicios y los de otras/os hablantes consultadas/os llevan a pensar que en español rioplatense las duplicaciones de verbos en modo imperativo solo son posibles si la secuencia completa se realiza en dos FEs independientes, cada uno con su propio AN. Véase la discusión en los Capítulos 5 y 6.

En efecto, nada impide en la gramática del español general que un verbo o alguna otra clase de palabra se repita enfáticamente en una FE independiente (cfr. Göksel *et al.* 2013 para datos similares del griego y la discusión desarrollada en el Capítulo 6 de esta tesis).

En quinto lugar, es interesante observar el comportamiento de los clíticos. Si un clítico ocurre asociado a V1, entonces debe ocurrir también en V2. Esta observación es válida tanto para los casos en que V1 y V2 son idénticos como para aquellos en que V1 y V2 difieren.

- (72) a. Lo cocinan ENTERO lo cocinan  
b. Nos sabían bañar todos JUNTOS nos sabían bañar

- (73) a. Lo cocinan ENTERO lo saben cocinar  
b. Nos bañaban a todos JUNTOS nos sabían bañar

- (74) a. Lo hacen ENTERO lo saben cocinar  
b. Nos bañaban a todos JUNTOS nos aseaban

Nótese que, en cualquiera de los ejemplos anteriores, la duplicación del clítico es obligatoria. Así, por ejemplo, (75) es agramatical sin el clítico acusativo *lo* o con un OD léxico.

- (75) a. \*Lo cocinan ENTERO cocinan  
b. \*Lo cocinan ENTERO cocinan el cordero

Este punto será retomado en la subsección siguiente y en el Capítulo 4, cuando se aborden los posibles argumentos en contra de un análisis biclausal para las DnAs. Por el momento, quisiera enfatizar que esta restricción se aplica en una única dirección, a saber,  $V1 \rightarrow V2$ . Como veremos a continuación, existen casos en que solo V2 presenta un elemento clítico.

En sexto lugar, las DnAVs no pueden ser negadas. Esto es, no se pueden duplicar predicados con polaridad negativa.

- (76) a. \*No lo hacen ENTERO no lo cocinan  
 b. \*No nos bañaban a todos JUNTOS no nos aseaban

Tampoco es posible negar uno de los verbos involucrados, como vimos en §3.3. Para el oído EsPat, los datos de (77) resultan fuertemente contradictorios.

- (77) a. \*Lo hacen ENTERO no lo cocinan  
 b. \*No nos bañaban a todos JUNTOS nos aseaban

En séptimo lugar, un comportamiento característico de las DnAVs del EsPat es que pueden aparecer elementos luego de V2, tal como se ha podido observar a partir de algunos de los ejemplos presentados hasta aquí. En efecto, pueden ocurrir adjuntos (78) o argumentos (79).

- (78) a. Se fueron por BARILOCHE se fueron el otro día  
 b. Hemos llamado a la POLICÍA llamábamos antes

- (79) a. Da linda BRASA da la planta esa  
 b. La cocinan TODA la cocinan la picana

Nótese, además, que los adjuntos y los argumentos que aparecen a la derecha de V2 deben ser compatibles con ambos predicados. Esta afirmación es trivial para los datos en que V1 y V2 son idénticos, pero se aplica con la misma sistematicidad en los datos en que los verbos difieren entre sí. En el dato de (78b), se observa que el adjunto temporal *antes* es compatible con los pretéritos de *hemos llamado* y *llamábamos*. Lo mismo cabe decir para aquellos casos en que V1 y V2 presentan diferentes raíces. Obsérvese el siguiente ejemplo.

- (80) a. Entraban hasta la CASA llegaban las culebras  
 b. ‘las culebras entraban’ - ‘las culebras llegaban’

Ahora bien, tal como mencioné en §3.3, la ocurrencia de elementos en el área posterior a V2 está condicionada por su estatus informativo. Concretamente, para que un argumento o adjunto ocurra a la derecha de V2, este elemento tiene que ser informativamente *dado*. Dicho en otros términos: luego del foco no pueden aparecer elementos adicionales o *nuevos* (en este sentido, véase Bianchi 2013, p. 7). De lo contrario, la secuencia resulta mal formada en términos pragmáticos.

(81) [Contexto: en la situación comunicativa, todavía no se ha mencionado a *los chicos*]

#Se fueron por BARILOCHE se fueron los chicos

(82) [Contexto: hasta el momento no se han mencionado cuestiones referidas a la temporalidad denotada por *en aquellos años*]

#Amansábamos TROPILLAS sabíamos amansar en aquellos años

Es posible observar, además, que los constituyentes adverbiales o preposicionales que sirven de marco afectan a los dos verbos involucrados y no solo al más cercano en la secuencia.

(83) a. Allá lo hacen ENTERO lo cocinan

b. Allá {lo hacen/lo cocinan}

(84) a. En esa época nos bañaban a todos JUNTOS nos aseaban

b. En esa época {nos bañaban/nos aseaban}

Una prueba que refuerza esta observación es el hecho de que este tipo de constituyentes que enmarca temporalmente la escena descrita en la proposición limita la variación de tiempos verbales en los duplicados.

- (85) a. Tenían ARROYO tienen ahí  
 b. Tienen ARROYO tenían ahí  
 c. #En esos años tenían ARROYO tienen ahí  
 d. #En esos años tienen ARROYO tenían ahí

Lo mismo ocurre si el adjunto de escena se pospone a V2.

- (86) a. Tienen ARROYO tenían  
 b. #Tienen ARROYO tenían en esos años  
 c. Tenían ARROYO tenían en esos años

Nótese que la buena formación de estos últimos ejemplos tiene dos condiciones: la primera es que el adjunto de escena debe ser compatible con el tiempo codificado en los verbos; la segunda es que la información contenida en el adjunto de escena ya debe haber sido presentada previamente. En este sentido, *en esos años* se interpreta inevitablemente como dado.

En síntesis, las DnAVs presentan las siguientes características sintácticas básicas (independientemente de si V1 y V2 son idénticos):

- V2 debe ser adyacente al AN,
- no pueden ocurrir en contextos de interrogación,
- los verbos duplicados no pueden tener rasgos de 2 persona,
- V1 no puede subordinarse,
- V2 solo puede subordinarse en contextos en los que el elemento subordinante introduzca valores que matizan el compromiso de la/el hablante con la aserción en cuestión,
- en los casos en que V2 se subordina, no puede quedar dentro de *islas* de la extracción,
- la duplicación no es posible si los verbos ocurren en modo subjuntivo o imperativo,
- si V1 presenta un clítico, V2 también debe presentar el mismo clítico,
- no pueden ocurrir en contextos de negación,

- a la derecha de V2, pueden aparecer adjuntos o argumentos compatibles con ambos verbos y su interpretación es *dada* en términos informativos.

### 3.4.2. Análisis de las diferencias entre V1 y V2

Como se mencionó previamente, existen diferentes *tipos* de DnAVs de acuerdo con el tipo de *identidad* que se establezca entre V1 y V2. En los apartados previos se discutió que los verbos duplicados pueden ser idénticos entre sí o pueden presentar diferencias de distinta naturaleza. Aquí se sistematizan esas observaciones.

El primer grupo identificado, entonces, es aquel conformado por duplicaciones en las que V1 y V2 son idénticos, tanto en sus propiedades flexivas como léxicas.<sup>11</sup>

#### (87) Grupo 1

- Amansábamos TROPILLAS amansábamos
- Traje una o dos PERCAS traje esa vuelta
- Venían de ROCA venían

Ahora bien, como se ha venido anticipando, en el EsPat los datos muestran que también pueden existir diferencias entre V1 y V2. Observemos, por ejemplo, las siguientes variaciones morfológicas en los datos de (88): V1 y V2 son idénticos excepto por uno de sus rasgos morfosintácticos.

#### (88) Grupo 2

- Amansábamos TROPILLA sabíamos amansar habitualidad
- Traje una o dos PERCAS trajimos esa vuelta número
- Venían de ROCA vienen casi siempre tiempo

En (88a), la diferencia entre *amansábamos* y *sabíamos amansar* radica en la manera en que se expresa la habitualidad: a través del pretérito imperfecto en V1 o a través de una perífrasis

---

<sup>11</sup>La identidad completa entre V1 y V2 en datos de duplicaciones no adyacentes de otras variedades del español y de otras lenguas ha dado lugar a análisis en términos de la teoría de la *copia* (Chomsky 2000, 2001, Corver & Nunes 2007), según la cual V1 y V2 son dos manifestaciones de un mismo objeto sintáctico. En el Capítulo 4 se presentan más detalles de este tipo de análisis.

aspectual en V2. En (88b), por su parte, V1 y V2 difieren en el rasgo de número. Concretamente, mientras que V1 es 1SG, V2 es 1PL. Por último, en (88c), se observa una diferencia en los rasgos temporales de los verbos duplicados: V1 tiene rasgos de tiempo pretérito y V2, de presente.

V1 y V2 también pueden diferir en un sentido incluso más radical. Como se observa en los datos del Grupo 3, V1 y V2 pueden presentar diferentes raíces.

(89) Grupo 3

- a. Amansá**ba**mos TROPILLAS domá**ba**mos
- b. Trajimos una o dos PERCAS sacamos esa vuelta
- c. Venían de ROCA llegaban casi siempre

En (89a), las raíces involucradas son  $\sqrt{\text{amansar}}$  y  $\sqrt{\text{domar}}$ . En (89b),  $\sqrt{\text{traer}}$  y  $\sqrt{\text{sacar}}$ . Por último, en (89c), las raíces en cuestión son  $\sqrt{\text{venir}}$  y  $\sqrt{\text{llegar}}$ . Nótese, además, que si bien V1 y V2 tienen raíces distintas en los datos de (89), los duplicados comparten los rasgos flexivos involucrados. Ahora bien, las secuencias del Grupo 3 también podrían presentar verbos con diferente morfología.

- (90) a. Amansá**ba**mos TROPILLAS sabíamos domar
- b. Traje una o dos PERCAS sacamos esa vuelta
  - c. Venían de ROCA llegan casi siempre

El hecho de que los comportamientos listados hacia el final de la subsección anterior se puedan observar tanto en duplicaciones del Grupo 1 como de los Grupos 2 y 3 (sumado a los comportamientos prosódicos y semántico-pragmáticos mencionados en §3.2 y §3.3) habilita a pensar que los tres grupos incluyen DnAVs genuinas. Ahora bien, no se ha definido aún qué tan diferentes pueden ser V1 y V2. En otras palabras, es necesario determinar de qué manera y hasta qué punto pueden diferir V1 y V2 y qué es lo que necesariamente deben compartir.

Comencemos, pues, revisando las variaciones posibles en el Grupo 2. Para ello, en primer lugar, considérese la categoría de tiempo.

- (91) a. Venían de ROCA vienen IPFV - PRS  
b. Venían de ROCA habían venido esa vuelta IPFV - PPFTV  
c. Venían de ROCA vendrían esa vuelta IPFV - COND  
d. Venían de ROCA habrán venido esa vuelta IPFV - FUT.PFTV

Como muestran los ejemplos de (91), numerosas combinaciones son posibles: imperfecto - presente, imperfecto - pluscuamperfecto, imperfecto - condicional, imperfecto - futuro perfecto. Esta lista, por supuesto, no es exhaustiva, pero nos sirve para llamar la atención sobre dos puntos a mi criterio relevantes. El primero de ellos es que no cualquier combinación es posible. Por ejemplo, como muestra (92), si V1 presenta flexión en imperfecto y V2, futuro imperfecto, el resultado es anómalo.

- (92) #Venían de ROCA van a venir

¿Por qué el dato de (92) es anómalo, mientras que los de (91) no lo son? Una posible respuesta puede venir de la mano de las interpretaciones relacionadas con V2. En efecto, los tiempos verbales de V2 pueden interpretarse como una aclaración o rectificación respecto de los rasgos desplegados por V1 o bien pueden introducir matices evidenciales y/o modales que disminuyan el grado de compromiso de la/el hablante con la aserción. Así, si repasamos los ejemplos presentados previamente, en (91a) el tiempo presente corrige, rectifica y/o aclara el valor del tiempo pretérito en V1. Así, la proposición que subyace a la secuencia *Venían de Roca vienen* es tal que es verdadera tanto en pasado como en presente.

El resto de los ejemplos de (91) son posibles en tanto que V2 matiza el compromiso de la/el hablante con la validez de la aserción en cuestión. En efecto, los tiempos pluscuamperfecto, condicional y futuro perfecto, en estos contextos, se asocian con valores discursivos particulares y no solo con valores temporales (Serrano 2006).

La anomalía de (92) puede explicarse en los mismos términos: no resulta natural una interpretación en la que el futuro imperfecto en V2 pueda rectificar o aclarar el valor de pretérito de V1 sin que dé lugar a una contradicción semántica. Ahora bien, en su forma sintética, el futuro imperfecto sí codifica valores discursivos particulares que pueden matizar la aserción por lo que sí es posible que ocurra en V2.

(93) Venían de ROCA vendrán

Por último, nótese que, como observa Serrano (2006), el imperfecto sí codifica una serie de valores que contribuyen a disminuir el nivel de compromiso con la aserción. Así, la forma inversa de (94) es posible.

(94) Van a venir de Roca venían ellos (V2 = ‘dijeron que vendrían’)

En síntesis, V1 y V2 pueden tener diferentes valores temporales. La condición para que esto sea posible es que V2 o bien añada información aclaratoria respecto de los valores temporales de V1 o bien aporte valores discursivos de naturaleza modal y/o evidencial que disminuyan el compromiso de la/el hablante hacia la aserción en cuestión.

Ahora considérese la categoría de persona. En primer lugar, observemos los siguientes contrastes.

- (95) a. Traje una o dos PERCAS trajimos esa vuelta  
 b. \*Traje una o dos PERCAS trajiste esa vuelta  
 c. \*Traje una o dos PERCAS trajo esa vuelta

Estos datos muestran que V2 debe mantener los rasgos de persona de V1. V2, en cambio, sí puede presentar rasgos de número distintos de los de V1. En estos casos, V2 corrige, aclara, rectifica o añade información relevante para la adecuación de la proposición al contexto.

Por último, veamos qué sucede con la categoría de aspecto gramatical.

- (96) a. \*Amansaba TROPILLAS amansé  
 b. \*Amansé TROPILLAS amansaba

En estos casos, parece claro que V1 y V2 deben compartir los mismos rasgos aspectuales.

Observemos ahora qué sucede con los datos del Grupo 3. Como mencionamos previamente, los datos de este grupo se caracterizan por presentar verbos con diferentes raíces. A modo de ejemplo, obsérvese (97).

(97) Sacamos una o dos PERCAS pescamos esa vuelta

En este punto, surge la pregunta de si cualquier verbo puede participar de una DnAV del Grupo 3. En principio, los datos muestran que la respuesta es negativa. Obsérvense los siguientes ejemplos agramaticales.

- (98) a. \*Sacaron una o dos PERCAS murieron esa vuelta  
b. \*Sacaron una o dos PERCAS mordieron el anzuelo esa vuelta  
c. \*Sacaron una o dos PERCAS nadaron por ahí esa vuelta

Ahora bien, ¿por qué los datos de (98) no son posibles mientras que el de (97) sí lo es? En esta tesis, sostengo que la respuesta viene de la mano de la estructura argumental (en adelante, EA) desplegada por los diferentes verbos.

En (97), tanto V1 como V2 seleccionan la misma cantidad de argumentos (*i.e.*, ambos son transitivos), el constituyente que recibe el AN (*una o dos percas*) se interpreta de la misma manera en ambos predicados (en este caso, como el tema tanto de V1 como de V2) y los verbos en cuestión se construyen con un originador además del tema (en el ejemplo, el sujeto omitido 3PL).

Las secuencias de (98) son agramaticales precisamente porque no presentan las propiedades señaladas. En (98a), si bien *una o dos percas* se interpreta como el tema tanto de *sacaron* como de *murieron*, la estructura argumental de los verbos difiere notoriamente: mientras que *sacaron* es transitivo y el sujeto es el originador del evento, *murieron* es inacusativo y por tanto carece de un originador. La situación de (98b) es distinta. En este caso *mordieron* sí es un verbo transitivo y se construye con un originador y un tema, pero el constituyente enfatizado prosódicamente *una o dos percas* no se interpreta de la misma manera en los dos predicados: es el tema de *sacaron* y es el originador del evento en *mordieron*. Por último, la anomalía de (98c) se sigue de las razones ya expuestas: *nadaron* es intransitivo y *una o dos percas* se interpreta como el originador del evento.

En (99) y (100) se sintetizan estas observaciones.

(99) *Duplicación OK*

sacamos → 3PL{originador} - una o dos percas{tema}  
 pescamos → 3PL{originador} - una o dos percas{tema}

(100) *Duplicación anómala*

- a. sacaron → 3PL{originador} - una o dos percas{tema}  
 murieron → una o dos percas{tema}
- b. sacaron → 3PL{originador} - una o dos percas{tema}  
 mordieron → una o dos percas{originador} - el anzuelo{tema}
- c. sacaron → 3PL{originador} - una o dos percas{tema}  
 nadaron → una o dos percas{originador}

En suma, el contraste entre los comportamientos de (99) y la anomalía de los datos de (100) nos conduce hacia la siguiente observación general:

- (101) Los verbos de las DnAVs del Grupo 3 presentan los mismos rasgos asociados a la estructura argumental aun cuando no presentan la misma raíz.

Concretamente, lo que se puede observar es que la estructura argumental desplegada V1 y V2, y el rol del constituyente focalizado en dicha estructura son aspectos fundamentales para la buena formación de las DnAVs del Grupo 3.

A la luz del punto anterior, considérese nuevamente un grupo de datos que ya fue presentado en §3.4.1. Me refiero a los casos en los que V2 se halla subordinado a un elemento que suaviza el compromiso de la/el hablante respecto de la validez de la aserción.

- (102) a. Sacaron una o dos PERCAS creo que sacaron esa vuelta  
 b. Sacaron una o dos PERCAS parece que engancharon esa vuelta  
 c. Sacaron una o dos PERCAS dicen que pescaron esa vuelta

En los datos de (102) —muy frecuentes en el EsPat— el requisito de identidad de la EA se mantiene: aun si se halla subordinado a otro elemento, V2 debe presentar una EA idéntica a V1 y el constituyente enfatizado prosódicamente debe desempeñar la misma función en dicha estructura. La introducción de estos verbos no altera la observación general de (101).

### 3.5. Síntesis y organización de los comportamientos identificados

En las secciones previas, se identificó una serie de comportamientos formales que, en conjunto, caracterizan a las DnAVs del EsPat. El objetivo ahora es proponer una posible organización de estas propiedades a los fines de poner en evidencia las relaciones de interdependencia y de jerarquía que existen entre ellas. Los ejes centrales de la exposición en esta sección son cuatro y se desarrollan en los subapartados siguientes:

- propiedades relacionadas con la miratividad,
- AdH asertivo y sus derivaciones,
- el área postAN y la interpretación *dada*,
- aspectos de la identidad entre V1 y V2.

#### 3.5.1. Propiedades relacionadas con la miratividad

En §3.3 se pudo observar que el constituyente que recibe la mayor prominencia métrica de la secuencia desencadena una lectura mirativa. De acuerdo con Aikhenvald (2012, p. 473), la noción miratividad abarca los siguientes valores semánticos: (i) descubrimiento, realización o revelación súbitos; (ii) sorpresa; (iii) mente no preparada; (iv) contraexpectación; (v) información nueva. Además, cada uno de estos valores puede ser definido en relación con: (a) la/el hablante, (b) la audiencia o la/el oyente, o (c) el personaje principal. La consideración de los datos mostró que las DnAVs del EsPat reciben una interpretación mirativa en la que predominan los valores semánticos (ii), (iii) y (iv) y que además todos estos matices se definen en función de (b), *i.e.*, la/el oyente.

Si el significado mirativo asociado a las DnAVs se construye a partir de las expectativas que la/el hablante tiene respecto del potencial estado de conocimientos del/la oyente, es de esperar que este tipo de estructuras resulten anómalas en segunda persona. En otras palabras, si la

aserción codificada en la DnAV tuviera como protagonista a la/el oyente, resultaría extraño que el contenido proposicional de la secuencia le parezca sorprendente o no esperado al/la propio/a protagonista.

Ahora bien, el mismo razonamiento permite pensar que se puede modificar el contexto de manera tal que se creen las condiciones para que la segunda persona experimente sorpresa de un evento en el que ella/él misma/o es protagonista. Imaginemos el siguiente escenario. Un hombre que se dedicaba a la esquila y a otras tareas relacionadas al campo solía viajar a dedo más de 100km al menos un día a la semana para ver a la mujer a la que estaba cortejando. Dada la naturaleza “golondrina” de su trabajo, el hombre hacía el recorrido para ver a esta persona desde distintos parajes, puestos, localidades y ciudades. Dos de esas localidades eran Los Menucos y General Roca. La primera queda considerablemente más cerca de la casa de la mujer que General Roca. Muchos años después, el hombre de nuestra historia y su nieta tienen la siguiente conversación.

(103) NIETA: Abuelo, ¿es verdad que vos la venías a visitar a la abuela a dedo?

ABUELO: Sí, sí, es verdad, venía siempre, ¡hacía muchos kilómetros para venir a verla!  
Sabía venir de Los Menucos todas las semanas.

La mujer (ahora la abuela) interviene en el diálogo con el siguiente enunciado.

(104) Es más, venías hasta de ROCA sabías venir

El contexto previo permite comprender con cierta claridad que la anomalía de los datos de (64), repetidos a continuación.

- (105) a. #Amansabas TROPILLAS sabías amansar en el campo  
b. #Ustedes amansaban TROPILLAS amansaban en el campo  
c. (Yo) amansaba TROPILLAS sabía amansar  
d. (Nosotros) amansábamos TROPILLAS sabíamos amansar

En estos datos, no hay una anomalía estructural sino pragmática, derivada de la naturaleza mirativa de las DnAVs y de su anclaje en el estado de conocimientos que, según la/el hablante, tiene la/el oyente hasta el instante previo al enunciado.

Es posible argumentar que hay otras dos características que se relacionan de manera directa con la naturaleza mirativa de los datos descriptos. Me refiero a la adyacencia estricta entre AN y V2, por un lado, y las restricciones de islas que operan sobre el segundo duplicado, por otro. En la literatura sobre estructura informativa, las estructuras sintácticamente marcadas (es decir, aquellas en las que los elementos se disponen en un orden no canónico) se asocian sistemáticamente con significados también marcados, tales como la sorpresa y la no expectación (Frey 2010, Bianchi, Bocci & Cruschina 2016, Cruschina 2019, Leonetti & Escandell Vidal 2021). Así, como veremos con más detalles en el Capítulo 5, es posible argumentar que la adyacencia obligatoria de V2 al AN y la sensibilidad de V2 a islas de extracción se relacionan de manera directa con la generación del significado de énfasis, sorpresa y no expectación.

### 3.5.2. Las DnAVs como un AdH asertivo y comportamientos asociados

En §3.3 argumentamos que las DnAVs constituyen AdHs asertivos. Una prueba de ello es que su contenido proposicional se puede negar y puede ser interrogado. Además, se pudo observar que este tipo de duplicaciones da lugar a un único AdH, incluso aquellos datos que pertenecen al Grupo 2 y al Grupo 3. Por esta razón, las AnR en el margen derecho de la secuencia tienen alcance sobre toda la DnAV y no solo sobre V2.

El hecho de que las DnAVs del EsPat sean AdHs asertivos unitarios puede relacionarse directamente con dos de los comportamientos sintácticos observados. El primero de ellos es que la duplicación verbal no puede participar de interrogaciones. En efecto, si una de las características de las DnAVs es que constituyen AdHs asertivos se sigue que estas estructuras no pueden participar de AdHs de naturaleza no asertiva, por ejemplo, de una interrogación.

(106) \*¿Amansaban TROPILLA sabían amansar?

Esta misma razón explicaría también el hecho de que no es posible, al menos en EsPat, duplicar verbos en modo imperativo o subjuntivo. El primero, relacionado de manera estrecha con el AdH de ordenar; el segundo, uno de los modos *irrealis*, no puede participar de aserciones.

Nótese además que esta característica explicaría, al menos en parte, por qué las DnAVs no pueden subordinarse. De los cinco tipos de verbos que, de acuerdo con H&T, toman complementos oracionales encabezados por la conjunción subordinante *que* ('that', en inglés) solo en un caso el complemento es con claridad una aserción (la clase A o verbos de *decir*, en H&T). De manera

deliberada en §3.3 utilicé ejemplos pertenecientes a la clase D de H&T, es decir, a la de los verbos factivos del tipo de *arrepentirse*, *lamentar*, *molestar*, ya que claramente en estos casos el contenido del complemento es presupuesto, no aseverado. De acuerdo con estas observaciones se esperaría que exista algún tipo de diferencia de gramaticalidad al considerar la subordinación de DnAVs a un verbo de clase A y a un verbo de la clase D. En efecto, esta diferencia se puede constatar en el siguiente par mínimo.

- (107) a. \*Lamenta que se hayan ido por BARILOCHE se hayan ido  
 b. <sup>??/??</sup> Me dijo que se fueron por BARILOCHE se fueron

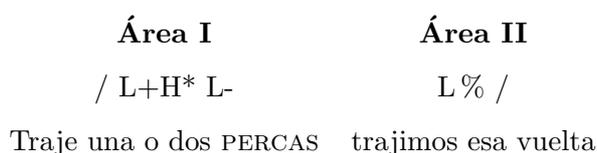
En definitiva, el modo indicativo obligatorio de las DnAVs y el hecho de que ocurra preferentemente en oraciones matrices parece ser una consecuencia de que estas estructuras constituyen AdH asertivos unitarios.

### 3.5.3. El área postAN y lo *dado*

La secuencia que incluye una DnAV presenta un contorno entonativo típico que hemos caracterizado como L+H\* L- L%. Esto quiere decir que en una secuencia que contiene una DnAV, la configuración tonal nuclear asciende en la sílaba que recibe la mayor prominencia métrica (L+H\*) e inmediatamente desciende de manera abrupta (L-). Luego del AN, la F0 se aplana y la secuencia no presenta otros acentos.

El elemento que atrae la mayor prominencia métrica de la FE divide la secuencia en dos grandes áreas bien definidas, tal como se muestra en el siguiente diagrama.

- (108) División de las secuencias con DnAVs en dos áreas



Hasta el AN inclusive, la secuencia se halla *completa* en términos prosódicos, semánticos y sintácticos. En términos sintácticos, el Área I presenta todos los elementos gramaticales necesarios para formar una cláusula: tiempo, modo y un sujeto sintáctico. En términos prosódicos, el

Área I contiene un núcleo a nivel de FE y podría estar seguido por una pausa que implica un cese de la fonación (dos características que definen el nivel FE, véase Nespor & Vogel 2007[1986]).

(109) Traje una o dos percas. Las trajimos en la conservadora.

Por último, en términos semánticos, todos los argumentos requeridos por el predicado aparecen ya desplegados en el Área I, ya sea de manera explícita o implícita.

El Área 2 no puede alterar (i) la EA desplegada en el Área 1, ni (ii) el estatus informativo de los constituyentes. A mi criterio, estos puntos se relacionan de manera directa con dos características de las DnAVs de EsPat. En primer lugar, los argumentos y adjuntos que ocurren en el Área II se interpretan necesariamente como *dados*. En segundo lugar, V2 puede aportar valores semánticos no contenidos en el Área I, siempre que estos valores no alteren (i) o (ii). Concretamente, V2 puede hacer aclaraciones o rectificaciones sobre el tiempo del evento o puede aportar información relacionada con la modalidad y/o eventualidad del evento. Lo que V2 no puede hacer es modificar los rasgos codificados en  $v^{\theta}$  de V1.

#### 3.5.4. Aspectos de la identidad entre V1 y V2

Una de las características que distinguen a las DnAVs del EsPat de la duplicación no local en otras variedades y otras lenguas es que en las primeras los duplicados pueden presentar diferencias entre sí. Este comportamiento, como vimos, permitió establecer dos grandes grupos, el Grupo 2 y el Grupo 3. El Grupo 2 está formado por datos en los que V1 y V2 difieren en un rasgo (110a). El Grupo 3, por datos en los que V1 y V2 presentan diferentes raíces (110b).

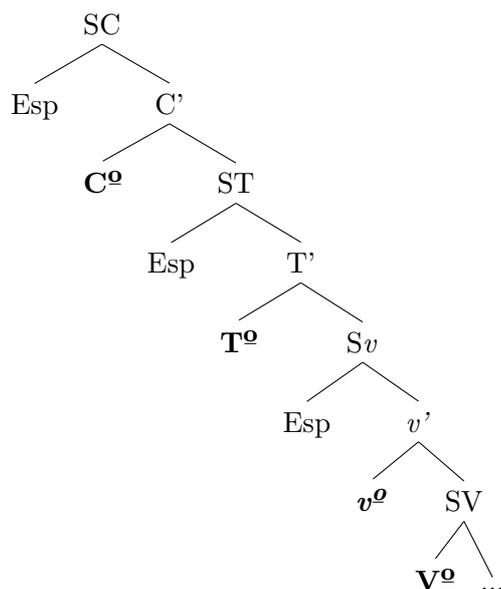
(110) a. Traje una o dos PERCAS trajimos esa vuelta

b. Entraban hasta las CULEBRAS llegaban ahí

Este tipo de datos da lugar a la pregunta por la identidad entre los duplicados. Concretamente, uno puede preguntarse qué características deben compartir necesariamente V1 y V2 en cada uno de estos grupos.

Para responder esta pregunta, consideremos la estructura de la cláusula básica en la perspectiva teórica asumida en esta tesis.

(111) *Estructura de la cláusula* (adaptada de Hornstein, Nunes & Grohmann 2004, p. 173)



En el marco de la GG, tradicionalmente se suelen identificar en la estructura de (111) las tres grandes áreas en que, *grosso modo*, se segmenta la cláusula: el área léxica ( $v^\theta$ <sup>12</sup> y  $V^\theta$ ), en la que se codifica la estructura argumental y la estructura eventiva; el área funcional ( $T^\theta$ ), donde aparecen rasgos de tiempo, modo y concordancia; y el área discursiva ( $C^\theta$ ), que es aquella en la que se representa aspectos de la estructura informativa y la fuerza ilocutiva de la cláusula (véase van Gelderen 2013, cap. 2).

A la luz de las descripciones realizadas en §3.4 y teniendo en mente la estructura básica asumida, es posible reinterpretar la identidad entre V1 y V2 en los diferentes grupos de datos de la siguiente manera.

(112) Grupo 1: *Entraban hasta las CULEBRAS entraban*

<b>entraban</b> <sub>[V1]</sub>	=	<b>entraban</b> <sub>[V2]</sub>
$T^\theta$	=	$T^\theta$
$v^\theta$	=	$v^\theta$
$V^\theta$	=	$V^\theta$

<sup>12</sup>La literatura sobre EA entiende que la información representada en  $v^\theta$ , en realidad, puede descomponerse en una serie de núcleos funcionales. Aquí no se aborda este debate ya que excede los alcances del presente capítulo. Para una discusión, véase Mateu (2002), Acedo Matellán (2010), Harley (2011), *inter alia*.

(113) Grupo 2: *Traje una o dos PERCAS trajimos*

<b>traje</b> <sub>[V1]</sub>		<b>trajimos</b> <sub>[V2]</sub>
T <sup>o</sup>	≠	T <sup>o</sup>
<i>v</i> <sup>o</sup>	=	<i>v</i> <sup>o</sup>
V <sup>o</sup>	=	V <sup>o</sup>

(114) Grupo 3: *Entraban hasta las CULEBRAS saben llegar*

<b>entran</b> <sub>[V1]</sub>		<b>saben llegar</b> <sub>[V2]</sub>
T <sup>o</sup>	≠	T <sup>o</sup>
<i>v</i> <sup>o</sup>	=	<i>v</i> <sup>o</sup>
V <sup>o</sup>	≠	V <sup>o</sup>

En el Grupo 1, V1 y V2 deben compartir los rasgos de T<sup>o</sup>, *v*<sup>o</sup> y la raíz, por lo que los duplicados necesariamente deben ser idénticos. Por su parte, los datos del Grupo 2 deben compartir los rasgos asociados a *v*<sup>o</sup> y la raíz, pero no T<sup>o</sup>. Por esta razón, estos datos pueden presentar diferentes rasgos de tiempo y de concordancia, pero la raíz debe ser la misma. Por último, los datos del Grupo 3 son los que permiten mayores diferencias entre V1 y V2. Dado que el único elemento que deben compartir es *v*<sup>o</sup>, se sigue que los verbos pueden presentar raíces y rasgos temporales y de concordancia distintos.

Esta sistematización de las diferencias permite observar que el requisito de identidad transversal a los tres grupos de DnAVs descritos es que la EA de los predicados —codificada en *v*<sup>o</sup>— debe ser la misma en ambos duplicados. Este hecho explica otra de las características de las DnAVs del EsPat: los SXs argumentales que ocurren en el área pre o postAN son compatibles con los dos verbos involucrados porque la EA desplegada por V1 y por V2 y la ubicación del constituyente focalizado en dicha estructura son idénticas.

Con todos estos elementos descriptivos a disposición, ahora sí podemos avanzar hacia una explicación de los comportamientos de las DnAs del EsPat, anclada en la perspectiva teórica asumida en esta tesis. En la literatura existen distintos análisis que permiten explicar fenómenos de duplicación sintáctica que son, en algún punto, *similares* a las DnAs del EsPat. El objetivo del próximo capítulo es, justamente, realizar una revisión crítica de estos análisis.

## Capítulo 4

# Revisión crítica de diferentes análisis sobre fenómenos de duplicación

### 4.1. Introducción

El objetivo general de los Capítulos 2 y 3 fue describir los comportamientos prosódicos, semántico-pragmáticos y sintácticos básicos de las DnAs en el EsPat. El paso siguiente en este recorrido es delinear una propuesta de cómo procede la Sintaxis para derivar estas estructuras. Tal como se adelantó en el Capítulo 1, en esta tesis argumento a favor de un análisis biclausal (Cheung 2015, Ott & de Vries 2016, Fernández Sánchez 2020, *inter alia*) según el cual los elementos duplicados —*i.e.*, X1 y X2— se generan en cláusulas diferentes. Los detalles de este análisis se desarrollan en los Capítulos 5 y 6. Antes, sin embargo, es necesario considerar otras propuestas que existen en la literatura a los fines de explicitar por qué no resultan adecuadas para derivar sintácticamente los datos del EsPat presentados hasta aquí. Este es el objetivo general del presente capítulo.

La discusión se organiza de la siguiente manera. En §4.2, se presenta una síntesis de los comportamientos que debería poder explicar toda propuesta que intente dar cuenta de las DnAs del EsPat. En §4.3, se desarrolla una revisión de diferentes estrategias que han sido utilizadas en la bibliografía para analizar distintos fenómenos de duplicación sintáctica. Para ello, se hace especial hincapié en la adecuación empírica y conceptual de dichas propuestas. En §4.4, se expone una breve síntesis de la evaluación de propuestas previas y se esbozan algunas consideraciones acerca de las características que debería presentar mi análisis.

## 4.2. ¿Qué comportamientos debería poder explicar un análisis de las DnAs del EsPat?

Los comportamientos de las DnAs en el EsPat descritos en los Capítulos 2 y 3 plantean desafíos para la teoría sintáctica contemporánea. A continuación, se expone una síntesis de estos comportamientos, a los fines de poder evaluar, en §4.3, los análisis que se han propuesto en la bibliografía para distintos fenómenos de doblado. En primer lugar, en §4.2.1, se presenta un resumen de aquellos aspectos que las DnANs y las DnAVs comparten. En segundo lugar, en §4.2.2, se sintetizan los comportamientos particulares de cada uno de los subtipos de DnA. Por último, en §4.2.3 se ofrecen algunas consideraciones de cierre.

### 4.2.1. Características compartidas por las DnANs y las DnAVs

**Prosodia** Las DnANs y las DnAVs comparten una serie de características.

- Presentan un único AN.
- Ninguno de los duplicados puede recibir el AN,
- El AN debe ocurrir entre los duplicados.
- El área postAN queda marcadamente desacentuada (indicado en [1] mediante un tamaño de letra más chico).
- La duplicación ocurre dentro de una única FE.

La estructura prosódica básica de las DnAs es, entonces, la de (1):

$$(1) \quad / \text{X1} - \mathbf{AN} \text{X2} /$$

**Semántica y pragmática** Las DnAs nominales y verbales del EsPat también comparten una serie de características semántico-pragmáticas. Se mencionan a continuación.

- El área postAN no es relevante para el cálculo de las condiciones de verdad del área preAN.
- El constituyente que recibe el AN es (parte de) el foco de la secuencia.
- X2 porta valores discursivos particulares: N2 debe contribuir a clarificar o desambiguar una posible opacidad del referente de N1; V2 también puede clarificar o aclarar la interpre-

tación del evento denotado por V1; además, puede portar valores que maticen o atenúen el compromiso de la/el hablante con la proposición desplegada en el área preAN.

- La secuencia que contiene una DnA da lugar a un único AdH.

En definitiva, las DnAs del EsPat presentan la siguiente estructura semántico-pragmática.

(2) *Estructura semántico-pragmática de las DnAs en el EsPat*

*proposición*      *valores discursivos*

$$1 \text{ AdH } \{ / X1 - \mathbf{AN}_{[\text{Foco}]} \quad X2 / \quad \}$$

**Sintaxis** Por último, observemos las características compartidas por las DnANs y las DnAVs a nivel sintáctico.

- X1 y X2 pueden o no compartir los rasgos flexivos.
- X1 y X2 pueden o no compartir una misma raíz.
- Pueden ocurrir frases en el área postX2 siempre que (a) sean compatibles con la predicación desplegada en el área preAN y (b) se interpreten como *dados*.
- X1 y X2 no son intercambiables.
- X1 no manda-c a X2.

La estructura de (2) puede completarse, a la luz de las características listadas previamente, de la siguiente manera.

(3) *Estructura básica de las DnAs en el EsPat*

*proposición*      *valores discursivos*

$$1 \text{ AdH } \{ / ( X1_{\phi i - \sqrt{i}} - \mathbf{AN}_{[\text{Foco}]} ) ( X2_{\phi i / \neq i - \sqrt{i} / \neq i} [+Z] ) / \}$$

En efecto, el orden inverso es agramatical.

(4) *Estructura básica de las DnAs en el EsPat invertida*

*valores discursivos*                      *proposición*

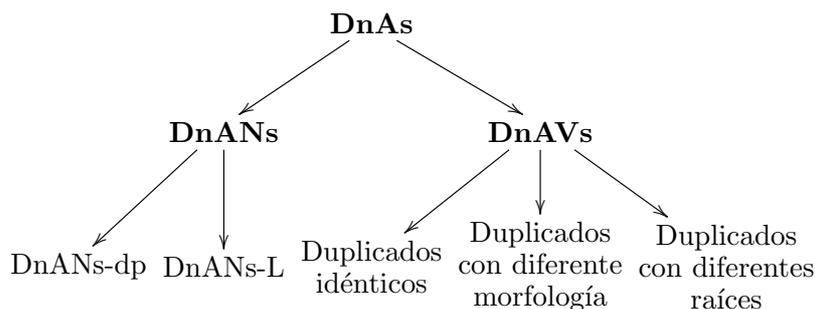
$$*1 \text{ AdH } \{ / ( X1_{\phi i - \sqrt{i}} - \mathbf{AN}_{[\text{Foco}]} ) ( X2_{\phi i / \neq i - \sqrt{i} / \neq i} [+ Z] ) / \}$$

El esquema de (3), entonces, es la estructura básica de las DnAs en el EsPat. Sin embargo, cada uno de los subtipos de DnA descriptos en los Capítulos 2 y 3 presenta características particulares, como veremos a continuación.

**4.2.2. Clasificación de las DnAs**

De manera general, las DnAs del EsPat se pueden clasificar en dos grandes grupos: existen, por un lado, duplicaciones de la frase nominal con función de sujeto (DnANs) y, por otro lado, duplicaciones de verbos (DnAVs). A su vez, dentro de las DnANs se distinguen dos grandes grupos de acuerdo con la naturaleza de N1: aquellas DnANs en que N1 es un elemento gramatical (como un demostrativo o un pronombre), denominadas DnANs-dp, y aquellas en que N1 es un elemento léxico, denominadas DnANs-L. Por su parte, las DnAVs pueden dividirse en tres grupos, de acuerdo con el grado de identidad morfológica que existe entre los duplicados. Así, dentro de este grupo, es posible diferenciar DnAVs idénticas, DnAVs morfológicamente diferentes y DnAVs en las que los verbos tienen raíces diferentes. El siguiente diagrama esquematiza esta clasificación.

(5) *Clasificación general de las DnAs del EsPat*



Las DnANs-dp muestran comportamientos como los siguientes:

- N2 se posiciona justo después del AN,
- Entre AN y N2 puede ocurrir la partícula *si* contraexpectativa,
- N1 retoma el tópico discursivo inmediatamente anterior,
- N1 puede ser morfológicamente defectivo,
- El orden lineal N1 ... N2 no genera transgresiones relacionadas con el Principio C. Se sigue, por tanto, que N1 no manda-c a N2,
- Puede ocurrir un SD léxico correferencial con N1 y N2 a la izquierda de N1 (*e.g.*, *El agua, ese llegaba hasta acá el agua esa*),
- Entre N1 y N2 se observa una relación de antiadyacencia obligatoria.

Por su parte, las DnANs-L, si bien comparten algunos de los rasgos mencionados (*e.g.*, la ubicación de N2 respecto del AN, la no-violación del Principio C, el requisito de antiadyacencia entre N1 y N2), presentan una característica distintiva fundamental: N1 y N2 pueden tener diferentes raíces (*e.g.*, *Las carretillas se pinchan las ruedas*).

El segundo grupo de duplicaciones reúne aquellas en que lo que se duplica son verbos. Más allá de los diferentes grados de identidad morfológica entre V1 y V2, los tres subgrupos que conforman el grupo de DnAVs en el EsPat comparten una serie de características.

- V1 y V2 son obligatoriamente antiadyacentes.
- V2 es obligatoriamente adyacente al AN.
- La contigüidad entre AN y V2 no puede ser interrumpida por la partícula contraexpectativa *si*.
- Ninguno de los duplicados puede recibir el foco de la secuencia (y, por tanto, tampoco pueden recibir el AN).
- Pueden aparecer SXs a la derecha de X2.
- V2 puede estar precedido por verbos que aportan matices discursivos y modales, que atenúan el grado de compromiso que la/el hablante asume respecto de la proposición afirmada.

- No se transgrede el Principio de Proyección, a pesar de que, al menos en apariencia, los argumentos en cuestión parecen estar seleccionados por dos predicados diferentes simultáneamente.

Además, cada uno de los tres subgrupos identificados presenta algunos comportamientos singulares.

- DnAVs con duplicados idénticos: los clíticos que ocurren en V1 deben ocurrir también en V2. Si esto no ocurre, la secuencia es agramatical.
- DnAVs con diferente morfología: V2 supone una *corrección* o *rectificación* respecto de V1.
- DnAVs con diferentes raíces: V1 y V2 deben compartir la misma estructura argumental.

### 4.2.3. Síntesis

Las DnAs del EsPat, entonces, presentan la estructura básica de (3), repetida a continuación.

(6) *Estructura básica de las DnAs en el EsPat*

Área 1	Área 2
<i>proposición</i>	<i>valores discursivos</i>

$$1 \text{ AdH } \{ / ( X1_{\phi_i - \sqrt{i}} - \mathbf{AN}_{[\text{Foco}]} ) ( X2_{\phi_i/\neq i - \sqrt{i}/\neq i} [+Z] ) / \}$$

Se trata, pues, de secuencias que dan lugar a un único AdH y que presentan dos áreas bien definidas prosódica, semántica y pragmáticamente. El límite entre ambas es el AN. Ahora bien, a pesar de que comparten una estructura, los diferentes subrupos de DnAs presentan características particulares, las cuales se puntualizaron en §4.2.2.

La síntesis desarrollada en las dos subsecciones anteriores ofrece una base de comparación y evaluación para la revisión que propongo en el siguiente apartado.

### 4.3. Revisión crítica de diferentes estrategias de análisis de duplicaciones sintácticas

En la literatura generativista, existen numerosos análisis para distintos fenómenos de duplicación sintáctica. Las diferentes propuestas buscan ofrecer una respuesta para preguntas tales como:

- ¿Cuál es la relación entre los duplicados?
- ¿Qué requisitos de identidad existen entre los duplicados?
- ¿Cómo se deriva el orden lineal en que ocurren los duplicados?
- ¿Cómo se codifican sintácticamente los valores discursivos asociados a la duplicación (énfasis, miratividad, focalización, etc.)?

En este apartado, mi objetivo es determinar si dichas estrategias pueden dar cuenta o no de las características de las DnAs del EsPat.

Antes de comenzar, sin embargo, cabe hacer algunas aclaraciones. En primer lugar, tal como se sintetizó en la sección previa, las DnAs de la variedad del español estudiada en esta tesis pueden dividirse en diferentes subgrupos. Así, como vimos, las DnANs pueden clasificarse según el contenido léxico de N1, lo cual permite distinguir, a grandes rasgos, dos grupos: DnANs-dp y DnANs-L. Por su parte, en las DnAVs se pueden observar tres grupos distintos de acuerdo con el grado de identidad que se observa entre sus duplicados: un primer grupo estaría formado por duplicaciones en que los verbos son idénticos entre sí, el segundo, por aquellas duplicaciones en que V1 y V2 difieren en alguno de sus rasgos morfológicos y el tercero, por los casos en que V1 y V2 presentan diferentes raíces. La exposición a continuación toma como eje estas clasificaciones que surgen de las descripciones realizadas en los Capítulos 2 y 3.

Ahora bien, los análisis revisados a continuación no fueron construidos para cubrir un abanico de datos tan amplio y diverso como el panorama que presenta el EsPat, por lo que sería metodológicamente erróneo intentar aplicarlos a todas las posibilidades que ofrecen los datos analizados en esta tesis.<sup>1</sup> Por esta razón, y en segundo lugar, en cada subsección solo se analizan y se evalúan propuestas que efectivamente fueron pensadas para datos *similares* a los que allí se discuten.

---

<sup>1</sup>A mi leal saber, el único trabajo que tiene un alcance lo suficientemente amplio es el de Gulli (2003). Sin embargo, dado que el autor entiende las duplicaciones en términos de *copias*, su análisis para las duplicaciones sintácticas del italiano y del calabrés no podría ser trasladado a las DnAs del EsPat. Véase §4.3.3 para más detalles.

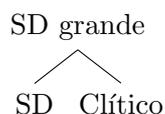
En tercer lugar, esta revisión no busca ser exhaustiva. En este sentido, mi objetivo en esta sección no es dar cuenta de la totalidad de los análisis y las propuestas que existen en la literatura.<sup>2</sup> En cambio, busco ilustrar las estrategias de análisis y los mecanismos más difundidos en los enfoques generativistas.

Con estas consideraciones en mente, ahora sí, revisemos las diferentes propuestas de análisis de duplicaciones sintácticas a partir de los datos del EsPat.

#### 4.3.1. DnANs-dp

Diferentes autores han argumentado a favor de la idea de que, en las lenguas romances, los clíticos y los SDs con los que se vinculan forman estructuras de doblado. Concretamente, trabajos como Uriagereka (1995) y Cecchetto (1999)<sup>3</sup> proponen que la frase nominal se ubica en el especificador de un núcleo determinante, *i.e.*, el clítico. Al constituyente formado por el SD léxico y el clítico se lo denomina *SD grande* (en inglés *Big DP*).

(7)



Veamos un ejemplo. En la oración de (8) el clítico *las* se vincula con la frase de determinante dislocada *las manzanas*, lo cual puede observarse a partir de los rasgos- $\phi$  compartidos. La estructura que propone Cecchetto para un caso como el de (8) es la de (9) (se omiten detalles no relevantes para la discusión).

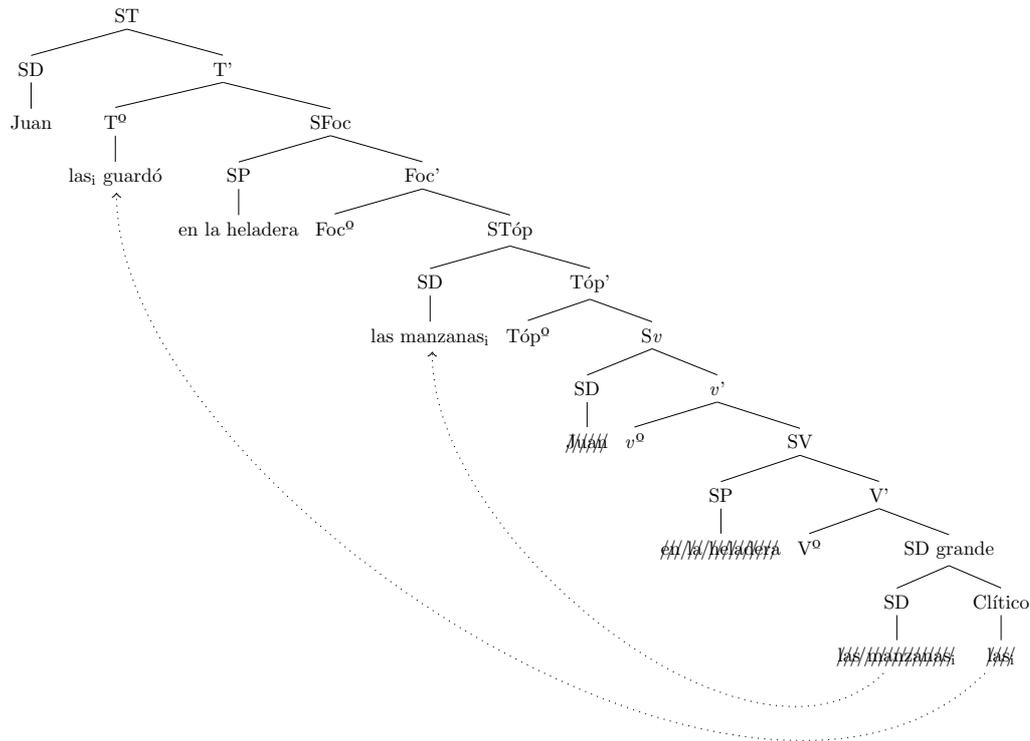
(8) Juan *las*<sub>i</sub> guardó en la heladera, *las manzanas*<sub>i</sub>

---

<sup>2</sup>Con este fin, pueden consultarse los trabajos reunidos en Hurch (2005) y Barbiere (2008).

<sup>3</sup>Ambos autores reconocen que la idea pertenece originalmente a Esther Torrego.

(9)



Cecchetto explica de esta manera una serie de aspectos relevantes:

- La aparición sistemática de un clítico<sup>4</sup> en contextos de dislocación. Este hecho puede parecer, en principio, trivial, pero nótese que la ausencia de este elemento puede dar lugar a secuencias mal formadas, aun cuando todos los argumentos requeridos por el predicado se hallen desplegados en la cláusula.

(10) a. \*Las manzanas, Juan guardó en la heladera

b. \*Juan conoce, a Matías

- Mediante esta derivación se explica también el hecho de que el clítico y la frase nominal reciban la misma interpretación temática y el mismo caso sin que esta situación transgreda

<sup>4</sup>Siempre y cuando existan clíticos disponibles en la lengua para el tipo de elemento desplazado; por ejemplo, el español no cuenta con clíticos locativos, por lo que la dislocación de frases locativas no da lugar a una duplicación *explícita*, como sí ocurre, por ejemplo, en catalán.

el Criterio temático o el Principio de Proyección (recuérdese lo señalado en el Capítulo 1, §1.3). La razón es que, en su posición de origen, ambos elementos forman parte de un constituyente mayor, el SD grande. Este es el elemento que recibe el rol temático y el caso que se manifiesta luego tanto en el clítico como en la frase nominal.

- El hecho de que el acento nuclear se ubique sistemáticamente justo antes del constituyente dislocado (*Juan las guardó en la heladera las manzanas*) se puede explicar si se asume que  $Sv$  tiene una periferia izquierda enriquecida, con proyecciones que puedan albergar tópicos y focos (Belletti 2004). En efecto, Cecchetto (1999) propone que el constituyente que porta el AN en contextos de dislocación a la izquierda con clítico se mueve a  $\text{Esp, SFoc}_{Sv}$ , mientras que el constituyente dislocado a la derecha se desplaza a  $\text{Esp, STóp}_{Sv}$ .
- Por último, una propuesta como la de Cecchetto puede dar cuenta del orden o la disposición lineal de los elementos. El hecho de que la frase dislocada se desplace a la periferia izquierda de  $Sv$  genera un orden tal que es la frase más a la derecha de la oración. En este mismo sentido, la propuesta de Cecchetto también puede explicar la ocurrencia de dos o más frases dislocadas a la derecha. Para ello, hay que asumir simplemente que  $\text{STóp}$ , en la periferia enriquecida de  $Sv$ , es recursiva (igual que lo es en el dominio de C; véase Rizzi 1997 *et seq.*).

Ante este panorama, uno podría preguntarse si las DnANs-dp pueden explicarse en términos de SD grande, en línea con propuestas como la de Cecchetto. En efecto, en este tipo de duplicaciones del EsPat, N2 aparece *dislocado* en el margen derecho de la secuencia y se duplica mediante un elemento de naturaleza gramatical (un demostrativo o un pronombre). Ejemplos de este tipo de duplicaciones se presentan en (11).

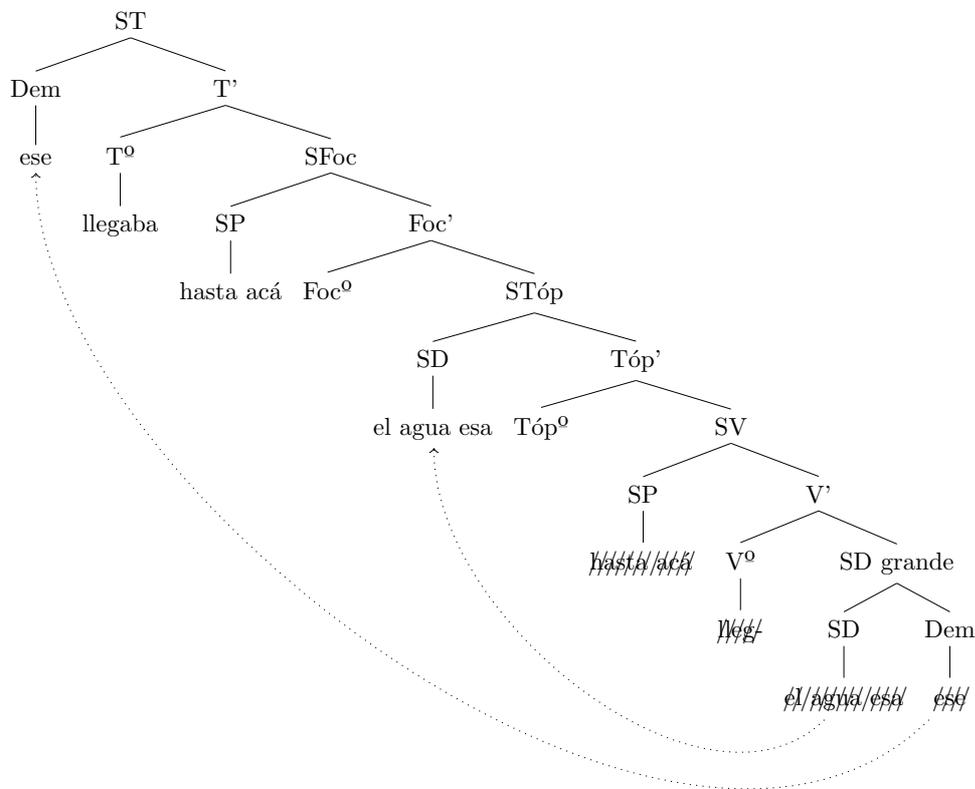
- (11) a. Ese llegaba hasta acá el agua esa
- b. Eso morían las chivas
- c. Él está muy viejito mi papá

Como mostré en el Capítulo 2, este tipo de duplicaciones presenta un desafío en términos del Principio C: linealmente, el sujeto SD léxico aparece precedido por un demostrativo correferencial sin que esto implique una anomalía sintáctica. Estos hechos sugieren dos alternativas: o bien la estructura de las DnANs-dp es tal que el demostrativo no manda-c al sujeto léxico pospuesto o

bien el demostrativo y el SD léxico no son, en realidad, correferenciales. Dado que la evidencia que confirma la correferencialidad entre N1 y N2 es abundante, la conclusión en el Capítulo 2 fue que el SD léxico se ubica por fuera del área mandada-c por el demostrativo.

Ahora bien, un análisis en términos de Cecchetto predice que en las DnANs-dp del EsPat el demostrativo sí manda-c al SD léxico. Considérese el siguiente diagrama arbóreo a partir de (11a).

(12)



El diagrama de (12) muestra que el demostrativo *ese* efectivamente manda-c al resto de la estructura, incluido el SD léxico *el agua esa*, luego del movimiento a la periferia izquierda. Si se asume un análisis *à la Cecchetto*, una secuencia como esta debería ser agramatical, contrario a los hechos. Una prueba de que esta no es, en efecto, la derivación correcta es el hecho de que la secuencia de (13) es agramatical.

- (13) \*Ese llegaba hasta acá el agua esa  
(→ sin una inflexión prosódica luego de *acá* y con el NFE en *esa*)

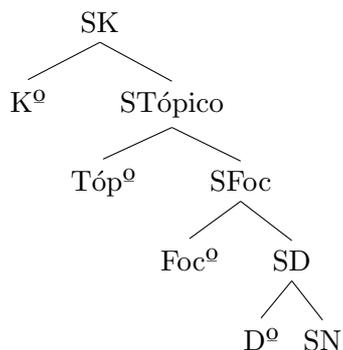
La derivación de (13) procedería de la misma manera que (11a) y, sin embargo, (13) es agramatical mientras que (11a) es una secuencia bien formada en el EsPat.

Una variante a la propuesta clásica del SD grande se puede encontrar en trabajos como Poletto (2008) y Van Craenenbroeck & van Koppen (2008). En efecto, estos trabajos retoman la idea de que los duplicados (*i.e.*, el elemento funcional y el SD léxico) originalmente forman parte de una misma frase, pero, a diferencia de Cecchetto, autores como Poletto y Van Craenenbroeck & van Koppen descartan la idea de que efectivamente existe un tipo especial de SD, *i.e.*, un SD grande, y proponen que la duplicación es la consecuencia de un proceso de *escisión* del SD.

De acuerdo con Poletto (2008), la escisión ocurre cuando un SD debe chequear más de un rasgo funcional en la Sintaxis. Se trata, de acuerdo con esta autora, de un mecanismo *económico* en el sentido de que, en lugar de que todo el SD se mueva para chequear cada uno de los rasgos en cuestión, diferentes partes de un mismo SD pueden chequear diferentes rasgos de manera independiente.

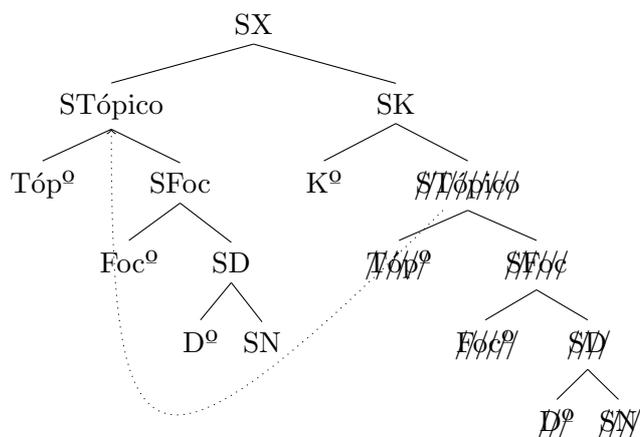
El razonamiento de Poletto es el siguiente: supongamos que un SD tiene los rasgos de Caso y Tópico, por ejemplo, y cada uno de ellos debe chequearse en diferentes posiciones de la estructura. Concretamente, el rasgo de Caso debe ser chequeado en Esp,ST mientras que el rasgo Tópico debe ser chequeado en Esp,STóp. Existen, en principio, dos posibilidades: SD puede *reensamblarse* en dos posiciones diferentes de la estructura —*i.e.*, en Esp,ST y Esp,STóp— o puede escindirse en dos partes, una que contenga el rasgo de Caso y otra que contenga el rasgo de Tópico, de manera tal que cada una de las porciones de SD pueda chequear los rasgos en cuestión de forma independiente. Poletto (2008, ej. [20]) asume una estructura interna de SD como la de (14).

(14)



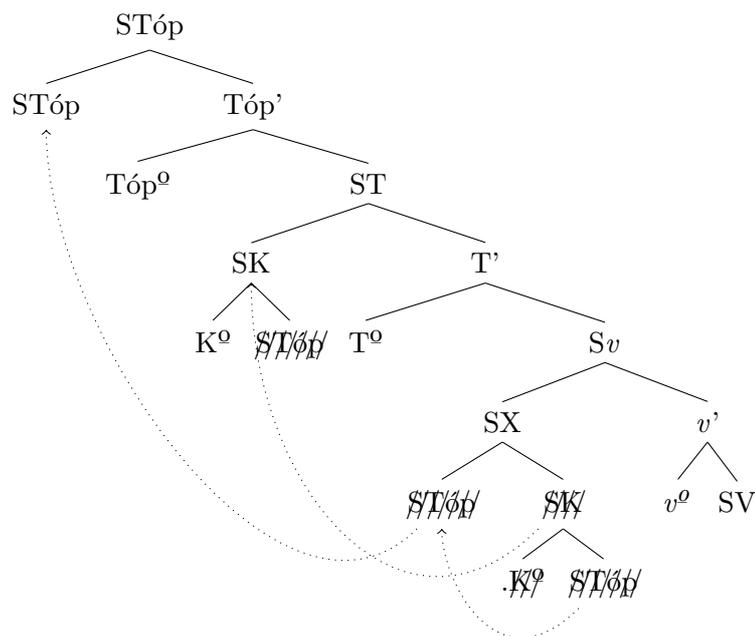
Además, la autora propone que la escisión supone un paso previo, en el que STópico se mueve a la periferia izquierda de SK, tal como se muestra en (15).

(15)



El movimiento de STóp a la periferia izquierda de SK genera las condiciones estructurales necesarias para que STópico y SK puedan moverse de manera independiente. Esto se observa en (16).

(16)



Una propuesta como la de Poletto (2008) predice una serie de comportamientos en aquellas secuencias que presentan una duplicación de sujetos en EsPat.

- En los SDs que contienen un núcleo nominal léxico, uno de los duplicados es un elemento funcional (SK) mientras que el otro duplicado tiene contenido léxico (STóp). Esto se sigue del hecho de que el movimiento en el interior del SD (el movimiento de STóp a Esp,SX en [15]) necesariamente incluye la porción léxica, mientras que el remanente creado por este movimiento tendrá como núcleo un elemento funcional.
- La escisión del SD en dos frases que pueden moverse en la estructura de manera independiente da lugar a un tipo de duplicación en la que los duplicados no son idénticos, sino que presentan morfología diferente. De acuerdo con Poletto, este sería un caso que no podría ser explicado, por ejemplo, en el marco de la Teoría de la copia (aunque véase, por ejemplo, Fanselow & Ćavar 2001).
- Barbiers (2008, p. 28) señala que

es cierto que asumir un constituyente grande resuelve el problema de redundancia al nivel de la cláusula. [...] Sin embargo, este mecanismo simplemente reubica el problema de la redundancia en el nivel de un constituyente: ahora podríamos

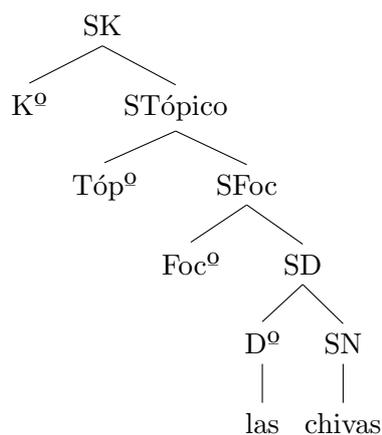
preguntarnos por qué algunos o todos los rasgos se duplican dentro de un SX [traducción JSG].<sup>5</sup>

Una propuesta como la de Poletto ofrece una explicación sencilla a este cuestionamiento: la escisión de un SD está motivada por la necesidad de chequear más de un rasgo.<sup>6</sup> En otros términos, de acuerdo con esta autora no existe redundancia a nivel de SD. Se trata de un mecanismo de escisión que evita el reensamble de todo el SD en dos o más posiciones en la estructura (un hecho que, según Poletto, sería más costoso en términos computacionales).

El análisis en términos de escisión de un SD podría extenderse a DnANs-dp del EsPat, en principio. Para ello, se podría argumentar que STópico en SD, luego de la escisión de SD, se mueve a Esp,STóp en la periferia baja (*i.e.*, aquella por debajo de *Sv*; véase Belletti 2004) y que luego el SK remanente asciende a Esp,ST para chequear su rasgo de caso. Dado que  $K^{\circ}$  es un núcleo vacío, sería necesaria la inserción de un exponente fonológico, lo que explicaría la aparición de un elemento sin contenido léxico (*i.e.*, el demostrativo). Así, el análisis de Poletto podría explicar además el orden en que se disponen los constituyentes en las DnANs-dp. La derivación de una oración como la de (17) sería como se muestra en (18).

(17) Eso morían las chivas

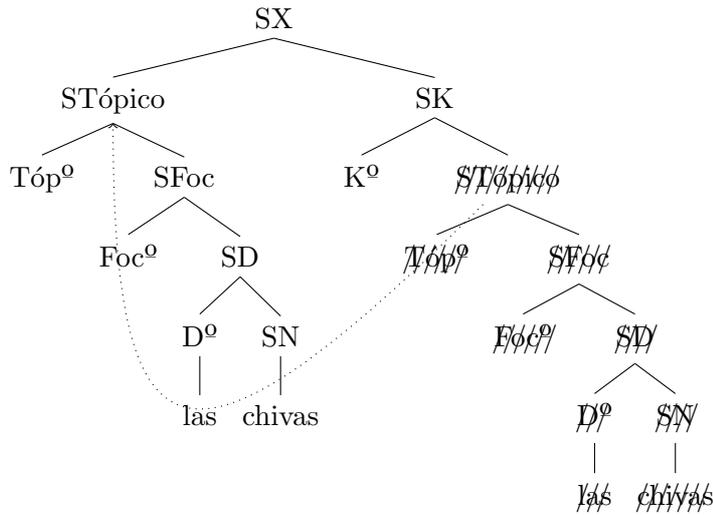
(18) a. *Estructura inicial del SD*



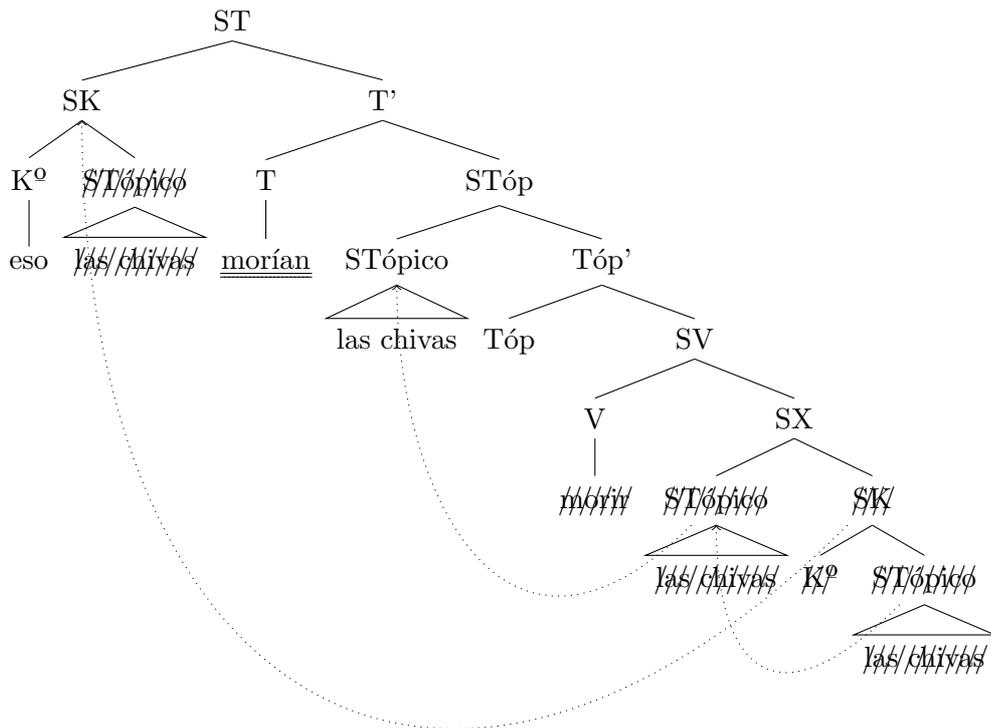
<sup>5</sup>Texto original: “It is true that assuming a big constituent solves the problem of redundancy at the clausal level. [...] However, this merely shifts the problem of redundancy to the constituent level, where we also would like to know why some or all features are doubled”.

<sup>6</sup>Aunque uno podría preguntarse por qué tal escisión ocurre solo en casos excepcionales. En otras palabras, ¿por qué en una oración como *Las chivas, morían*, donde el SD *las chivas* debe chequear al menos dos rasgos —Caso y Tópico— en dos posiciones distintas —Esp,ST y Esp,STóp—, no se produce la escisión del SD?

b. *Escisión del SD*



c. *Movimientos independientes de STópico y SK*



Ahora bien, a pesar de los aspectos recién destacados, una propuesta en términos de escisión del SD presenta una serie de dificultades que llevan a descartarla como potencial explicación de las

DnANs-dp. Las menciono a continuación.

- La escisión, es decir, el movimiento de STóp a Esp,SX, resulta inmotivado. En efecto, este primer movimiento —crucial para la formación de dos bloques que puedan desplazarse de manera independiente— parece estar justificado solo por el posterior movimiento independiente de STóp y SK, pero no por los comportamientos observados a partir de los datos. ¿Qué rasgos intervienen en este primer movimiento? ¿Qué tipo de información funcional porta X<sup>o</sup>? ¿Por qué X(P) solo ocurre en los contextos de doblado?
- La propuesta predice la buena formación de datos como los de (19a) y (19b), pero no podría explicar datos como el de (71) del Capítulo 2, repetido a continuación en (20), dado que no sería posible que la escisión de un SD dé como resultado dos porciones con contenido léxico.

(19) a. Eso<sub>j</sub> estaban gordos los corderos<sub>j</sub> [*t<sub>i</sub> t<sub>j</sub>*]

b. Los corderos<sub>i</sub>, eso<sub>j</sub> están gordos [*t<sub>i</sub> t<sub>j</sub>*]

(20) Los corderos, eso están gordos los corderos

Dicho en otros términos, una propuesta como la de Poletto predice que la secuencia de (20) es agramatical, contrario a lo hechos.

- Por último, las observaciones de Poletto respecto de la concordancia en el interior de la frase de determinante predicen que el elemento funcional del SD que se mueve a Esp,ST (SK en la exposición previa) debe tener al menos los mismos rasgos flexivos que la porción del SD con contenido léxico. Sin embargo, como vimos en el Capítulo 2 y como se puede observar a partir de algunos de los datos presentados en el presente capítulo, en el EsPat el elemento funcional puede tener morfología flexiva defectiva en contextos de doblado. Así, en (19a), mientras que N2 presenta rasgos- $\phi$  F y PL, el demostrativo tiene información de M y SG.

En síntesis, las observaciones expuestas en esta sección me permiten afirmar que las propuestas que entienden el doblado en el ámbito nominal en términos de SD grande o de *escisión* del SD en una porción funcional y otra léxica no pueden explicar las DnANs-dp del EsPat.



- (23) a. *Ali yaz-ın*            {<sub>Foc</sub> *köy-e*} *gid-ecek-miş yaz-ın*  
 Ali summer-ADV village-DAT go-FUT-EV summer-ADV

‘Ali will go TO THE VILLAGE in the summer’

- b. *Semra-ya hedıye-yi dün*            {<sub>Foc</sub> *gönder-di-m*} *Semra-ya*  
 Semra-DAT gift-ACC yesterday send-PAST-1SG Semra-DAT

‘I DID send Semra’s gift yesterday’

GBR entienden, a partir de datos como los de (22) y (23), que tanto en griego como en turco la duplicación de *frases fonológicas* (FrF) constituye un mecanismo para la expresión de énfasis. La diferencia entre ambas lenguas se relaciona con las características prosódicas de la FrF duplicada. Concretamente, mientras que en griego solo se puede duplicar la FrF que recibe el foco (y, en consecuencia, el NFE) de la secuencia, en turco es posible duplicar cualquier FrF ubicada en el área preverbal, independientemente de si esta porta el foco de la secuencia o no.

El griego y el turco también difieren, de acuerdo con GBR, respecto de la realización prosódica del duplicado que aparece a la derecha de la cláusula: mientras que en griego la FrF duplicada proyecta su propia FE (indicada en los ejemplos mediante |), en turco la FrF duplicada se integra a la FE previa (al menos en la mayoría de los casos; véase GBR 2013, nota 14).

A partir de este escenario, GBR argumentan que la duplicación en griego y en turco es, fundamentalmente, un mecanismo prosódico, que toma una FrF con características particulares y la *clona* por fuera de los límites de SC. La estructura básica de las duplicaciones en estas lenguas, según GBR, es la siguiente:

- (24) [<sub>SC</sub> ...α...] α

Si las DnANs-L fueran el resultado de una duplicación a nivel prosódico de características similares al defendido por BKL para el griego y el turco, podrían explicarse algunos de sus comportamientos fundamentales.

- La no adyacencia entre los duplicados podría explicarse asumiendo que el EsPat tiene la particularidad de que la frase que se clona es una FrF ubicada en el área previa al acento nuclear. De esta manera, la antiadyacencia de los duplicados sería una consecuencia de

este requisito prosódico. El hecho de que solo se pueden duplicar aquellas FrFs que no reciben el acento nuclear podría considerarse un rasgo idiosincrático de la gramática de esta variedad del español.

- La interpretación de N1 y N2 como el mismo argumento (*i.e.*, el hecho de que las DnANs-L no transgredan el Principio C) se sigue de que la duplicación ocurre a nivel fonológico, no a nivel semántico-sintáctico. En otras palabras, la Sintaxis no generaría dos argumentos en dos posiciones diferentes. El mecanismo de clonación de un constituyente prosódico en la interfaz fonológica no tendría, de acuerdo con GBR, consecuencias sintácticas ni semánticas.

Ahora bien, dado que para estos autores lo que se duplica es un constituyente prosódico, se sigue que N1 y N2 deben ser *clones* —*i.e.*, secuencias fonológicamente idénticas. Sin embargo, en el EsPat, como se pudo observar en el Capítulo 2, son frecuentes las DnANs como las de (25).

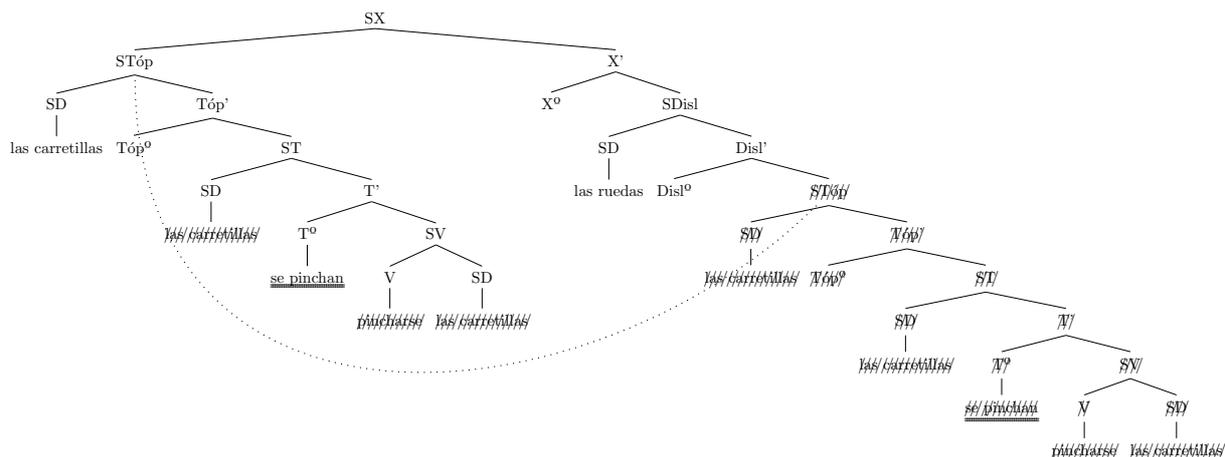
- (25) a. Las carretillas se pinchan las ruedas
- b. Tenía las dos cataratas ya avanzadas las cataratas

Este tipo de datos no puede ser explicados en el marco de una teoría que asuma la identidad fonológica entre los duplicados porque, en el EsPat, tal identidad no es un requisito para la buena formación de las DnANs-L.

Una alternativa puede hallarse en Silva Garcés (2019), un trabajo que parte de considerar el estatus informativo de las frases nominales duplicadas. Silva Garcés utiliza la terminología de Vallduví (1992) y entiende que N1 colabora en la introducción de un nuevo *tópico* discursivo mientras que N2 crea las condiciones adecuadas para la introducción de la información nueva en el estado de conocimientos que, según la/el hablante, tiene la/el oyente (una función informativa prototípica de los constituyentes dislocados a la derecha). A partir de consideraciones como estas, Silva Garcés argumenta que N1 se genera en su posición argumental y luego asciende a Esp,STóp, mientras que N2 se genera directamente en el especificador de Disl(ocación), un núcleo funcional especializado en albergar a los constituyentes dislocados a la derecha (en línea con propuestas como la de Iatridou 1995 para la dislocación a la izquierda). Además, en este trabajo se asume que STóp se mueve por sobre SDisl a la posición de especificador de un SX, generando así las relaciones de mando-c necesarias para producir el orden de constituyentes que se observa en

los datos. Bajo este análisis, una secuencia como la de (25a) tendría una derivación como la siguiente.

(26)



La estrategia de análisis que recurre a la generación *in situ* y movimiento de la frase remanente presenta una serie de puntos a favor (véase también §4.3.3 para una discusión sobre otros aspectos derivados de este tipo de estrategias).

- Permite dar cuenta de por qué N1 y N2 pueden presentar diferentes raíces. En efecto, dado que no existe una relación derivacional entre los duplicados, nada impide, en principio, que estos presenten información léxica diferente.
- De acuerdo con Silva Garcés, explica por qué las DnANs-L no transgreden el Principio C. Tal como se observa en el diagrama de (26), desde su posición final, N1 no manda-C a N2.
- Del mismo modo, este análisis puede dar cuenta de por qué en este tipo de datos no se observa una transgresión al Principio de Proyección. Esto se sigue del hecho de que solo N1 se origina en su posición argumental en tanto que N2 se ensambla directamente en la periferia de la cláusula.
- Por último, permite explicar las similitudes relacionadas con la estructura informativa entre N2 y la dislocación a la derecha. En ambos casos, el SD se ensambla en la misma posición: Esp,SDisl.

Sin embargo, a pesar de los puntos a favor mencionados, el sistema de Silva Garcés (2019)

muestra algunas inconsistencias que conducen a que sea descartado como potencial explicación de las DnANs-L del EsPat.

- El movimiento del STóp remanente resulta inmotivado y la generación *in situ* de N2 no se sigue de los comportamientos empíricos del segundo duplicado.
- El sistema, tal como es presentado en Silva Garcés (2019), sobregenera: nada impide que el SD que se genera en Esp,SDisl sea no correferencial con el SD en Esp,STóp. En este sentido, la correferencialidad entre N1 y N2 es una estipulación.
- No explica satisfactoriamente por qué N1 no manda-c a N2. Si bien desde su posición final en Esp,STóp —que, a su vez, se halla en Esp,SX— N1 no manda-c a N2, N2 sí manda-c a la huella de N1 en su posición argumental. Dado que el movimiento A' (como el del STóp remanente) da lugar a efectos de reconstrucción, se sigue que en la interfaz interpretativa N2 debería mandar-c a N1. Como resultado, una DnAN-L debería ser una estructura agramatical, ya que violaría el Principio C en FL, contrario a los hechos.

En resumen, ni una propuesta en términos de duplicación de constituyentes prosódicos ni una que asuma generación *in situ* de N2 y movimiento de la frase remanente (que contiene a N1) pueden explicar los comportamientos empíricos de las DnANs-L del EsPat.

#### 4.3.3. DnAVs - V1 y V2 idénticos

Como comenté en el Capítulo 3, un alto porcentaje de los datos que conforman el corpus de trabajo está constituido por secuencias con duplicaciones verbales *idénticas*. En estos casos, V1 y V2 presentan la misma raíz y los mismos rasgos flexivos. Algunos ejemplos de este tipo de DnAVs se ofrecen en (27).

- (27) a. Se fueron por BARILOCHE se fueron  
b. Van para CONA van  
c. La cocinan BIEN la cocinan

Este tipo de datos, en los que V1 y V2 son morfológicamente idénticos, han recibido especial atención en las últimas décadas a la luz de la *Teoría de la copia* (en inglés, ‘Copy theory of movement’; véase Chomsky 2015[1995], Nunes 2004, Corver & Nunes 2007, *inter alia*), según

la cual V1 y V2 son *copias* o realizaciones fonéticas distintas de un *mismo y único* elemento morfosintáctico. Una de las propuestas más detalladas de esta teoría es la de Nunes (2004).

De acuerdo con la Teoría de la copia, el movimiento sintáctico es, en realidad, un término descriptivo y no una operación propiamente dicha del componente sintáctico. En efecto, según Nunes, el término “movimiento” describe la interacción de cuatro operaciones independientes: Copia, Ensamble, Formación de cadenas y Reducción de cadenas. Así, en la derivación de una oración como la de (28a), tendrían lugar los pasos que se muestran en (28b).

- (28) a. Juan fue arrestado
- b. i. [fue arrestado Juan]  
 ii. [fue arrestado Juan] + [Juan] → Copia  
 iii. [[Juan] [fue arrestado Juan]] → Ensamble  
 iv. [[Juan<sub>i</sub>] [fue arrestado Juan<sub>i</sub>]] → Formación de cadena (i ... i)  
 v. [[Juan<sub>i</sub>] [fue arrestado ~~Juan<sub>i</sub>~~]] → Reducción de cadena

De acuerdo con Nunes, una derivación como la de (28b) tiene al menos dos ventajas respecto de propuestas previas en el marco generativista (*e.g.*, Chomsky 1981, 1986) según las cuales el movimiento deja una *huella* en la posición en que se origina el elemento “movido”: la primera es que la derivación de (28b) no viola la *Condición de inclusividad* según la cual en la computación sintáctica no pueden participar elementos que no estén ya presentes en la Numeración. La introducción de una *huella* —se argumenta— transgrede este principio. La segunda ventaja es el hecho de que se simplifica lo que se entiende por *movimiento*, tal como mencionamos previamente.

En este punto surge la pregunta acerca de por qué sistemáticamente se borran las copias *bas*; en otras palabras, debe explicarse por qué secuencias como la de (29) arrojan resultados agramaticales.

- (29) \*[Juan [fue [arrestado Juan]]]

Dado que las copias de un objeto sintáctico son *indistinguibles* (véase, *e.g.*, Muñoz Pérez 2017), una asunción natural es que todos los miembros de una cadena estén sujetos a realización fonética

en las mismas condiciones. Si esto es así, se sigue que la materialización fonética tanto de las copias altas como de las copias bajas (*cabezas* y *pies*, respectivamente) está regulada por el ACL de Kayne (1994), presentado en el Capítulo 1, §1.3, y repetido a continuación.

(30) *Axioma de Correspondencia Lineal*

Sean  $X$  e  $Y$  nodos no terminales, y  $x$  e  $y$  nodos terminales, tal que  $X$  domina a  $x$  e  $Y$  domina a  $y$ . Entonces si  $X$  manda-c asimétricamente a  $Y$ ,  $x$  precede a  $y$ .

La agramaticalidad de (29) se sigue de manera directa del axioma de (30):  *fue* y  *arrestado* mandan-c y son mandados-c por un mismo y único elemento (*i.e.*, dos elementos indistinguibles), una situación que viola ACL.

A partir de este escenario, para poder linearizar una secuencia como la de (28a) sin incurrir en una transgresión del ACL (como en [29]), se sigue que una de las dos copias debe borrarse. La operación encargada de este borrado es, de acuerdo con Nunes, *Reducción de cadenas*.

(31) *Reducción de cadenas*

Borre el menor número posible de constituyentes de una cadena no trivial  $C$  de manera tal que  $C$  pueda ser mapeada en un orden lineal de acuerdo con ACL.

La operación *Reducción de cadenas*, entonces, es la responsable de que en (20v) se borre el pie de la cadena *Juan<sub>i</sub> - Juan<sub>i</sub>*.<sup>9</sup>

Estas operaciones sintácticas (Copia, Ensamble y Reducción de cadenas) participan de manera directa en la materialización lineal de una cadena, de acuerdo con ACL. Ahora bien, dada la lógica de la propuesta de Nunes, se sigue que si una de las copias es invisible al ACL, entonces Reducción de cadenas no sea aplica y tanto la cabeza como el pie de la cadena podrían realizarse fonológicamente sin transgredir el ACL.

---

<sup>9</sup>¿Por qué se borran siempre las copias bajas (*i.e.*, por qué se borran los pies y no las cabezas) de una cadena? La respuesta viene de la mano de la distinción entre rasgos formales fuertes y débiles ('strong and weak features'). Nunes propone la operación *Formal Feature Elimination*, según la cual, dada la secuencia de pares  $\sigma = [(F,P)1, (F,P)2, \dots, (F,P)n]$  tal que  $\sigma$  es el output de Linearizar,  $F$  es un conjunto de rasgos formales y  $P$  es un conjunto de rasgos fonológicos, se borra la menor cantidad de rasgos de cada conjunto de rasgos formales de manera tal que  $\sigma$  satisfaga *Interpretación Plena* en FF. La idea que subyace a la operación Formal Feature Elimination es que las copias bajas han chequeado menos rasgos no interpretables que las copias altas. Dado que este tipo de rasgos no son, en efecto, interpretables por las interfaces, deben eliminarse. Por ejemplo, en *Juan fue arrestado Juan* la copia baja presenta un rasgo de CASO no chequeado que la copia alta no tiene.

¿En qué circunstancias una copia baja es invisible a ACL? Una pieza fundamental en el razonamiento de Nunes es que en los casos en que se materializan dos constituyentes de una misma cadena uno de ellos se *reanalizó* morfológicamente. Así, la copia reanalizada ya no cuenta como el mismo elemento para ACL y Reducción de cadenas no se aplica. Estos son los contextos en que ocurren las *duplicaciones*. A continuación presentamos algunos ejemplos (se subrayan los elementos duplicados).

- (32) Dialectos nos estándares del holandés (Barbiers, Koeneman & Lekakou, 2010, p. 1)

*Wie denk je wie ik gezien heb?*

quién pensás vos quién yo visto he

‘¿A quién pensás que he visto?’

- (33) Lengua de señas brasilera (BSL, Nunes 2004, p. 57, su ejemplo [115a])

*(YESTERDAY) JOHN BUY CAR YESTERDAY*

‘Juan compró un auto AYER’

- (34) Lengua de señas argentina (LSA, Cvejanov & Druetta 2020, p. 114, su ejemplo [1])

*NIÑO CAERSE AGUA CAERSE*

‘El niño se CAYÓ al agua’

Hasta aquí presenté el núcleo de la propuesta de Nunes para fenómenos que suponen duplicación idéntica: para este autor, los duplicados son manifestaciones de un mismo y único elemento en dos posiciones distintas de la estructura. A continuación, expongo dos líneas de trabajo que han analizado fenómenos de duplicación a partir de las ideas básicas expuestas en Nunes (2004). Concretamente, por un lado, presento las ideas de Nunes & Müller de Quadros (2008), Lillo-Martin & Müller de Quadros (2008) para la lengua de señas americana (ASL) y la lengua de señas brasilera (BSL) y Cvejanov & Druetta (2020) para la lengua de señas argentina.<sup>10</sup> Por

<sup>10</sup>Agradezco enormemente a Sandra Cvejanov y a Juan Druetta por haberme ayudado a comprender los datos que presentan una duplicación en lengua de señas argentina.

otro lado, expongo algunos trabajos de Saab (2011, 2017) y Muñoz Pérez (2017, 2018a,b) sobre fenómenos de duplicación no adyacente en español rioplatense (EsRP).

Considérese, en primer lugar, los trabajos que estudian duplicaciones en lenguas de señas. Los datos que se discuten en los trabajos mencionados son como los siguientes.

(35) a. BSL

*I (LOSE) MY BOOK LOSE*

‘PERDÍ mi libro’

b. BSL

*I (CAN) GO PARTY CAN*

‘Yo PUEDO ir a la fiesta’

c. LSA

*INSECTO PERSEGUIR PERRO PERSEGUIR*

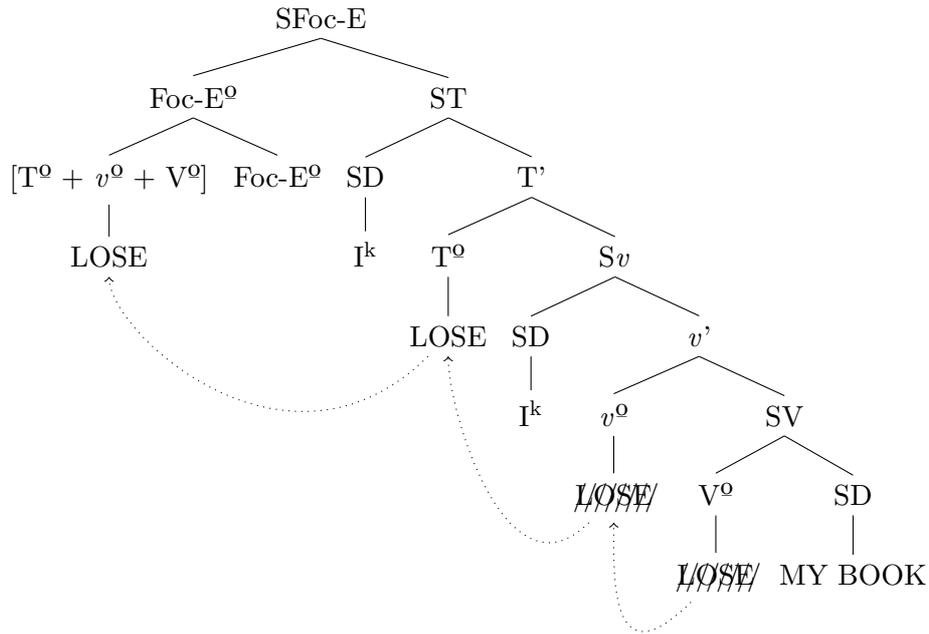
‘El insecto PERSIGUE al perro’

La propuesta de Nunes & Müller de Quadros para BSL y Cvejanov & Druetta para LSA consta de tres partes. Primero, el elemento focalizado (indicado en mayúsculas en las glosas) se mueve a la periferia izquierda, concretamente a Foc-E<sup>o</sup> (*foco enfático*). Luego, estos autores argumentan que tiene lugar un proceso de reanálisis morfológico, *i.e.*, Foc-E<sup>o</sup> se fusiona con el elemento focalizado, lo que genera un objeto morfológicamente complejo. Por último, el ST remanente se mueve a la posición de especificador de STóp.<sup>11</sup> Estas tres instancias de la derivación de la duplicación se esquematizan en (36) a partir de (35a).

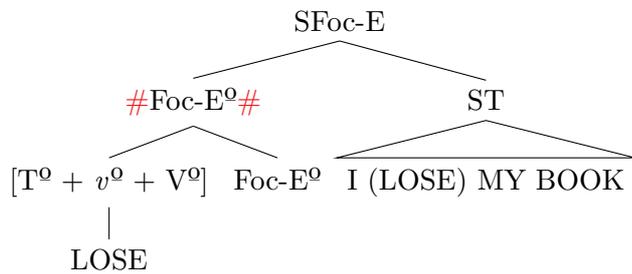
---

<sup>11</sup>En Nunes (2004), para el mismo tipo de datos, se argumenta que el movimiento del ST remanente es a Esp,SFoc-E. Como veremos a continuación, en diferentes trabajos, Saab argumenta que la frase remanente se mueve al especificador de un núcleo funcional X por encima de C<sup>o</sup>. Si bien cada una de estas propuestas habilita discusiones diferentes respecto de los rasgos que intervienen en el movimiento de la frase remanente, estos análisis están contruidos bajo la misma lógica: ascenso de un núcleo al dominio de C seguido del movimiento de la frase remanente a una posición más alta en la estructura.

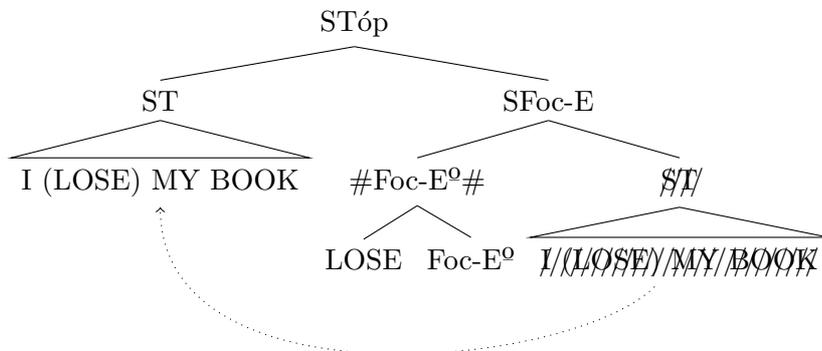
(36) a. Ascenso del elemento focalizado a Foc-E<sup>0</sup>



b. Reanálisis morfológico (#—#) de Foc-E<sup>0</sup> + elemento focalizado



c. Movimiento del ST remanente a Esp,STóp y borrado de la copia baja de ST



Una derivación de estas características genera una estructura en la que la copia baja de *LOSE*

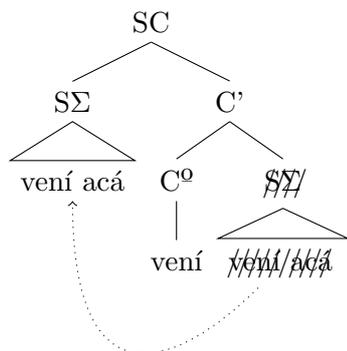
se reanaliza al fusionarse con Foc-E<sup>o</sup> por lo que se vuelve invisible a los efectos del ACL. Como resultado, ambas copias de *LOSE* se materializan, la segunda en el margen derecho de la secuencia.

La lógica de ascenso de un núcleo seguido de un movimiento de la frase remanente se ha aplicado también a casos de duplicación no adyacente en EsRP (Saab 2011, 2017 y Muñoz Pérez 2017, 2018a,b, 2021). Estos análisis resultan de particular interés para la presente investigación, dada la cercanía del EsRP y la variedad del español estudiada aquí (véase Vidal de Battini 1964, Virkel 2004, *inter alia*).

En efecto, a partir de la Teoría de la copia, Saab y Muñoz Pérez argumentan que en los casos de duplicación no adyacente del EsRP, el núcleo verbal asciende a C<sup>o</sup>. Luego, la frase remanente se mueve a Esp,SC. Un dato como el de (37a) se deriva como en (37b).

(37) a. Vení acá, vení

b.



La derivación de (37b) tiene dos particularidades respecto de aquella de Nunes (2004), Nunes & Müller de Quadros (2008) y Cvejanov & Druetta (2020). La primera de ellas es que la frase que se mueve a Esp,SC es SΣ, no ST. En este punto, Saab afirma, siguiendo a Martins (2007, 2013), que C y Σ colaboran en la semántica de la polaridad enfática que es característica en estas construcciones. La segunda particularidad es que la derivación de (37b) no recurre a la idea de que uno de los duplicados se *reanalizó* morfológicamente. En efecto, Saab argumenta que la materialización fonética de múltiples copias se sigue del hecho de que las frases y los núcleos están sujetos a diferentes condiciones de borrado. El borrado de una frase se determina en la Sintaxis, bajo el ACL. SΣ complemento de C<sup>o</sup>, por ejemplo, se marca para ser borrada

bajo estas condiciones. El borrado de núcleos, en cambio, se determina camino a la interfaz prosódica (en la Estructura Morfológica, de acuerdo con el marco teórico asumido por el autor) bajo condiciones de adyacencia. En palabras de Saab (2017, p. 26): “el núcleo más bajo en C no puede ser borrado por localidad inmediata —porque no está en el núcleo del complemento de la copia más alta— ni por adyacencia —porque en este caso particular interviene el locativo *acá*—” [traducción JSG].<sup>12</sup> De esta manera, Saab explica de una forma elegante otro de los comportamientos sobresalientes de la duplicación en EsRP: la antiadyacencia.

Un sistema construido en el marco de la Teoría de la copia complementado con la hipótesis del movimiento remanente puede dar cuenta de una serie de comportamientos de las DnAVs idénticas del EsPat.

- Antiadyacencia: como vimos, el movimiento remanente y la presencia de un interventor aseguran que las copias verbales no ocurran de manera contigua.
- Identidad morfológica entre los duplicados: el hecho de que la duplicación sea el resultado de la materialización de múltiples copias de una misma cadena supone la identidad morfológica estricta entre los duplicados. Esto es así incluso en los casos en que los verbos contienen un clítico (*Se lo dije AYER se lo dije* vs. \**Se lo dije AYER dije*).
- Inflexión prosódica antes del segundo duplicado: de acuerdo con Muñoz Pérez (2018), el contorno prosódico usual de las duplicaciones verbales no adyacentes en EsRP supone un descenso abrupto de la curva tonal inmediatamente antes del segundo duplicado (*e.g.*, *Vino Ernesto<sub>L</sub> % vino*). Esto se sigue, de acuerdo con este autor, de la correspondencia entre cláusula y FE (Nespor & Vogel 2007[1986], Serlkik 2005, 2011) y de la afirmación de que lo que se toma como *cláusula* es el SX que contiene el núcleo verbal en su posición más alta (Hamlaoui & Szendrői 2015, 2017), en este caso, el S $\Sigma$  en Esp,SC.

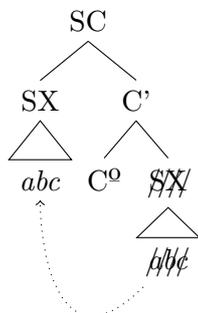
Sin embargo, las propuestas que explican la duplicación no adyacente idéntica en términos de copias y de movimiento del SX remanente no pueden dar cuenta de las características de las DnAVs idénticas del EsPat. Existen razones empíricas que argumentan en este sentido.

- No puede explicar la ocurrencia de frases en el área posV2. Dado que, en el marco de la Teoría de la copia, el movimiento remanente de SX da lugar a una estructura en la que la copia más baja de SX debe ser borrada, se sigue que todo elemento sintáctico que se

<sup>12</sup>Texto original: “the lower verbal head in C cannot be deleted either under immediate locality, because it is not in the head of the complement of the higher copy, or adjacency, because in this particular case the locative *acá* intervenes”.

ubique luego de  $C^0$  debe borrarse. Esto se ilustra en el siguiente diagrama.

(38)



En este sentido, si la estructura de las DnAVs idénticas fuera como la de (38), no se podría explicar por qué en el EsPat es posible oír secuencias como las de (39).

(39) a. La cocinan BIEN la cocinan *la picana*

b. Vienen de ROCA vienen *los turistas*

- Al asumir que el segundo duplicado se aloja en  $C^0$ , esta propuesta no podría explicar casos en que el elemento duplicado está formado no por uno sino por dos núcleos verbales. Obsérvese el siguiente caso.

(40) Se quería ir SOLA se quería ir

Para datos como el de (40), las propuestas en términos de copia y movimiento remanente deberían postular que *se quería* e *ir* constituyen un único núcleo complejo, lo cual parece inviable, dado *quería* e *ir* pueden remitir a momentos independientes.

(41) Ella tiene que viajar a Cipo la semana que viene. Ayer se quería ir SOLA se quería ir

Además, existen razones conceptuales que argumentan en contra de una explicación de la duplicación verbal idéntica en el EsPat en términos de la Teoría de la copia. Menciono a continuación las más relevantes.

- Partición informativa contradictoria. En (36) pudimos observar que, de acuerdo con Nunes & Müller de Quadros (2008) y Cvejanov & Druetta (2020), una copia del elemento focalizado se mueve a Foc-E<sup>o</sup>. La otra copia del elemento focalizado se mueve junto con todo el ST remanente a Esp,STóp (ubicado por encima de SFoc, según la hipótesis cartográfica). Ahora bien, nótese que en el SX remanente también ocurre el mismo elemento focalizado. En otras palabras: el foco ocurre dos veces en la misma secuencia, una fusionado con Foc-E<sup>o</sup> y en Esp,STóp. Si la estructura sintáctica de la periferia izquierda refleja la partición informativa de la oración (*i.e.*, el núcleo Tóp<sup>o</sup> establece una partición informativa del tipo *tópico-comentario* en la que el especificador de STóp es el tópico y el complemento, el comentario, y el núcleo Foc<sup>o</sup> divide la oración en *foco-fondo*; véase Neeleman & van de Koot 2008, Bianchi 2013, Leonetti & Escandell Vidal 2021), se sigue que la partición informativa de las duplicaciones es paradójica, en tanto que un mismo elemento recibiría, simultáneamente, la interpretación de foco y de tópico.
- Dislocaciones. Considérese primero lo que ocurre en EsRP. En efecto, las duplicaciones no adyacentes verbales del EsRP admiten dislocaciones a la izquierda. Obsérvense los siguientes datos de esta variedad del español tomados de Muñoz Pérez (2018b, ejemplos [85b] y [86b]).

- (42) a. El auto<sub>i</sub>, María se lo<sub>i</sub> compró a Juan se lo<sub>i</sub> compró
- b. A Juan<sub>i</sub>, el auto<sub>j</sub> se<sub>i</sub> lo<sub>j</sub> compró María se<sub>i</sub> lo<sub>j</sub> compró

Como se puede observar, en (42a) el OD se disloca a la izquierda y precede a la secuencia que contiene una duplicación verbal. En (42b), se observa que pueden ser dos los argumentos dislocados a la izquierda simultáneamente.

Ahora bien, no resulta claro por qué estas estructuras no permiten constituyentes dislocados a la derecha.<sup>13</sup>

<sup>13</sup>Una derivación en la que coexistan dislocaciones a la izquierda y dislocaciones a la derecha sería indeseable por la complejidad de movimientos en principio no motivados (véase la discusión a continuación). Primero debería generarse la dislocación a la izquierda, luego el constituyente dislocado a la derecha debería escapar a una posición en la periferia izquierda y por último todo el remanente debería moverse por sobre el elemento dislocado a la derecha. Esta es la propuesta de Silva Garcés (2019, Cap. V), la cual, como vimos, descarto aquí por la gran cantidad de estipulaciones y pasos que carecen de motivación empírica.

(43) EsRP

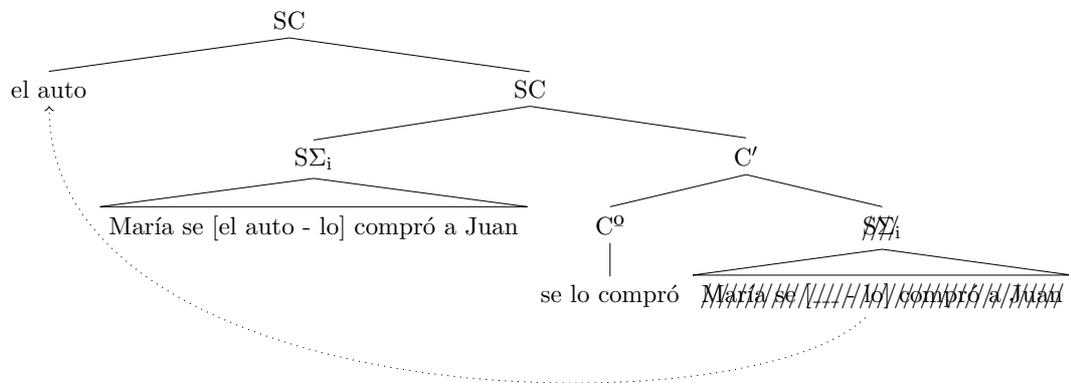
\*María se lo compró a Juan se lo compró, el auto<sup>14</sup>

Supongamos por un momento que, en efecto, existe algún tipo de mecanismo o principio que impide que los constituyentes de la cláusula se disloquen a la derecha cuando tiene lugar una duplicación. Aun así, persiste el problema de explicar cómo es que ocurren las dislocaciones a la izquierda en una estructura con movimiento remanente. La pregunta concretamente sería: ¿cuáles son los constituyentes de la cadena cuya cabeza es el elemento dislocado? Dicho en otros términos, ¿desde qué posición se mueve el elemento dislocado?

Existen, en principio, tres posibilidades. En (42a), el OD dislocado a la izquierda *el auto* puede moverse desde (i)  $S\Sigma$  complemento de  $C^0$ , (ii)  $S\Sigma$  Esp,SC, o bien (iii) puede generarse *in situ* en la periferia izquierda de la cláusula. Las estructuras relevantes se muestran a continuación.

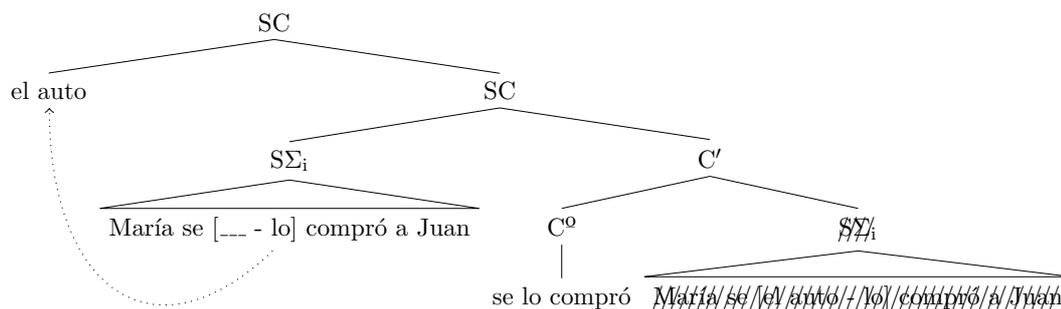
(44)

a.

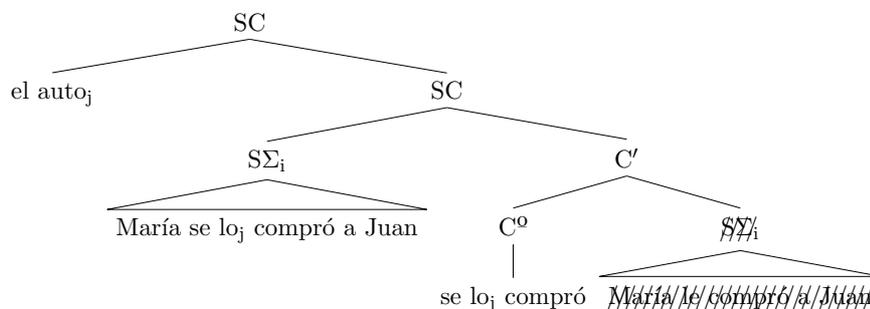


<sup>14</sup>Aunque, como ya se ha mencionado, esta misma secuencia resulta perfectamente gramatical en el EsPat.

b.



c.



Nótese que, cualquiera sea la opción que se argumente, la propuesta debe sortear una serie de dificultades. Si se argumenta a favor de (i), no queda claro por qué *el auto* se borra en el Esp,SC. Esto es, de ser correcta la opción (i), el movimiento a Esp,SC forma una cadena no trivial entre la copia *el auto* en SΣ complemento de C° y la copia de *el auto* dislocada en la periferia izquierda de la cláusula. *El auto* en SΣ alojada en Esp,SC no participa de una cadena de movimiento y, por esta razón, no podría aplicarse *Reducción de Cadena*.

Si la opción defendida fuera (ii), el movimiento de *el auto* a la periferia izquierda supondría un problema a nivel conceptual. Concretamente, este movimiento violaría el *Criterion Freezing* (Rizzi 2006 *et seq.*). De acuerdo con Shlonsky & Rizzi (2018, p. 29),

cuando una frase entra en una “configuración criterial”, una configuración que expresa una propiedad de alcance discursivo (*e.g.*, la posición de llegada del movimiento *wh-*, un tópico en la periferia izquierda o una posición de foco), la frase se congela y se vuelve inaccesible para operaciones de movimiento posteriores

[traducción JSG].<sup>15</sup>

Un ejemplo de cómo opera el *Criterionial Freezing* es lo que se observa en los siguientes datos, en los que los tópicos *de Juan* y *de la huerta* se mueven-A' desde el interior de otro elemento ya desplazado al margen izquierdo de la oración. En (44) se presentan los ejemplos que apoyan esta observación y en (45), una estructura general.

(44) a.  $^{?/?}/*[De\ mi\ gata]_i, [esas\ manchitas\ blancas\ t_i]_j, me\ encantan\ t_j$

b.  $^{?/?}/*[De\ la\ huerta]_i, [los\ tomates\ t_i]_j, se\ los\ di\ a\ mi\ vecina\ t_j$

(45)  $*SX_i [SY \dots t_i \dots]_j, [SC \dots t_j \dots]$

En efecto, si en un dato como el de (42a) el tópico dislocado *el auto* se mueve-A' a la periferia izquierda de la cláusula *desde*  $S\Sigma$  Esp,SC, la estructura generada sería idéntica a la de (45).

(46)  $SX\ dislocado_i [S\Sigma \dots t_i \dots]_j, [SC \dots t_j]$

Si la opción (ii) fuera la correcta, entonces, no resulta del todo claro por qué la dislocación desde una frase que ya se ha movido-A' es posible, contrariamente a lo que predice el *Criterionial Freezing*.

Por último, si la opción correcta fuera la de (iii), es decir, si el constituyente dislocado *el auto* se generara directamente en la periferia izquierda de la cláusula, no es evidente cómo es que el clítico *lo* se materializa en las dos ocurrencias de V y no en una sola de ellas. Las alternativas posibles resultan, en principio, *ad hoc* y carecen de motivación independiente.

- Motivación de los movimientos. De manera general, en el marco generativo se asume que el desplazamiento de los objetos sintácticos debe estar *motivado*, es decir, debe responder a requisitos morfosintácticos concretos de los elementos involucrados. Suele asumirse que los movimientos se desencadenan por *rasgos* de un núcleo funcional que

---

<sup>15</sup>Texto original: “when a phrase enters into a ‘criterial configuration’, a configuration dedicated to the expression of a scope-discourse-property (*e.g.*, the final landing site of wh-movement, a left peripheral topic or focus position), the phrase is frozen, and becomes unavailable to further movement operations”.

busca o *sondea* en su dominio un elemento que pueda valorar o chequear los valores asociados a los rasgos en cuestión. A la luz de esta idea, surge la pregunta acerca de cuáles son los rasgos involucrados en los movimientos que se postulan en la derivación de las duplicaciones verbales.

En primer lugar, recuérdese que la derivación de las duplicaciones (a la luz de la propuesta de Nunes 2004) supone dos movimientos: uno en el que  $V^o$  asciende a  $C^o$  (a través de  $v^o$ ,  $T^o$  y  $\Sigma^o$ ) y otro en el que  $ST/S\Sigma$  se mueve a la posición de  $Esp,SC$ . El movimiento de  $V^o$  a  $C^o$ , se asume, está motivado por rasgos discursivos asociados al énfasis ([Foc], [Énfasis], etc.; véase, por ejemplo, Martins 2007). Nótese, sin embargo, que esta propuesta resulta compatible con aquellos casos en los que los verbos duplicados constituyen el foco de la afirmación, tal como se observa, *e.g.*, en las descripciones de Martins (2007), Nunes & Müller de Quadros (2008), Cvejanov & Druetta (2020). Sin embargo, no resulta claro por qué  $V^o$  ascendería a un núcleo con un rasgo discursivo relacionado con la noción de énfasis en el caso de las duplicaciones verbales del EsRP, dado que, en esta variedad, el verbo no puede ser focalizado (véase Muñoz Pérez 2018b).

- (47) a. Vino [Juan]<sub>Foc</sub> vino  
 b. \*[Vino]<sub>Foc</sub> Juan [vino]<sub>Foc</sub>  
 c. \*Vino Juan [vino]<sub>Foc</sub>  
 d. \*[Vino]<sub>Foc</sub> Juan vino

Lo mismo se aplica a los datos del EsPat. En esta variedad, al igual que en EsRP, los verbos duplicados no pueden recibir el foco de la secuencia.

El segundo movimiento (el de  $ST/S\Sigma$ ) tampoco resulta claramente motivado, en principio. ¿Qué rasgo se valúa mediante este movimiento? Dicho en otros términos, ¿qué principio sintáctico se violaría si no tuviese lugar este movimiento? Si este fuera el caso, es decir, si, en efecto, el movimiento de  $ST/S\Sigma$  no ocurriera, solo se materializaría la copia más alta de  $V^o$  (aquella formada por el ensamble de los núcleos [ $V^o+v^o+T^o+\Sigma^o+C^o$ ]). Sin embargo, no parece haber motivación independiente para

postular el movimiento del  $S\Sigma$  remanente salvo la de generar una estructura cuya linealización dé lugar a secuencias con duplicación.

- Propuesta no falsable. En palabras de Fernández-Sánchez (2020, p. 72):<sup>16</sup>

El mayor desafío para las teorías que asumen la existencia de movimiento remanente no es la ausencia de un elemento que desencadene dicho movimiento: podría argumentarse que todavía no sabemos cuál es ese elemento y que aun así se trata de una operación válida. De hecho, se han propuesto análisis muy interesantes en esta línea, especialmente Samek-Lodovici (2015), quien relaciona el movimiento remanente a ciertos requerimientos en conflicto que tienen lugar en la interfaz sintaxis-prosodia. Sin embargo, el problema más serio de postular movimiento remanente es que sus efectos son indetectables, *modulo* el efecto de desplazamiento a la derecha que crea, y por ello constituye una propuesta no falsable [traducción JSG].<sup>17</sup>

Estas observaciones permiten afirmar que una derivación según la cual la duplicación verbal se explica a través de un mecanismo de copia + movimiento remanente no es aplicable a los datos analizados en esta tesis. Además, las consideraciones hechas en esta sección permiten observar que, en sí misma, la propuesta presenta algunas inconsistencias que la vuelven, si no inviable, al menos indeseable.<sup>18</sup>

#### 4.3.4. DnAVs - V1 y V2 con diferencias morfológicas

El segundo grupo de DnAVs identificado es aquel formado por datos en que V1 y V2 comparten la misma raíz pero difieren en uno de sus rasgos morfológicos. En (48) se presentan algunos ejemplos de este segundo grupo.

---

<sup>16</sup>Véase también Bianchi (2013, nota 27). De acuerdo con esta autora, “si se asumen que el elemento que desencadena el movimiento del ST remanente es semánticamente vacío, los análisis que asumen movimiento remanente son virtualmente no falsables. Este es un aspecto metodológico importante, que no debe subestimarse” (traducción JSG; texto original: “If the trigger of remnant IP movement is assumed to be semantically vacuous, the remnant movement analysis becomes virtually unfalsifiable. This is a serious methodological point, which should not be underestimated”).

<sup>17</sup>Texto original: “the biggest challenge of remnant movement theories is not the lack of trigger: it could be argued that we still do not know what the trigger is, and yet it is a valid operation. In fact, some very interesting proposals have been put forth, especially Samek-Lodovici (2015), who relates remnant movement to conflicting demands arising at the syntax-prosody interface. However, the most serious problem with postulating remnant movement is that its effects are undetectable, *modulo* the rightward movement effect it creates, and therefore stands as an unfalsifiable proposal”.

<sup>18</sup>En Cecchetto (1999, §3), se ofrecen otros argumentos en contra de los análisis que recurren a la topicalización del ST remanente. Dado que estos argumentos están contruidos a partir de datos de dislocaciones con clítico, no los menciono en esta subsección.

- (48) a. Tenían ARROYO tienen ahí  
 b. Sacamos una o dos PERCAS sacamos esa vuelta

En la bibliografía con enfoque generativo, existen propuestas que explican la duplicación de elementos morfológicamente diferentes también en términos de la Teoría de la copia. A continuación presento la lógica de este tipo de propuestas para luego determinar si pueden dar cuenta o no de datos como los de (48).

Barbiers, Koeneman & Lekakou (2010; en adelante, BKL) analizan casos de duplicación en cadenas *wh-* en dialectos no estándares del holandés y determinan que, en principio, existen dos patrones de doblado: uno en el que ambos duplicados son idénticos como en el dato de (32), repetido en (49), y otro en el que los duplicados difieren en uno de sus rasgos morfológicos (50).

- (49) *Wie denk je wie ik gezien heb?*  
 quién pensás vos quién yo visto he

‘¿A quién pensás que vi?’

- (50) a. *Wat denk je wie ik gezien heb?*  
 qué pensás vos quién yo visto he  
 b. *Wie denk je die ik gezien heb?*  
 quién pensás vos PRON.REL yo visto he  
 c. *Wat denk je die ik gezien heb?*  
 qué pensás vos PRON.REL yo visto he

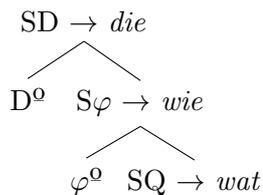
La hipótesis de trabajo de BKL puede formularse como sigue: las duplicaciones de (49) y las de (50) se pueden explicar de manera homogénea porque en ambos casos los elementos subrayados constituyen manifestaciones de dos eslabones de una misma cadena de movimiento.

El primer paso en la argumentación de BKL es analizar en detalle el comportamiento y las características morfológicas de los elementos *wh-* que ocurren en estos ejemplos. En efecto, los pronombres *wat*, *wie* y *die* presentan los siguientes rasgos:

- (51) a. *wat* no varía en Género ni en Número y puede aparecer tanto en contexto definidos como indefinidos.
- b. *wie* está especificado con un rasgo de Género [-NTR] y refiere a entidades humanas.
- c. *die* está especificado con un rasgo de Género [-NTR]. Además, tiene un rasgo de Definitud.

Como se observa a partir de esta descripción, *wie* tiene más información flexiva que *wat* y, a su vez, *die* presenta más información flexiva que *wie*. La estructura propuesta para los pronombres *wh-* es la siguiente.

- (52) Estructura de los pronombres *wh-* en dialectos no estándares del holandés (BKL, ejemplo [13])



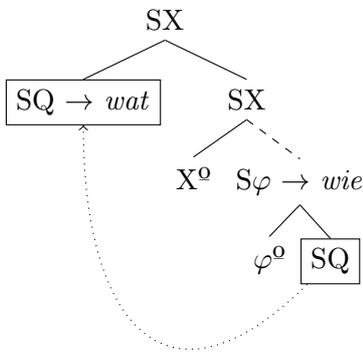
A la luz de datos como los de (50) y de la estructura de (52), es posible realizar una observación general: el duplicado que se materializa más a la izquierda puede estar menos especificado que el duplicado de más a la derecha (53). La situación inversa, sin embargo, arroja resultados agramaticales (54).

- (53) a. *wat* ... *wat* ...
- b. *wie* ... *wie* ...
- c. *wat* ... *wie* ...
- d. *die* ... *die* ...
- e. *wie* ... *die* ...
- f. *wat* ... *die* ...

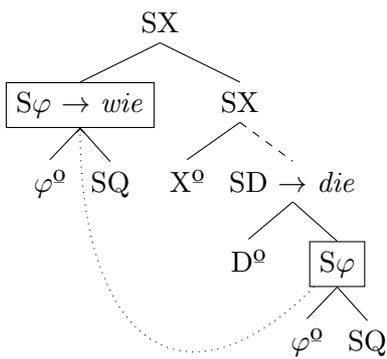
- (54) a. \**wie ... wat ...*  
 b. \**die ... wie ...*  
 c. \**die ... wat*

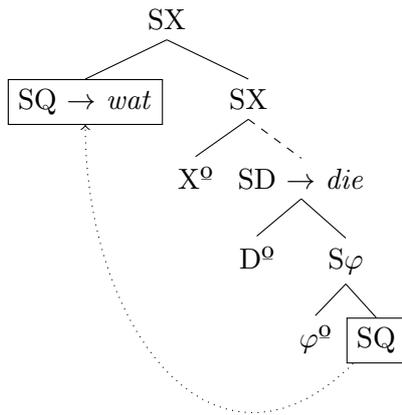
De acuerdo con BKL, estos hechos reciben una explicación directa si se asume que (i) los elementos *wh*- son constituyentes de una misma cadena y (ii) el copiado sintáctico puede ser *parcial* (al menos, opcionalmente; véase Cheng 2000, Sabel 2000). A partir de estas ideas, entonces, las oraciones de (50) presentarían las estructuras (55).

- (55) a. *wat ... wie*



- b. *wie ... die*



c. *wat ... die*

La propuesta de BKL presenta una serie de aspectos a destacar. En primer lugar, puede explicar de manera unificada tanto la duplicación idéntica como la duplicación con diferencias morfológicas de los pronombres *wh-* en las variedades del holandés analizadas. En ambos casos, el mecanismo de duplicación sería el mismo: la copia de un elemento sintáctico se ensambla en una posición más alta en la estructura. La única diferencia entre una duplicación en la que los duplicados son idénticos y una con duplicados morfológicamente distintos es que, en el primer caso, se copia *toda* la frase en cuestión, mientras que en el segundo caso la copia es parcial.

En segundo lugar, puede explicar de manera simple los órdenes agramaticales de (54). En efecto, el sistema de movimiento por copia no genera estructuras en las que la cabeza de una cadena no trivial contenga rasgos morfológicos que no están presentes en el pie. De lo contrario, la estructura violaría la *Condición de Inclusividad*.<sup>19</sup> Dicho en otros términos, el sistema propuesto por BKL permite generar estructuras como las de (56),

- (56) a. Duplicación idéntica:  $X_{[a, b, c]} \dots X_{[a, b, c]}$   
 b. Duplicación morfológicamente distinta:  $X_{[a, b]} \dots X_{[a, b, c]}$

pero no puede generar una estructura como la de (57):

- (57)  $*X_{[a, b, c]} \dots X_{[a, b]}$

<sup>19</sup>De acuerdo con esta condición, en el curso de la computación sintáctica no pueden añadirse objetos que no forman parte de la información disponible en los ítems léxicos. Véase Chomsky (2015[1995], p. 228).

La exposición de la propuesta en términos de *copia parcial* habilita la pregunta acerca de si las duplicaciones morfológicamente distintas del EsPat como las de (48), repetidas a continuación en (58), pueden ser explicadas en los mismos términos.

- (58) a. Tenían ARROYO tienen ahí  
 b. Saqué una o dos PERCAS sacamos esa vuelta

El comportamiento de los datos muestra que la respuesta es negativa: la DnAV con duplicados diferentes morfológicamente no puede ser explicada en los mismos términos en que BKL explica las duplicaciones de los dialectos no estándares del holandés. La razón es que, dado el mecanismo de copiado parcial, los rasgos de la copia alta deberían ser un *subconjunto* de los rasgos de la copia baja. Justamente por esta razón, los duplicados cambian de lugar en la cláusula. Ahora bien, no es esto lo que se observa en los datos del EsPat. Concretamente, en los datos de (58), V1 y V2 podrían intercambiarse —dadas las condiciones contextuales apropiadas, véase el Capítulo 3, §3.3.2— como se observa en (59).

- (59) a. Tienen ARROYO tenían ahí  
 b. Sacamos una o dos PERCAS saqué esa vuelta

Además, no es posible establecer una relación de *conjunto* - *subconjunto* entre los duplicados. Dicho en otros términos, ¿en qué sentido el rasgo de pretérito imperfecto en *tenían* sería un subconjunto de los rasgos de *tienen*? ¿O en qué sentido 1PL en *sacamos* es un subconjunto de los rasgos de Persona y Número en *saqué*? Como puede observarse, los datos parecen mostrar que la duplicación morfológicamente distinta en el EsPat requiere una explicación en la que los duplicados tengan otro grado de independencia entre sí.

#### 4.3.5. DnAVs - V1 y V2 con raíces distintas

La duplicación de verbos con diferentes raíces constituye, a mi criterio, el conjunto de datos más intrincado dentro del panorama de duplicaciones verbales en el EsPat. Por un lado, el hecho de que los verbos involucrados presenten diferentes raíces impide establecer entre ambos una relación derivacional. Por otro lado, paradójicamente, los verbos deben compartir la misma EA,

tal como se pudo observar en el Capítulo 3, §3.5.4, lo que permite suponer algún tipo de vínculo entre los predicados.

A mi leal saber, en la literatura sobre duplicaciones no existen propuestas que busquen dar cuenta de datos equiparables a las DnAVs con raíces distintas del EsPat. Ahora bien, es posible imaginar un análisis que combine dos de los mecanismos utilizados para el análisis de construcciones que involucran algún tipo de *doblado* o *repetición*: me refiero a la *generación in situ*<sup>20</sup> y al *movimiento remanente*<sup>21</sup>. Un análisis en estos términos puede hallarse en Silva Garcés (2019).

Para comenzar, considérense nuevamente los datos bajo discusión. En efecto, en el EsPat es posible encontrar duplicaciones como las siguientes (véase también el Apéndice).

- (60) a. Sacamos una o dos PERCAS trajimos  
b. Entraban hasta las CULEBRAS llegaban

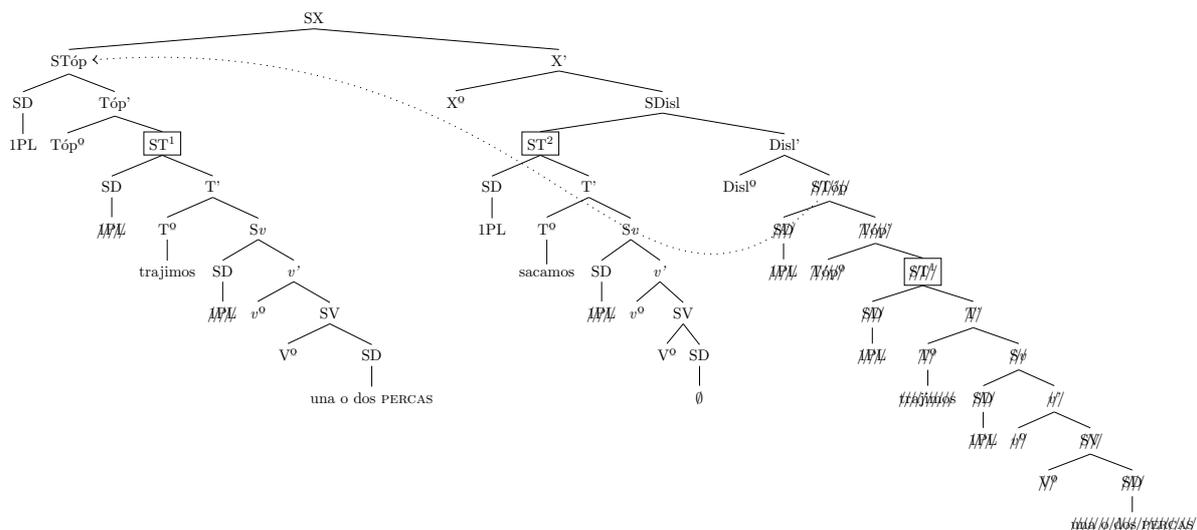
Los verbos duplicados (*sacamos* y *trajimos* en [60a] y *entraban* y *llegaban* en [60b]) claramente tienen diferentes raíces, a pesar de que, como pudimos observar en el Capítulo 3, la EA de los predicados involucrados es la misma. Silva Garcés (2019) entiende que la diferencia de raíces se puede explicar si se asume que V1 y V2 se generan de manera independiente; esto es, V1 y V2 forman parte de dos STs diferentes en la estructura. Uno de esos STs (el que aloja a V2) se genera en la periferia izquierda de la estructura (concretamente, en Esp,SDisl). El otro ST (el que aloja a V1) se mueve como parte del TópP remanente, en una instancia posterior de la derivación, a una posición estructural más alta (aquí, SX) que aquella en la que se generó el ST que aloja a V2. En esta propuesta (p. 145 *et seq.*), una secuencia como la de (60a) se deriva como en (61).

---

<sup>20</sup>Thoms & Walkden (2018) analizan datos de frontalización de SV/Sv en inglés y proponen que estos casos deben explicarse en términos de generación *in situ* del elemento frontalizado. Una propuesta diferente en términos de movimiento puede hallarse Vicente (2007).

<sup>21</sup>Cfr. §4.3.3.

(61)



Más allá de ciertos detalles, un análisis en términos de generación *in situ* + movimiento del remanente como el de Silva Garcés (2019) podría explicar una serie de comportamientos de las DnAVs con raíces diferentes.

En primer lugar, dado que se trata de dos STs independientes (lo cual supone diferentes núcleos T, *v* y V), nada impide que V1 y V2 tengan raíces distintas. En segundo lugar, si V2 se genera *in situ*, el problema relacionado con el Principio de Proyección comentado en el Capítulo 1 se diluye. En efecto, en cada ST el predicado selecciona sus propios argumentos (los cuales pueden coincidir o no, recuérdese los datos del tipo *Traje dos PERCAS trajimos* descritos en el Capítulo 3). Dicho en otros términos, si bien a primera vista parecería que los SDs argumentales *una o dos percas* y 1PL dependen simultáneamente de dos predicados distintos, en realidad, este no es el caso: V2 tiene sus propios argumentos. En tercer lugar, la estructura de (61) capta la similitud prosódica y semántico pragmática de V2 en las DnAVs y los constituyentes dislocados a la derecha. Concretamente, en los dos casos, ambos tipos de elementos se ubican en Esp, SDisl y se materializan a la derecha del NFE.

A pesar de sus potenciales virtudes, este análisis adolece de una serie de falencias que lo vuelven insostenible tanto en términos conceptuales como empíricos. En términos conceptuales, una propuesta como la de Silva Garcés (2019) se apoya en numerosas estipulaciones. Además de que recurre a la idea de movimiento remanente (mecanismo que, en palabras de Fernández Sánchez, resulta *no falsable*), en esta propuesta la posición de especificador de SDisl puede estar ocupada a través de ensamble interno (*i.e.*, mediante el movimiento de un constituyente que ya forma

parte de la estructura) o mediante ensamble externo (*i.e.*, generación *in situ*). El autor afirma que, por ejemplo, la dislocación a la derecha de un SD es el resultado de ensamble interno, pero la dislocación a la derecha de un ST (*i.e.*, V2) supone ensamble externo. Pareciera ser que la disponibilidad del ensamble externo en Esp,SDisl está sujeta al tipo de objeto sintáctico que se quiere ensamblar, lo que lo convierte en un mecanismo *ad hoc*, que no se sigue de principios más generales.

En esta misma línea, es posible mencionar otra complicación en el análisis de Silva Garcés (2019). Considérense los siguientes ejemplos:

- (62) a. Trajimos una o dos PERCAS nosotros  
b. Trajimos una o dos PERCAS sacamos nosotros

En (62a) el sujeto ocurre dislocado a la derecha. En un análisis como el de Silva Garcés (2019) el sujeto dislocado debería moverse desde su posición argumental a Esp,SDisl seguido de un movimiento del STóp/ST remanente a una posición más alta en la estructura (SX en [61]). En (62b), además del sujeto dislocado, se puede observar una DnAV con raíces diferentes. Como vimos, en estos casos, V2 (que no se relaciona derivacionalmente con V1) se ensambla directamente en Esp,SDisl. Para generar una secuencia como la de (b), el sistema de Silva Garcés (2019) debería, primero, mover *nosotros* a Esp,SDisl<sub>1</sub> y, segundo, generar el ST que contiene a V2 directamente en Esp,SDisl<sub>2</sub>. Por último, el STóp/ST remanente se debería mover por sobre SDisl<sub>2</sub> para generar la disposición lineal de (62b), de acuerdo con ACL. Lo que resulta inmotivado es el orden en que ocurren las *dislocaciones*. Dicho en otros términos, en este sistema nada impide que se generen secuencias como las de (63), que son agramaticales.

- (63) \*Trajimos una o dos PERCAS nosotros sacamos

En términos empíricos, una propuesta en términos de generación *in situ* seguida de movimiento remanente no puede explicar una serie de comportamientos de las DnAVs con raíces distintas. Uno de ellos es el requisito de antiadyacencia. En efecto, una propuesta como la de Silva Garcés (2019) podría derivar una estructura en la que V1 y V2 sean adyacentes, a pesar de que la secuencia resultante es agramatical.<sup>22</sup>

---

<sup>22</sup>En el trabajo reseñado, el autor señala que

(64) \*Las trajimos las sacamos nosotros

En el análisis de Silva Garcés (2019) no establece ningún tipo de relación derivacional entre V1 y V2. Esta no-relación es, justamente, lo que permite derivar secuencias en las que los duplicados presentan raíces diferentes. Sin embargo, si bien parece correcto afirmar que entre V1 y V2 no existe una relación en la derivación *sintáctica*, también es cierto que los duplicados deben compartir una EA equivalente. Esta relación de naturaleza *semántica* no queda captada en una propuesta que argumente a favor de la generación de V2 en Esp,SDisl. Por el contrario, al postular una ausencia de relación entre los duplicados, el análisis de Silva Garcés (2019) permite la generación de secuencias como las de (65), que son agramaticales.

(65) \*Sacamos<sub>(agente - tema)</sub> una o dos PERCAS picaron<sub>(tema)</sub>

En definitiva, una propuesta construida a partir de la generación de V2 directamente en la periferia izquierda de la cláusula seguida del movimiento del ST remanente (que contiene a V1) a una posición sintáctica más alta que V2 no puede dar cuenta de las características estructurales de las DnAVs con raíces diferentes. Además de no poder explicar el efecto de antiadyacencia entre los duplicados ni el requisito de equivalencia de EA, una propuesta en estos términos presenta numerosas estipulaciones (movimiento remanente inmotivado, ordenamiento *ad hoc* de los elementos dislocados) lo que la vuelve insostenible tanto desde un punto de vista empírico como conceptual.

#### 4.4. Síntesis y comentarios finales

Como se mencionó en el Capítulo 1, el objetivo central de esta investigación es, por un lado, ofrecer un panorama descriptivo de las DnAs del EsPat y, por otro lado, proponer un análisis que pueda explicar sus comportamientos destacados. Los Capítulos 2 y 3 expusieron las características prosódicas, semántico-pragmáticas y sintácticas de las DnANs y las DnAVs. Los Capítulos

---

la antiadyacencia de los duplicados es una consecuencia natural de la manera en que se estructura la información en EspMes. En el caso de las duplicaciones nominales, el segundo duplicado es una cola; el primero es un enlace. En este sentido, la no adyacencia se sigue de la estructura informativa de la oración: enlace-foco-cola [siguiendo la terminología de Vallduví 1992; véase Capítulo 2]. (p. 150)

Si bien en esta tesis sostengo que, en efecto, la estructura informativa de las duplicaciones juega un papel fundamental para explicar la no-adyacencia de los duplicados (véanse los Capítulos 5 y 6), lo cierto es que en la propuesta de Silva Garcés (2019) es posible generar secuencias como la de (64), a pesar de que son agramaticales en EsPat.

5 y 6, como veremos a continuación, están dedicados a presentar un análisis detallado de cómo procede la Sintaxis para derivar estructuras con duplicación no adyacente en la variedad patagónica del español. Sin embargo, para desarrollar la propuesta que se plasma en los capítulos que siguen, fue necesario argumentar previamente por qué las DnAs del EsPat no pueden ser explicadas en los mismos términos en que (gran parte de) la literatura generativista ha explicado otros fenómenos de duplicación sintáctica, tanto en español como en otras lenguas. Este fue el objetivo del presente capítulo.

En efecto, el capítulo que aquí concluye desarrolló una revisión crítica de diferentes explicaciones sobre duplicación sintáctica que pueden hallarse en la literatura sintáctica contemporánea. Dicha revisión se organizó a partir de los datos, *i.e.*, a partir de los distintos subtipos de DnA identificados en los capítulos previos, a los fines de evaluar las diferentes propuestas en función de datos de naturaleza equivalente a la de aquellos sobre los cuales fueron construidas. La Tabla 4.1 sintetiza esta revisión.

Subconjunto de datos	Propuestas y autores considerados	Argumentos para desestimar estas propuestas
DnAN-dp	<p><b>SD grande</b> (Uriagereka 1995, Cecchetto 1999)</p> <p>- <b>SD escindido</b> (Van Craenenbroeck &amp; van Koppen 2008, Poletto 2008)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No explica por qué no se viola el Principio C.</li> <li>• Predice la agramaticalidad de estructuras como <i>El agua, ese llegaba hasta <u>acá</u> el agua esa.</i></li> <li>• No explica la defectividad morfológica del demostrativo.</li> <li>• La escisión del SD está motivada solo por pasos posteriores en la derivación (el movimiento independiente de SK y STópico).</li> </ul>
DnAN-L	<p><b>Copiado de constituyente prosódico</b> (Göksel 2013, Göksel <i>et al.</i> 2013) - <b>Generación <i>in situ</i></b> (Iatridou 1995, Muñoz Pérez 2018b, Silva Garcés 2019)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Una propuesta en términos de duplicado de constituyentes prosódicos no explica los casos en que N1 y N2 no son idénticos.</li> <li>• Una propuesta en términos de generación <i>in situ</i> + movimiento del ST remanente no explica los <i>efectos de conectividad</i> (Fernández Sánchez 2020) entre N1 y N2. Por ejemplo, no explica por qué N1 y N2 deberían tener el mismo caso y el mismo rol temático.</li> <li>• Si el ST remanente se mueve A' por sobre N2 generado <i>in situ</i>, debería ocurrir una violación del Principio C (dado que los elementos movidos-A' dan lugar a efectos de reconstrucción). Sin embargo, los datos muestran que esto no sucede.</li> </ul>
DnAV - V1 y V2 idénticos	<p><b>Teoría de la copia + Movimiento remanente</b> (Nunes 2004, Martins 2007, Nunes &amp; Müller de Quadros 2008, Saab 2011, 2017, Muñoz Pérez 2017, 2018a,b, Cvejanov &amp; Druetta 2020)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predice la agramaticalidad de secuencias con constituyentes pospuestos a V2, contrario a los hechos.</li> <li>• No explica duplicaciones con dos núcleos verbales.</li> <li>• Da lugar a una partición informativa contradictoria.</li> <li>• Presenta problemas empíricos y conceptuales para explicar los casos de duplicación + dislocaciones.</li> <li>• Movimiento de V<sup>o</sup> a C<sup>o</sup> inmotivado, dado que V<sup>o</sup> no siempre es el elemento focalizado.</li> <li>• La propuesta de movimiento del ST remanente es no falsable.</li> </ul>

DnAV - V1 y V2 con diferente morfología	<b>Teoría del Copiado Parcial</b> (Barbiers <i>et al.</i> 2010, Muñoz Pérez 2017)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Propone que V1 debería presentar un subconjunto de los rasgos de V2, contrario a los hechos.</li> <li>• Deja sin explicación las restricciones semántico-pragmáticas asociadas a V2.</li> </ul>
DnAV - V1 y V2 con diferentes raíces	<b>Generación in situ + Movimiento remanente</b> (Thoms & Walkden 2018, Silva Garcés 2019)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El orden de las operaciones de dislocación se <i>ad hoc</i> por lo que no se puede explicar la agramaticalidad de secuencias como <i>*Trajimos una o dos PERCAS nosotros sacamos</i>.</li> <li>• No puede explicar la antiadyacencia.</li> <li>• No puede dar cuenta del hecho de que V1 y V2 presentan una EA idéntica.</li> </ul>

---

Tabla 4.1: *Síntesis de la revisión crítica de diferentes propuestas sobre doblado sintáctico a la luz de los datos del EsPat*

De la revisión presentada a lo largo del capítulo se desprenden diferentes observaciones relevantes para el recorrido argumentativo de esta tesis.

En primer lugar, si, tal como intenté mostrar, las propuestas consideradas previamente no pueden explicar un subtipo de duplicación de EsPat, es lógico pensar que esa misma propuesta no podría ser aplicada a la totalidad de los casos de duplicación en el EsPat. Dado que en esta tesis asumo que las DnAs del español patagónico constituyen expresiones de la misma naturaleza, los análisis reseñados quedan descartados como potenciales marcos explicativos de los datos descritos en los Capítulos 2 y 3.

En segundo lugar, resulta interesante señalar que, a pesar de sus diferentes implementaciones, las propuestas revisadas en las secciones previas están construidas bajo dos asunciones elementales: ACL y monoclausalidad. Esto es, todas estas propuestas asumen que (i) la disposición lineal de los constituyentes está regulada por relaciones de mando-c y (ii) las duplicaciones sintácticas ocurren dentro de los límites de la cláusula. Al asumir ACL y, *al mismo tiempo*, monoclausalidad, en la literatura se han desarrollado mecanismos que parecen sacrificar consideraciones sobre economía y motivación empírica de los pasos derivativos asumidos (por ejemplo, la escisión de un SD y el posterior ascenso de la porción baja a un especificador dentro del mismo constituyente

o el movimiento de una frase remanente) en función de garantizar la disposición lineal esperada de los constituyentes dentro de los límites de un mismo SC.

En tercer lugar, las propuestas revisadas asumen diferentes grados de relación entre los duplicados.

- Para algunas propuestas —*e.g.*, aquellas construidas en el marco de la Teoría de la copia— los duplicados son manifestaciones fonéticas de un mismo y único objeto sintáctico.
- Para otras, los elementos que participan del doblado originalmente forman parte del mismo objeto sintáctico —un SD grande, por ejemplo— pero luego siguen caminos diferentes en la derivación.
- Por último, existen propuestas que plantean un nivel de independencia mayor entre los objetos duplicados. En ellas, se asume que uno de los duplicados se genera en su posición argumental mientras que el otro se genera directamente en una posición periférica dentro de la cláusula.

Si bien este último tipo de propuestas puede explicar la existencia de duplicaciones con morfología e incluso raíces distintas (lo cual es un aspecto por demás valioso en el marco de esta tesis), resulta teóricamente costoso derivar bajo esta lógica los comportamientos paradójicos de las duplicaciones: me refiero concretamente al hecho de que, a pesar de poder presentar diferencias morfológicas o léxicas —lo cual permite afirmar que, efectivamente, se generan de manera independiente—, los sujetos duplicados deben compartir rasgos- $\phi$  y papel temático y los verbos duplicados deben compartir, al menos, la misma estructura argumental.

La naturaleza de las duplicaciones del EsPat requiere de un análisis que permita la generación independiente de los elementos duplicados, pero que, al mismo tiempo, sea capaz de derivar los requisitos de identidad entre ambos objetos. En esta tesis, argumento que un análisis tal es aquel en el que los elementos duplicados se originan en cláusulas diferentes. El capítulo siguiente está dedicado a la exposición de la naturaleza *biclausal* de las DnAs del EsPat.

## Capítulo 5

# Las DnAs del EsPat como estructuras biclausales

### 5.1. Introducción

En el capítulo previo, se observó que la mayoría de las propuestas sobre fenómenos de duplicación que existen en la literatura está construida sobre dos premisas: (i) tanto X1 como X2 forman parte de la misma cláusula, y (ii) la disposición lineal de los elementos de la cláusula se sigue del ACL. Ahora bien, al asumir que las DnAs son monoclausales y, *al mismo tiempo*, que su linearización se deriva de las relaciones de mando-c entre sus elementos, los análisis revisados deben recurrir a mecanismos complejos no siempre respaldados por la evidencia empírica (*e.g.*, escisión de un SX previa a un movimiento, generación *in situ* de uno de los duplicados) e incluso a pasos derivacionales *ad hoc* (*e.g.*, movimiento del remanente).

Para capturar el hecho de que en las DnAs del EsPat X1 y X2 son objetos sintácticos independientes y que X1 no manda-c a X2 sin tropezar con las dificultades empíricas y conceptuales de los análisis que asumen monoclausalidad y ACL es necesario abandonar una de las asunciones sobre las que se construyen las propuestas revisadas en el Capítulo 4. Concretamente, en el presente capítulo argumento que las DnAs no son estructuras monoclausales, sino *biclausales*, como se muestra en (1).

(1) *DnAs del EsPat como estructuras biclausales*

[<sub>SC1</sub> X1 ] [<sub>SC2</sub> X2 ]

Ahora bien, a pesar de que tanto las DnANs como las DnAVs son secuencias que involucran dos cláusulas, la estructura interna de estos tipos de duplicación presenta diferencias cruciales, fundamentalmente relacionadas con la distribución del constituyente que recibe el NFE.

Este capítulo analiza la estructura interna de las DnAs en función de tres ejes: la ubicación del constituyente que recibe el NFE, las operaciones sintácticas que tienen lugar en SC2 y las condiciones de identidad y paralelismo entre SC1 y SC2. En §5.2 y §5.3 se discuten las particularidades de las DnANs y las DnAVs, respectivamente, a partir de estos tres ejes. En §5.4 se ofrecen algunas consideraciones de cierre. Entre ellas se destaca que, como veremos en las páginas que siguen, la puerta de acceso a la mecánica interna de las DnAs del EsPat es SC2.

## 5.2. La sintaxis interna de las DnANs

De acuerdo con la definición preliminar, las DnANs son secuencias en las que el sujeto aparece duplicado a la derecha del NFE, como se muestra en (2).

(2) [Las carretillas]<sub>SUJETO</sub> se pinchan [las ruedas]<sub>SUJETO</sub>

A partir de los datos analizados en el Capítulo 2 y las discusiones conceptuales que se desprenden de ellos, esta sección ofrece argumentos a favor de las siguientes afirmaciones acerca de la sintaxis interna de las DnANs.

- N2 no forma parte de la cláusula que contiene a N1.
- SC1 y SC2 son cláusulas semánticamente *paralelas*.
- N2 es un fragmento de SC2, es decir, un elemento que escapa a la elipsis clausal.

Dadas estas afirmaciones, en esta sección argumento que la estructura que subyace a las DnANs es como se muestra en (3).

(3) [SC1 las carretillas se pinchan] [SC2 las ruedas ~~se~~ pinchan]

Primero, en §5.2.1 se revisan algunas de las motivaciones empíricas para sostener que N2 se halla desvinculado, *i.e.*, separado, de la cláusula que contiene a N1. Luego, en §5.2.2 se muestra por qué N1 y N2 comparten los rasgos de caso y papel temático a pesar de ser constituyentes independientes. La propuesta biclausal permite afirmar que N2 forma parte de una cláusula

paralela a SC1 y que es ese paralelismo lo que hace que N1 y N2 compartan rasgos de Caso y Papel temático. Además, aquí se desarrolla la idea de que N2 es el remanente de un proceso de elipsis clausal, propiciado por una relación semántica de entranamiento mutuo entre SC1 y SC2. Por último, en §5.2.3 se ofrece una síntesis de las discusiones más relevantes de la sección.

### 5.2.1. Razones empíricas para postular la independencia de N2

A continuación se desarrollan algunos de los argumentos que permiten sostener que N2 no forma parte de la cláusula que contiene a N1. La primera pieza de evidencia empírica de la separación entre SC1 y N2 viene de la mano de la prosodia.

Como se vio en el Capítulo 2, §2.3, N2 está precedido por una inflexión prosódica que Potts (2007) y trabajos subsiguientes denomina *comma intonation* ‘entonación coma’, indicado en (4) mediante •.

(4) Ese llegaba hasta acá • el agua esa

La entonación *coma* se relaciona directamente con dos comportamientos relevantes para la discusión, además de la inflexión prosódica señalada. El primero de ellos es el hecho de que el constituyente que se halla separado del resto de la secuencia mediante la entonación *coma* porta información secundaria, accesoria, *not-at-issue* en términos de Potts (2007), para la interpretación de la proposición codificada en SC1. Este comportamiento ha sido señalado en reiteradas oportunidades respecto de ciertos contextos sintácticos en los que tiene lugar la entonación *coma*, como las aposiciones (5) o las relativas no restrictivas (6). Concretamente, en ambos casos, el contenido *not-at-issue* puede ser omitido sin afectar la integridad sintáctica, prosódica, semántica o pragmática de la cláusula.

(5) a. Juan, • mi primo •, llegó tarde

b. Juan llegó tarde

(6) a. Mi primo, • quien tiene la costumbre de llegar tarde •, esta vez llegó temprano

b. Mi primo esta vez llegó temprano

Tal como se pudo observar en el Capítulo 2, §2.3, N2 exhibe propiedades similares.

- (7) a. Ese llegaba hasta acá, • el agua esa •  
 b. Ese llegaba hasta acá

El segundo comportamiento que me interesa señalar es que la entonación *coma* se asocia con la independencia prosódica del contenido *not-at-issue*. Selkirk (2005), por ejemplo, observa que las secuencias caracterizadas por la entonación *coma* constituyen frases intermedias en sí mismas y que, por ello, no se integran prosódicamente a la frase intermedia que contiene a N1.<sup>1</sup>

- (8) frase intermedia frase intermedia  
 ese llegaba hasta acá • el agua esa •

La no integración prosódica de N2 al constituyente prosódico en que se materializa SC1 es un primer indicio de que N2 tampoco se halla integrado en términos sintácticos, tal como se expresa en (8).

#### 5.2.1.1. N1 y N2 con diferente morfología y diferentes raíces

Uno de los rasgos característicos de las DnAs en el EsPat es que los elementos duplicados pueden no compartir rasgos morfológicos.

- (9) a. Ese estaba cerrado la tranquera esa  
 b. Eso morían las chivas

Aun más: este tipo de duplicaciones admite, como vimos en los Capítulos 2 y 3, duplicados que no comparten la misma raíz.

- (10) a. Las carretillas se pinchan las ruedas  
 b. Mi primo se quedó en Zapala el Igor

<sup>1</sup>Aunque, como vimos en el Capítulo 2, SC1 y N2 sí forman una única FE; el Capítulo 6 retoma este punto.

El hecho de que N1 y N2 puedan tener diferentes rasgos morfológicos y aun raíces distintas constituye un problema altamente complejo para las propuestas monoclausaes, como se discutió en el Capítulo 4. Sin embargo, desde una lógica biclausal, el problema desaparece inmediatamente: N2 se origina por fuera de la cláusula que contiene a N1, por lo que entre N1 y N2 no existe relación derivacional de ningún tipo.

Así, los datos de (10) presentan estructuras como las de (11).

- (11) a. [<sub>SC</sub> ese estaba cerrado] [<sub>N2</sub> la tranquera esa]  
b. [<sub>SC</sub> mi primo se quedó en Zapala] [<sub>N2</sub> el Igor]

Nótese, además, que este tipo de diferencias léxicas y morfológicas son esperables en contextos de parataxis, como se ilustra a continuación.

- (12) a. A: ¿Cerraste el portón de la entrada?  
B: *Ese<sub>i</sub>* ya estaba cerrado. *La tranquera esa<sub>i</sub>* tenía el candado puesto cuando pasamos.  
b. En ese tipo de terrenos *las carretillas<sub>i</sub>* se pinchan. *Las ruedas<sub>i</sub>* se pinchan siempre porque son muy duras las espinas.

El hecho de que las DnANs presentan comportamientos esperables en contextos de parataxis constituye un argumento para sostener que N2 no forma parte de la cláusula que contiene a N1. Además, esta observación se halla en línea con un análisis de N2 como un *fragmento*, es decir, un remanente del proceso de elipsis de una segunda cláusula. Esta idea se desarrolla en detalle en §5.2.2.

#### 5.2.1.2. N2 y el cálculo de las condiciones de verdad de SC1

Como se discutió en el Capítulo 2, §2.4, la independencia de N2 se relaciona directamente con el hecho de que este constituyente no interviene en el cálculo de las condiciones de verdad de SC1. En (7) se pudo observar que N2 es omisible (igual que otras construcciones caracterizadas por la entonación *coma*). Lo propio cabe decir para los casos en que N1 y N2 tienen raíces distintas.

- (13) a. i. Las carretillas se pinchan  
 ii.  $\exists x.x$  se pincha
- b. i. Las carretillas se pinchan las ruedas  
 ii.  $\exists x.x$  se pincha
- (14) a. i. El portón ya estaba cerrado  
 ii.  $\exists x.x$  ya estaba cerrado
- b. i. El portón ya estaba cerrado la tranquera esa  
 ii.  $\exists x.x$  ya estaba cerrado

Dicho en otros términos, la presencia de N2 no invalida ni contradice la verdad o falsedad de SC1, incluso en aquellos casos en que N1 y N2 tienen raíces distintas. La interpretación natural de este tipo de secuencias es aquella en que N2 aclara o especifica el contenido de N1. Esta observación se aplica de la misma manera para los casos de dislocación a la derecha, como veremos en detalle en el Capítulo 6.

### 5.2.1.3. La invisibilidad de N2 en términos estructurales

Uno de los argumentos más robustos a favor de la independencia de N2 es el hecho de que N1 no lo manda-c. Una manera de testear la (no) existencia de relaciones de mando-c entre dos elementos es observar sus comportamientos en relación a los principios de la Teoría de Ligamiento (Chomsky 1981), como vimos en el Capítulo 2, §2.5, repetidos a continuación.

(15) *Principios de la Teoría del Ligamiento*

Principio A: Los elementos anafóricos están ligados en su categoría de rección.

Principio B: Los elementos pronominales están libres en su categoría de rección.

Principio C: Las expresiones referenciales están libres.

El término *categoría de rección* se define como sigue.

(16) *Categoría de rección*

La categoría de rección (CR) de  $\alpha$  es la categoría sintáctica mínima que contiene a  $\alpha$ , el rector de  $\alpha$  y un sujeto.

De manera complementaria, se ofrece a continuación una definición de *rección*.

(17) *Rección*

Un nudo X rige a otro nudo Y si y solo si

- a. X manda-m a Y,
- b. X es un núcleo,
- c. no hay una categoría mínima que actúe como “barrera” entre X e Y.<sup>2</sup>

Con estas definiciones en mente, si N1 mandara-c a N2 —y dado que una característica intrínseca a las DnANs del EsPat es que N1 y N2 son correferenciales— se esperaría que:

- N2-anáfora sea posible,
- N2-pronombre dé resultados agramaticales,
- N2-expresión referencial también dé resultados agramaticales.

Sin embargo, como muestran los datos a continuación, los resultados son exactamente los opuestos.

- (18) a. \*Elvio se cocinó él mismo.  
b. Esa se crió acá ella.  
c. Él estaba muy viejito mi papá.

Los datos de (18) contrastan de manera directa con las oraciones de (19), en las que N2 sí se halla dentro de SC1 dado que reciben el NFE.

- (19) a. Elvio se cocinó a sí mismo  
b. \*Esa nació acá ella.  
c. \*Él estaba muy viejito mi papá.

---

<sup>2</sup>La formulación de los principios de la Teoría del Ligamiento y las definiciones de *categoría de rección* y *rección* fue tomada de Bosque & Gutiérrez-Rexach (2009, p. 566).

En definitiva, estos datos muestran que N1 no manda-c a N2 en las DnANs. Concretamente, N2 puede ser una expresión referencial y no transgredir el Principio C y puede ser un pronombre sin transgredir el principio B. Nótese, además, que N2 no puede ser una anáfora porque, de acuerdo con el principio A, las anáforas necesitan ser mandadas-c por un elemento correferencial. Estas observaciones quedan corroboradas por el contraste entre los datos de (18) y de (19). En efecto, en (19) N2 no puede ser una expresión referencial ni un pronombre porque estas situaciones violan los principios C y B respectivamente. En cambio, N2 sí puede ser una anáfora, lo que demuestra que, en este caso, N1 sí manda-c a N2.

#### 5.2.1.4. Posición del *si* contraexpectativo

En el Capítulo 2, §2.3, se señaló que la partícula contraexpectativa *si* se caracteriza por ser adyacente al NFE. Así, en (20) es posible intercalar un *si* contraexpectativo entre NFE y N2.

- (20) a. Ese llegaba hasta acá *si* el agua esa  
 b. Mi primo se quedó en Zapala *si* el Igor

La posición en la que puede aparecer el *si* patagónico resulta reveladora y constituye un argumento robusto en favor de la idea de la independencia sintáctica de N2. Para desarrollar este argumento, es necesario detenernos brevemente para discutir en qué posición de la estructura se inserta *si* y cómo es que llega a ocupar el margen derecho de SC1.

Para ello, retomo el análisis de Muñoz Pérez (2019, 2020) sobre el llamado '*pero*' *bahiense*. La intuición de partida es que el *si* contraexpectativo se comporta de manera similar a este *pero* final/estándar y por lo tanto puede recibir un análisis en los mismos términos.

En español general, el conector contrastivo *pero* precede a la proposición que introduce un contraste con la proposición inmediatamente anterior. Así, en (21), *pero* precede a *ganó las elecciones*, lo que señala que (i) esta proposición tiene una fuerza argumentativa contraria a la proposición previa *el intendente es un nabo*, y (ii) la/el hablante otorga mayor peso argumentativo a la proposición encabezada por *pero* (esto se indica en cursivas).<sup>3</sup>

- (21) El intendente es un nabo, *pero ganó las elecciones*.

<sup>3</sup>Para un estudio detallado de las propiedades discursivas y argumentativas de *pero* en español, véase García Negroni & Tordesillas Colado (2001, p. 221 *et seq.*).

En los trabajos mencionados, Muñoz Pérez observa que en algunas variedades del español *pero* también puede aparecer a la derecha de la segunda proposición. Una de esas variedades es el español hablado en la ciudad de Bahía Blanca, provincia de Buenos Aires, Argentina. Considérese el siguiente dato.

(22) *Español de Bahía Blanca* (Muñoz Pérez 2019, p. 19, su ejemplo [10])

El intendente es un nabo. Ganó las elecciones, *pero*

De acuerdo con Muñoz Pérez, el *pero* bahiense tiene una interpretación muy similar a la del *pero* final/estándar que antecede a la segunda proposición: en ambos casos *pero* establece un contraste entre dos proposiciones, *p* y *q*, y otorga mayor fuerza argumentativa a la segunda de ellas. Los esquemas interpretativos de los enunciados con ambos *pero* se muestran a continuación (la prominencia argumentativa de *q* sobre *p* se indica en negritas).

(23) a. *p pero q* → *pero* inicial/estándar

b. *p q pero* → *pero* bahiense

El *pero* inicial/estándar y el *pero* bahiense comparten una serie de propiedades además de la semántica adversativa. Entre ellas, quisiera destacar dos: (i) ambos conectores son externos a la cláusula y (ii) ambos presentan comportamientos propios de las partículas discursivas.

Para ilustrar el primero de estos aspectos (i), Muñoz Pérez (2020) ofrece evidencia como la siguiente (su ejemplo [27]).

(24) Está lloviendo mucho...

a. \*me voy a mojar [<sub>PRÓTASIS</sub> *pero* si el partido se juega]

b. \*me voy a mojar [<sub>PRÓTASIS</sub> si el partido se juega, *pero*]

El hecho de que *pero* no pueda formar parte de una oración subordinada parece indicar que esta partícula puede conectar dos proposiciones solo si *q* es una oración matriz —es decir, solo si *pero* tiene alcance sobre toda la oración condicional y no únicamente sobre la prótasis—. Evidencia

a favor de esta conclusión se ofrece en las oraciones de (25), adaptadas de Muñoz Pérez (2020, su ejemplo [28]).

- (25) Está lloviendo mucho...
- a. *pero*, si el partido se juega, la gente va a venir
  - b. si el partido se juega, la gente va a venir, *pero*

Respecto del segundo punto, a saber, aquellos aspectos relacionados con el carácter de *pero* como partícula discursiva (ii), es posible mencionar dos comportamientos. El primero se relaciona con el hecho de que el *pero* inicial/estándar y el *pero* bahiense no son sensibles a la modalidad de la oración matriz (26) y (27). Los datos a continuación fueron adaptados de Muñoz Pérez (2020, sus ejemplos [31] - [34]).

- (26) A: No tengo ganas de salir...
- a. B: ¿*Pero* vas a ir a la fiesta?
  - b. B: ¿Vas a ir a la fiesta, *pero*?

- (27) A: Ya se fueron todos...
- a. B: ¡*Pero* vos no te vayas!
  - b. B: ¡Vos no te vayas, *pero*!

El segundo comportamiento se relaciona con que el *pero* inicial/estándar y el *pero* bahiense no afectan las condiciones de verdad de  $p$  y  $q$ . En los ejemplos de (29) y (30) se observa que  $p$  y  $q$  presentan las mismas condiciones de verdad.

- (28) a. *Oración X*: El sueldo es muy bueno
- b. *Oración Y*: Siempre tardan en pagarme

- (29) El sueldo es muy bueno...
- a. *pero* siempre tardan en pagarme
  - b. siempre tardan en pagarme, *pero*
  - c. INFERENCIA: *ella no está contenta con el trabajo*
- (30) Siempre tardan en pagarme...
- a. *pero* el sueldo es muy bueno
  - b. el sueldo es muy bueno, *pero*
  - c. INFERENCIA: *ella está contenta con el trabajo*

La observación de Muñoz Pérez (siguiendo a autores como Portolés 2001, p. 7) es que las condiciones de verdad de *p* y *q* son idénticas tanto en (29) como en (30). La diferencia radica en la inferencia a la que da lugar el orden *X - Y vs. Y - X*. Estas inferencias son idénticas tanto para el *pero* inicial/estándar como para el *pero* bahiense. A su vez, a partir de estos y otros comportamientos que apuntan en la misma dirección, el autor concluye que ambos tipos de *pero* se ensamblan en la periferia oracional, *i.e.*, en la porción de la cláusula que codifica la información discursiva.

Ahora bien, aun cuando estas (y otras) similitudes entre ambos tipos de *pero* podrían indicar un análisis unificado, existen algunas diferencias que sugieren mayor cautela. Aquí voy a mencionar dos: (i) su distribución respecto de los vocativos y otras partículas discursivas y (ii) su significado.

Veamos entonces cómo se distribuye cada tipo de *pero* en relación a los vocativos y otras partículas discursivas. Considérense, por ejemplo, los datos de (31).

- (31) Maestra: ¡Juancito, estás castigado!
- a. Juancito: \*Yo no hice nada, Señor, *pero*
  - b. Juancito': \*Yo no hice nada, *pero*, Señor
  - c. Juancito'': ??Señor, yo no hice nada, *pero*

Como muestran los datos, el *pero* bahiense no puede ocurrir en la misma cláusula que un vocativo. En todos los casos, el resultado es agramatical (o fuertemente marcado). Por el contrario, el *pero* inicial/estándar puede combinarse perfectamente con vocativos.

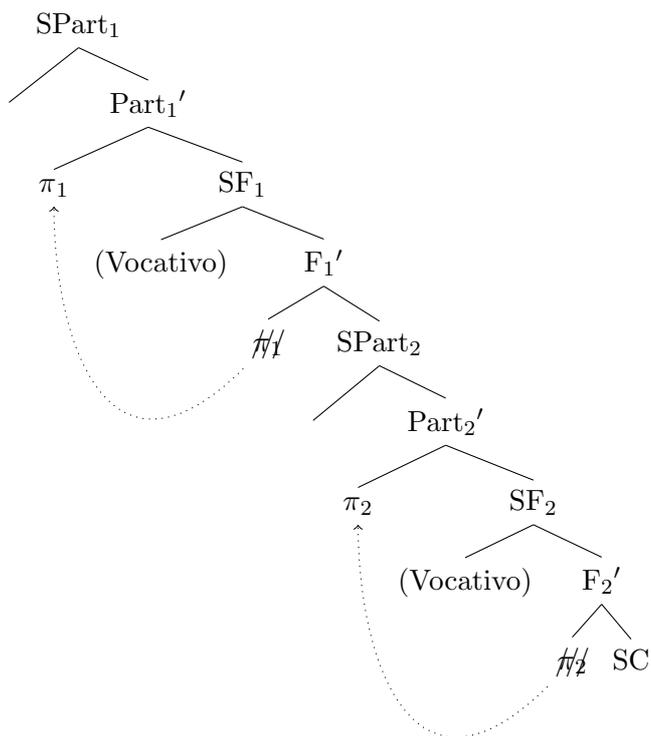
- (32) Maestra: ¡Juancito, estás castigado!
- a. Juancito: *Pero* yo no hice nada, Señor
  - b. Juancito': Señor, *pero* yo no hice nada
  - c. Juancito'': *Pero*, Señor, yo no hice nada

Otra diferencia relevante entre ambos tipos de *pero* se relaciona con su semántica. Concretamente, Muñoz Pérez argumenta que, mientras que el *pero* inicial/estándar puede codificar oposición y concesión, el *pero* bahiense solo codifica concesión. Las siguientes oraciones ilustran este contraste.

- (33) a. El intendente es un nabo, *pero* ganó las elecciones → concesión
- b. Gerardo es alto, *pero* Jorge es petiso → oposición
- (34) a. El intendente es un nabo. Ganó las elecciones, *pero* → concesión
- b. \*Gerardo es alto. Jorge es petiso, *pero* → oposición

A partir de estos comportamientos, Muñoz Pérez ofrece un análisis del *pero* bahiense que asume una descomposición sintáctica  *fina* de la información relacionada con el acto de habla. Concretamente, Muñoz Pérez retoma la propuesta de Haegeman (2014) para las partículas discursivas *wè* 'you know' y *né* 'look' del flamenco occidental, según la cual cada partícula discursiva forma parte de una estructura doble, SF y SPart. Los vocativos pueden albergarse en el Esp,SF. Para Haegeman, las proyecciones funcionales relacionadas con el acto de habla suponen solo dos capas, SPart<sub>1</sub> y SPart<sub>2</sub>. Así, la estructura de esta propuesta es la siguiente.

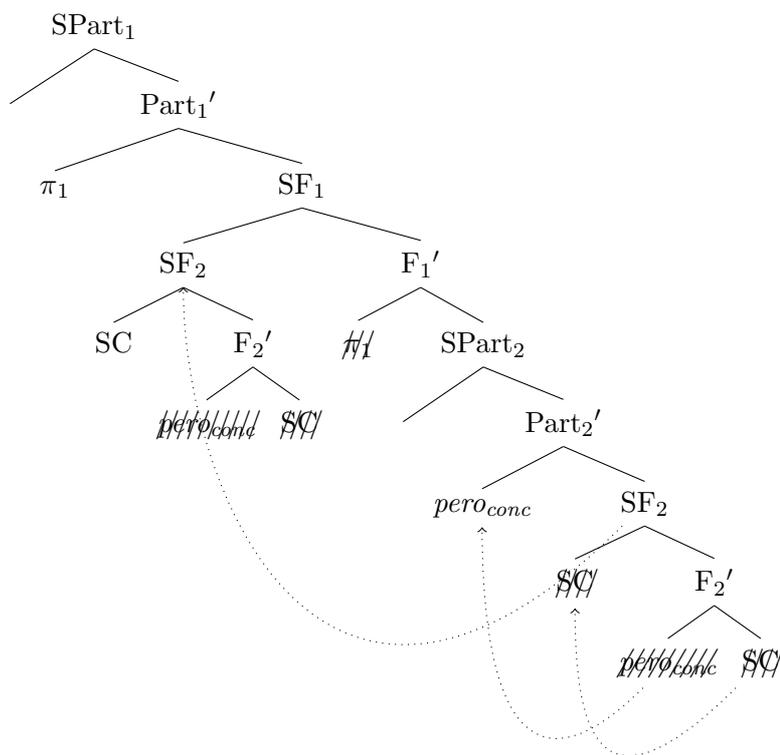
(35)



Muñoz Pérez (2020) asume que *pero* con valor concesivo (*pero<sub>conc</sub>*) se ensambla en  $\pi_2$  y que luego, en las variedades estándares, se mueve a  $Part_2^0$ . Esto predice que este tipo de *pero* puede estar precedido o seguido por un vocativo.

Dado que el *pero* bahiense no es compatible con vocativos, Muñoz Pérez entiende que esto se debe a que SC se mueve a  $Esp, SF_2$  y, luego,  $SF_2$  se mueve a  $Esp, SF_1$ .

(36)



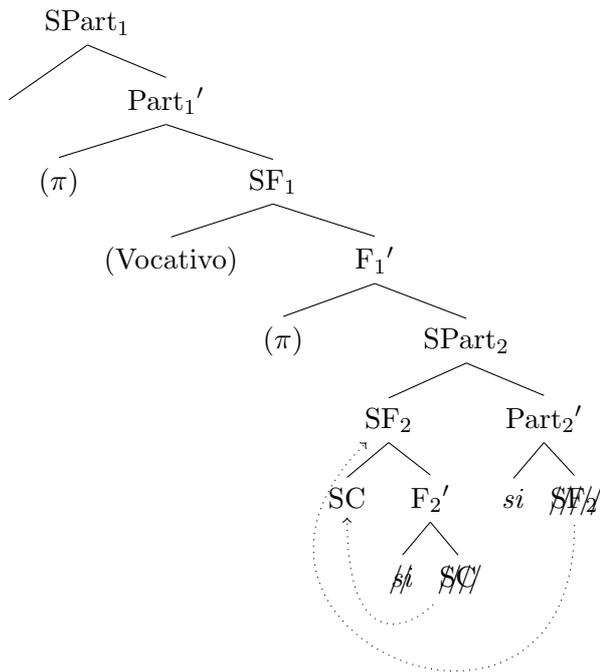
Estos dos movimientos explican, de acuerdo con Muñoz Pérez, la incompatibilidad del *pero* bahiense con vocativos (tanto antepuestos como pospuestos) y el orden lineal SC-*pero*.

Con esta discusión en mente, considérense nuevamente los datos del *si* contraexpectativo del EsPat. Nuestro análisis preliminar de esta partícula discursiva retoma la ideas plasmadas en Haegeman (2014) y adaptadas por Muñoz Pérez (2020). Concretamente, sostengo que:

- *si* se materializa en la periferia derecha de la secuencia porque SC se mueve a Esp,SF<sub>2</sub> previo al movimiento de SF<sub>2</sub> a Esp,SPart<sub>2</sub>.

Este movimiento explica de una manera sencilla el hecho de que *si* ocurre necesariamente a la derecha del elemento más incrustado en ST.

(37)



Ahora bien, si esta derivación está bien encaminada, la predicción es que el *si* patagónico es compatible con otros elementos discursivos y con vocativos siempre que estos se ubiquen a la izquierda de SC. En efecto, esta predicción se cumple. Obsérvense los siguientes datos.

- (38) a. Caro, pero mañana llueve *si*  
 b. Pero, Caro, mañana llueve *si*  
 c. <sup>??</sup>Pero mañana llueve *si*, Caro  
 d. \*Pero mañana llueve, Caro, *si*

Como se puede apreciar a partir de estos datos, el *si* patagónico es compatible con vocativos e incluso con otras partícula adversativas —como *pero* en (38b)—, a diferencia de lo que sucede con el *pero* bahiense. La condición para que estas combinaciones resulten gramaticales es que tanto *si* como *pero* ocurran por encima de Par<sub>2</sub>P.

Un análisis detallado de las propiedades sintácticas de *si* es una tarea aún pendiente en la literatura sobre el EsPat (aunque véase Silva Garcés 2023 para una primera aproximación). El objetivo de presentar un esbozo de los aspectos centrales de su derivación es demostrar que

- *si* está dentro del dominio estructural de la cláusula a la que se ensambla;
- *si* se ubica en el margen derecho de una oración;
- no puede ocurrir un SX a la derecha de *si* dentro de los límites de la cláusula que contiene a esta partícula.

Ahora sí, consideremos nuevamente los datos del *si* patagónico cuando coocurren dentro de una DnAN, como en (20), repetidos a continuación.

- (39) a. Ese llegaba hasta acá *si* el agua esa  
 b. Mi primo se quedó en Zapala *si* el Igor

A la luz de la derivación del *si* patagónico la naturaleza extraclausal de N2 se vuelve más evidente. Dado que la partícula contraexpectativa *si* es el elemento que ocurre en el margen derecho de la cláusula, la conclusión es que *el agua esa* y *el Igor* son elementos extraclausales, es decir, constituyentes que se ubican por fuera de la cláusula en la cual ocurre *si*. Si este razonamiento es correcto, se sigue que el *si* contraexpectativo no puede ocurrir a la derecha de N2. Justamente, esto es lo que se observa en los datos agramaticales de (40).

- (40) a. \*Ese llegaba hasta acá el agua esa *si*  
 b. \*Mi primo se quedó en Zapala el Igor *si*

En síntesis, la ubicación del *si* patagónico constituye un argumento sólido que justifica el análisis de N2 como un elemento externo a la cláusula que contiene a N1.

### 5.2.2. N2 como un *fragmento*

Llegados a este punto y luego de haber considerado la evidencia empírica que muestra que N2 no forma parte de la cláusula que contiene a N1, la pregunta que surge es por qué N2 debe tener los mismos rasgos de caso y el mismo papel temático que N1. En otras palabras, si efectivamente

existen pruebas que demuestran la independencia de N2 respecto de la cláusula previa, ¿por qué N1 y N2 deben compartir propiedades de caso y de papel temático? Esta equivalencia entre los duplicados podría explicarse si se asume que N2 es el remanente de una cláusula elidida. En el presente apartado argumento que el hecho de que N1 y N2 compartan caso y papel temático se puede explicar si N1 y N2 son constituyentes de cláusulas independientes, aunque paralelas, y que N2 es un *fragmento*, es decir, el remanente de un proceso de elipsis clausal. Así,

(41) [SC1 ... N1 ...] [SC2 // N2 //]

Para justificar la idea central de este apartado, en primer lugar, se recuperan algunas nociones básicas sobre los fragmentos y los contextos en los que la literatura ha aplicado esta estrategia de análisis. Luego, se ofrece evidencia empírica que demuestra que, efectivamente, N2 forma parte de una estructura que se halla elidida. Por último, se discute el requisito de *equivalencia* entre SC1 y SC2.

#### 5.2.2.1. ¿Qué es un *fragmento*?

De acuerdo con Merchant (2004), un fragmento es un SX no oracional (*i.e.*, SD, SP, SAdj, etc.) que puede aparecer en contextos en los que se esperaría una cláusula completa. Considérense los siguientes ejemplos (adaptados de Merchant 2004, pp. 661-662).

(42) a. A: Who is Beth bringing?

B<sub>1</sub>: [SD Alex]

B<sub>2</sub>: [SC Beth is bringing Alex]

b. [Contexto: Ben picks up a lamp at random, upends it, examines the label (which reads *Lampenwelt GmbH, Stuttgart*), holds the lamp out towards Abby, and proudly proclaims to her:]

Ben<sub>1</sub>: [SP From Germany]. I told you

Ben<sub>2</sub>: [SC It's from Germany]. I told you.

Merchant observa que (42a) y (42b) son paradójicos. Es decir, *Alex* en (42a) y *from Germany* en (42b) son expresiones que no tienen los ingredientes que caracterizan a las cláusulas pero que, aun así, reciben una interpretación oracional. En efecto, en (42a), B<sub>1</sub> y B<sub>2</sub> son semánticamente

equivalentes y ambas contribuyen de manera satisfactoria al Principio de Cooperación griceano. Lo propio cabe decir para Ben<sub>1</sub> y Ben<sub>2</sub> en (42b).

¿De dónde proviene la interpretación oracional/proposicional de los datos de (42)? La respuesta que ofrece Merchant es que, en realidad, esta paradoja es ilusoria porque a los datos de (42a) y (42b) subyace una estructura oracional, aunque elidida. La representación sintáctica de los fragmentos como los de (42) es, entonces, la (43).

- (43) a. [<sub>SC</sub> ~~Ben<sub>1</sub>/is/bringing~~ Alex]  
 b. [<sub>SC</sub> ~~W/s~~ from Germany] I told you.

La propuesta de Merchant es que los fragmentos son *remanentes*, es decir, elementos que sobreviven a la elipsis. Concretamente, para Merchant, en datos como los de (42) tiene lugar un proceso de *elipsis clausal*, que puede definirse, de acuerdo con van Craenenbroeck & Merchant (2013, p. 718, *apud* Fernández-Sánchez 2020, p. 18), como un “subtipo de elipsis mediante la cual se elide una cláusula; la posición canónica de sujeto y el dominio de la concordancia quedan incluidos en la elipsis, pero a menudo se excluye uno o más constituyentes de la cláusula” [traducción JSG].<sup>4</sup>

A partir de los trabajos de Merchant (2001, 2004), la elipsis clausal ha sido utilizada como estrategia analítica para explicar distintos fenómenos que involucran fragmentos. El caso más popular es el denominado *sluicing* (Merchant 2001, Merchant & Simpson 2012), pero también forman parte de este grupo las *preguntas escindidas* (Arregi 2010), las amalgamas (Kluck 2011) y las dislocaciones a la derecha (Fernández-Sánchez 2020).

- (44) *Pregunta escindida* (Arregi 2010, p. 540)  
 a. ¿Qué árbol plantó Juan, un roble?  
 b. ¿Qué árbol plantó Juan, [*un roble* ~~plantó/Juan~~]?

<sup>4</sup>Texto original: “subspecies of ellipsis whereby an entire clause is missing, including the canonical subject position and agreement domain, but often to the exclusion of one or more clause-internal constituents”.

(45) *Amalgama-Andrew* (Kluck 2013, p. 304)

- a. Bob got a frankly, you wouldn't believe how expensive car  
 b. Bob got a [*frankly, you wouldn't believe how expensive<sub>i</sub>*; ~~Bob got a /t<sub>i</sub>/car~~] car

(46) *Dislocación a la derecha* (Fenández-Sánchez 2020, p. 44) (Catalán)

- a. *Els he vist entrar a la botiga, els dos homes*  
 los he visto entrar a la tienda los dos hombres  
 'Los vi entrar a la tienda, a los dos hombres'  
 b. *Els he vist entrar a la botiga, [~~he visto entrar a la botiga~~ els dos homes]*

En esta tesis argumento que las DnANs del EsPat forman parte de este mismo conjunto de fenómenos. Concretamente, propongo que N2 es un fragmento en el sentido de Merchant (2004), *i.e.*, el remanente de un proceso de elipsis clausal, como se muestra en (47).

- (47) a. Mi primo se quedó en Zapala el Igor  
 b. Mi primo se quedó en Zapala [~~el Igor se quedó en Zapala~~]

Esta propuesta acerca las DnANs a las dislocaciones a la derecha, como las de (46). En efecto, como vimos en el Capítulo 2 y como veremos en el Capítulo 6, estas dos construcciones comparten valores semánticos relacionados con la aclaración y la descripción de un referente potencialmente opaco para la/el oyente en la cláusula previa, lo que justifica un análisis de DnANs en términos de estructura parentética. Por el momento, quisiera destacar que este análisis de la duplicación de sujetos en el EsPat no es novedoso. Fernández-Sánchez (2020, p. 40) observa que, a pesar de haber pasado desapercibida por la literatura, es posible la dislocación a la derecha de epítetos coindexados con el sujeto.

- (48) a. Juan<sub>*i*</sub> ha llegado otra vez tarde, el cabrón<sub>*i*</sub>  
 b. Juan<sub>*i*</sub> ha llegado otra vez tarde, [~~el cabrón<sub>*i*</sub> ha llegado otra vez tarde~~]

Respecto de este tipo de datos, Fernández-Sánchez (2020, p. 40) sostiene:

[48a] supone un desafío para cualquier enfoque monoclausal de la dislocación a la derecha. En realidad, el problema surge de la relación entre K [el correlato en SC1] y D [el constituyente dislocado], la cual no puede ocurrir en la derivación en ningún sentido obvio. Sin embargo, este tipo de datos se explica si K y D se encuentran en una relación catafórica extraclausal [traducción JSG].<sup>5</sup>

En síntesis, la independencia estructural de N2 respecto de la cláusula precedente puede explicarse si se asume que N2 es un *fragmento* en el sentido de Merchant (2004), *i.e.*, el remanente de una cláusula elidida. Esta propuesta encuentra sustento, además, en las observaciones de Fernández-Sánchez sobre la dislocación a la derecha de epítetos correferenciales con el sujeto.

### 5.2.2.2. Evidencia a favor de una elipsis clausal en SC2

Una vez establecida la plausibilidad de un análisis de las DnANs en términos biclausales construido a partir de la noción de *fragmento*, es necesario demostrar de manera empírica que, efectivamente, en las DnANs hay una cláusula elidida. En este apartado quisiera ofrecer dos tipos de argumentos. Por un lado, si hay una estructura elidida, la predicción es que los constituyentes silentes estén sujetos a los principios de la Teoría del Ligamiento. Por otro lado, si N2 forma parte de una estructura predicativa y oracional independiente, se sigue que recibe papel temático y caso *dentro* de esa estructura.

Para comenzar, considérese una DnAN como la siguiente.

(49)  $\text{Él}_i$  vino con Juan [N2 su hijo]<sub>i</sub>

Nótese que mientras que *él* y *su hijo* son expresiones correferenciales, el posesivo *su* no puede ser correferencial ni con *él* ni con *Juan*. Si *él* y *su* compartieran la misma referencia, la oración sería semánticamente anómala, ya que en esta interpretación el poseedor y el poseído son la misma entidad (*i.e.*, él es su propio hijo).

(50) \* $\text{Él}_i$  vino con Juan<sub>j</sub> [N2 su<sub>j</sub> hijo]<sub>i</sub>

<sup>5</sup>Texto original: “[48a] is challenging for any monoclausal approach to right dislocation. The problem actually stems from the relation between K and D, which cannot be derivational in any obvious sense. However, this follows if K and D stand in a cross-clausal cataphoric relation”.

Ahora bien, ¿por qué *su* no puede ser correferencial con *Juan*? Este comportamiento puede explicarse si se asume que, en SC2, *su* manda-c a *Juan*, lo que da como resultado una transgresión al Principio C.

(51) Él vino con Juan<sub>i</sub> [<sub>SC2</sub> su\*<sub>j</sub> hijo ~~su~~ ~~con~~ Juan<sub>j</sub>]

En otras palabras, la correferencia entre *Juan* y *su* no es posible porque en SC2 la expresión referencial *Juan* está ligada por el posesivo correferencial *su*, una situación que transgrede el Principio C. Una prueba de que este razonamiento está bien encaminado es el dato de (52), en el que *su* y *Juan* son correferenciales, pero, por la posición de cada uno de estos elementos en la estructura, la relación de mando-c entre ellos en SC2 no supone ninguna transgresión a los principios de la Teoría del Ligamiento.

(52) a. Él<sub>i</sub> vino con su<sub>i</sub> hijo Juan<sub>i</sub>

b. Él<sub>i</sub> vino con su<sub>i</sub> hijo [<sub>SC2</sub> Juan<sub>i</sub> ~~su~~ ~~con~~ ~~su~~ hijo]

El Principio A también sirve de diagnóstico para corroborar que N2 es el remanente de una estructura clausal elidida. De acuerdo con este principio, como vimos, las anáforas deben ser mandadas-c en su dominio por un elemento correferencial. A partir de estas premisas, la predicción es que N2 no puede ser una anáfora (dado que una anáfora en posición de sujeto no estaría ligada de manera apropiada en SC2). Para comprobarlo, veamos dos casos: los pronombres reflexivos (*e.g.*, *él/sí mismo*) y nombres inalienables como *mano* o *pie* (véase Bosque & Gutiérrez-Rexach 2009, p. 561).

Para comenzar, considérense los datos de (53).

(53) a. Él<sub>i</sub> se lastimó a él mismo<sub>i</sub> Juancito<sub>i</sub>

b. \*Él<sub>i</sub> se lastimó en el campo él mismo<sub>i</sub>

El contraste de entre (53a) y (53b) podría explicarse si se asume que N2 forma parte de un SC elidido. Así, las estructuras subyacentes de los datos de (53) son las de (54).

- (54) a.  $\acute{E}l_i$  se lastimó a él mismo<sub>i</sub> [<sub>SC2</sub> Juancito<sub>i</sub> ~~se lastimó a él mismo<sub>i</sub>~~]  
 b. \* $\acute{E}l$  se lastimó en el campo [<sub>SC2</sub> él mismo<sub>i</sub> ~~se lastimó en el campo~~]

El hecho de que (53b) sea agramatical, entonces, recibe una explicación si efectivamente N2 es el remanente de un SC elidido. En efecto, en (53a), *él mismo* es mandado-c por el elemento correferencial *Juancito*. En cambio, en (53b), dentro de SC2 *él mismo* no está ligado en su dominio por un elemento correferencial, una situación que transgrede el Principio A.

Lo propio ocurre en los datos en que N2 contiene un nombre inalienable. Por su denotación, estos sustantivos establecen una relación intrínseca con otro sustantivo (véase Novella 1990). Dicha relación —caracterizada a menudo como posesión— puede indicarse de diferentes maneras: mediante una frase preposicional encabezada por *de* (55a), mediante un pronombre posesivo (55b) o a través de una relación anafórica con una expresión que la mande-c en su dominio (55c). Sin el señalamiento de esta relación de posesión, la secuencia es anómala (56).

- (55) a. Apretó sin querer la mano de Clarita  
 b. Su manito quedó enganchada  
 c. Clarita levantó la mano

- (56) ??/\*La manito quedó enganchada

Obsérvese ahora lo que ocurre cuando, en una DnANs del EsPat, N2 es un nombre inalienable.

- (57) a. La mano de la Clarita quedó enganchada su manito  
 b. ??/\*La mano de la Clarita quedó enganchada la manito

La anomalía de (57b) se puede explicar si se asume que SC2 tiene la estructura de (58), idéntica a la de (54b), en la que la anáfora *la manito* no es mandada-c en su dominio por otra expresión que permita identificar la entidad poseedora del nombre inalienable.

(58) La mano de la Clarita quedó enganchada [<sub>SC2</sub> \*la manito ~~quedó/enganchada~~]

Un segundo argumento que corrobora la existencia de estructura oracional silente se relaciona con lo que Merchant (2004) denomina *connectivity effects* ‘efectos de conectividad’. Aquí menciono dos: la aparente concordancia entre el verbo de SC1 (llamémoslo  $V_{SC1}$ ) y N2 y el hecho de que N2 reciba caso y rol temático *como si* fuera un argumento del verbo de la cláusula que contiene a N1.

Una de los desafíos mencionados en el Capítulo 1 de esta tesis es el hecho de que, a primera vista, las DnANs parecen transgredir el Criterio temático. Este criterio, como ya vimos, establece que un predicado asigna un único rol temático a su argumento y que cada argumento recibe un único rol temático. Ahora bien, considérese un dato como el de (59): el predicado *quedarse*, que selecciona un único argumento, parece asignar el mismo papel temático a dos SDs distintos, *mi primo* y *el Igor*.

(59) Mi primo<sub>(tema)</sub> se quedó en Zapala el Igor<sub>(tema)</sub>

En términos sintácticos, esta aparente dependencia se observa tanto en las relaciones de concordancia sujeto-verbo (60) como en el caso de N1 y N2 (61).

- (60) a. Mis primos se quedaron en Zapala el Igor y la Maia  
b. \*Mis primos se quedaron en Zapala el Igor

- (61) a. Mi primo<sub>K: Nom</sub> se quedó en Zapala el Igor<sub>K: Nom</sub>  
b. \*Mi primo<sub>K: Nom</sub> se quedó en Zapala al Igor<sub>K: Acus</sub>

Estos comportamientos desafían la conclusión obtenida en §5.2.1 respecto de la independencia de N2 respecto de SC1. Sin embargo, el análisis biclausal defendido en esta tesis resuelve de manera simple esta paradoja. En las DnANs no se transgrede el Criterio temático ya que N2 es un argumento de un predicado elidido. De la misma manera, N2 recibe caso nominativo en SC2 y es allí donde N2 establece una relación de concordancia con  $V_{SC2}$ .

- (62) a. Mi primo se quedó en Zapala [<sub>SC2</sub> el Igor<sub>3SG</sub>, K: Nom, (tema) ~~se/queda/3SG, K: Nom, (tema)~~  
~~en/Zapala~~]
- b. Mis primos se quedaron en Zapala [<sub>SC2</sub> el Igor y la Maia<sub>3PL</sub>, K: Nom, (tema)  
~~se/quedaron/3PL, K: Nom, (tema)~~ ~~en/Zapala~~]

En síntesis, un análisis que entiende que N2 es un fragmento permite explicar no solo la independencia estructural entre N1 y N2, sino que también puede dar cuenta de una manera sencilla de la aparente conexión entre N2 y la cláusula previa.

### 5.2.2.3. Acerca de la equivalencia entre SC1 y SC2

Hasta aquí, la presente sección ha abordado fundamentalmente la independencia estructural de N2 respecto de la cláusula previa. En esta línea, argumenté que N2 forma parte de una cláusula distinta de SC1 —*i.e.*, SC2— y que es allí donde se definen las relaciones temáticas, de concordancia y de caso en las que participa N2.

Si bien la propuesta explica satisfactoriamente una serie de comportamientos que resultan paradójicos para un enfoque monoclausal, hay un punto que todavía no ha sido abordado y que resulta crucial para completar el análisis: la *identidad* entre SC1 y SC2. Concretamente, este apartado busca explicar por qué datos como los de (63) no son posibles.

- (63) a. Mi primo se quedó en Zapala [\*el Igor ~~es/de/Zapala~~]
- b. Mi primo se quedó en Zapala [\*el Igor ~~fue/visto/en/Zapala~~]

De acuerdo con Fernández-Sánchez (2020, p. 19) el material elidido debe ser *recuperable*. Esto quiere decir que para que un elemento pueda ser elidido, debe existir otro elemento idéntico o paralelo en el contexto previo que pueda funcionar como su antecedente. ¿Qué tipo de identidad debe establecerse entre el elemento elidido y su antecedente? De acuerdo con van Craenenbroeck & Merchant (2013, p. 724 *et seq.*), existen dos opciones predominantes en la literatura: la identidad puede ser sintáctica o semántica. Según estos autores, no parece haber argumentos lo suficientemente contundentes para optar por una de las dos opciones.

Esta tesis asume que el paralelismo entre la cláusula elidida y su antecedente es *semántico*, no sintáctico, amén de que este supuesto no afecta en líneas generales mi análisis de las DnANs.

Concretamente, asumo que SC1 y SC2 deben ser semánticamente equivalentes. En términos de Merchant (2001) y Fernández-Sánchez (2020), esto significa que SC1 y SC2 deben participar de una relación de *entrañamiento mutuo*.

(64) Mi primo se quedó en Zapala [el Igor ~~se quedó en Zapala~~]

(65) a. [[SC1]] → mi primo se quedó en Zapala

b. [[SC2]] → el Igor se quedó en Zapala

(66) [[SC1]] ↔ [[SC2]]

Simplificando, decir que SC1 y SC2 se entrañan mutuamente significa que la denotación de ambas expresiones es la misma luego de cambiar N1 y N2 por una variable existencial. Así,

(67) a. [[SC1]] → ∃x[x se quedó en Zapala]

b. [[SC2]] → ∃x[x se quedó en Zapala]

Luego,

(68) [[SC1]] = [[SC2]] = ∃x[x se quedó en Zapala]

Nótese que lo que se elide en SC2 es aquello que ambas cláusulas comparten. En otras palabras, la elipsis clausal borra solo el material informativamente *dado* en SC2. El remanente, *i.e.*, N2, escapa a la elipsis porque porta información *focal*.

A primera vista, decir que N2 porta información focal podría parecer contradictorio ya que existe un amplio consenso en la bibliografía respecto de que los elementos dislocados a la derecha forman parte del *background* informativo. Sin embargo, como señala Fernández-Sánchez (2020, p. 20) siguiendo la propuesta de Ott & de Vries (2016),

en las dislocaciones a la derecha, [SC2] expresa una especificación semántica de [SC1], al proveer de una referencia específica al correlato coindexado con [N2], *i.e.*, [N1]. En virtud de esta relación, [N2] en [SC2] introduce información nueva y es en este sentido particular que [N2] puede considerarse focalizado con respecto a [SC1] [traducción JSG].<sup>6</sup>

En definitiva y para responder la pregunta inicial del presente apartado, existe una condición de identidad semántica —definida en términos de entranamiento mutuo— entre SC1 y SC2 que impide la formación de secuencias como las de (63), repetidas a continuación.

- (69) a. \*Mi primo se quedó en Zapala [el Igor ~~es/de~~/Zapala]  
 b. \*Mi primo se quedó en Zapala [el Igor ~~fué/está/en~~/Zapala]

Esta condición implica que ambas cláusulas deben ser semántica e informativamente idénticas y que el constituyente que recibe el NFE en SC2 quede dentro del dominio de elipsis clausal. Como veremos en el próximo capítulo, esto es lo que asegura que en las DnANs solo ocurra un NFE.<sup>7</sup>

### 5.2.3. Síntesis

En esta sección se desarrollaron argumentos para las siguientes afirmaciones.

- N2 es un constituyente externo a la cláusula que contiene a N1.
- N2 forma parte de una cláusula que se halla elidida: SC2.
- SC1 y SC2 son cláusulas paralelas en términos semánticos y es ese paralelismo lo que permite la elisión del material recuperable en SC2.

A partir de las discusiones planteadas en esta sección, la estructura propuesta para las DnANs es la de (70).

<sup>6</sup>Texto original: “In right dislocations,  $CP_E$  expresses a semantic specification of  $CP_A$ , by providing a specific referent to D’s coindexed correlate. By virtue of this, D in  $CP_E$  introduces new information and in this particular sense it can be regarded as focused with respect to  $[CP1]$ ”.

<sup>7</sup>Merchant (2001, 2004) motiva la elipsis clausal a partir de un rasgo, *E-feature*, asignado a ST. Para *escapar* del dominio de la elipsis, el SX remanente debe moverse desde ST a la periferia izquierda de la cláusula (de allí que esta propuesta se conozca en la literatura como *move and delete approach* ‘enfoque mover y borrar’). En esta tesis no se discute, sin embargo, la aplicabilidad de los mecanismos propuestos por Merchant a las DnANs, dado que dicha discusión excede los objetivos y el alcance de la investigación.

(70) [<sub>SC1</sub> mi primo<sub>i</sub> se quedó en Zapala] [<sub>SC2</sub> el Igor<sub>i</sub> ~~se quedó en Zapala~~]

Esta estructura no solo puede dar cuenta de los comportamientos característicos de las DnANs descritos en el Capítulo 2, sino que también permite incluir a las DnANs en el grupo de los fenómenos que involucran elipsis clausal, tales como *sluicing*, preguntas escindidas, amalgamas y dislocaciones a la derecha. Precisamente, la intuición que articula el contenido de esta sección es que N2 es un sujeto “dislocado”. El Capítulo 6 vuelve sobre este punto, al abordar la naturaleza parentética de SC2 en las DnAs del EsPat.

### 5.3. La sintaxis interna de las DnAVs

Como se anticipó al comienzo del capítulo, esta tesis afirma que las DnAVs son, al igual que las DnANs, secuencias formadas por dos cláusulas independientes y que, por ello, los verbos duplicados no están relacionados en la derivación. Como se mencionó en §5.1, la biclausalidad de las DnAVs y la no-relación derivacional entre SC1 y SC2 permiten explicar la posibilidad de que V1 y V2 porten diferente morfología y diferentes raíces al tiempo que resuelve de una manera económica una serie de paradojas teóricas.

Una pregunta que surge inmediatamente al comparar los datos de las DnANs con las DnAVs es si estas últimas admiten un análisis en términos de elipsis clausal, *i.e.*, si V2 es un fragmento o un remanente de la elipsis clausal de SC2. La respuesta que ofrece esta sección es negativa. En §5.3.1 se discute evidencia empírica que permite afirmar que, a diferencia de N2, V2 no es un fragmento en el sentido de Merchant (2004). Lo que los datos muestran es, por un lado, que el  $SX^{AN}$  forma parte de SC2 —y no de SC1—, y por otro lado, que dicho constituyente se mueve A' a la periferia izquierda en SC2. En §5.3.2 se aborda la estructura interna de SC1. Si la afirmación según la cual  $SX^{AN}$  forma parte de SC2 es correcta, el corolario es que SC1 es una secuencia “incompleta”. Esta subsección está dedicada precisamente a explorar la naturaleza de esta incompletitud. Por último, en §5.3.3 se discute la identidad entre V1 y V2. Concretamente, en esta subsección se aborda el requisito de identidad en términos de estructura argumental entre V1 y V2 identificado en el Capítulo 3, §3.5.4, y los límites de las diferencias entre V1 y V2.

### 5.3.1. Movimiento A' en SC2

En §5.2 argumenté que la estructura que subyace a las DnANs es biclausal y que la segunda de las cláusulas se halla reducida por un proceso de elipsis clausal. Concretamente, sostuve que N2 es un fragmento en términos de Merchant (2004), Fernández-Sánchez (2020), *inter alia*. Esta idea permitió ofrecer una explicación simple y económica a muchos de los comportamientos paradójicos de las DnANs del EsPat.

Ante este panorama, surge la pregunta de si este análisis puede trasladarse a los casos de DnAV del EsPat. En otras palabras, uno podría pensar que V2 es el remanente de un proceso de elipsis clausal en SC2, como sucede con N2, y que la estructura que subyace a un dato como el de (71a) es la de (71b).

- (71) a. Sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos
- b. [SC<sub>1</sub> sabíamos amansar TROPILLAS] [SC<sub>2</sub> amansábamos ~~tropillas~~]

Sin embargo, como veremos a continuación, existen razones para pensar que la estructura que subyace a (71a) no es la (71b) sino una en la que el SX<sup>AN</sup> forma parte de SC2.

Un argumento contundente para descartar una estructura como la de (71b) es el comportamiento del *si* contraexpectativo en contextos de DnAV. Para desarrollar este argumento, recuérdense los puntos esenciales del análisis de *si* esbozado en §5.2.1.4.

El *si* contraexpectativo —como argumenté en §5.2.1— se inserta en un núcleo funcional en el dominio de C y su ubicación final en la secuencia es el resultado del movimiento de la cláusula a una posición más alta en la estructura. En línea con los trabajos de Haegeman para la periferia izquierda y con la implementación que Muñoz Pérez hace de estas ideas en su análisis del llamado *pero* bahiense, sostuve que *si* se ensambla en F<sub>2</sub> y luego SC se mueve a Esp,SF<sub>2</sub>. Por último, SF<sub>2</sub> se mueve a Esp,SPart<sub>2</sub>. La estructura resultante es la de (37), repetida en (72).

- (72) [SPart<sub>1</sub> [SF<sub>1</sub> [SPart<sub>2</sub> [SF<sub>2</sub> SC<sub>i</sub> ~~si~~ SC<sub>i</sub>]<sub>j</sub> si<sub>k</sub> [~~SF<sub>2</sub>///j~~]]]]

En consecuencia y más allá de los detalles técnicos, este análisis explica por qué el *si* contraexpectativo se ubica siempre a la derecha del NFE, como se observa en (73).

- (73) a. Se fueron por Bariloche *si*  
b. Sabíamos amansar tropillas *si*

Si el razonamiento presentado hasta aquí es correcto, entonces la ubicación de *si* constituye evidencia de los límites de la cláusula en la que se inserta. Con esto en mente, veamos qué ocurre si se combina el *si* contraexpectativo con DnAVs.

- (74) a. \*Se fueron por BARILOCHE *si* se fueron  
b. \*Sabíamos amansar TROPILLAS *si* amansábamos.

Como se observa en estos ejemplos, *si* no puede interponerse entre AN y V2. Este comportamiento indica, por un lado, que las DnAVs no se construyen a partir de la yuxtaposición de una cláusula como la de (73) y otra que contiene a V2. Las estructuras que subyacen a las oraciones de (74), entonces, *no son* las de (75).

- (75) a. [SC1 se fueron por BARILOCHE *si*] [SC2 se fueron ...]  
b. [SC1 sabíamos amansar TROPILLAS *si*] [SC2 amansábamos ...]

Además, la agramaticalidad de (74) contrasta con las versiones de (76) que, aunque son marcadas, suenan más naturales al oído EsPat de acuerdo con las/os hablantes consultadas/os.<sup>8</sup>

- (76) a. <sup>(?)</sup>Se fueron *si* por BARILOCHE se fueron  
b. <sup>?</sup>Sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos *si*

Datos como los de (76) refuerzan la afirmación según la cual *si* se ubica en el margen derecho de la cláusula de la que forma parte.

Por último, la anomalía de datos como los de (74) indica que el SX<sup>AN</sup> no es el límite derecho de SC1. A partir de esta observación, sostengo que el SX<sup>AN</sup> no es el elemento más incrustado en SC1, sino que forma parte de SC2.

---

<sup>8</sup>Las personas consultadas reanalizaron este dato de la siguiente manera: *Se FUERON si, por BARILOCHE se fueron*, lo cual resulta compatible con la propuesta biclausal de las DnAVs y con la idea de que *si* se ubica en el límite derecho de la cláusula en la que se inserta, de manera adyacente al NFE. De todos modos, se requiere un estudio más profundo de las propiedades de *si* para poder explicar la naturaleza *marcada* de los datos de (76).

(77) a. [<sub>SC1</sub> se fueron ...] [<sub>SC2</sub> por BARILOCHE<sub>i</sub> se fueron *t<sub>i</sub>*]

b. [<sub>SC1</sub> sabíamos amansar ...] [<sub>SC2</sub> TROPILLAS<sub>i</sub> amansábamos *t<sub>i</sub>*]

Los puntos suspensivos en las oraciones de (77) nos recuerdan que la naturaleza *incompleta* de SC1 debe ser explicada. Este será el objetivo de §5.3.2. Por el momento, nótese que la posición en SC2 del constituyente que recibe el AN es derivada. En lo que resta de esta subsección se ofrece evidencia sobre este aspecto.

Las DnAVs presentan una serie de comportamientos (la mayoría de ellos desarrollados en el Capítulo 3) que refuerzan la idea de que SX<sup>AN</sup> se origina en ST y se desplaza a la periferia izquierda de SC2. Esta idea se recoge en la siguiente afirmación:

(78) SX<sup>AN</sup> se mueve A' a la periferia izquierda de SC2 como parte de un proceso de *frontalización del foco*.

La afirmación de (78) predice que las DnAVs están sometidas a las mismas restricciones que la focalización. La evidencia muestra que esta predicción es correcta.

- *V2 es obligatoriamente adyacente al NFE*. En línea con Torrego (1984) y trabajos subsiguientes, el movimiento A' a la periferia izquierda de la cláusula se asocia con el desplazamiento de V a C (*i.e.*, el ascenso del verbo por encima de ST). Una prueba de ello es que entre el SX desplazado y el verbo no puede interponerse ningún tipo de material sintáctico. Esto se puede apreciar en casos típicos de movimiento A', como el movimiento *wh-* (79) y la *focalización* (81).

(79) a. ¿Qué dijo Juan?

b. \*¿Qué Juan dijo?

(80) [<sub>SC</sub> qué<sub>j</sub> C<sup>o</sup> dijo<sub>i</sub> [<sub>ST</sub> Juan ~~¿/dijo/~~<sub>i</sub> ... [<sub>SD</sub> ~~qué~~<sub>j</sub> ] ] ]

- (81) a. i. Por BARILOCHE se fueron los chicos  
ii. \*Por BARILOCHE los chicos se fueron
- b. i. TROPILLAS amansábamos nosotros  
ii. \*TROPILLAS nosotros amansábamos

(82) [SC TROPILLAS<sub>j</sub> C<sup>0</sup> amansábamos<sub>i</sub> [ST nosotros ~~V<sup>0</sup>/amansábamos<sub>i</sub>~~ ... [SN ~~TROPILLAS<sub>j</sub>~~ ] ] ]

Como se vio en el Capítulo 3, §3.2.1, este comportamiento también se observa en las DnAVs: V2 es necesariamente adyacente al constituyente que porta el NFE: al igual que en (79) y (81), entre ellos no puede materializarse el sujeto.

- (83) a. \*Se fueron por BARILOCHE *los chicos* se fueron
- b. \*Sabíamos amansar TROPILLAS *nosotros* amansábamos

- *V precede a adverbios de tiempo y frecuencia.* Si efectivamente V<sup>0</sup> se mueve a C<sup>0</sup> en SC2, se espera que V<sup>0</sup> preceda a los adverbios de tiempo y de frecuencia que se adjuntan a ST, tales como *antes* y *siempre*. En efecto, esto es lo que sucede en los casos de movimiento *wh-* (84) y focalización (85) y (86).

- (84) a. ¿Qué dice (*siempre*) Juan (*siempre*)?  
b. \*¿Qué *siempre* dice Juan?

- (85) a. *Antes* sabían irse por Bariloche.  
b. Por Bariloche sabían irse *antes*.  
c. \*Por Bariloche *antes* sabían irse

- (86) a. *Antes* amansábamos tropillas.  
 b. Tropillas amansábamos *antes*.  
 c. \*Tropillas *antes* amansábamos.

De manera reveladora, los mismos comportamientos se pueden observar en las DnAVs del EsPat.

- (87) a. Sabían irse por BARILOCHE sabían irse antes  
 b. [<sub>SC2</sub> por BARILOCHE<sub>j</sub> C<sup>o</sup> sabían irse<sub>i</sub> [<sub>ST</sub> antes [<sub>ST</sub> ~~T<sup>o</sup> sabían irse<sub>i</sub>~~ ... [<sub>SD</sub> ~~por BARILOCHE<sub>j</sub>~~ ] ] ]

- (88) a. Sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos antes  
 b. [<sub>SC2</sub> TROPILLAS<sub>j</sub> C<sup>o</sup> amansábamos<sub>i</sub> [<sub>ST</sub> antes [<sub>ST</sub> ~~T<sup>o</sup> amansábamos<sub>i</sub>~~ ... [<sub>SD</sub> ~~TROPILLAS<sub>j</sub>~~ ] ] ]

- (89) a. \*Sabían irse por BARILOCHE antes sabían irse  
 b. \*Sabíamos amansar TROPILLAS antes amansábamos

- $SX^{AN}$  y  $V$  forman parte de la misma FE. En términos prosódicos, en el Capítulo 3, §3.2.2, se mostró que AN y V2 deben formar parte de la misma FE. Dicho de otro modo, aun si existe adyacencia entre AN y V2, es un requisito para la buena formación de las DnAVs que entre ambos elementos no exista un cese de la fonación entre  $SX^{AN}$  y  $V$ .

- (90) a. ( se fueron por BARILOCHE ) ( se fueron )  
 b. \*/ se fueron por BARILOCHE / se fueron /

- (91) a. ( sabíamos amansar TROPILLAS ) ( amansábamos )  
b. \*/ sabíamos amansar TROPILLAS / amansábamos /

De nuevo, este comportamiento recuerda a los casos de frontalización de un foco en los que, al igual que en SC2 de las DnAVs, AN y V no pueden formar parte de FEs distintas.

- (92) a. ( por BARILOCHE ) ( se fueron )  
b. \*/ por BARILOCHE / se fueron /

- (93) a. ( TROPILLAS ) ( amansábamos )  
b. \*/ TROPILLAS / amansábamos /

- *Las DnAVs denotan miratividad/énfasis a partir de SX<sup>AN</sup>.* La interpretación de las DnAVs también puede servir como prueba de que el SX<sup>AN</sup> se desplaza a la periferia izquierda de SC2. Tal como mencioné en el Capítulo 3, §3.3, las/os hablantes consultadas/os entienden que el realce prosódico característico de las DnAVs desencadena una interpretación en la que el elemento destacado contrasta con otras opciones posibles en un contexto determinado. Además, este realce prosódico induce el ordenamiento estereotípico de las alternativas disponibles de manera tal que el SX resaltado prosódicamente contrasta con otras alternativas que son, en principio, más esperables. Esta situación es la que produce el efecto de *sorpresa* o *miratividad* que caracteriza a las DnAVs del EsPat.

A partir de esta breve descripción, me interesa plantear la pregunta respecto de cuáles son los mecanismos sintácticos de los que hace uso el EsPat para codificar la lectura mirativa del SX que recibe el énfasis prosódico. Como se discutió en el Capítulo 3, §3.3, la estructura informativa instruye a la/el oyente para que introduzca información nueva en su estado de conocimientos inmediatamente anterior al enunciado en cuestión. En este sentido, el foco no marcado se caracteriza por no desplegar un conjunto de alternativas posibles como parte de su interpretación. Por el contrario, el foco marcado supone un efecto particular sobre el conjunto de alternativas: si no fuera así —señalan Leonetti & Escandell Vidal— no habría ninguna razón para recurrir a una

estrategia sintácticamente marcada. Dicho en otros términos: el recurso sintáctico de frontalización del SX<sup>AN</sup> se justifica por la necesidad de generar un efecto particular sobre las alternativas necesarias para la interpretación del foco.

La conclusión de esta breve presentación es que la interpretación mirativa que sistemáticamente se asocia a las DnAVs es el resultado de que el SX que porta el realce prosódico se desplazó a la periferia izquierda de la cláusula de la que forma parte. En mi propuesta, esta cláusula es SC2. Dicho en otros términos, es la frontalización de SX en SC2 lo que desencadena la lectura mirativa asociada a las DnAVs del EsPat.

Además de las características ya mencionadas (movimiento A', interpretación marcada, énfasis prosódico, orden SX<sup>AN</sup>-V) existen otras propiedades de las DnAVs —ya señaladas en el Capítulo 3, §3.4— que se explican de manera directa bajo la asunción de que en SC2 tiene lugar un proceso de focalización.

- El elemento focalizado no puede estar coindizado con un clítico.

(94) Sabíamos amansar TROPILLAS (\*las) amansábamos<sup>9</sup>

- La focalización no admite recursividad.

(95) \*Sabíamos amansar TROPILLAS en el CAMPO amansábamos

- El elemento focalizado no puede escapar de islas fuertes.

(96) \*Venían cuando amansábamos [<sub>SC2</sub> TROPILLAS<sub>i</sub> venían [cuando amansábamos *t<sub>i</sub>*]]

- La focalización no es compatible con movimiento *qu-*.

(97) \*¿Sabían amansar [<sub>SC2</sub> (quiénes) TROPILLAS (quiénes) amansaban]?

- La focalización no puede ocurrir en oraciones subordinadas (Leonetti & Escandell Vidal 2021, p. 60).

---

<sup>9</sup>Cfr. Saab (2017, p. 7 *et seq.*)

(98) \*Nos enteramos que amansaban TROPILLAS nos enteramos que amansaban

- No es posible combinar la focalización con cualquier modalidad oracional (Leonetti & Escandell Vidal 2021, p. 61).

(99) a. ??/\*Amansá esas TROPILLAS amansá.

b. ??/\*¿Ellos amansan TROPILLAS amansan?

Por todo ello, la estructura que propongo para las DnAVs es la siguiente.

(100) a. [SC1 se fueron ...] [SC2 por BARILOCHE<sub>i</sub> se fueron [ST *t<sub>i</sub>*]]

b. [SC1 sabíamos amansar ...] [SC2 TROPILLAS<sub>i</sub> amansábamos [ST *t<sub>i</sub>*]]

Por un lado, la estructura de (100) permite explicar de manera simple la incompatibilidad del *si* contraexpectativo y la DnAV: la partícula *si* —que cancela una potencial expectativa por parte de la/el oyente a partir de la proposición contenida en SC1— no puede formar parte de una cláusula diferente. Por otro lado, el hecho de que en SC2 el foco se mueva A' al margen izquierdo de la cláusula permite explicar muchos de los comportamientos de las DnAVs identificadas en el Capítulo 3. La motivación de esta frontalización se estudia en el Capítulo 6.<sup>10</sup>

### 5.3.2. Acerca de la incompletitud de SC1

El recorrido presentado en la subsección previa permitió hacer dos afirmaciones relevantes para comprender la estructura interna de las DnAVs. La primera de ellas es que el SX<sup>AN</sup> no forma

<sup>10</sup>El hecho de que SC2 presente una estructura equivalente a la de la focalización habilita la pregunta de si, efectivamente, existe la focalización con valor mirativo como fenómeno independiente en EsPat. A mi criterio, la respuesta es que sí. Obsérvense los siguientes datos.

- (i) Por BARILOCHE se fueron
- (ii) De ladrillo HUECO la hicieorn

En primer lugar, los datos de (i) y (ii) presentan la misma CTN que las secuencias con una DnAV, *i.e.*, L+H\* L-. En segundo lugar, a diferencia del foco correctivo, el foco mirativo en EsPat tiende a rechazar con mayor fuerza los contextos de subordinación (iii). Por último, a diferencia de la exclamación, el contenido proposicional de las secuencias con foco mirativo se asevera, no se presupone (iv).

- (iii) #Juan me dijo que de LADRILLO hicieron la casa
- (iv) A: De LADRILLO hicieron la casa  
B: Eso no es verdad, la hicieorn de adobe

La caracterización del foco mirativo en EsPat será retomada en futuras etapas de la investigación.

parte de SC1, sino de SC2. La segunda es que, en SC2, AN ocupa una posición en la periferia izquierda como resultado de un movimiento A'. En este sentido, propongo que en SC2 tiene lugar un proceso de focalización del SX<sup>AN</sup>, como se esquematiza en (101).

(101) [SC1 V1 ... ] [SC2 AN<sub>i</sub> V2 [ST t<sub>i</sub>]]

Esta estructura es provisoria porque no está claro qué sucede en SC1. Concretamente, aún es necesario abordar la incompletitud de SC1 (señalada en la estructura de [101] mediante puntos suspensivos).

Efectivamente, SC1 es una cláusula incompleta. Como muestra (102b), SC1 no podría ocurrir como una cláusula independiente.

(102) a. [SC1 Sabíamos amansar ] [SC2 TROPILLAS amansábamos]  
 b. ??/\*Sabíamos amansar ...

Este comportamiento contrasta con la independencia de SC2.

(103) TROPILLAS amansábamos

En esta subsección mi objetivo es abordar la *incompletitud* de SC1. Para ello, en primer lugar, se exponen las razones por las cuales se puede afirmar que en SC1 hay un objeto sintáctico que, aunque no se materializa fonológicamente, sí recibe interpretación. Una vez argumentado que la incompletitud de SC1 es fonológica pero no semántico-sintáctica, en segundo lugar se argumenta *qué no es* el objeto sintáctico indicado mediante los puntos suspensivos. En este sentido, se discuten y se descartan dos alternativas posibles: de acuerdo con la primera, ‘...’ sería un objeto cognado implícito (Marantz 1984); de acuerdo con la segunda, el constituyente que recibe el AN formaría parte de dos SCs de manera simultánea. En esta opción estaríamos ante un caso de *multidominancia* (Grimarães 2004). Por último, se presenta evidencia que permite argumentar que ‘...’ es un SX elidido idéntico al SX que porta el NFE en SC2.

### 5.3.2.1. SC1 no es una cláusula incompleta

Existen razones que permiten afirmar que SC1 es una secuencia incompleta solo en apariencia. La primera de ellas es conceptual e intrateórica. Tal como comenté en el Capítulo 1, esta tesis asume

que las propiedades de los ítems léxicos restringen las operaciones de la Sintaxis. Concretamente, las derivaciones sintácticas están gobernadas por el Principio de Proyección y el Criterio temático (véase Capítulo 1, §1.3).

Ahora bien, dado que V1 y V2 son elementos léxicos independientes con la propiedad de subcategorizar —*i.e.*, son núcleos predicativos independientes—, tanto V1 como V2 deben satisfacer el Principio de Proyección y el Criterio temático. Así, en una oración como la de (104), V1 = *saqué* y V2 = *sacamos* seleccionan dos argumentos y les asignan los papeles temáticos de agente y tema a cada uno.

(104) a. [<sub>SC1</sub> Saqué ...] [<sub>SC2</sub> tres PERCAS sacamos]

b. SC1

*saqué* → ⟨agente, tema⟩

c. SC2

*sacamos* → ⟨agente, tema⟩

Veamos ahora cuáles son esos argumentos.

(105) a. SC1

*saqué* → ⟨1SG, ...⟩

b. SC2

*sacamos* → ⟨1PL, tres percas⟩

La consideración conjunta del Principio de Proyección y el Criterio temático permiten afirmar que en SC1, además del argumento agente, el argumento correspondiente al Tema está presente (si bien no se materializa fonológicamente). De lo contrario, SC1 supondría una transgresión al Principio de Proyección y al Criterio temático.

La segunda es una razón empírica. Considérese el siguiente ejemplo, en el que los cuantificadores  $\forall$  y *tres* interactúan.

(106) [<sub>SC1</sub> Todos los albañiles construyeron ...] [<sub>SC2</sub> tres CASAS construyeron]

El punto relevante para mi argumentación es el hecho de que (106) recibe una interpretación ambigua, como se muestra en (107).

- (107) a. Interpretación 1:  $\forall > tres$   
 ‘Para todo  $x$ ,  $x =$  albañil, es verdad que  $x$  construyó tres casas’
- b. Interpretación 2:  $tres > \forall$   
 ‘Existen *tres casas*, tal que para todo  $x$ ,  $x =$  albañil, *tres casas* fueron construidas por  $x$ ’

Ahora bien, ¿dónde radica esta ambigüedad? Para responder esta pregunta, considérense las dos oraciones que forman la DnAV de manera independiente. Como se observa en (108), SC2 solo permite la segunda lectura, según la cual existen tres casas que fueron construidas por todos los albañiles. La primera interpretación, en cambio, no está disponible.

- (108) a. Tres CASAS construyeron (todos los albañiles)
- b.  $*\forall > tres$   
 $tres > \forall$

Nótese que si la interpretación  $\forall > tres$  no está disponible a partir de SC2, se sigue que debe estarlo a partir de SC1. Esto supone, a su vez, que SC1 contiene el cuantificador *tres* en el dominio del cuantificador  $\forall$ . Una opción plausible es que dicho cuantificador forme parte del material silente en SC1, como se muestra en (109).

- (109) a. Todos los albañiles construyeron ...<sub>[tres]</sub>
- b.  $\forall > tres$   
 $tres > \forall$

Dicho de otra manera, en (109) es posible afirmar que ‘...’ contiene un cuantificador que vuelve posible la interpretación 1.

En definitiva, parecen existir razones tanto conceptuales como empíricas para afirmar que la incompletitud de SC1 es solo aparente. En efecto, en SC1 hay material sintáctico no materializado

fonológicamente, ya que de lo contrario deberían transgredirse el Criterio temático y el Principio de Proyección y no se explicarían las dos interpretaciones disponibles a partir de la interacción de cuantificadores, como en (109).

### 5.3.2.2. ¿Qué no es ‘...’?

Antes de hacer afirmaciones respecto de la naturaleza de ‘...’, es necesario clarificar *qué no es* ‘...’. Por ello, el primer paso es descartar algunas de las posibles alternativas de análisis presentes en la literatura. Aquí se discuten dos: una según la cual ‘...’ es un objeto implícito —indicado mediante  $\emptyset$ — y otra en la que el constituyente que recibe el AN forma parte tanto de SC1 como de SC2.

**En SC1 no hay un objeto implícito  $\emptyset$**  Comencemos revisando la primera de estas alternativas. Si ‘...’ fuera un objeto implícito  $\emptyset$ , la DnAV de (110a) tendría la estructura de (110b).

- (110) a. Cocinaron la PICANA cocinaron.  
b. [<sub>SC1</sub> Cocinaron  $\emptyset$ ] [<sub>SC2</sub> la PICANA cocinaron]

La opción de considerar que el material lingüístico no pronunciado en SC1 es  $\emptyset$  resulta, *prima facie*, interesante porque permitiría explicar la supuesta incompletitud de SC1 a partir de un mecanismo que cuenta con amplia evidencia independiente (véase, por ejemplo, Campos 1999). En efecto, la idea de que ciertos verbos de *ingesta* (*comer, fumar*) o que denotan *procesos intelectivos* (*estudiar, leer*) pueden construirse con un argumento implícito se ha aplicado en la descripción de casos como los siguientes.

- (111) a. El alumno estudia con ahínco.  
(Campos [1999], p. 1526, su ejemplo [13b])  
b. María cocinó para la fiesta.  
(Bohrn [2010], p. 1, su ejemplo [1a])

En datos como los de (111), el argumento de *estudia* y de *cocinó* se halla implícito. En palabras de Campos (1999, 1527):

Hay dos maneras de interpretar los datos que se presentan en [111]. En un nivel puramente oral o fonético, sí parece que el verbo *estudiar* puede usarse transitiva o intransitivamente. Sin embargo, en un nivel mental o interpretativo, incluso en [111a] hay un complemento directo que interpretamos, aunque no se encuentre realizado fonéticamente. En (111a) entendemos que hay «algo» que el alumno estudia con ahínco. Desde el punto de vista interpretativo, por lo tanto, el verbo sigue siendo transitivo, si bien en su apariencia externa es intransitivo.

Los objetos implícitos se asocian con dos comportamientos relevantes para la presente discusión. Por un lado, estos objetos reciben una interpretación *cognada*. Esto quiere decir que es posible derivar la interpretación del objeto omitido a partir del significado de la raíz verbal. Así, en *El alumno estudia ∅ con ahínco*, el objeto omitido solo puede interpretarse como “algo estudiable”, mientras que en *Cocinó ∅ para la fiesta*, el objeto omitido se interpreta como “comida, algo que se puede cocinar”.

Por otro lado, la literatura ha señalado que los objetos omitidos suelen asociarse a lecturas atéticas. A modo de ejemplo, considérese el siguiente contraste (adaptado de Bohrn [2010, p. 9], su ejemplo [10]; los destacados son de la autora).

- (112) a. María *cocinó la torta* durante la tarde  
 → la torta quedó terminada.
- b. María *cocinó ∅* durante la tarde  
 → la comida cocinada por María puede o no haber quedado terminada.

La razón de este comportamiento se halla en el hecho de que el objeto implícito es no delimitado.

Con esta breve descripción a disposición, veamos por qué ‘...’ en SC1 no es un objeto implícito ∅. En primer lugar, esta propuesta predice que ‘...’ solo puede ocurrir con verbos transitivos de ingesta o de procesos intelectuales. Sin embargo, como se mostró en numerosos ejemplos presentados a lo largo de esta tesis, las DnAVs pueden construirse a partir de todo tipo de verbos. Un ejemplo de ello es el verbo estativo *tener*. Este verbo no puede construirse con un argumento implícito (113), pero sí puede participar de una DnAV (114).

- (113) a. Mi familia tenía un arroyo en el campo  
b. \*Mi familia tenía  $\emptyset$  en el campo

- (114) Tenían ARROYO tienen

En segundo lugar, si SC1 tuviera un objeto implícito y SC2, uno explícito, la DnAV debería interpretarse de manera ambigua: una lectura no delimitada y otra delimitada.

- (115) a. [<sub>SC1</sub> cocinaron  $\emptyset$ ] [<sub>SC2</sub> la PICANA cocinaron]  
b. SC1 → no delimitada  
SC2 → delimitada

Sin embargo, las DnAVs del EsPat no reciben una interpretación ambigua. La única interpretación disponible es aquella según la cual *cocinar* es delimitado, como se muestra en (116).

- (116) a. [<sub>SC1</sub> durante dos horas cocinaron  $\emptyset$ ] [<sub>SC2</sub> la PICANA cocinaron]  
→ la picana quedó cocinada  
→ # la picana puede o no haber quedado cocinada  
b. [<sub>SC1</sub> cocinaron  $\emptyset$ ] [<sub>SC2</sub> la PICANA cocinaron durante dos horas]  
→ la picana quedó cocinada  
→ # la picana puede o no haber quedado cocinada

Tal como muestra la comparación entre los datos de (116), el adjunto durativo *durante dos horas* puede formar parte de SC1 o de SC2. Ahora bien, su ubicación no desencadena diferencias de lectura: en ambos casos, el evento se interpreta como culminado.

Por último, una propuesta para la incompletitud de SC1 en términos de objeto implícito predice que ‘...’ solo puede ser un argumento (interno) de V1. Sin embargo, esto no es así. Nótese, por ejemplo, que SC1 puede desplegar de manera explícita todos los argumentos seleccionados por V1, por lo que la única opción es que ‘...’ sea un adjunto, *i.e.*, un SX no argumental.

(117) [SC1 la picana la cocinaron ‘...’] [SC2 durante dos HORAS la cocinaron]

Aun más: existen casos en los que V1 es un verbo inergativo, por lo que la secuencia carece de argumentos internos.

(118) [SC1 corrieron ‘...’] [SC2 de NOCHE corrieron]

En síntesis, los datos muestran que el objeto sintáctico sin realización fonética identificado en SC1 no es un objeto implícito.

**SC1 y SC2 no comparten el mismo objeto sintáctico** La segunda alternativa que se discute aquí es aquella según la cual el  $SX^{AN}$  forma parte *simultáneamente* de SC1 y de SC2. En esta línea, en SC1 no hay material sintáctico silente. Por el contrario, lo que hasta aquí he indicado con ‘...’ es, en realidad, el mismo constituyente que recibe el AN, que a su vez forma parte de SC2. Esta alternativa de análisis se conoce en la literatura como *multidominancia* y se ha aplicado en la literatura a casos como las amalgamas (véase, *e.g.*, Guimarães 2004; véase también Kluck 2011 para una discusión).

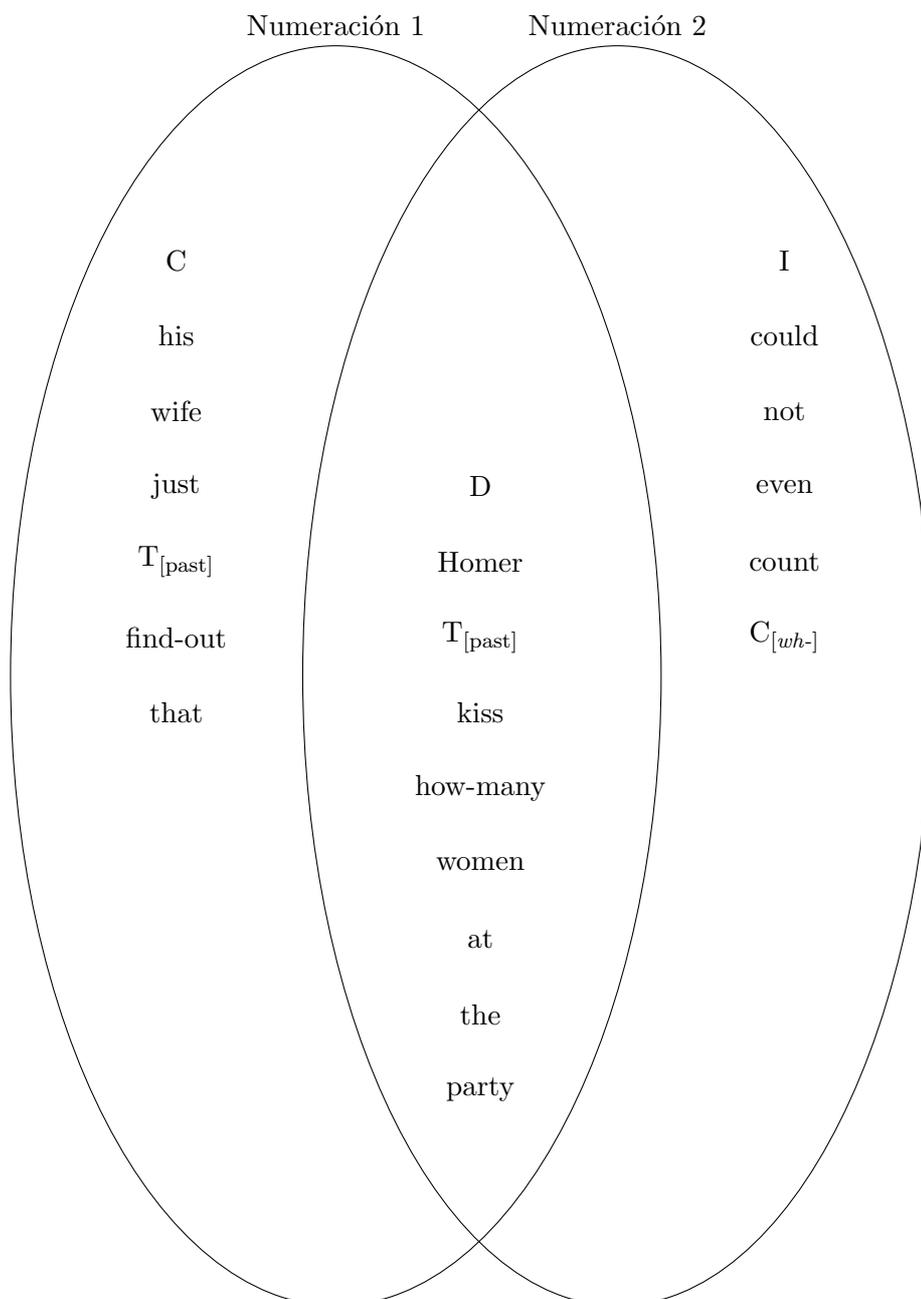
De acuerdo con Guimarães (2004), una situación de multidominancia se define en la Numeración. En efecto, Guimarães (2004, p. 190 *et seq.*) argumenta que en una secuencia como la de (119) colapsan las Numeraciones de las dos oraciones de (120), como se muestra en (121).

(119) His wife just found out that Homer kissed I couldn’t even count how many women at the party

(120) a. His wife just found out that Homer kissed many women at the party

b. I couldn’t even count [how many women]<sub>i</sub> Homer kissed  $t_i$  at the party

(121)



La intersección de la Numeración 1 y la Numeración 2 está formada por ítems léxicos que participan, simultáneamente, de la derivación de dos cláusulas diferentes.

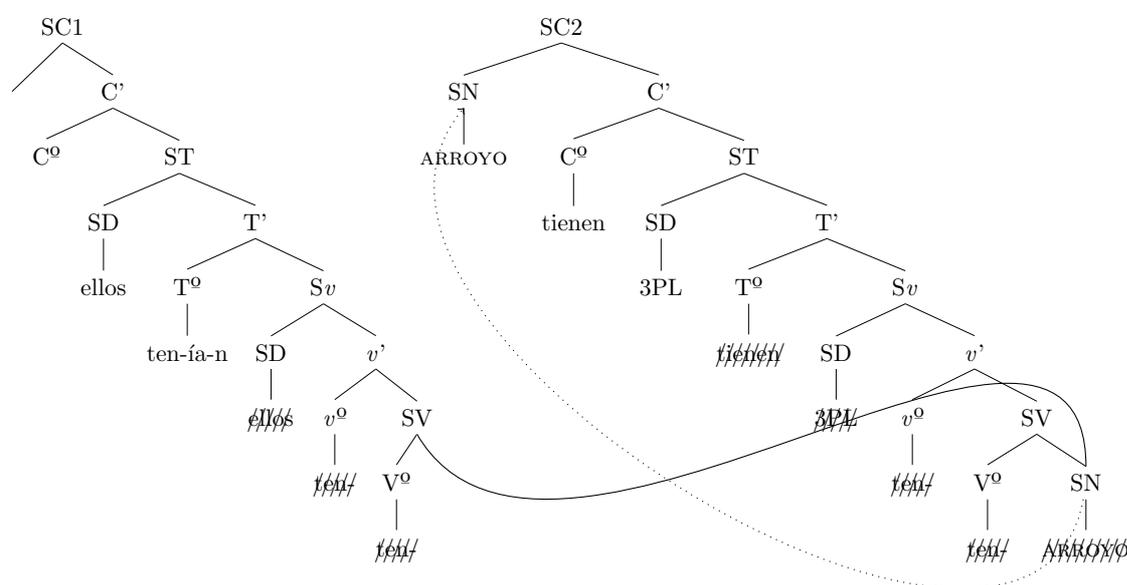
La lógica de la multidominancia que Guimarães aplica en su análisis de las amalgamas como la de (119) puede, a primera vista, aplicarse también a las DnAVs del EsPat. De acuerdo con esta propuesta, el constituyente que recibe el AN formaría parte simultáneamente de SC1 y SC2. En otras palabras, SC1 no contendría material sintáctico silente porque el SX<sup>AN</sup> también formaría

parte de esta cláusula.

Para ilustrar el funcionamiento de esta propuesta con datos del EsPat, considérese el ejemplo de (122), cuya estructura de frase se muestra en (123).

(122) Ellos tenían ARROYO tienen

(123)



Nótese que, en esta estructura, el SN *arroyo* es dominado *al mismo tiempo* por dos nodos SV distintos. Además, el movimiento sistemático de V2 a C° de *arroyo* a la periferia izquierda explicaría el requisito de antiadyacencia entre V1 y V2.

Ahora bien, a pesar de su atractivo inicial, una propuesta en términos de multidominancia no podría dar cuenta de algunos de los comportamientos que distinguen a las DnAVs del EsPat. El problema fundamental es que este tipo de propuestas no hace diferencias entre las cláusulas involucradas. Sin embargo, como vimos en el Capítulo 3 y en las páginas previas de este capítulo, SC1 y SC2 presentan una naturaleza marcadamente diferente.

Comencemos discutiendo el hecho de que el orden V1-AN-V2 se podría explicar a partir del movimiento A' en SC2. Esta observación parece correcta, en principio. Si en SC2 el constituyente que recibe el AN se mueve sistemáticamente a la periferia izquierda, la antiadyacencia es una consecuencia directa. Sin embargo, el hecho de que la cláusula en la que tiene lugar el movimiento A' se linealice a la derecha de aquella en la que este movimiento no ocurre (*i.e.*, el orden SC1-SC2) resulta arbitrario. Nada impide, al menos en principio, que el orden sea el inverso. Sin embargo, el orden SC2-SC1 da como resultado una secuencia agramatical en el EsPat.

(124) \*<sub>[SC2 ARROYO tenían]</sub> <sub>[SC1 ellos tienen]</sub>

Un problema relacionado es aquel de la antiadyacencia entre los verbos duplicados. En efecto, si el análisis en términos de multidominancia fuera correcto, la predicción es que V1 y V2 pueden ser adyacentes, contrario a los hechos.

(125) \*<sub>[SC2 ARROYO tenían]</sub> <sub>[SC1 tenían]</sub>

Por último, un análisis de las DnAVs del EsPat en términos de multidominancia no puede explicar los valores semántico-discursivos asociados sistemáticamente a SC2. En efecto, tal como se expuso en el Capítulo 3, §3.3, existe una diferencia crucial entre SC1 y SC2 respecto de su interpretación: mientras que SC1 porta un significado proposicional, SC2 porta un significado mirativo o mirativo-aclaratorio/de rectificación. Además, solo en SC2 pueden explicitarse elementos que modalicen o atenúen el compromiso de la/el hablante con el contenido proposicional expresado en SC1. A modo de ilustración, considérese el siguiente contraste.

- (126) a. Le decían PEPONA creo que le decían  
b. \*Creo que le decían PEPONA le decían

Como se puede observar, el verbo *creer*, que matiza el compromiso de la/el hablante respecto de la proposición en cuestión, solo puede ocurrir en SC2. Si este verbo ocurre en SC1, el resultado es anómalo.

¿Cómo podría dar cuenta del contraste de (126) un análisis en términos de multidominancia? Dicho de otra manera: ¿cómo se explica en el marco de esta lógica el hecho de que la cláusula

que se materializa a la izquierda no pueda portar elementos que maten el compromiso de la/el hablante con la proposición en cuestión?

En principio, no parece plausible que el sistema computacional establezca distinciones entre derivaciones simultáneas en función del orden en que se linearizan las estructuras. Además, la alternativa según la cual las diferencias entre SC1 y SC2 se reducen a diferencias en sus respectivas numeraciones tampoco parece viable.

### 5.3.2.3. ¿Qué hay en lugar de ‘...’?

Luego de determinar que en SC1 hay material sintáctico no realizado fonéticamente, el siguiente paso es describir la naturaleza de ‘...’. En esta subsección afirmo que el material silente en SC1 es idéntico al constituyente que recibe el AN en SC2. Las discusiones de los subapartados previos ofrecen algunas pistas para justificar esta afirmación.

Comencemos retomando el comportamiento de los operadores en el ejemplo de (106), repetido a continuación.

(127) [<sub>SC1</sub> Todos los albañiles construyeron ...] [<sub>SC2</sub> tres CASAS construyeron]

Como vimos, una DnAV como la de (127) es ambigua, ya que da lugar a dos interpretaciones.

(128) a. Interpretación 1:  $\forall > tres$

b. Interpretación 2:  $tres > \forall$

La observación a partir de estos datos fue que, en efecto, en SC1 debe existir un operador *tres* en el dominio del operador  $\forall$ , dado que tal disposición y alcance entre operadores es requerido para dar lugar a la interpretación 1. Si este razonamiento es correcto, se sigue que semánticamente ‘...’ es idéntico al constituyente que recibe el AN en SC2.

La identidad entre estos dos elementos también debe ser sintáctica y puede testarse a partir de los requisitos de selección categorial de los predicados. Para ilustrar esta observación, considérese el uso de *ganarse*, un verbo característico del EsPat.

En un trabajo reciente, Garrido Sepúlveda, González Vergara & Guerrero González (ms.) realizan una descripción pormenorizada del proceso de gramaticalización del verbo *ganar(se)* en el

español hablado en territorio chileno y de la distribución geográfica de los diferentes estadios de dicho proceso.

De acuerdo con estos autores, el verbo *ganar(se)* muestra tres etapas de gramaticalización bien definidas. En la primera de ellas, *ganar* se utiliza como verbo transitivo con los significados (a caso los más extendidos en el mundo hispanohablante) de ‘adquirir un caudal o incrementarlo’, ‘obtener un jornal o un salario’ u ‘obtener lo que se disputa en un partido, juego, certamen, contienda, etc.’. En una segunda etapa, *ganar* adquiere una forma pronominal, *ganarse*, y un significado locativo cercano a ‘ubicarse’, ‘acercarse’ o ‘ponerse’. Por último, la etapa más avanzada de este proceso es aquella en la que *ganarse* pierde (parte de) su contenido léxico y su significado se especializa de manera tal que pasa a denotar un valor incoativo como auxiliar en una perífrasis aspectual. Estos valores se sistematizan en la siguiente tabla.

	Valor	Ejemplo
<i>ganar(se)</i>	‘adquirir’, ‘obtener’	La selección argentina ganó el partido de fútbol
	locativo	Nos ganamos en la fila del cajero
	incoativo	Se ganó a tocar la guitarra

Tabla 5.1: *Valores de ganar(se)*

De estos tres valores, me interesa particularmente el segundo. En efecto, Garrido Sepúlveda *et al.* señalan que *ganarse* con valor locativo toma un complemento locativo, generalmente encabezado por la preposición *en*, como se puede observar en el ejemplo de la tabla previa. En (129) se ofrecen más datos.

- (129) a. La Roni se ganó en el sillón y se quedó ahí toda la tarde
- b. ¡Gánense en la sombrita!
- c. Vos ganate en esta esquina mientras yo me quedo por acá

En el trabajo mencionado, los autores señalan que *ganarse* con valor locativo también está presente (aunque en menor medida que en el español chileno) en el español hablado en el territorio argentino. En efecto, este trabajo señala que ya en el *Martín Fierro* de José Hernández se registra un uso de *ganarse* con valor locativo. El dato es el siguiente.

- (130) Los pobrecitos tal vez  
 no tengan ande abrigarse,  
 ni ramada *ande ganarse*,  
 ni un rincón ande meterse,  
 ni camisa que ponerse,  
 ni poncho con que taparse

Garrido Sepúlveda *et al.* (ms., §4) estudian la vigencia y las valoraciones que las/os hablantes de Argentina tienen respecto de las expresiones de *ganarse* con valor locativo. De las/os 121 hablantes argentinas/os que respondieron el formulario, solo el 25,7 % reconoce que *ganarse* con valor locativo es una expresión vigente.

En términos cualitativos, resultan interesantes aquí algunas de las observaciones recogidas en el trabajo de Garrido Sepúlveda *et al.* respecto de la distribución geográfica de la expresión. En concreto, las personas que respondieron el cuestionario señalaron que *ganarse* con valor locativo es frecuente en las zonas rurales de las provincias limítrofes con Chile, especialmente en la región patagónica.<sup>11</sup>

Tanto en español chileno como en español argentino, *ganarse* con valor locativo puede construirse con complementos locativos adverbiales (131b) o encabezados por otras preposiciones (131a).

- (131) a. Ganate a la sombrita/por la sombrita  
 b. Ganate más cerca/debajo de la parra

Resulta particularmente relevante para mi argumentación el hecho de que el complemento de *ganarse* tiene una naturaleza sintáctica bien definida: solo puede ser un SP o un SAdv. Los datos a continuación son anómalos porque el complemento de *ganarse* es un SAdj, SN o SD, a pesar de denotar locación.

<sup>11</sup>Esta observación se halla respaldada por un artículo periodístico publicado el 9 de mayo de 2022 en un diario de circulación local, *LM Neuquén*, sobre *las diez palabras que solo los neuquinos entienden*. Uno de esos términos es, justamente, *ganarse* con valor locativo. Aquí el enlace: <https://www.lmneuquen.com/las-10-palabras-que-solo-los-neuquinos-entienden-inventos-y-curiosidades-n908881> (última visita: 25 de septiembre de 2023).

- (132) a. \*Ganate cercano  
b. \*Ganate biblioteca  
c. \*Nos ganamos un costado

Una descripción sintáctica para los casos de *ganarse* con valor locativo sería la de (133).

- (133) *ganarse*<sub>locativo</sub> + SP/SAdv

Con esto en mente, volvamos a las DnAVs. En los datos de (134), en los que se duplica el verbo *ganarse*, solo hay una interpretación disponible: aquella de *ganarse* como verbo locativo. Esto quiere decir que tanto V1 como V2 debe ensamblarse con un SP/SAdv. La conclusión es que, en (134), ‘...’ es un SP/SAdv.

- (134) a. [SC1 nos ganamos [SP ‘...’]] [SC2 [SP en esta ORILLA] nos ganamos]  
b. [SC1 nos ganamos [SP ‘...’]] [SC2 [SP ACÁ] nos ganamos]

Una observación que corrobora la afirmación de que en SC1 ‘...’ es un SP/SAdv es el hecho de que si en SC2 el AN lo recibe un constituyente distinto del complemento locativo de *ganarse*, en SC1 debe ocurrir de manera explícita un SP/SAdv.<sup>12</sup>

- (135) a. Acá nos sabíamos ganar con mi PRIMO nos ganábamos  
b. \*Nos sabíamos ganar con mi PRIMO nos ganábamos

En definitiva, parece haber razones que justifican la afirmación inicial de este subapartado: ‘...’ en SC1 es un SX silente con los mismos valores semánticos y la misma naturaleza sintáctica que el SX<sup>AN</sup> en SC2, como se muestra en (136).

---

<sup>12</sup>En SC2 también podría ocurrir de manera explícita un SP/SAdv que clarifique una potencial opacidad de la referencia de *acá*. En (i) se presenta un ejemplo.

(i) Acá nos sabíamos ganar con mi PRIMO nos ganábamos *en esa orilla*

Este tipo de datos se relacionan con la propiedad que tienen las DnAVs del EsPat según la cual pueden aparecer SXs a la derecha de V2, tal como vimos en §3.4. En el Capítulo 6 se aborda este aspecto con más detalles.

(136) [<sub>SC1</sub> V1 ~~SX~~] [<sub>SC2</sub> SX<sub>i</sub> V2 [<sub>ST</sub> t<sub>i</sub>]]

### 5.3.3. Sobre la identidad entre SC1 y SC2

La afirmación central de este capítulo es que las DnAVs del EsPat están formadas por dos cláusulas yuxtapuestas, *i.e.*, SC1 y SC2. Para que dos cláusulas adyacentes puedan formar una DnAV ambos SCs deben contener un SX idéntico, tal como se esquematiza en (136) al final de la subsección previa.

Ahora bien, este requisito parece ser insuficiente. En otras palabras, la yuxtaposición de dos SCs que contengan un constituyente idéntico no necesariamente genera una DnAV, aun cuando SC1 contenga un SX silente idéntico al SX<sup>AN</sup> de SC2.

(137) a. Sabíamos amansar [<sub>SN</sub> potros]. [<sub>SN</sub> POTROS] carneábamos

b. \*Sabíamos amansar POTROS carneábamos

[<sub>SC1</sub> sabíamos amansar ~~potros~~] [<sub>SC2</sub> POTROS carneábamos]

(138) a. Juan tiene [<sub>SN</sub> cuarenta y ocho]. [<sub>SN</sub> Cuarenta y OCHO] había en la fiesta

b. \*Juan tiene cuarenta y OCHO había en la fiesta

La anomalía de los datos de (137b) y (138b) contrasta de manera directa con la buena formación de aquellos datos en que V1 y V2 no comparten los mismos rasgos morfológicos o la misma raíz.

(139) a. Tenían arroyo. ARROYO tienen

Tenían ARROYO tienen ahí → DnAV

b. Saqué tres percas. Tres PERCAS sacamos

Saqué tres PERCAS sacamos → DnAV

- (140) a. Tiene cuarenta y ocho. Cuarenta y OCHO va a cumplir  
Tiene cuarenta y OCHO va a cumplir → DnAV
- b. Entraban hasta las culebras. Hasta las CULEBRAS llegaban allá  
Entraban hasta las CULEBRAS llegaban → DnAV

Como se desprende de estos contrastes, SC1 y SC2 deben presentar algún tipo de *identidad* o *paralelismo*. El objetivo de esta subsección es esbozar una sistematización de los requisitos de identidad entre SC1 y SC2.

Comencemos retomando los hallazgos descriptivos realizados en el Capítulo 3. En ese capítulo, sostuve que la relación entre  $SX^{AN}$  y el foco de la secuencia presentan comportamientos en principio contradictorios. En efecto, si bien es cierto que el  $SX^{AN}$  en SC2 es el foco de la cláusula, podemos preguntarnos ahora si el constituyente no pronunciado en SC1 (equivalente, como vimos, al SX que recibe el AN) es también el foco de SC1. La respuesta es que no necesariamente. Obsérvese el siguiente ejemplo.

- (141) A: Ellos sembraban todo tipo de verduras allá en la meseta.  
B: ¿Y cómo regaban?  
A: Tenían ARROYO tienen.

De acuerdo con mi análisis, la DnAV de (141) está formada por dos cláusulas.

- (142) a. SC1 → tenían ~~arroyo~~  
b. SC2 → ARROYO tienen

Y si bien es cierto que *arroyo* es el foco en SC2, no lo es en SC1. El intercambio entre A y B muestra claramente que la porción que contiene información nueva y que, por lo tanto, actualiza el terreno común es toda la frase *tenían arroyo*. Esto permite observar que el paralelismo entre SC1 y SC2 no se define en función de su estructura informativa.

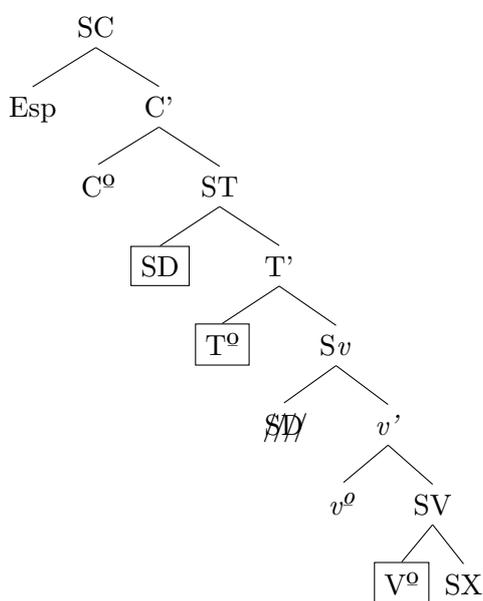
La identidad entre SC1 y SC2 tampoco parece estar definida en términos semánticos. En el Capítulo 3, §3.4, apuntamos que en el EsPat, V1 y V2 pueden no compartir la misma raíz. Ahora bien, *entrar* y *llegar* en (143a), *andar* y *salir* en (143b) no son sinónimos en términos estrictos.

(143) a. Entraban hasta las CULEBRAS llegaban

b. Andan cuadrillas de GUANACOS saben salir

Una de las observaciones descriptivas realizadas en el Capítulo 3 es aquella según la cual el requisito de identidad transversal a los diferentes tipos de DnAVs es que la EA de los predicados debe ser la misma. Esta información, asumo, está codificada en  $v^{\theta}$ . Dicho en otros términos, los componentes de SC1 y SC2 pueden ser distintos a excepción de  $v^{\theta}$ .

(144)



Con esta estructura en mente, SC1 y SC2 pueden variar de diferentes maneras:

Coincidencias posibles entre SC1 y SC2	Ejemplo
T SUJ $v$ V SX	Se fueron por BARILOCHE se fueron
T SUJ $v$ SX	Entraban hasta las CULEBRAS llegaban
SUJ $v$ V SX	Tenían ARROYO tienen
T $v$ V SX	Saqué dos PERCAS sacamos
SUJ $v$ SX	Entraban hasta las CULEBRAS saben llegar
$v$ V SX	Tenía ARROYO tienen (ahí)
T $v$ SX	Saqué dos PERCAS agarramos (esa vuelta)
$v$ SX	Sacaba PERCAS sabemos agarrar (ahí)

Tabla 5.2: Variaciones posibles entre  $V1$  y  $V2$

Los datos expresados en esta tabla nos permiten hacer las siguientes generalizaciones descriptivas en relación a la identidad entre SC1 y SC2.

- El paralelismo entre SC1 y SC2 está definido por dos elementos: SX y la EA, codificada en  $v^{\theta}$ .
- SX debe recibir el mismo rol temático en las EAs desplegadas en ambas EAs.

Una manera plausible de abordar este panorama es decir que SC2 es una cláusula *defectiva*. Concretamente, sostengo que, inicialmente, la Numeración de SC2 está formada solo por el rasgo que denota miratividad/énfasis (una propiedad característica de SC2, como vimos).

SC1	SC2
T SUJ $v$ V SX	[miratividad/énfasis]

Tabla 5.3: Numeración inicial de SC2

Para materializar este rasgo, la Numeración de SC2 debe incorporar otros elementos, pero se halla limitada a seleccionar (algunos de los) ítems léxicos que participan en simultáneo de la derivación de otra cláusula —a saber, SC1—.

SC1	SC2
T SUJ $v$ V SX	[miratividad/énfasis] T SUJ $v$ V SX

Tabla 5.4: Numeración de SC2 a partir de la Numeración de SC1

La identidad entre V1 y V2 depende exclusivamente de los elementos de SC1 que se repitan en SC2. Como veremos en el próximo capítulo, esta posibilidad explica, al menos en parte, la distribución geográfica de los diferentes tipos de DnAV identificados en el Capítulo 3.

La presente tesis no desarrolla una métrica que explique el mecanismo de selección de ítems léxicos en SC2. Sin embargo, la sistematización de las condiciones de identidad entre SC1 y SC2 plasmada en las páginas previas ofrece un punto de partida propicio para esta formalización en etapas posteriores de la investigación.

## 5.4. Consideraciones finales

El análisis desarrollado en las páginas previas tuvo como objetivo ofrecer una explicación para los comportamientos singulares de las DnAs en el EsPat. La afirmación que articula esta propuesta es que a las DnAs subyace una estructura biclausal. En efecto, este análisis prescinde de una de las premisas sobre las que se basan, según se pudo observar en el Capítulo 4, muchas de las explicaciones de la duplicación sintáctica en la literatura generativista: a saber, la idea de que los duplicados forman parte de la misma cláusula. Algunas de las particularidades sintáctico-semánticas más intrigantes de las DnAs (no transgresión del Criterio temático y el Principio de

Proyección, diferencias morfológicas y léxicas entre X1 y X2, no transgresión del Principio C) reciben una explicación económica y directa en el marco de esta propuesta.

La clave de acceso a la naturaleza de la duplicación en el EsPat fue SC2. Uno de los hallazgos descriptivos, a mi criterio, más relevantes de este capítulo es que la sintaxis interna de las DnANs y las DnAVs difiere en relación a SC2. Mientras que SC2 en las DnANs se halla reducida por un proceso de elipsis clausal, SC2 es una cláusula *completa* en las DnAVs, en la que el constituyente que recibe el AN se mueve A' a la periferia izquierda. Las estructuras identificadas para ambos tipos de duplicaciones se repiten en (145) y (146).

(145) *Estructura de las DnANs*

- a. Mi primo se quedó en ZAPALA el Igor
- b. [SC1 mi primo<sub>i</sub> se quedó en Zapala] [SC2 el Igor<sub>i</sub> ~~se quedó en Zapala~~]
- c. [SC1 N1<sub>i</sub> ...] [SC2 N2<sub>i</sub> ~~[ST t<sub>i</sub>]]]~~

(146) *Estructura de las DnAVs*

- a. Sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos
- b. [SC1 sabíamos amansar ~~tropillas~~] [SC2 TROPILLAS<sub>i</sub> C<sup>o</sup> amansábamos [ST t<sub>i</sub>]]
- c. [SC1 V1 ~~SX~~] [SC2 SX<sub>i</sub> C<sup>o</sup>=V2 [ST t<sub>i</sub>]]

Como mencioné previamente, SC2 es una ventana a la estructura sintáctica de las DnAs del EsPat. En el Capítulo 6 sostengo que SC2 es también el *locus* en el que se codifican los valores semántico-discursivos de estas construcciones.

## Capítulo 6

# La naturaleza parentética de las DnAs

### 6.1. Introducción

La afirmación que articula el Capítulo 5 establece que los comportamientos singulares de las DnAs del EsPat reciben una explicación unificada y económica en términos de *biclausalidad*. Allí, el desarrollo de la argumentación me permitió concluir que, a las DnAs del EsPat, subyacen las siguientes estructuras.

(1) *Estructura de las DnANs*

[SC1 N1<sub>i</sub> ...] [SC2 N2<sub>i</sub> /~~ST~~////]]

(2) *Estructura de las DnAVs*

[SC1 V1 ~~SX~~<sub>i</sub>] [SC2 SX<sub>i</sub> V2 [ST t<sub>i</sub>]]

Los datos analizados en esta tesis, entonces, son secuencias formadas por dos cláusulas, de manera tal que X1 y X2 pertenecen a dominios oracionales distintos.

La mayoría de los comportamientos especiales de las DnAs del EsPat ocurren en el ámbito de SC2 (*e.g.*, la elipsis clausal en las DnANs y el movimiento A' en las DnAVs). Justamente, el estatus singular de SC2 fue la puerta de acceso a la estructura sintáctica de las duplicaciones y, como veremos en el presente capítulo, SC2 es, además, el *locus* en el que se codifican los valores

semántico-discursivos asociados a estas estructuras. Estos valores de SC2 (y otros comportamientos que se desarrollan en las próximas secciones) permiten incluir a las DnAs del EsPat en el amplio grupo de estructuras formadas por una *secuencia parentética*.<sup>1</sup>

El presente capítulo está dedicado íntegramente a desarrollar el estatus parentético de SC2. En §6.2 se aborda la noción de *paréntesis* —problemática, de acuerdo con la literatura— y ofrece argumentos empíricos para sostener que SC2 es un paréntesis. Para ello, se presta especial atención a la independencia de SC2 respecto de SC1 y a los valores semánticos asociados. En §6.3 se discute la representación sintáctica de la independencia estructural de SC2. Concretamente, se argumenta a favor de la no integración u *orfandad* sintáctica de SC2 a partir de la propuesta de Cerrudo (2015, 2016). En esta sección, además, se evalúa de manera crítica un potencial análisis alternativo en términos de Ensamble-Par (de Vries 2007 *et seq.*). Por último, §6.4 sintetiza el recorrido propuesto en el capítulo.

## 6.2. La noción de *paréntesis* y la naturaleza parentética de SC2 en las DnAs del EsPat

Uno de los hallazgos descriptivos fundamentales de esta tesis es el hecho de que las DnAs del EsPat están formadas por dos cláusulas, a las que he denominado, de acuerdo a su disposición lineal, SC1 y SC2. En el Capítulo 5 se demostró que SC1 es una cláusula completa, es decir, que puede ocurrir de manera independiente en los mismos contextos en los que puede aparecer una DnA. ¿Por qué ocurre entonces SC2? ¿Cuál es el aporte que SC2 hace a la secuencia con una duplicación? La respuesta que se desarrolla en este capítulo es que SC2 es un *paréntesis*. En §6.2.1, el objetivo es precisar los alcances de esta noción. En §6.2.2, se ofrecen argumentos empíricos (construidos a partir de las descripciones presentadas en los Capítulos 2, 3 y 5) para justificar que SC2 es una secuencia parentética.

### 6.2.1. ¿Qué es un *paréntesis*?

Comencemos observando el siguiente ejemplo, tomado de Burton-Roberts (2006, p. 179).

(3) The main point —*why not have a seat*— is outline in the middle paragraph

---

<sup>1</sup>En esta tesis, los términos *paréntesis*, *secuencia parentética* y *parentética* se utilizan de manera indistinta.

La secuencia *why not have a seat* es un paréntesis. El paréntesis intersecta o interrumpe a la cláusula que la hospeda (en adelante, SC<sub>principal</sub>), de allí que en la escritura los paréntesis suelen estar indicados mediante signos de puntuación especiales y, en la oralidad, mediante inflexiones prosódicas, como veremos enseguida.

La literatura ha señalado que la noción de paréntesis es difícil de aprehender en tanto que este tipo de secuencias no pueden definirse por sus propiedades intrínsecas. En palabras de Espinal (1991, p. 728): “considerada de manera aislada, no existe nada especial que identifique a una parentética” [traducción JSG].<sup>2</sup> Así, la secuencia *why not have a seat* en (3) no presenta ninguna característica que indique que se trata de un paréntesis. De hecho, la misma secuencia puede aparecer en otro contexto como una oración principal.

- (4) A: Hi! My name is Peter. I'm here for the job  
B: Hi Peter! *Why not have a seat?*

Por esta razón, para definir qué es un paréntesis, las/os investigadoras/es se han centrado en la relación que se establece entre la secuencia parentética y SC<sub>principal</sub>. Fundamentalmente, se han destacado dos aspectos: (i) su independencia formal respecto de SC<sub>principal</sub> y (ii) el carácter secundario o accesorio del mensaje que codifica.

La independencia de SC<sub>paréntesis</sub> respecto de SC<sub>principal</sub> (i) se destaca en la siguiente definición de Burton-Roberts (2006, p. 179): “una secuencia parentética (P) es una expresión de la cual se puede argumentar que, si bien se encuentra ‘hospedada’ en algún sentido por otra expresión (H), P no hace ninguna contribución a H” [traducción JSG].<sup>3</sup> De acuerdo con esta definición, una secuencia parentética no realiza contribuciones de ningún tipo a la cláusula que la hospeda. Dicho en otras palabras, SC<sub>principal</sub> es una oración *completa* independientemente de la presencia/ausencia de la parentética. Así, en (3), SC<sub>principal</sub> podría ocurrir sola, *i.e.*, la presencia del paréntesis no es necesaria.

- (5) The main point is outline in the middle paragraph

La definición de paréntesis ofrecida en Dehé & Kavalova (2007, p. 1) apunta en la misma dirección: “los paréntesis son expresiones que están linealmente representadas en una oración (la

---

<sup>2</sup>Texto original: “in isolation, there is nothing particular which identifies a parenthetical”.

<sup>3</sup>Texto original: “[a] parenthetical (P) is an expression of which it can be argued that, while in some sense ‘hosted’ by another expression (H), P makes no contribution to the structure of H”.

cláusula huésped), pero parecen estructuralmente independientes al mismo tiempo” [traducción JSG].<sup>4</sup> La paradoja entre representación lineal e independencia estructural será el eje de la discusión en §6.3.

La independencia de  $SC_{\text{paréntesis}}$  en relación a  $SC_{\text{principal}}$  se puede observar a partir de una serie de comportamientos formales. En términos prosódicos, las secuencias parentéticas suelen estar separadas de  $SC_{\text{principal}}$  mediante inflexiones prosódicas (véase Nespor & Vogel 2007[1986], p. 188 *et seq.*). Burton-Roberts (2006, p. 179), por ejemplo, señala que “lo que todas las parentéticas tienen en común, desde un punto de vista observacional, es que están separadas de su cláusula hospedadora mediante alguna forma de puntuación en la escritura o un contorno entonacional especial en la oralidad” [traducción JSG].<sup>5</sup> Los guiones usados en (3), por ejemplo, expresan en la escritura la inflexión prosódica o *comma intonation* ‘entonación coma’ (Potts 2007) que caracteriza a los paréntesis en la oralidad.

Sin embargo, la disrupción prosódica parece no ser un requisito obligatorio para todos los paréntesis (véase, *e.g.*, Astruc 2005). Taglicht (1998), por ejemplo, argumenta que las secuencias parentéticas pueden estar incluidas en el constituyente prosódico previo (aunque no en el siguiente). Esto se observa en el contraste de (6), tomado de Taglicht (1998, p. 197; su ejemplo [68]).

- (6) a. [[Mary] [to my surprise] % [preferred this book]] %  
 b. \*[[Mary] % [to my surprise] [preferred this book]] %

De manera similar, Dehé (2007) sostiene que ciertos verbos parentéticos como (*I think*) no siempre forman un dominio prosódico separado, sino que se integran a una de las frases fonológicas que forman la oración principal (indicadas entre paréntesis).

- (7) (It’s not recongnized *I think*) (that many poor countries) (...)

Las secuencias parentéticas presentan comportamientos sintácticos que argumentan a favor de la independencia estructural de  $SC_{\text{paréntesis}}$  respecto de  $SC_{\text{principal}}$ . Kluck (2011) señala que

<sup>4</sup>Texto original: “Parentheticals are expressions that are linearly represented in a given string of utterance (a host sentence), but seem structurally independent at the same time”.

<sup>5</sup>Texto original: “What all Ps have in common, observationally, is that they are marked off from their hosts by some form of punctuation in writing or special intonation contour in speech”.

en las amalgamas sintácticas como la amalgama-Andrew de (8) la cláusula parentética entre corchetes interrumpe la cláusula principal.<sup>6</sup> Concretamente, la secuencia parentética es una cláusula (con su propio sujeto, objeto, verbo flexionado, etc.) que no está seleccionada por el predicado principal *invited*.

(8) *Amalgama-Andrew* (Kluck 2011, p. 1, su ejemplo [1a])

John invited [you'll never guess how many people] to this party

Existen numerosos comportamientos sintácticos que argumentan a favor de la independencia de SC<sub>paréntesis</sub> en relación a SC<sub>principal</sub>. Considérense, por ejemplo, los efectos relacionados con el Principio C de la Teoría del ligamento. La oración de (9a) es agramatical porque una expresión referencial es mandada-c por una expresión con la misma referencia (*i. e.*, coindexada). En (9b), a pesar de la correferencialidad entre el pronombre *he* y la expresión referencial *the professor*, la oración es gramatical.

(9) a. \*He<sub>i</sub> cited the professor<sub>i</sub>

b. He<sub>i</sub> had been kissing, [the professor<sub>i</sub> finally admitted it was Bea]

(Kluck [2011], p. 99, ejemplo [177], y p. 101, ejemplo [191])

Este contraste permite afirmar que las secuencias parentéticas (como la amalgama-Horn entre corchetes) no pueden participar de las relaciones estructurales establecidas *dentro* de SC<sub>principal</sub>.

Otro comportamiento formal que se asocia con la independencia de SC<sub>paréntesis</sub> respecto de la cláusula principal es el hecho de que la primera no puede formar parte del cálculo de la estructura informativa de la segunda. Considérese el siguiente contraste del alemán, tomado de Frey & Truckenbrodt (2015, p. 97, sus ejemplos [50a] y [51]).

(10) a. *Ich habe sie<sub>i</sub> gesehen, die Maria<sub>i</sub>*  
yo he la visto la María

b. \**Ich habe sie<sub>i</sub> gesehen, die Maria<sub>i</sub>*

---

<sup>6</sup>De hecho, Kluck denomina a esta porción de la amalgama *interrupting clause* ‘cláusula que interrumpe’.

Como se observó en los Capítulos 2 y 3, y como se discutirá en §6.3, la posición del NFE es un indicio de la extensión del foco. Así, en (10a), el constituyente dislocado *die Maria* no forma parte del foco, mientras que en (10b) sí. De acuerdo con Frey & Truckenbrodt, el hecho de que (10b) sea una secuencia agramatical se debe justamente a que los paréntesis (como los constituyentes dislocados a la derecha) no pueden recibir el foco de toda la secuencia porque estos son invisibles para el algoritmo que se encarga de diferenciar la información dada de la información focal.

Las parentéticas también han sido definidas a partir del carácter secundario o accesorio del mensaje que codifican (ii). La siguiente definición, tomada de de Vries (2009, p. 71), apunta en esta dirección: “Un *paréntesis* es un tipo de construcción gramatical que supone un mensaje que es presentado o percibido como secundario con respecto a la cláusula hospedadora” [traducción JSG].<sup>7</sup> El autor ilustra esta definición mediante el siguiente ejemplo.

(11) *Holandés* (de Vries 2009, p. 71, su ejemplo [92])

*Waarschijnlijk heeft Joop —dat is mijn buurman— de deur groen geverfd*

probablemente ha Juan DEM es mi vecino la puerta verde pintó

‘Probablemente, Juan —él es mi vecino— pintó la puerta de verde’

En (11), es posible identificar el mensaje primario y el mensaje secundario del siguiente modo:

(12) a. Mensaje primario: Probablemente, Juan pintó la puerta de verde

b. Mensaje secundario: Juan es mi vecino

La naturaleza secundaria de *dat is mijn buurman* se puede comprobar por el hecho de que no queda bajo el alcance de *waarschijnlijk* ‘probablemente’: es una posibilidad que Joop pinte la puerta de verde, pero es una certeza que Joop es mi vecino.

El significado secundario de las secuencias parentéticas se asocia con una amplia variedad de valores semánticos. De acuerdo con Schneider (2015), los paréntesis pueden denotar especificación, ejemplificación, aclaración, delimitación de una unidad referencial, mitigación o intensificación del compromiso de la/el hablante, información evidencial, vacilación, información metacomunicativa, entre muchos otros valores. Precisamente por su carácter secundario o accesorio, se ha

<sup>7</sup>Texto original: “*Parenthesis* is a grammatical construction type that involves a message that is presented or perceived as secondary with respect to the host”.

argumentado que las parentéticas despliegan información en *otro plano*, una *tercera dimensión* en términos de Espinal (1991) o un *behindance* ‘estar detrás’ en términos de de Vries (2007).

Entendida a partir de su independencia formal y del carácter secundario del mensaje que codifica, la noción de *paréntesis* se ha utilizado para describir un conjunto heterogéneo de construcciones. A continuación menciono algunas.<sup>8</sup>

- (13) a. *Oraciones disjuntas* (Espinal 1991, p. 726, su ejemplo [1a])  
Peter will get married next Sunday, *I guess*.
- b. *Aposiciones* (Heringa 2012, p. 111, su ejemplo [8a])  
Captain Cook loved his ship, *the Endeavour*.
- c. *Construcciones parentéticas con clítico* (Cerrudo 2015, p. 2, su ejemplo [2c])  
María, *te \*(lo) prometo*, es una buena chica.
- d. *Verbos de cita* (Dehé & Kavalova 2007, p. 3, su ejemplo [3c])  
The reason for the Prime Minister’s resignation *she said* was to enable Cabinet colleagues to enter the ballot.
- e. *Cláusulas adverbiales disjuntas* (Espinal 1991, p. 726, su ejemplo [5a])  
I’ve just received the expected letter, *if that makes you feel any better*.

La amplia variedad de valores semánticos y las diferentes construcciones y categorías sintácticas incluidas bajo la noción de paréntesis pueden agruparse según distintos criterios. Aquí vamos a mencionar dos: (i) las funciones discursivas desempeñadas por los paréntesis, y (ii) su independencia en términos de acto de habla (AdH).

De acuerdo con Schneider (2015, p. 288), las parentéticas pueden clasificarse según la relación que establezcan con la/el hablante y con la/el oyente. En este sentido, es relevante distinguir (A) secuencias parentéticas centradas en la/el hablante de (B) secuencias parentéticas centradas en la/el oyente.

Los paréntesis incluidos en A se relacionan con la efectividad de la transmisión o recepción del mensaje, la comprensión de los contenidos transmitidos, los conocimientos de la/el oyente sobre

---

<sup>8</sup>La denominación de cada una de estas construcciones no se halla unificada en la bibliografía. En los ejemplos de (13) utilicé la terminología de las/os autores mencionadas/os entre paréntesis.

esos contenidos y toda otra información sobre la relación entre la/el oyente y el mensaje. Por ejemplo, en una secuencia como la de (14), tomada de Schneider (2015, p. 288), el verbo *sabes* constituye un paréntesis orientado hacia la/el oyente.

(14) Y había cazuelas *¿sabes?* antes de esas de barro [...]

Los paréntesis incluidos en B, en cambio, se relacionan con el alcance del compromiso que la/el hablante tiene hacia el mensaje transmitido. Además, incluyen comentarios (valoraciones, sensaciones, etc.) que la/el hablante realiza sobre su propio enunciado. Un ejemplo de este tipo de paréntesis es el de (15).

(15) Juan ya llegó *creo* de su viaje a Chile

Como se anticipó, Schneider (2015, p. 288) señala que es posible establecer una distinción entre aquellos paréntesis que constituyen en sí mismos un AdH y aquellos que se acoplan al AdH desplegado por la cláusula principal (ii). Esta distinción se puede comprobar, por ejemplo, mediante la posibilidad de combinar las secuencias parentéticas con adverbios orientados a la/el hablante, como *personalmente*, *francamente*, etc. Así, mientras que las amalgamas constituyen en sí mismas un AdH (16a), las oraciones disjuntas del tipo de (16b) forman parte del AdH desplegado por la oración principal.

- (16) a. Juan se robó [(personalmente,) *creo* que fue un collar] del cajón de la abuela  
 b. Juan se robó un collar de la abuela, [(*\*personalmente,*) *creo*]

En síntesis, a partir de las observaciones previas y en línea con discusiones actuales en la bibliografía, es esta tesis propongo que los siguientes aspectos permiten definir las secuencias parentéticas.

- Se trata de secuencias sintácticamente independientes respecto de la cláusula principal. Esta independencia también puede ser prosódica y/o informativa.
- Codifican un mensaje secundario respecto de la proposición contenida en  $SC_{\text{principal}}$  o alguna de sus partes.

- Pueden agruparse en función de (i) si están orientadas a la/el oyente o a la/el hablante y (ii) si constituyen en sí mismas o no un AdH.

Con esta definición en mente, el paso siguiente es exponer, mediante la evidencia empírica recabada en los Capítulos 2, 3 y 5, por qué SC2 de las DnAs del EsPat es un paréntesis.

### 6.2.2. La naturaleza parentética de SC2 en las DnAs del EsPat

Las discusiones acerca de la noción de paréntesis proporcionan herramientas conceptuales para poner a prueba la hipótesis central de este capítulo, *i.e.*, que SC2 en las DnAs es una secuencia parentética. A continuación, §6.2.2.1 discute por qué SC2 es un paréntesis en las DnANs, mientras que §6.2.2.2 hace lo propio respecto de las DnAVs. Ambas secciones recuperan y reinterpretan muchos de los comportamientos que se fueron desarrollando a lo largo de los capítulos previos. Por último, en §6.2.2.3 se presentan dos argumentos que, a mi criterio, refuerzan el carácter parentético de SC2.

#### 6.2.2.1. SC2 es un paréntesis en las DnANs

Para una secuencia como la de (17),

(17) [SC1 mi primo se quedó en Zapala] [SC2 el Igor ~~se quedó en~~ Zapala]

argumento que SC2 es una secuencia parentética por dos motivos: es *independiente* de SC1 y porta valores semánticos característicos de las secuencias parentéticas.

Consideremos, en primer lugar, la evidencia sobre la independencia de SC2 respecto de SC1.

- Prosodia: entre SC1 y SC2 existe una inflexión prosódica asociada con una entonación de tipo *coma* (Capítulo 2, §2.3; Capítulo 5, §3.2).
- Estructura argumental: la estructura argumental de SC1 es indiferente a la presencia o ausencia de SC2. Dicho de otro modo, *el Igor* en (17) no forma parte de la estructura argumental de SC1 sino de la estructura argumental desplegada por el predicado elidido en SC2 (Capítulo 2, §2.4; Capítulo 5, §3.3).
- Opacidad sintáctica: SC2 no es accesible a los procesos sintácticos de SC1. Por ello, la correferencia entre *mi primo* y *el Igor* no transgrede el Principio C. Esta opacidad se manifiesta también en datos como los de (18), en los que N1 y N2 presentan diferentes

rasgos de género. Como se puede observar, el participio solo puede establecer relaciones de concordancia *dentro* de SC1.<sup>9</sup>

(18) a. [SC<sub>1</sub> El portón estaba cerrado] [SC<sub>2</sub> la tranquera ~~estaba~~/cerrada]

b. \*[SC<sub>1</sub> El portón estaba cerrada] [SC<sub>2</sub> la tranquera ~~estaba~~/cerrada]

- Estructura informativa: SC2 no forma parte del cálculo de la estructura informativa de SC1. Esto quiere decir que SC2 no interfiere en la delimitación del foco y del fondo en SC1 (Capítulo 2, §2.4).

(19) a. A: Che, ¿y tu primo en qué anda?

B: {Mi primo}<sub>fondo</sub> {se quedó en Zapala}<sub>foco</sub>

b. A: Che, ¿y tu primo en qué anda?

B: [SC<sub>1</sub> {mi primo}<sub>fondo</sub> {se quedó en Zapala}<sub>foco</sub>][SC<sub>2</sub> el Igor ~~se quedó en~~/Zapala]

c. A: Che, escuché que tu primo se quedó por Zapala.

B: Sí, #[SC<sub>1</sub> {mi primo se quedó en Zapala}<sub>fondo</sub>][SC<sub>2</sub> {el Igor}<sub>foco</sub> ~~se quedó en~~/Zapala]

Los valores semánticos codificados en SC2 en las DnANs también proporcionan evidencia de su naturaleza parentética. Como se describió en el Capítulo 2, §2.4, N2

- aporta información adicional que permite desambiguar la referencia potencialmente opaca de N1. Justamente, esta es la razón por la que N1 y N2 no pueden ser intercambiados.

(20) a. Esa llegaba hasta acá el agua esa

b. #El agua esa llegaba hasta acá esa

- especifica y/o restringe la referencia de N1 de manera tal que la secuencia completa cobra mayor relevancia para la/el oyente.

<sup>9</sup>Nótese, además, que este tipo de consideraciones permite explicar la (aparente) ausencia de concordancia entre sujeto y verbo característica del EsPat señalada en la bibliografía. En efecto, un dato como el de (i) puede ser entendido como un caso de DnAN con N1 omitido.

(i) [SC<sub>principal</sub> Ø<sub>el portón</sub> Estaba cerrado] [SC<sub>paréntesis</sub> la tranquera ~~estaba~~/cerrada]

(21) Las carretillas se pinchan las ruedas

En este caso, la especificación de la referencia de N1 tiene lugar a partir de una de sus propiedades o una parte de sus partes. Esto es interesante porque la literatura ha señalado dicho comportamiento para otras construcciones parentéticas que proporcionan una descripción alternativa del referente (por ejemplo, las aposiciones; véase de Vries 2009, p. 13).

Habiendo establecido que SC2 es una secuencia parentética en las DnANs, se puede proceder ahora a su clasificación.

- En relación a los valores semánticos asociados a N2, es posible afirmar que SC2 es un paréntesis *centrado en la/el oyente*, en tanto que su inclusión en el enunciado busca garantizar la efectividad de la transmisión del mensaje en función del estado de conocimientos atribuido a el/la interlocutor/a.
- En relación a su (in)dependencia del AdH desplegado por SC1, la secuencia parentética SC2 no constituye en sí misma un AdH. Por esta razón, SC2 no puede ser modificado por adverbios orientados a la/el hablante (22) ni puede presentar una fuerza ilocutiva diferente a la de SC1 (23).

(22) \*Mi primo se quedó en Zapala honestamente el Igor

(23) #Ese llegaba hasta acá ¿el agua esa?

Volveremos sobre este aspecto en §6.3.

En definitiva, SC2 de las DnANs del EsPat es un paréntesis porque es independiente prosódica, sintáctica e informativamente de SC1 y porque codifica valores semánticos característicos de las secuencias parentéticas. Respecto de su clasificación, se trata de un paréntesis centrado en la/el oyente que no constituye un AdH en sí mismo.

#### 6.2.2.2. SC2 es un paréntesis en las DnAVs

Recuérdese la estructura que subyace a las DnAVs del EsPat.

(24) [SC1 sabíamos amansar tropillas] [SC2 TROPILLAS amansábamos]

En este apartado sostengo que, al igual que en las DnANs, en las DnAVs SC2 es un paréntesis. Las razones que explican la naturaleza parentética de SC2 se relacionan con su independencia respecto de SC1 y con los valores semánticos asociados.

En efecto, SC2 es independiente de SC1, como muestran los siguientes comportamientos.

- V1 y V2 pueden tener diferentes raíces: como se vio con más detalles en el Capítulo 3, §3.4, los verbos duplicados pueden no compartir la misma raíz. A mi entender, este comportamiento resulta inexplicable si no se asume la independencia derivacional entre V1 y V2.
- V1 y V2 pueden tener diferentes rasgos morfológicos. Sobre este punto, considérese el siguiente contraste.

(25) a. Tenían ARROYO tienen ahí

b. \*Tenían ahí tienen arroyo

Estos datos muestran que  $T^0$  no es una categoría recursiva. En efecto, aun sin ser adyacentes, la información de tiempo no puede aparecer en dos ítems léxicos distintos en una misma cláusula (25); *i.e.*, no es recursiva. Al igual que en el punto anterior, entonces, el hecho de que V1 y V2 puedan presentar diferente información, por ejemplo, de tiempo, resulta inexplicable si no se asume la independencia sintáctica de SC2.

- Estructura argumental: SC2 despliega una estructura argumental independiente de SC1, tal como mostramos en el Capítulo 3, §3.4.2. Dicho de otro modo, si V1 y V2 son verbos diferentes, se comportan como núcleos predicativos independientes. La conclusión es que tanto V1 como V2 despliegan su propia estructura argumental. Así, en una secuencia como la de (26), se observan dos predicados distintos, cada uno con sus propios argumentos.

(26) V1: *tenían* ⟨3PL, arroyo⟩

V2: *tienen* ⟨3PL, arroyo⟩

El hecho de que V1 y V2 seleccionen sus propios argumentos se observa con mayor claridad en ejemplos como el de (27),

(27) Saqué tres PERCAS sacamos

en el que los verbos duplicados seleccionan sujetos con rasgos morfológicos distintos, como se observa en (28).

(28) V1: *saqué* ⟨1SG, tres percas⟩  
V2: *sacamos* ⟨1PL, tres percas⟩

- Estructura informativa: el cálculo de la estructura informativa de SC1 y de SC2 ocurre de manera independiente. Esto se puede observar con claridad en el siguiente intercambio.

(29) A: ¿Cómo anda Carlitos?  
B: Anda bien, consiguió un LABURITO consiguió

Dada la naturaleza biclausal de la secuencia que incluye la duplicación (recuérdese la discusión en el Capítulo 5, §5.3), podemos afirmar que SC1 es una oración *corta* o *sin tema* (Mayol & Vallduví 2021) en la que el verbo y el objeto directo constituyen la porción informativa o focal. En SC2, en cambio, la partición informativa es diferente: solo *un laburito* constituye el foco de la cláusula, razón por la cual se mueve A' a la periferia izquierda. Estas observaciones se esquematizan en (30).

(30) [SC1 {consiguió un/laburito}<sub>foco</sub>] [SC2 {un LABURITO}<sub>foco</sub> {consiguió}<sub>fondo</sub>]

Por su parte, SC2 codifica valores semánticos característicos de las secuencias parentéticas. Tal como se describió en los capítulos previos, SC2 puede expresar:

- Miratividad/énfasis: este es el valor semántico elemental de las DnAVs del EsPat. La/el hablante realiza una evaluación del estado de conocimientos de su interlocutor/a en el instante inmediatamente anterior a la emisión del enunciado que contiene la duplicación. Como resultado de esta evaluación, la/el hablante concluye que un elemento puede resultar inesperado o sorprendente para la/el oyente. Esta sorpresa se indica, en la prosodia,

mediante una configuración tonal nuclear especial, L+H\* L-, y en la Sintaxis, mediante el desplazamiento de dicho elemento a la periferia izquierda de SC2.

- (31) [SC1 consiguió un/la/los/las] [SC2 un LABURITO<sub>i</sub> consiguió t<sub>i</sub>]  
L+H\* L-

El movimiento A' como correlato sintáctico de la miratividad no es un recurso exclusivo del EsPat. En efecto, un mecanismo similar (si no el mismo) fue descrito para datos del alemán (Frey 2010), del italiano (Bianchi, Bocci & Cruschina 2016) y del español (Cruschina 2019). En términos generales, estos tres trabajos argumentan que el movimiento A' permite crear las condiciones que desencadenan el valor enfático/mirativo de este tipo de secuencias. La razón es que la sorpresa o no expectación surge de la comparación entre alternativas en función de su cualidad de ser *probables*. La frontalización del foco en SC2, *i.e.*, del constituyente que recibe el AN, es el mecanismo que proporciona las alternativas relevantes necesarias para interpretar la expresión lingüística (Rooth 1992, Krifka 2007). En SC2 del ejemplo anterior, la focalización de *un laburito* forma parte del conjunto de cosas que Carlitos podría haber conseguido: algunos animales, una casa, un auto, un caballo, etc. Estas alternativas se ordenan a partir de una escala de *normalidad* o *estereotipicidad* en función del estado de conocimientos que la/el hablante atribuye a su interlocutor/a. El significado mirativo supone que la proposición en cuestión —a saber, que Carlitos consiguió un laburito— es menos probable que otras proposiciones relevantes (Carlitos consiguió algunos animales, Carlitos consiguió un auto, etc.) de acuerdo con el estado de conocimientos y la escala de estereotipicidad atribuido a la/el oyente.<sup>10</sup>

En el Capítulo 3, §3.3, se identificaron algunos comportamientos que argumentan a favor de que la sorpresa o énfasis es una porción aislable del significado de las DnAVs del EsPat. Uno de esos comportamientos es el hecho de que la miratividad/énfasis puede negarse de manera independiente a la oración principal (32) y, además, este valor no queda incluido en la elipsis de ST (33).

<sup>10</sup>Como mencioné en el Capítulo 5, §5.3, mi análisis de las DnAVs del EsPat está construido sobre la afirmación de que, en SC2, el foco se mueve a la periferia izquierda, lo que desencadena una lectura enfática/mirativa. Si este análisis es correcto, existen al menos dos predicciones relevantes. La primera es que en el EsPat la focalización es un mecanismo para expresar énfasis/miratividad aun en contextos distintos de las DnAVs. Esta observación es empíricamente correcta (véase Capítulo 5, nota 10). La segunda predicción es que la DnAV podría estar disponible también en lenguas o variedades en las que la frontalización del foco se asocia con énfasis/miratividad, tales como el español europeo (Cruschina 2019) o el italiano (Bianchi *et al.* 2016). Estas indagaciones, sin embargo, exceden los alcances de esta tesis y serán retomadas en investigaciones futuras.

(32) A: ¿Cómo anda Carlitos?

B: Anda bien, consiguió un LABURITO consiguió.

C: Eso no es verdad, no consiguió laburo, sigue buscando → negación de la proposición principal

A: Sí, no me sorprende, ya sabía → negación del valor mirativo

(33) A: ¿Cómo anda Carlitos?

B: Anda bien, consiguió un LABURITO consiguió

A: ¡Ah, no me digas! Vos también, ¿no?

→ ‘vos también conseguiste un laburito’

→ # ‘vos también conseguiste un laburito, lo cual me sorprende’

Otro de esos comportamientos (discutido en §3.4 del Capítulo 3) es el hecho de que las DnAVs son pragmáticamente anómalas en segunda persona, como se mostró a partir de datos como el de (105a), repetido a continuación.

(34) # Amansabas TROPILLAS sabías amansar en el campo

Tal como se observó en esa sección, si la aserción codificada en la DnAV tuviera como protagonista a la/el oyente, sería extraño que el contenido proposicional resulte sorprendente para la/el propia/o protagonista.

- Miratividad/énfasis + aclaración: el valor mirativo/enfático de las DnAVs del EsPat puede combinarse con otros valores semánticos también relacionados con el estatus parentético de SC2. Uno de ellos es la aclaración. En el Capítulo 3, §3.3, se observó que, en los casos en que V2 presenta información léxica o morfológica distinta de la que presenta V1, la información asociada a V2 rectifica, corrige, puntualiza o aclara aquella ofrecida por V1. Recordemos lo dicho a propósito de datos como el de (35) en el Capítulo 3, §3.3.

(35) Tenían ARROYO tienen ahí

El carácter aclaratorio o rectificatorio de SC2 se puede mostrar de dos formas: por un lado, las secuencias como la de (35) admiten una paráfrasis que incluye el marcador discursivo *en*

*realidad* (36a) y, por otro lado, el orden inverso —*i.e.*, V2-V1— desencadena una anomalía pragmática (36b).

(36) a. Tenían arroyo. En realidad, tienen, porque todavía está el arroyo ahí

b. [Contexto: *tienen* corrige a *tenían*]

#Tienen ARROYO tenían ahí

- Miratividad/énfasis + modalización: SC2 suele asociarse, además, con otro valor característico de las secuencias parentéticas: la modalización del compromiso asumido por la/el hablante respecto de la proposición en cuestión (en este caso, aquella expresada por SC1). Por esta razón, en SC2 pueden aparecer verbos como *creer*, *parecer* (37). De nuevo, la inversión V2-V1 genera resultados pragmáticamente anómalos (38).

(37) a. Tenían ARROYO creo que tenían

b. Tenían ARROYO parece que tenían

(38) #Creo/parece que tenían ARROYO tenían

Por las razones expuestas, en esta tesis afirmo que, en las DnAVs, SC2 es un paréntesis.

Ahora bien, respecto de su clasificación, es posible mencionar los siguientes aspectos.

- Por su valor mirativo/enfático, se puede sostener que SC2 es un paréntesis orientado a la/el oyente. En otras palabras, en las DnAVs, la sorpresa o no expectación no es la de la/el hablante, sino la de la/el oyente. Esta clasificación se sostiene en los casos en que la miratividad se combina con un valor aclaratorio o rectificatorio. Sin embargo, la situación es más compleja en los casos en que el valor mirativo/enfático se combina con la modalización o atenuación del compromiso de la/el hablante con la proposición codificada en SC1. En estos casos, SC2, al mismo tiempo, se comporta como un paréntesis orientado a la/el oyente y a la/el hablante. Prueba de ello es que ambos valores semánticos pueden negarse por separado.

(39) A: Che, ¿viste la familia Quiroga? Tenían ARROYO creo que tenían allá

B: Sí, ya lo sabía, no tiene nada de raro eso

→ rechazo del valor mirativo/enfático

B': ¡Pero si vos ya sabías que tenían arroyo!

→ rechazo del valor modal

- En relación a la (in)dependencia respecto del AdH desplegado por SC1, la secuencia parentética SC2 no constituye en sí misma un AdH. Por esta razón, por ejemplo, SC2 no puede expresar una fuerza ilocutiva distinta de SC1.

(39) #Saqué ¿tres PERCAS sacamos?

En síntesis, en una DnAV del EsPat, SC2 es un paréntesis porque es independiente sintáctica e informativamente de SC1 y porque codifica valores semánticos que han sido descriptos en la bibliografía como propios de las secuencias parentéticas. SC2 se puede clasificar como un paréntesis centrado en la/el oyente (aunque también puede incluir formas verbales que modalizan el compromiso del/de la hablante respecto de la proposición contenida en SC1) que no constituye un AdH en sí mismo.

### 6.2.2.3. Otros argumentos a favor de la naturaleza parentética de SC2

Tanto en las DnANs como en las DnAVs, SC2 exhibe comportamientos que ponen en evidencia su independencia tanto sintáctica como informativa respecto de SC1 y, en ambos casos, los valores semánticos codificados por SC2 forman parte del espectro de significados que la literatura ha atribuido a los paréntesis en general. Ahora bien, existen otras dos razones que, a mi criterio, robustecen la afirmación según la cual SC2 es un paréntesis.

En primer lugar, la literatura ha señalado que en una misma secuencia puede tener lugar más de un paréntesis —indicadas mediante subrayado—, ya sea anidadas, como en (40a), o independientes entre sí, como en (40b).<sup>11</sup>

(40) a. Juan trabajó —[y esto me lo dijo Chichí , [la esposa de Juan]]— durante más de 14 horas seguidas

b. La fiesta se hará en Neuquén, [la ciudad natal de Chichí, [la esposa de Juan]]

---

<sup>11</sup>Véase, por ejemplo, de Vries (2009, §3) y Cerrudo (2015, §4.3).

- (41) a. Juan, [te lo juro], es el marido de Chichí, [la chica de Neuquén]  
 b. Sofi hizo un viaje [no te imaginás a qué ciudad de la cordillera]  
 durante [yo creo que fueron diez días]

La razón parece ser simple: dado que no interfieren con la saturación de argumentos del predicado principal, no existen impedimentos semánticos o sintácticos para que coocurrán distintos paréntesis en una misma secuencia.

Lo mismo se puede observar en las DnAs del EsPat. Como muestran los siguientes ejemplos, tanto las DnANs como las DnAVs pueden convivir con la dislocación a la derecha (como ya vimos, una construcción analizada en términos de biclausalidad y paréntesis por Fernández-Sánchez 2020).

- (42) a. Ese la sabe cocinar bien [SC<sub>paréntesis</sub> el Elvio] [SC<sub>paréntesis</sub> la picana]  
 → DnAN + DD  
 b. La cocinan [SC<sub>paréntesis</sub> TODA la cocinan] [SC<sub>paréntesis</sub> la picana] → DnAV + DD

Aun más: en una misma secuencia pueden coocurrir una DnAV y una DnAN. El dato relevante se muestra a continuación.

- (43) Esa da [SC<sub>paréntesis</sub> linda BRASA da] [SC<sub>paréntesis</sub> la planta esa] → DnAV + DnAN

Las restricciones de orden entre la DnAV y la DnAN en (43) quedarán más claras luego de las discusiones desarrolladas en §6.3. Por lo pronto, quisiera volver a enfatizar que el hecho de que los dos tipos de duplicación estudiados en esta tesis pueden coocurrir con otros paréntesis e incluso entre sí muestra que también en este aspecto las DnAs se comportan como otras secuencias parentéticas.

La segunda razón que, a mi criterio, apoya la idea de que SC2 es un paréntesis se relaciona con ejemplos como los siguientes.

- (44) a. Allá<sub>i</sub> había de todo en la meseta<sub>i</sub>  
 b. A: ¿Cuántos eran para San Sebastián?  
 B: Esa vuelta<sub>i</sub> éramos como veinte para San Sebastián<sub>i</sub>

Los datos de (44) son frecuentes en el EsPat y, a mi leal saber, no han sido registrados por la literatura sobre esta variedad del español. En ellos se puede observar un patrón muy similar al descrito para las DnANs: dos elementos que tienen las mismas propiedades referenciales ocurren en una misma secuencia de manera no adyacente. El segundo duplicado (*en la meseta y para San Sebastián*) supone una aclaración que permite precisar la potencial vaguedad descriptiva del primer duplicado (en este sentido, los duplicados tampoco son intercambiables: *??/\*En la meseta había de todo allá, ?\*Para San Sebastián éramos como veinte esa vuelta*). Además, los segundos duplicados se posponen al AN (indicado con mayúsculas en la sílaba tónica) y, desde un punto de vista perceptivo, están precedidos por una inflexión en la prosodia.

Por todo ello, es posible pensar que los datos de (44) pueden analizarse a partir de los mismos mecanismos utilizados para el análisis de las DnANs, *i.e.*, como una secuencia parentética reducida por elipsis clausal. Dicho con otras palabras: si mi análisis de las DnANs está bien encaminado, parece factible que pueda trasladarse a otros casos de duplicación no local con valor aclaratorio, casos en los que lo que se duplica no es el sujeto, sino un adjunto. Por supuesto, es necesario describir con detenimiento los datos como los de (44) antes de realizar aseveraciones sobre su estructura, una empresa que excede los alcances de esta tesis.

Algo similar ocurre con las DnAVs. Considérense los siguientes datos.

- (45) a. Se fueron por el Paso del LEÓN le dicen los lugareños  
b. Jugábamos en una GRUTA se le dice

Sería descriptivamente inadecuado llamar *duplicaciones* a los datos como los de (45) porque los verbos *fueron* y *dicen*, por un lado, y *llegamos* y *dice*, por otro, no guardan relación ni semántica ni morfológica entre sí. Sin embargo, este tipo de datos —altamente productivos en el EsPat— presentan características formales propias de las DnAVs: la CTN muestra, en términos perceptivos, un ascenso repentino seguido de un descenso abrupto, el área postAN queda marcadamente desacentuada, toda la construcción denota un énfasis particular sobre el elemento que recibe el AN, en SC2 hay movimiento A' (se observa por la ubicación del verbo respecto del constituyente que recibe el AN). Además, este tipo de construcciones denota dos valores semánticos que la literatura (por ejemplo, Schneider 2015, pp. 287, 288) ha asociado con los paréntesis: la información evidencial y la información metacomunicativa. Ambos valores pueden apreciarse en los datos de (45).

De nuevo, es necesario estudiar en detalle las construcciones del tipo de (45) antes de hacer afirmaciones sobre su estructura. Sin embargo, parece plausible establecer un grupo de estructuras parentéticas en el que las DnAVs y datos como los de (45) formen subtipos.

### 6.2.3. Síntesis

La noción de *paréntesis* plantea desafíos para su definición por diferentes motivos. Las secuencias parentéticas

- no pueden definirse por sus propiedades intrínsecas, *i.e.*, no hay nada en un paréntesis que permita definirlo como tal,
- despliegan una amplia gama de significados y cumplen diferentes funciones,
- pueden pertenecer a diferentes categorías sintácticas y su complejidad estructural interna puede ser muy variada.

En esta tesis, asumí una definición operativa de la noción de *paréntesis* a partir de su independencia sintáctica e informativa y del carácter secundario del mensaje que codifican. Además, comenté que las secuencias parentéticas pueden clasificarse según si están orientadas a la/el hablante o a la/el oyente y según si constituyen o no un AdH independiente.

Dada esta definición y los criterios de clasificación mencionados, argumenté que SC2 en las DnAs del EsPat es una secuencia parentética. En las DnANs, SC2 es un paréntesis orientado a la/el oyente y no constituye un AdH de manera independiente. En las DnAVs, tampoco constituye un AdH independiente y, por lo general, se orienta hacia la/el oyente, aunque puede incluir formas de modalización y atenuación del compromiso de la/el hablante respecto de la proposición codificada en SC1. Además, expuse otras dos razones que a mi criterio refuerzan la afirmación de que SC2 es un paréntesis.

## 6.3. Independencia y linealización de las DnAs como *no integración* en la Sintaxis

La sección anterior concluyó que, en una DnA, SC2 es un paréntesis. La naturaleza parentética de SC2 se observa con claridad a partir de (i) los valores semánticos que codifica —aclaración y especificación en el caso de las DnANs, sorpresa/énfasis, aclaración y atenuación en el caso de las DnAVs— y (ii) su invisibilidad u opacidad para los procesos sintácticos que tienen lugar en

SC1. Ahora bien, a diferencia de otros paréntesis estudiados en la literatura, SC2 de las DnAs del EsPat presenta restricciones relacionadas con su disposición lineal respecto de la cláusula principal. Concretamente,

- la posición de SC2 respecto de SC1 es fija: SC2 se pospone sistemáticamente a SC1,
- los elementos duplicados no pueden ser adyacentes,
- en SC1 de las DnAVs, un elemento se borra, y
- cuando coocurren una DnAN y una DnAV, los elementos se disponen de manera espejada: N1-V1-AN-V2-N2.

El objetivo de esta sección es, precisamente, dar cuenta de estas restricciones. Para ello, en §6.3.1 se desarrolla un análisis de la relación entre SC1 y SC2 a partir del segundo enfoque, que aboga por la independencia sintáctica total de los paréntesis. Esta propuesta está construida fundamentalmente a partir de dos trabajos de Alba Cerrudo (Cerrudo 2015, 2016). En §6.3.2 se expone un potencial análisis alternativo basado en la propuesta de de Vries (2007 *et seq.*), de acuerdo con el cual SC2 estaría sintácticamente integrado a SC1 mediante un tipo de ensamble especial: Ensamble-par(entético). La conclusión de esta sección es que una explicación de las restricciones lineales de las DnAs basada en la integración *en* la Sintaxis de la secuencia parentética es altamente costosa en términos conceptuales y, por lo tanto, debe ser descartada.<sup>12</sup> Por último, en §6.3.3 se sintetiza el recorrido argumentativo y las afirmaciones centrales de la sección.

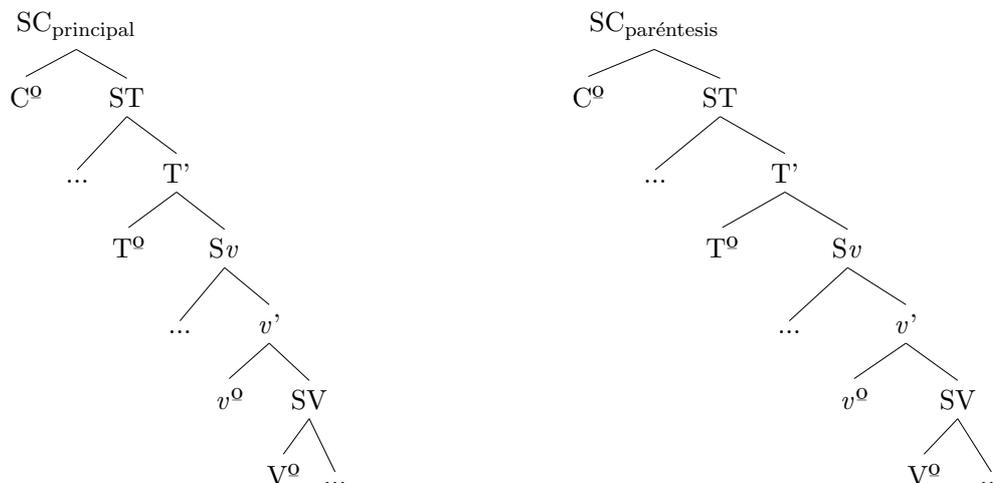
### 6.3.1. Hacia una derivación de la independencia y las restricciones lineales de SC2

La propuesta que desarrollo a continuación está construida a partir de una idea básica: un paréntesis es una estructura sintácticamente no integrada (o *huérfana* en términos de Safir [1986]) respecto de la cláusula que la hospeda. Así, la representación sintáctica general de los paréntesis sería la siguiente, en la que SC<sub>principal</sub> y SC<sub>paréntesis</sub> se derivan en paralelo.

---

<sup>12</sup>Para un panorama general sobre la discusión integración *versus* independencia sintáctica de los paréntesis, véase Dehé & Kavalova (2007), Kluck, Ott & de Vries (2015) y Cerrudo (2019).

(46) *Representación de la independencia de la cláusula parentética en la Sintaxis*



La no-vinculación sintáctica representada en (46) explica de manera sencilla el carácter invisible u opaco de la secuencia parentética. Por ejemplo, que  $SC_{\text{parentesis}}$  pueda presentar información temporal distinta a la de  $SC_{\text{principal}}$ , que el paréntesis no pueda ocupar una posición argumental en  $SC_{\text{principal}}$  o que ningún elemento de  $SC_{\text{principal}}$  mande-c a los elementos de  $SC_{\text{parentesis}}$  son comportamientos que se siguen directamente de esta independencia entre ambas cláusulas en la Sintaxis.

Este razonamiento, si bien es simple y explica sin estipulaciones adicionales la opacidad estructural del paréntesis, exige evaluar cuidadosamente lo que ocurre *después* de la Sintaxis. En otras palabras, para garantizar la adecuación descriptiva de la propuesta, es necesario definir con precisión lo que sucede una vez que la Sintaxis envía las estructuras construidas a las interfaces para su interpretación semántica y fonológica.

Veamos en primer lugar el recorrido hacia FL. Para ello, considérense los siguientes datos tomados de Safir (1986, p. 667, sus ejemplos [15] y [16]).

- (47) a. \*?A man<sub>i</sub> who<sub>i</sub> his<sub>i</sub> wife loves  $t_i$  arrived early  
 b. John<sub>i</sub>, who<sub>i</sub> his<sub>i</sub> wife loves  $t_i$ , arrived early

En las oraciones de (47) se establece un contraste entre dos tipos de oraciones relativas, las restrictivas (47a) y las no restrictivas (47b). De acuerdo con Safir, este contraste se origina en las relaciones de correferencia entre el antecedente de la relativa (*a man*, *John*), el relativo (*who*),

un pronombre (*his*) y la huella del relativo (*t*). Lo llamativo de esta situación es que tanto en (47a) como en (47b) las relaciones de correferencia parecen ser idénticas. Este contraste, entonces, debe ser explicado en términos estructurales.

Comencemos discutiendo por qué (47a) es agramatical. La respuesta de Safir a esta pregunta es que el movimiento del relativo *who* genera un efecto de cruce débil (en inglés, *Weak Cross Over*) porque entre la huella *t* del movimiento y la posición de llegada existe un pronombre con la misma referencia, una situación que transgrede una condición de buena formación en FL: el *Parallelism Constraint on Operator Binding* ‘Restricción de paralelismo sobre ligamiento de operadores’ (PCOB; Safir 1986, p. 665).

(48) *PCOB*

Si un elemento local ligado A’ por un Op es [ $\alpha$  léxico] y [ $\beta$  pronominal], entonces todos los elementos locales ligados por Op debe ser [ $\alpha$  pronominal] o [ $\beta$  léxico] [traducción JSG].<sup>13</sup>

En otros términos, el PCOB establece que *who* (Op) no puede ligar desde una posición A’ a un pronombre (*his*) y a una variable (*t*). La pregunta que surge ahora es por qué las relativas no restrictivas como la de (47b) no transgreden el PCOB.

Safir propone que, a diferencia de las relativas restrictivas, en las no restrictivas el relativo y el pronombre no tienen la misma referencia *inicialmente*. Así, la estructura sintáctica de (47b) llega a FL con los subíndices que se indican en (49).

(49) a. Sintaxis

[[John]<sub>i</sub> [who<sub>j</sub> [[his<sub>i</sub> wife] loves [e]<sub>j</sub>]]]

b. FL

[[John]<sub>i</sub> [who<sub>j</sub> [[his<sub>i</sub> wife] loves [e]<sub>j</sub>]]]

Dado que en FL *who* y *his* tienen distinta referencia, PCOB no se transgrede y la oración es gramatical, como muestra (49).

Ahora bien, es evidente que, en (47b), *John*, *who*, *his* y *t* son correferenciales. Es decir, si la correferencia no tiene lugar en FL es lógico pensar que debe haber ocurrido un proceso de

---

<sup>13</sup>Texto original: “If one local A’-bindee of Op is [ $\alpha$  lexical] and [ $\beta$  pronominal], then all local bindees of Op must be [ $\alpha$  pronominal] or [ $\beta$  lexical]”.

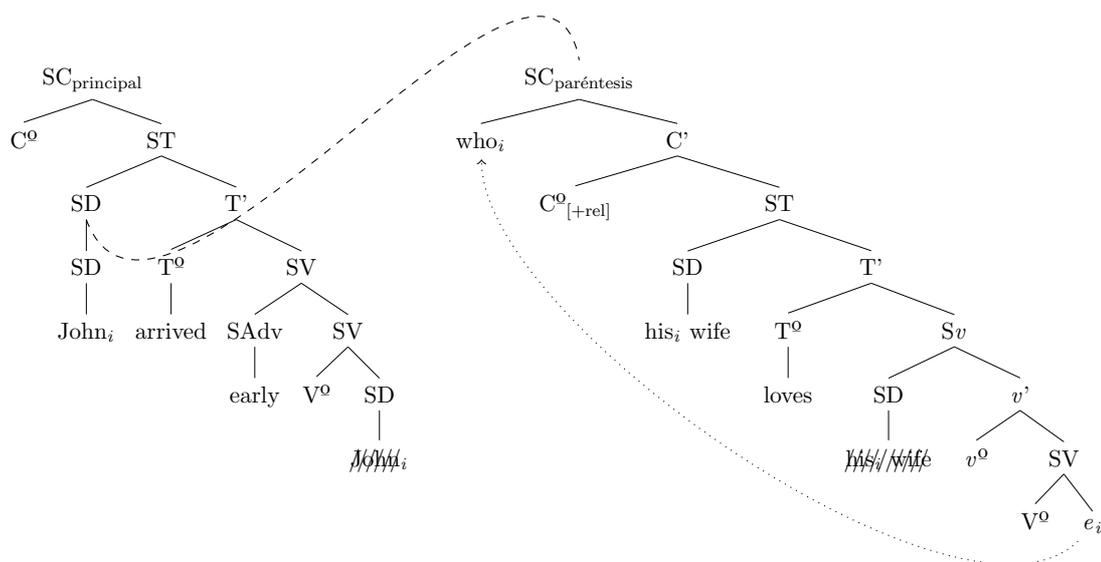
*reindexación* después de FL. En efecto, Safir entiende que existe un nivel de representación adicional *más allá* de FL, a saber, FL'.<sup>14</sup>

FL' tiene dos funciones: una de ellas es, justamente, la reindexación. Así, la representación de (49) con referencia disjunta en la Sintaxis y en FL se modifica como se muestra a continuación.

(50) FL'  
 [[John]<sub>i</sub> [who<sub>i</sub> [[his<sub>i</sub> wife] loves [e]<sub>i</sub>]]]

Otra de las funciones de FL' que justifican su postulación como nivel de representación independiente es el hecho de que allí los constituyentes que habían quedado *huérfanos* se unen (en inglés, *attach*) a la estructura sintáctica matriz. Justamente, esto es lo que ocurre con las relativas no restrictivas, de acuerdo con Safir. A diferencia de las relativas restrictivas, las no restrictivas son estructuras independientes sintácticamente que se unen a la cláusula principal en FL', pero no antes. La representación de (50), entonces, es como se muestra en (51).

(51) *Representación en FL' de (50)*



<sup>14</sup>Al postular la existencia de FL', Safir recupera una propuesta de Chomsky (1982, nota 11).

La solución de Safir para el problema planteado por cuestiones de indexación puede trasladarse a las secuencias parentéticas en general, como el mismo autor sugiere (p. 674). Sin embargo, a pesar de explicar satisfactoriamente las relaciones semánticas entre la oración principal y el paréntesis, no resulta claro cómo se define la linealización de las secuencias parentéticas en la propuesta de este autor. Concretamente, si la cláusula matriz y el paréntesis se vinculan en FL', se sigue que en FF ambas estructuras siguen siendo independientes. Sin asunciones adicionales, no se entiende cuál es el algoritmo que determina la disposición lineal del paréntesis respecto de SC<sub>principal</sub>. Además, al postular un nuevo nivel de representación, la propuesta de Safir complejiza notoriamente la arquitectura de la gramática y por lo tanto debe ser descartada dados los postulados teóricos asumidos en esta tesis.

Ante este panorama, lo que se necesita es una teoría que asuma la independencia de los paréntesis en la Sintaxis (como la de Safir) pero que al mismo tiempo explique cómo se linearizan estas estructuras en relación a la cláusula principal sin desatender condiciones de economía y diseño. Una propuesta de estas características puede hallarse en Cerrudo (2015, 2016, 2019).

Cerrudo estudia particularmente las construcciones parentéticas con clítico (en adelante, CPC) como la de (13c), repetida a continuación en (52).

(52) María, *te \*(lo) prometo*, es una buena chica.

Una característica fundamental de este tipo de parentéticas es el hecho de que puede aparecer intercalada en distintos lugares de SC<sub>principal</sub>. Considérense los siguientes ejemplos, tomados de Cerrudo (2016, p. 71)

- (53) a. *Lo prometo*: Juan tiene tres hijos  
b. Juan, *lo prometo*, tiene tres hijos  
c. Juan tiene, *lo prometo*, tres hijos  
d. Juan tiene tres hijos, *lo prometo*

Cerrudo asume que la estructura sintáctica de la oración principal *Juan tiene tres hijos* es la siguiente.

(54) [SC C<sup>o</sup> [ST Juan T<sup>o</sup> tiene [<sub>sv</sub> ~~Juan~~ v<sup>o</sup> ~~ten~~ [<sub>sv</sub> ~~ten~~ [<sub>SD</sub> tres hijos ]]]]]

Desde un enfoque minimalista y, en particular, desde la *Teoría de la fase* (Chomsky 2001, Gallego 2010), Cerrudo sugiere que los puntos en los que puede insertarse una CPC coinciden con los nodos que actúan como límites de fase:  $v^o$ ,  $T^{o15}$  y  $C^o$ . Dicho en otras palabras, la CPC se puede intercalar en la cláusula principal justo en los momentos en los que el sistema computacional envía o transfiere (en inglés, *spell-out*) una porción de la estructura construida a los sistemas de interfaz.

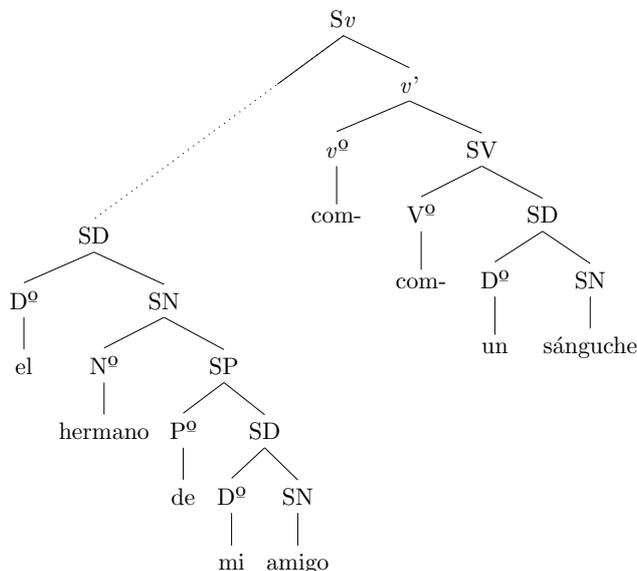
Esta observación de Cerrudo es crucial para los enfoques que asumen la independencia radical entre una parentética y la cláusula que la hospeda. Si las CPCs se intercalan en la oración principal en puntos definidos de manera independiente y si esos puntos coinciden con los momentos en que el sistema computacional envía bloques de estructura a las interfaces, entonces no es necesario que la parentética forme parte de la oración principal *en la Sintaxis*. Lo que se requiere es una teoría que permita derivaciones paralelas en espacios de trabajo (en adelante, ET) independientes y que el sistema computacional pueda acceder a diferentes ETs en estos puntos específicos.

Cerrudo asume, siguiendo a Uriagereka (2002, 2004), que tal situación podría hallarse en la derivación de los especificadores y adjuntos. En este sentido, considérese el siguiente diagrama, en el que se ilustra la derivación de un especificador.

(55) a. [el hermano de mi amigo] [comió un sánduche]

<sup>15</sup>La autora asume que  $T^o$  es un nodo fase distinto de  $v^o$ , a diferencia de, por ejemplo, Gallego (2010).

b.

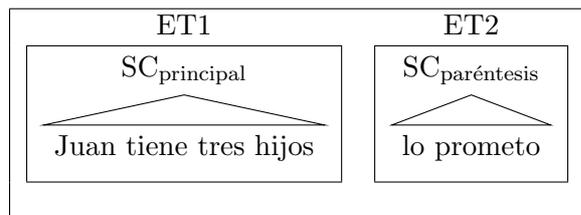


El diagrama de (55b) busca mostrar que el SD *el hermano de mi amigo* y el Sv *com(-er) un sánduche* forman bloques de estructura independientes previo al ensamble.

De acuerdo con Cerrudo (2016, p. 71), existen dos formas en que los especificadores o adjuntos pueden ser enviados a FF para su posterior materialización. Una opción es que el especificador se adjunte a la izquierda del núcleo relevante aunque sin estructura jerárquica. Otra opción es que los especificadores nunca se adjunten a la estructura principal, ni en la Sintaxis ni en FF.

Precisamente, esta segunda alternativa es la que le permite a Cerrudo construir su propuesta de análisis para los paréntesis. En efecto, de acuerdo con Cerrudo (2019, p. 217), la *independencia radical* entre SC1 y SC2 podría traducirse en términos más técnicos diciendo que SC1 y SC2 se derivan sintácticamente en dos espacios de trabajo distintos, ET1 y ET2.

(56) **Sintaxis**



Considérese ahora cómo procede la derivación. Supongamos que el ET1 construye la estructura sintáctica correspondiente a la fase  $v^0$ . Una vez construida esta estructura, el dominio de la fase

(núcleo + complemento, de acuerdo con Cerrudo) se envía a las interfaces para su interpretación. Entonces, en este momento de la derivación la estructura sería la siguiente.

(57) *Dominio de fase  $v^0$  enviado a las interfaces*

$[v^0 \text{ ten- } [_{SV} \text{ ~~Juan~~ } [_{SD} \text{ tres hijos } ]]]$

En este punto, la computación puede tener acceso al ET paralelo, *i.e.*, ET2, y puede enviar el objeto sintáctico construido a las interfaces. Si esto ocurre, el resultado sería el siguiente.

(58) *ET2 + dominio de fase  $v^0$  de ET1*

$[_{SC} \text{ lo prometo } ] \text{ — } [v^0 \text{ ten- } [_{SV} \text{ ~~Juan~~ } [_{SD} \text{ tres hijos } ]]]$

La computación ahora puede retomar la derivación de  $SC_{\text{principal}}$  y enviar a las interfaces los dominios de fase correspondientes a los núcleos  $T^0$  y  $C^0$ .

(59) *Dominio de fases  $C^0$  y  $T^0$  de ET1 + ET2 + dominio de fase  $v^0$  de ET1*

$[C^0 \text{ Juan}] \text{ — } [T^0 \text{ tiene } \text{~~Juan~~}] \text{ — } [_{SC} \text{ lo prometo}] \text{ — } [v^0 \text{ ten- } [_{SV} \text{ ~~Juan~~ } [_{SD} \text{ tres hijos } ]]]$

El resultado final de esta derivación es la intercalación, en el plano lineal, de la parentética en la cláusula principal. Vale la pena insistir en que, aunque ET1 y ET2 comparten el mismo espacio de linealización, las estructuras sintácticas correspondientes a ambas cláusulas se mantienen separadas durante toda la derivación.

Por último, la parentética puede linearizarse sin *interrumpir* el  $SC_{\text{principal}}$ , como se vio en los ejemplos (53a) y (53d). En tales casos, ET2 es enviado a las interfaces antes (60) o después (61) que el objeto sintáctico construido en ET1.

(60) *ET1 + ET2*

$[_{SC_{\text{principal}}} \text{ Juan tiene tres hijos}] \text{ — } [_{SC_{\text{paréntesis}}} \text{ lo prometo}]$

(61) *ET2 + ET1*

$[_{SC_{\text{paréntesis}}} \text{ lo prometo}] \text{ — } [_{SC_{\text{principal}}} \text{ Juan tiene tres hijos}]$

En definitiva, la ubicación lineal de una secuencia parentética está determinada por el momento en el que la Sintaxis accede a un ET paralelo y envía esa estructura sintáctica a las interfaces.

Como se mencionó al principio de esta subsección, la propuesta de Cerrudo es un marco de análisis adecuado para completar mi propuesta para las DnAs del EsPat. En efecto, la afirmación principal es que SC1 y SC2 no se vinculan en la Sintaxis. Concretamente, sostengo que SC1 y SC2 se derivan en espacios de trabajo distintos, ET1 y ET2, y que solo forman parte del mismo proceso de linealización. Así,

(62) *Linealización de las DnAs del EsPat*

$$[{}_{SC_{\text{principal}}} X1 ] \text{ — } [{}_{SC2_{\text{paréntesis}}} X2 ]$$

Ahora bien, a diferencia de las CPCs estudiadas en los trabajos de Cerrudo, las DnAs del EsPat no admiten la intercalación de SC<sub>paréntesis</sub> en SC<sub>principal</sub>. Es decir, en la derivación de una DnA, SC2 no puede materializarse en cualquiera de los núcleos de fase (señalados en negrita), como muestran los siguientes ejemplos.

(63) a. \*Ayer mi primo se quedó [<sub>SC2</sub> el Igor] **v<sup>o</sup>** en Zapala

b. \*<sub>[SC2 el Igor]</sub> **C<sup>o</sup>** ayer mi primo se quedó en Zapala

(64) a. \*Antes [<sub>SC2</sub> TROPILLAS amansábamos] **T<sup>o</sup>** sabíamos amansar tropillas

b. \*<sub>[SC2 TROPILLAS amansábamos]</sub> **C<sup>o</sup>** antes sabíamos amansar tropillas

En este punto, la pregunta que debe responderse es la siguiente: ¿a qué se deben las restricciones de orden de las DnAs del EsPat? La respuesta esbozada aquí es que en el EsPat existen dos condiciones que regulan la linealización de las DnAs y que pueden explicar las restricciones mencionadas al inicio de la presente sección.

(65) *Condiciones que intervienen en la linealización de las DnAs*

- Las DnAs constituyen un único AdH.
- El valor semántico de aclaración/rectificación establece relaciones anafóricas.

Comencemos discutiendo la relación entre AdH y FE. En Selkirk (2011, p. 439) se recoge una versión de la *Match Theory* ‘teoría de emparejamiento’ según la cual la estructura sintáctica determina la representación fonológica. Dicho en otros términos, las unidades de la Sintaxis tienen un correlato directo en la prosodia. Así, mientras que los sintagmas se proyectan en frases fonológicas ( $\varphi$ ), las cláusulas (no subordinadas) se proyectan en las frases entonativas ( $\iota$ ).

(66) a. *Emparejamiento de la cláusula*

Una cláusula en una estructura sintáctica de constituyentes debe ser emparejada con un constituyente prosódico correspondiente, llamémoslo  $\iota$ , en la representación fonológica.

b. *Emparejamiento de la frase*

Una frase en una estructura sintáctica de constituyentes debe ser emparejada con un constituyente prosódico correspondiente, llamémoslo  $\varphi$ , en la representación fonológica.

[Traducción JSG]<sup>16</sup>

Sin embargo, más adelante en el trabajo mencionado, en §2.2., Selkirk desarrolla la idea de que los límites de  $\iota$  no están definidos por una cláusula no subordinada, sino en función de los límites de un AdH (*i.e.*, SFuerza).

A partir de esta idea de Selkirk, Truckenbrodt (2015) argumenta que, efectivamente, la correlación  $\iota$  - AdH es correcta. Para demostrarlo, presenta el contraste entre las dislocaciones a la derecha (DDs) y *afterthoughts* (ATs), ambos analizados como fenómenos biclausales por el autor. Así, mientras que los ATs (67a) pueden combinarse con adverbios orientados a la/el hablante (un comportamiento que, como vimos en §6.2, caracteriza a los AdHs), los constituyentes DDs no permiten esta combinación (67b). Este contraste se observa con claridad en los siguientes datos del alemán (adaptados ligeramente de Truckenbrodt 2015, pp. 330 y 331, sus ejemplos [63a] y [67a]).

---

<sup>16</sup>Texto original:

(i) *Match clause*

A clause in syntactic constituent structure must be matched by a corresponding prosodic constituent, call it  $\iota$ , in phonological representation.

(ii) *Match phrase*

A phrase in syntactic constituent structure must be matched by a corresponding prosodic constituent, call it  $\varphi$ , in phonological representation.

- (67) a. *Ich habe **sicher** jemanden gesehen, ~~ich habe~~ **wahrscheinlich** die  
yo he seguramente alguien visto yo he probablemente la  
Schauspielerin ~~gesehen~~  
actriz visto*

‘*Seguramente* he visto a alguien, *probablemente* la actriz’

- b. *Maria hat ihn eingeladen, (\***angeblich** / \***offenbar**) den Schauspieler  
María ha lo invitado presuntamente / aparentemente al actor*

‘María lo ha invitado, (\*presuntamente/\*aparentemente) al actor’

La correspondencia FE - AdH se puede apreciar, además, en el hecho de que en el ejemplo de AT en (67a) tienen lugar dos ANs, indicados mediante doble subrayado, mientras que en la DD de (67b) solo ocurre uno. Esta diferencia se sigue del hecho de que, por definición, una FE debe tener un núcleo. Si hay dos ANs, pues, debe haber dos FEs (véase Truckenbrodt 2015 para más detalles).

En esta tesis, entonces, asumo junto con Truckenbrodt que los límites de una FE coinciden con los de un AdH, y no con los de una cláusula.

Considérese ahora la manera en que se define la asignación del AN. En el Capítulo 3, §3.2, se presentaron los dos modos en que se define el elemento que recibe la mayor prominencia métrica de una secuencia, de acuerdo con Zubizarreta (1998). Concretamente, en el caso no marcado (es decir, en los contextos de foco informativo), el AN se define por la conjunción de *Focus Prosody Correspondence Principle* ‘Principio de correspondencia foco-prosodia’ (FPCP) y *Nuclear Stress Rule* ‘Regla del acento nuclear’ (NSR), repetidas a continuación.

(68) *FPCP*

El constituyente marcado-F [*i.e.*, el constituyente que codifica la información nueva] de una frase debe contener la palabra rítmicamente más prominente en esa frase [traducción JSG].<sup>17</sup>

---

<sup>17</sup>Texto original: “The F-marked constituent [*i.e.*, el constituyente que codifica la información nueva] of a phrase must contain the rhythmically most prominent word in that phrase”.

(69) *NSR*

El constituyente más incrustado en la frase de acuerdo con el orden de mando-c asimétrico es el más prominente en esa frase [traducción JSG].<sup>18</sup>

Existe una segunda manera de determinar el AN: se trata de aquellos casos en que a una palabra (o subpalabra) se le asigna una prominencia enfática o *marcada*. En estos casos interviene el *Focus-Contrastive Stress Correspondence Principle* ‘Principio de correspondencia foco-acento contrastivo’ (F-CSCP).

(70) *F-CSCP*

Una palabra con acento contrastivo debe estar dominada por todos los constituyentes marcados-F en la frase [traducción JSG].<sup>19</sup>

Así, si una palabra tiene un realce prosódico especial, esa palabra debe formar parte del constituyente marcado como foco. Generalmente, F-CSCP se asocia con la *focalización* o *frontalización del foco*, como se vio en el Capítulo 5, §5.3.

Entonces, si las DnAs del EsPat constituyen un único AdH, se puede formular la siguiente correlación.

(71) *Correlación AdH - materialización en las DnAs del EsPat*

$DnA \Leftrightarrow 1 \text{ AdH} \Leftrightarrow 1 \text{ FE} \Leftrightarrow 1 \text{ NFE}$

Ahora sí, con estas nociones y la correlación de (71) a disposición, es posible esbozar una explicación para las restricciones de ubicación que operan sobre SC2 en las DnAs presentadas previamente y repetidas a continuación.

- SC2 se pospone a SC1,
- los elementos duplicados no pueden ser adyacentes,
- en SC1 de las DnAVs, un elemento se borra, y

<sup>18</sup>Texto original: “The lowest constituent in the asymmetric c-command ordering in the phrase is the most prominent in that phrase”.

<sup>19</sup>Texto original: “A word with contrastive stress must be dominated by every F-marked constituent in the phrase”.

- cuando coocurren una DnAN y una DnAV, la disposición lineal de los elementos es N1-V1-AN-V2-N2.

La ubicación SC1 - SC2 se explica por razones diferentes en las DnANs y en las DnAVs. En el primer caso, SC2 se pospone a SC1 porque SC2 establece una relación anafórica respecto de SC1. Recuerdese que, en las DnANs, SC2 codifica valores relacionados con la aclaración, rectificación y/o especificación de uno de los elementos de SC1. Aquí sostengo que en este tipo de relación semántica, el elemento aclaratorio debe posponerse al elemento clarificado (posiblemente por cuestiones relacionadas con el procesamiento de la secuencia). Nótese que este orden puede observarse también en otras construcciones de naturaleza aclaratoria/especificativa, como las DDs, los ATs, las aposiciones o las relativas no restrictivas.

Por su parte, en las DnAVs el orden  $SC_{\text{principal}}$  -  $SC_{\text{paréntesis}}$  puede explicarse apelando a la relación FE - AdH argumentada en Selkirk (2011) y Truckenbrodt (2015). La idea básica es que las dos cláusulas que forman una DnAV en el EsPat se materializan como una única FE porque constituyen un único AdH. Ahora bien, como  $SC_{\text{principal}}$  y  $SC_{\text{paréntesis}}$  son dos cláusulas independientes, en FF el cálculo de asignación del núcleo de la FE (*i.e.*, la mayor prominencia rítmica) se realiza por separado. Así, en  $SC_{\text{principal}}$  el núcleo de FE se define a partir de la combinación de NSR y FPCP. En  $SC_{\text{paréntesis}}$ , en cambio, el núcleo de FE se define por F-CSCP, dado que el elemento que se mueve A' a la periferia izquierda recibe un realce prosódico marcado. Esta situación se muestra en (72).

- (72) a. Nosotros sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos
- b.  $SC_{\text{principal}} \rightarrow /$  nosotros sabíamos amansar tropillas /  
 $SC_{\text{paréntesis}} \rightarrow /$  TROPILLAS amansábamos /

Siguiendo la propuesta de Cerrudo, si la computación puede acceder a un espacio de trabajo paralelo en los nodos de fase  $v^0$ ,  $T^0$  y  $C^0$ , los siguientes cuatro órdenes lineales deberían ser posibles. Ahora bien, la única opción de materialización que efectivamente ocurre es la de (73d).

- (73) a.  $SC_{\text{paréntesis}}$  se materializa a la izquierda de  $C^0$  de  $SC_{\text{principal}}$  (ET2 + ET1)  
 $*[SC_{\text{paréntesis}} \text{ TROPILLAS amansábamos}] [SC_{\text{principal}} \text{ nosotros sabíamos amansar } \underline{\text{tropillas}}]$
- b.  $SC_{\text{paréntesis}}$  se materializa a la izquierda de  $T^0$  de  $SC_{\text{principal}}$

\*[SC<sub>principal</sub> nosotros] [SC<sub>paréntesis</sub> TROPILLAS amansábamos] [SC<sub>principal</sub> sabíamos amansar tropillas]

c. SC<sub>paréntesis</sub> se materializa a la izquierda de  $v^o$  de SC<sub>principal</sub>

\*[SC<sub>principal</sub> nosotros sabíamos amansar] [SC<sub>paréntesis</sub> TROPILLAS amansábamos] [SC<sub>principal</sub> tropillas]

d. SC<sub>paréntesis</sub> no intersecta a SC<sub>principal</sub> (ET1 + ET2)

[SC<sub>principal</sub> nosotros sabíamos amansar tropillas] [SC<sub>paréntesis</sub> TROPILLAS amansábamos]

La razón es que solo en (73d) —*i.e.*, solo cuando el orden es SC<sub>principal</sub> - SC<sub>paréntesis</sub>— el núcleo de FE correspondiente a SC<sub>principal</sub> y el núcleo de FE correspondiente a SC<sub>paréntesis</sub> son adyacentes. Aquí argumento que en FF el constituyente prosódico que contiene al núcleo de FE en SC<sub>principal</sub> se puede borrar bajo adyacencia estricta para satisfacer el requisito de una FE - un AdH.

(74) *Condición de borrado del AN en las DnAVs del EsPat*

El constituyente que recibe el AN en SC<sub>principal</sub> se puede borrar ssi ocurre un constituyente idéntico con realce prosódico de manera adyacente.

La situación de (73d) podría representarse en FF como sigue.

(75) nosotros sabíamos amansar { tropillas<sub>SN</sub> TROPILLAS<sub>SN</sub> } amansábamos

Así, dada la Condición de borrado enunciada en (74), *tropillas* en SC<sub>principal</sub> puede borrarse.

(76) nosotros sabíamos amansar { ~~tropillas~~<sub>SN</sub> TROPILLAS<sub>SN</sub> } amansábamos

Esta misma condición se aplica también en aquellos casos en que el constituyente borrado es más extenso.

(77) a. Vienen de ROCA vienen

b. Vienen { de ROCA<sub>SP</sub> de ROCA<sub>SP</sub> } vienen

c. Vienen { ~~de ROCA~~<sub>SP</sub> de ROCA<sub>SP</sub> } vienen

- (78) a. Volcó en el Cañadón de las CABRAS parece que volcó
- b. Volcó { en el Cañadón de las cabras<sub>SP</sub> en el Cañadón de las CABRAS<sub>SP</sub> } parece que volcó
- c. Volcó { ~~en el Cañadón de las Cabras~~<sub>SP</sub> en el Cañadón de las CABRAS<sub>SP</sub> } parece que volcó

En definitiva, el orden SC<sub>principal</sub> - SC<sub>paréntesis</sub> es el único que puede desencadenar el borrado de SX en SC<sub>principal</sub>, mecanismo que permite lograr la materialización de la DnAV en una única FE.

Como mencioné previamente, existen otras dos restricciones de orden que quisiera abordar antes de finalizar esta sección. Una de ellas es la estructura espejada de N1 V1 AN V2 N2 en los casos en que coocurren una DnAN y una DnAV. La disposición V2 N2 se sigue del requisito SC<sub>principal</sub> - SC<sub>paréntesis</sub> de las DnAVs, dado que este es el único orden de linealización que garantiza la adyacencia entre el AN en SC<sub>principal</sub> y el AN en SC<sub>paréntesis</sub>. Si la cláusula que contiene a N2 se interpusiera entre la cláusula principal y aquella que contiene a V2, dicha relación de adyacencia se rompería y la secuencia completa formaría dos FEs, en lugar de una.

- (79) a. Esa da linda BRASA da la planta esa
- b. [esa da { linda brasa] [linda BRASA } da] [la planta esa ~~da linda brasa~~]
- c. / esa da { ~~linda brasa~~ } [SC<sub>paréntesis</sub> linda BRASA } da la planta esa ~~da linda brasa~~ /

- (80) a. [esa da linda brasa] [la planta esa ~~da linda brasa~~] [linda BRASA da]
- b. \*/ esa da linda brasa la planta esa ~~da linda brasa~~ linda BRASA da /

La última de las restricciones de orden que aplican sobre las DnAs del EsPat es, justamente, la no adyacencia entre los duplicados. A partir de las condiciones formuladas previamente, en esta tesis afirmo que la antiadyacencia entre N1 y N2, por un lado, y entre V1 y V2, por otro lado, es epifenoménica. La antiadyacencia entre los duplicados no es un requisito gramatical para la buena formación de las DnAs. Dicho de otra manera: en sí misma, la adyacencia de los duplicados

no transgrede ningún principio de la gramática del EsPat. La no-adyacencia es, en realidad, una consecuencia directa de las condiciones de interfaz que aplican sobre la linealización de las DnAs y la organización informativa de las cláusulas involucradas.

En las DnANs, la antiadyacencia entre N1 y N2 se explica por la naturaleza informativa de N1. Dado que N1 es un *enlace* —en tanto que activa un referente específico que ya forma parte del estado de conocimientos de la/el oyente—, su ubicación natural es al inicio de la cláusula, antes de la porción informativa. La conclusión es que N1 y N2 no son adyacentes porque entre ambos sistemáticamente ocurre el foco.

$$(81) \quad [SC_{\text{principal}} \text{ N1}_{\text{enlace}} - \text{foco} ] [SC_{\text{paréntesis}} \text{ N2} ]$$

En las DnAVs, la antiadyacencia también se sigue que la naturaleza informativa de sus componentes. El movimiento A' del SX que recibe el realce prosódico hacia la periferia izquierda de SC<sub>paréntesis</sub> garantiza el orden SX<sup>AN</sup> - V2. La conclusión es que V1 y V2 no son adyacentes porque entre ambos necesariamente ocurre, al menos, el NFE.

$$(82) \quad [SC_{\text{principal}} \text{ V1} ] [SC_{\text{paréntesis}} \text{ SX}_i, \text{NFE} \text{ V2} [ST \ t_i ] ]$$

La no integración sintáctica del paréntesis a la cláusula principal en una DnA permite ofrecer una explicación conceptualmente económica tanto de la independencia estructural entre las dos cláusulas como de las restricciones de linealización.

Antes de finalizar este capítulo, quisiera evaluar una potencial alternativa según la cual SC<sub>paréntesis</sub> se integra sintácticamente a SC<sub>principal</sub>. Como veremos en §6.3.2, este análisis, si bien describe de manera adecuada las restricciones lineales que aplican sobre SC<sub>paréntesis</sub> en una DnA, suponen.

### 6.3.2. Evaluación crítica de la integración del paréntesis *EN* la Sintaxis

La idea de que las parentéticas están integradas sintácticamente a la cláusula principal puede hallarse ya en los trabajos de Ross (*e.g.*, Ross 1973). Sin embargo, *a priori* no resulta claro cómo debe representarse dicha integración. Dados los mecanismos tradicionales de la GG, la opción más plausible —señala Kluck (2011, p. 275)— es la *adjunción*.<sup>20</sup>

<sup>20</sup>Esta idea es desarrollada de manera explícita en Corver & Thiersch (2001).

Ahora bien, una propuesta en términos de adjunción no podría dar cuenta del contraste entre (83a) y (83b). La secuencia parentética y el adjunto adverbial se indican en cursivas.

- (83) a. A: ¿Cómo está el ánimo familiar esta tarde?  
B: No muy bien. Juan<sub>i</sub> se quedó sin trabajo, *dijo recién la esposa de Juan<sub>i</sub>*
- b. ??/\*Juan<sub>i</sub> se quedó sin trabajo *porque Juan<sub>i</sub> llegó tarde*

Si las parentéticas tuvieran la misma estructura que los adjuntos, no se explica por qué tiene lugar una transgresión del Principio C en el caso de (83b) pero no en el caso de (83a).

Otro comportamiento que apunta en la misma dirección viene de la mano de los usos parentéticos de ciertos adverbios como *honestamente*. Como señala Kluck (2011, p. 275), *honestamente* puede modificar un evento (a nivel de Sv/SV) o, en su uso parentético, el propio AdH. Solo en el primer caso puede moverse a la periferia izquierda de la cláusula como parte de un movimiento *wh*-. Cuando *honestamente* es utilizado como un paréntesis, el mismo movimiento es imposible.

- (84) a. Juan explicó el problema honestamente
- b. ¿Qué tan honestamente explicó Juan el problema?

- (85) a. Juan es, honestamente, mi peor vecino
- b. \*¿Qué tan honestamente es Juan tu peor vecino?

En definitiva, la integración en términos de adjunción predice que los paréntesis y los elementos que los constituyen están disponibles para los procesos sintácticos que tienen lugar en la cláusula principal (mando-c, movimiento A'), contrario a los hechos.

Si la adjunción en términos estándares no es un mecanismo adecuado para integrar las parentéticas a la estructura de la oración principal, entonces, una alternativa es que existan mecanismos todavía no descriptos en la literatura. Este es precisamente el razonamiento de de Vries (2007 *et seq.*), retomado luego en trabajos como Kluck (2011) y Heringa (2012).

La idea que articula la propuesta de de Vries es que las parentéticas deben estar representadas en la Sintaxis porque, como es evidente, reciben interpretación tanto semántica como fonológica. En palabras de de Vries (2007, p. 220, *apud* Ott 2016, p. 588):

Los paréntesis, al igual que todo material lingüístico, tienen sonido y significado. Es decir, estas secuencias son interpretadas y pronunciadas; por ello, deben estar presentes tanto en la interfaz FL como en la interfaz FF. De acuerdo con las asunciones estándares sobre la organización de la gramática, existe un único modo de acceder a las interfaces, a saber, a través de la sintaxis explícita [traducción JSG].<sup>21</sup>

A partir de esta motivación conceptual, de Vries afirma que la no-subordinación debe ser entendida como un primitivo de la gramática universal (GU). Para incorporar la no-subordinación entre los mecanismos elementales de la GU es necesario, según de Vries, repensar la operación que crea estructuras jerárquicas en la Sintaxis, *i.e.*, la operación *Ensamble*.

De acuerdo con de Vries (2008, p. 367), Ensamble tiene dos propiedades fundamentales: por un lado, crea estructura a partir de la combinación de dos elementos y, por otro, establece una relación jerárquica entre los objetos combinados y el objeto creado por esa combinación. Estas propiedades se recogen en (86).

(86) *Propiedades fundamentales de Ensamble*

- a. *Creación de estructura*: Ensamble combina dos objetos sintácticos en un objeto distinto.
- b. *Jerarquía*: los objetos ensamblados quedan incluidos en el objeto creado como resultado del ensamble.

Una representación gráfica de estas propiedades se observa en (87): Ensamble combina los objetos sintácticos A y B para formar C (propiedad [86a]). El nuevo objeto C incluye a A y B (propiedad [86b]).

(87) a. Ensamble A y B para formar C, tal que  $C\{A,B\}$

<sup>21</sup>Texto original: “[P]arentheses, like any other linguistic material, have both sound and meaning. That is, they are interpreted as well as pronounced; therefore, they must be present at LF [‘Logic Form’] interface and PF [‘Phonetic Form’] interface. According to standard assumptions about the organization of grammar, there is only one way to get at these interfaces, namely via overt syntax”.

b.



La relación entre el output de Ensamble (C) y el input (A y B) se puede capturar en términos de *dominancia*. En este sentido, la dominancia es una relación consustancial a la operación Ensamble. Esta caracterización permite ofrecer una definición derivacional (preliminar) de la noción de mando-c.

(88) *Mando-c* (versión preliminar; de Vries 2008, p. 368)

Si se ensamblan (A,B), entonces A manda-c a B y a todos los constituyentes incluidos en B [traducción JSG].<sup>22</sup>

Justamente, este es el punto crucial del razonamiento de de Vries: para explicar la inclusión en la Sintaxis de estructuras no-subordinadas (es decir, parentéticas), es necesario pensar un nuevo tipo de *inclusión*, uno que no implique una relación de dominancia entre el output y el input de Ensamble. En palabras de de Vries (2008, p. 368-369):

Dado que la noción de dominancia está construida a partir de la de inclusión, tenemos que reconsiderar la inclusión. Si A y B están incluidas en C, C domina a A y a B. Denomino a esta relación *incluya y domine*. Mi propuesta es simple: existe un segundo tipo de inclusión, a la cual denomino *incluya y deje en un segundo plano* [traducción JSG].<sup>23</sup>

A partir de la propuesta de de Vries se sigue que, si existen dos tipos de inclusión, deben existir también dos tipos de Ensamble: uno que genere estructuras en las que el output domine al input y otro que genere estructuras tales que el output no domine al input. De Vries denomina al primero *Ensamble-d(ominancia)* y al segundo, *Ensamble-par(entético)*.<sup>24</sup>

<sup>22</sup>Texto original: “If Merge (A,B), then A c-command B and all the constituent included in B”.

<sup>23</sup>Texto original: “Since dominance is itself based on the notion of inclusion, this means that we have to reconsider inclusion. If A and B are included in C, C dominates A and B; I call this *dominance-inclusion*. My proposal is simple: there is a second type of inclusion, which I call *behindance-inclusion*”.

<sup>24</sup>El término que se utiliza en de Vries (2007) es *behindance-merge* ‘ensamble y ubicación en un segundo plano’, etiqueta que busca dar cuenta de la naturaleza *tridimensional* de las parentéticas. Sin embargo, en trabajos posteriores el autor cambia este término por *parenthetical-merge* ‘ensamble-parentético’. Aquí utilizo esta última etiqueta porque resulta más transparente para la presente exposición.

(89) a. *Ensamble-d*

Los objetos que forman parte del input de la operación Ensamble están incluidos-d en el output.

b. *Ensamble-par*

Los objetos que forman parte del input de la operación Ensamble están incluidos-par en el output.

Ahora es posible redefinir la noción de mando-c del siguiente modo.

(90) *Mando-c* (versión definitiva; de Vries 2008, p. 369)

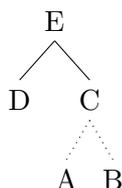
Si se ensamblan (A,B), entonces A manda-c a B y a todos los constituyentes *incluidos-d* en B [traducción JSG].<sup>25</sup>

Tal como señala Kluck (2011, p. 277), si las relaciones de mando-c se definen en términos de dominancia, el hecho de que las parentéticas no manifiesten este tipo de relaciones puede ser atribuido a que entre el input y el output de Ensamble-par existe una relación de inclusión diferente. En este sentido, considérese (91), adaptado de Kluck (2011, p. 277).

(91) a. *Ensamble-par* (A,B) → C

*Ensamble* (C,D) → E

b.



En (91), A y B se combinan mediante *Ensamble-par*. Por esta razón, el output de esta operación, C, incluye pero no domina a A y B (esto se indica mediante líneas punteadas). De la misma manera se explica que A y B no son mandados-c por ningún otro elemento estructuralmente más alto que C.

<sup>25</sup>Texto original: “If Merge (A,B), then A c-command B and all the constituent dominance-included (*d-included*) in B”.

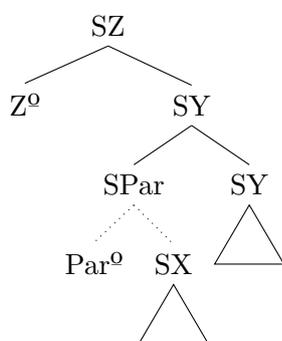
En este punto, cabe la pregunta respecto de qué es lo que desencadena *Ensamble-par*. La respuesta de de Vries y de otros autores que trabajan bajo esta línea de análisis es que este tipo de ensamble se activa mediante un núcleo funcional especializado,  $Par^o$ .  $Par^o$  y su complemento, entonces, quedan por fuera del dominio de mando-c de la estructura por encima de  $Par^o$ . Kluck (2011, p. 278) representa el funcionamiento de la siguiente manera.

(92) a. *Ensamble-par* ( $Par^o$ , SX)  $\rightarrow$  SPar

*Ensamble-d* (SPar, SY)  $\rightarrow$  SY

*Ensamble-d* ( $Z^o$ , SY)  $\rightarrow$  SZ

b.



En (92),  $Par^o$  se ensambla-par con SX. Esto significa que SX y los elementos incluidos-d en SX son sintácticamente invisibles a cualquier elemento que mande-c a SPar (e.g.,  $Z^o$ ).

La propuesta de de Vries, entonces, logra integrar las parentéticas *en* la Sintaxis mediante un núcleo funcional particular,  $Par^o$ , y un nuevo tipo de ensamble, *Ensamble-par*. De esta manera puede explicar dos aspectos fundamentales del comportamiento de los paréntesis:

- la opacidad de las secuencias parentéticas respecto de los procesos sintácticos en la cláusula principal, y
- la observación de Espinal (1991) según la cual los paréntesis no tienen propiedades intrínsecas especiales; lo que les da un estatus sintáctico especial es el hecho de estar *ensambladas-par* con  $Par^o$ .

Una teoría como la de de Vries puede explicar la invisibilidad sintáctica de los paréntesis en tanto que se trata de secuencias que se ensamblaron-par con  $Par^o$ , por lo que están incluidas pero no son dominadas por el output del ensamble. Veamos ahora si esta propuesta también

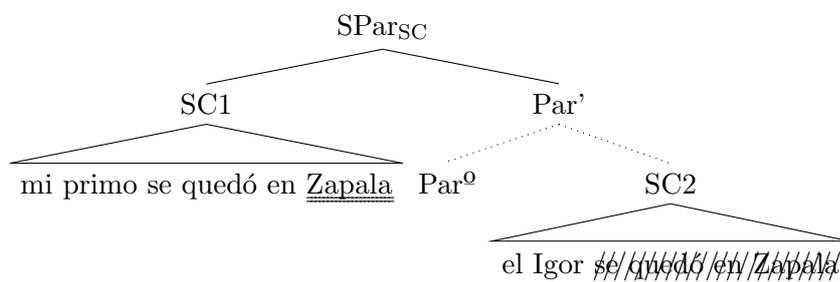
puede explicar las restricciones de orden lineal de SC2 en las DnAs mencionadas al inicio de la presente sección.

Para explicar el orden obligatorio SC1 - SC2, habría que asumir, junto con Kluck (2011, p. 283) que Par<sup>o</sup> puede ser un núcleo *transitivo* y, como tal, se puede combinar con un complemento y un especificador. A partir de una serie de similitudes entre la coordinación y (algunas de) las secuencias parentéticas, de Vries (2009) entiende que los paréntesis pueden desplegar una estructura que emula la coordinación, en la que el segundo coordinado especifica, aclara, describe, etc., algún aspecto del primer coordinado. Precisamente, esta es la relación semántica que debe ser explicada en las DnAs. Ahora bien, nótese que existe una diferencia entre las DnANs y las DnAVs en este sentido. Mientras que las primeras suponen una aclaración construida en base a la proposición principal, las segundas aportan información mirativa a partir de un elemento particular de la cláusula principal, sintáctica y semánticamente idéntico al SX que recibe el AN en SC2.

Estas consideraciones podrían traducirse, en el marco de un análisis de los paréntesis *en* la Sintaxis, argumentando que Par<sup>o</sup> puede tomar como especificador diferentes objetos lingüísticos según el tipo de relación semántica que se establezca entre dichos objetos y SC2. Concretamente, en las DnANs, el especificador de Par<sup>o</sup> es SC1, mientras que en las DnAVs, el especificador de Par<sup>o</sup> es el elemento de SC1 equivalente al constituyente que recibe el AN. Las estructuras relevantes se presentan a continuación.

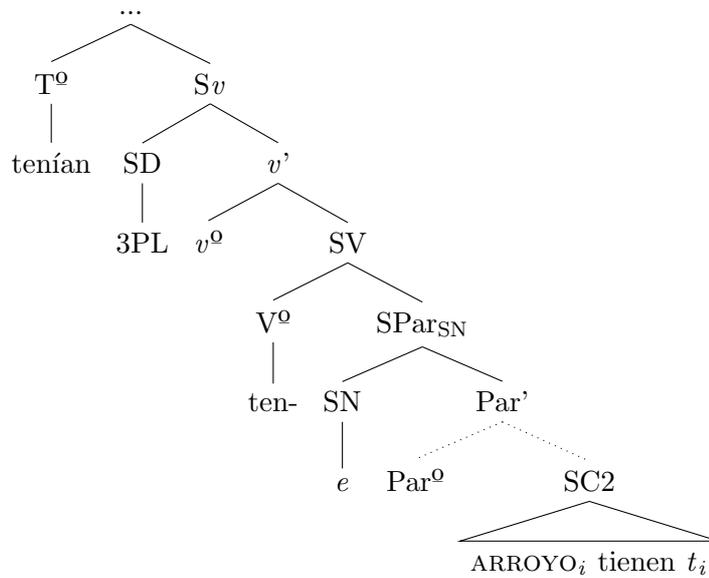
(93) a. Mi primo quedó en Zapala el Igor

b.



(94) a. Tenían ARROYO tienen

b.



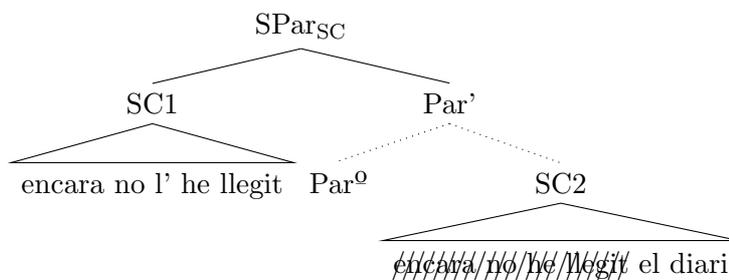
Los diagramas de (93) y (94), además, logran capturar las similitudes semánticas y estructurales entre las DnAs y otras construcciones que han sido analizadas como paréntesis. Por ejemplo, la estructura propuesta para las DnANs, en la que  $\text{Par}^0$  coordina a SC1 y SC2 es idéntica a la que autores como Fernández-Sánchez (2020) han propuesto para las dislocaciones a la derecha como la de (95), en la que *el diari* ‘el diario’ describe con mayor precisión el referente de su correlato *l’* ‘lo’ en la cláusula principal.<sup>26</sup>

(95) a. Catalán (Fernández-Sánchez 2020, pp. 25, 26)

*Encara no l’ he llegit, el diari*  
 todavía no lo he leído el diario

‘Todavía no lo leí, el diario’

b.



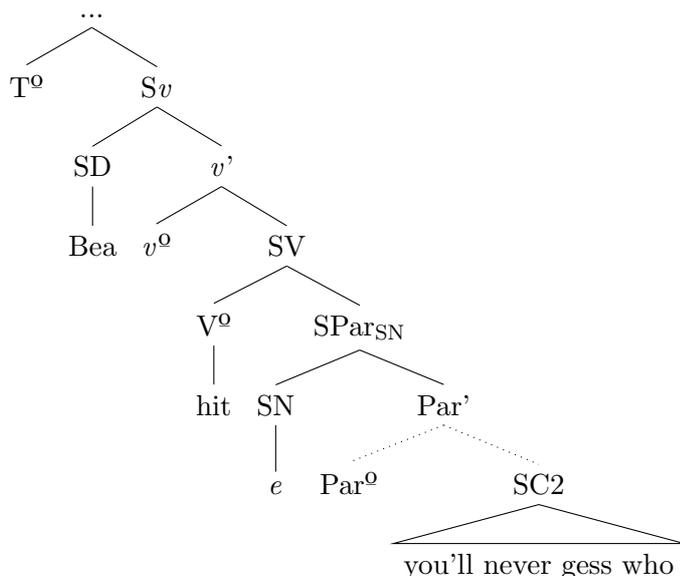
<sup>26</sup>En realidad, Fernández-Sánchez argumenta que el núcleo que coordina a las dos cláusulas involucradas es el coordinante especificativo  $\text{Coord}^0$ . A los fines de mi argumentación, la diferencia entre  $\text{Coord}^0$  y  $\text{Par}^0$  no es relevante.

El diagrama arbóreo de las DnAVs, por su parte, podría compararse con la estructura propuesta por Kluck (2011) para las amalgamas.

(96) Amalgama-Andrew (adaptado de Kluck 2011, p. 298)

a. Bea hit you'll never gess who

b.



Un punto a favor de una propuesta en términos de Ensemble-par es que, al igual que las DnAVs del EsPat, las amalgamas-Andrew se asocian con una semántica *divergente*, en la que la referencia de *who* difiere notoriamente de un estándar relevante contextualmente. Esta divergencia puede generar sorpresa.

Otro aspecto que puede explicarse a partir de la propuesta de de Vries es la antiadyacencia obligatoria entre X1 y X2. Como discutimos en extenso en el Capítulo 5, las DnANs son secuencias formadas por dos cláusulas, SC1 y SC2. Dado que

- en las DnANs la coordinación parentética se da a nivel de SC y
- N1 es un *enlace* en términos informativos y, como tal, se ubica obligatoriamente al comienzo de la secuencia de la que forma parte,

se sigue que entre N1 y N2 siempre ocurre el foco.

(97) [SPar[SC1 N1<sub>enlace</sub> - foco ] [Par° [SC2 N2 // ]]]

Explicar la antiadyacencia en las DnAVs resulta un poco más complejo. Para ello, es necesario considerar tanto la estructura interna de SC2 como la naturaleza del SX al que SC2 se coordina.

El primer punto fue discutido en detalle en el Capítulo 5, §5.3. Allí se ofreció evidencia empírica de acuerdo con la cual, en SC2, el constituyente que recibe el AN se mueve A' a la periferia izquierda de la cláusula. Esta frontalización desencadena el movimiento del verbo a C<sup>o</sup>. La estructura resultante, entonces, garantiza el orden AN - V2 y la adyacencia obligatoria entre estos dos elementos.

Respecto del segundo punto, en el Capítulo 5, §5.3.2, se mencionó que en SC1 ocurre un SX idéntico semántica y sintácticamente al SX que recibe el AN en SC2. Además, al igual que en SC2, SX en SC1 se ubica en el margen derecho de la cláusula, es decir, en la posición en la que típicamente se asigna el AN en las oraciones con foco informativo. La única diferencia entre ambos es que, en SC1, SX no se materializa fonológicamente.

Ahora bien, ¿a qué se debe la no materialización fonológica de SX en SC1? Kluck (2011) ofrece una posible respuesta a esta pregunta. En su estudio de las amalgamas sintácticas (recuérdese el diagrama de [56b]), Kluck (2011, p. 154) entiende que el correlato de una amalgama puede ser un elemento  $\emptyset$ , con una categoría sintáctica específica (SD, SAdj, SP, etc.) y aun así carecer de contenido fonético.

Entonces, de manera conjunta, (i) la estructura interna de SC2 y (ii) la naturaleza del SX con el que se ensambla SC2 pueden explicar, en el marco de la teoría de de Vries, la antiadyacencia de los verbos duplicados en las DnAVs del EsPat. Entre V1 y V2 es obligatoria la presencia del constituyente que recibe el AN porque, en SC2, este constituyente se desplaza a la periferia izquierda por un proceso de focalización (i). Por otro lado, SC2 se coordina con un SX idéntico al SX que recibe el AN en SC2. SX en SC1 es un elemento nulo, pero que se ubica sistemáticamente en el margen derecho de la cláusula. La secuencia resultante es la de (98).

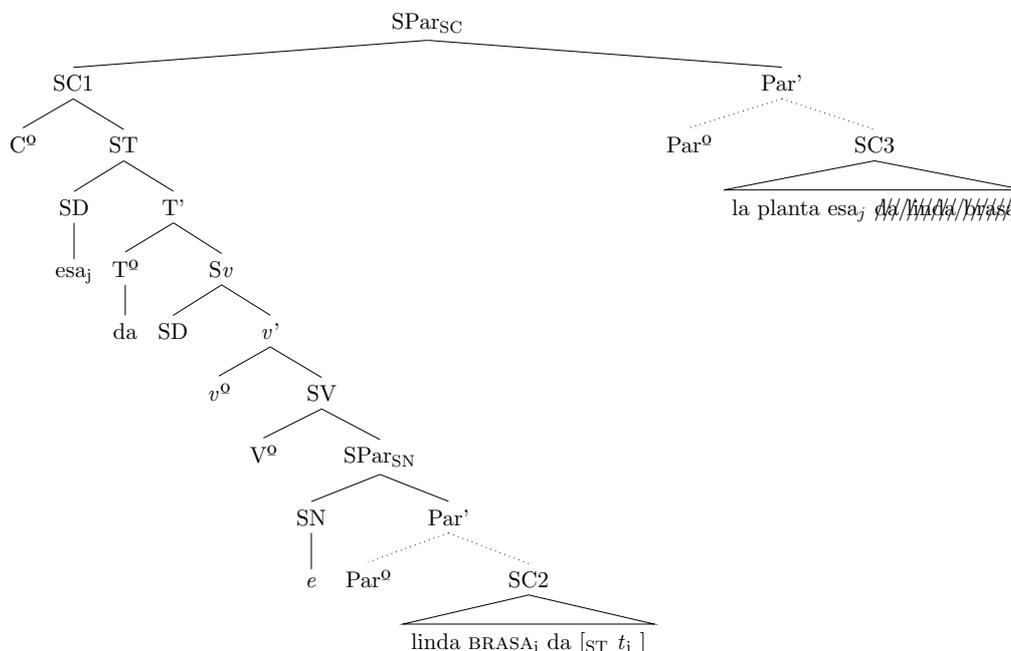
(98) [SC1 (...) V1 (...)  $\emptyset_{SX}$ ] [SC2 AN<sub>SX</sub> V2]

Por último, este análisis puede explicar el orden N1 - V1 - AN - V2 - N2 en datos como el de (99), repetido a continuación.

(99) Esa da linda BRASA da la planta esa

Las secuencias en las que coocurren una DnAV y una DnAN como la de (99) tendrían la siguiente estructura en términos de Ensamble-par, en la que el núcleo  $\text{Par}^0$  es recursivo.

(100)



Esta distribución se sigue directamente de lo dicho hasta aquí: la secuencia paréntica en las DnAVs se coordina con un SX nulo de  $\text{SC}_{\text{principal}}$ , mientras que la secuencia parentética de las DnANs se coordina con todo el  $\text{SC}_{\text{principal}}$ .

A pesar de su gran capacidad descriptiva, una teoría en términos de Ensamble-par presenta diferentes problemas conceptuales (el primero y el tercero señalados en Ott 2016 y Cerrudo 2016, 2019). Se mencionan a continuación.

- Enriquece la GU. Al postular la existencia de una nueva operación capaz de generar estructura —a saber, Ensamble-par— se complejiza de manera radical la dotación inicial de la gramática universal.
- Complejiza la adquisición del lenguaje. Si la GU cuenta con dos tipos de Ensamble capaces de generar estructura, las/os niñas/os deberían poder calcular *para cada ensamble* si se trata de un Ensamble que genera dominancia o de un Ensamble-par.
- Surge de una comprensión inadecuada del enfoque que argumenta la independencia radical de las parentéticas. De acuerdo con Ott (2016, p. 588) “decir que las parentéticas deben

estar estructuralmente integradas para tener ‘sonido y significado’ es simplemente un *non sequitur* [traducción JSG].<sup>27</sup>

Dadas las premisas minimalistas de simplicidad y economía asumidas en esta tesis, los problemas conceptuales señalados conducen a descartar un análisis en términos de Ensamble-par para las DnAs del EsPat.

### 6.3.3. Síntesis

El objetivo de la sección fue proponer una explicación para las restricciones relacionadas con la disposición lineal de  $SC_{\text{principal}}$  y  $SC_{\text{paréntesis}}$  en las DnAs del EsPat. La propuesta esbozada consta de dos afirmaciones centrales. La primera consiste en que  $SC_{\text{paréntesis}}$  no se halla integrada a  $SC_{\text{principal}}$  en la Sintaxis. En otras palabras,  $SC_{\text{principal}}$  y  $SC_{\text{paréntesis}}$  son derivadas de manera paralela e independiente por la computación sintáctica. La segunda afirmación es que existen dos condiciones que regulan la disposición lineal de las cláusulas que forman una DnA en EsPat: una es que las DnAs dan lugar a un único AdH; la otra es que la semántica aclaratoria establece relaciones anafóricas. A partir de estas dos afirmaciones, el análisis propuesto puede dar cuenta de la opacidad sintáctica de  $SC_{\text{paréntesis}}$ , la disposición obligatoria  $SC_{\text{principal}} - SC_{\text{paréntesis}}$  y la antiadyacencia entre los duplicados. Por último, se ofrecieron argumentos basados en consideraciones de economía y diseño que permitieron descartar un análisis alternativo en términos de Ensamble-par (de Vries 2007 *et seq.*).

## 6.4. Comentarios finales

El análisis de las DnAs del EsPat en la presente tesis está construido a partir de dos afirmaciones centrales. La primera de ellas es que las DnAs están formadas no por una sino por dos cláusulas, a las que llamamos SC1 y SC2 de acuerdo a su disposición lineal. La naturaleza biclausal de las DnAs fue el eje de la discusión en el Capítulo 5. El presente capítulo abordó la segunda afirmación central de la tesis: SC2 es un paréntesis.

Para comprender la naturaleza parentética de SC2, el capítulo se dividió en dos partes. En la primer parte (§6.2), se presentaron los argumentos que nos permiten determinar que, efectivamente, SC2 es una secuencia parentética. Estos argumentos están basados, por un lado, en la invisibilidad u opacidad sintáctica e informativa de SC2 para los procesos sintácticos y para el

---

<sup>27</sup>Texto original: “Saying that parentheticals must be structurally integrated in order to ‘have both sound and meaning’ is simply a *non sequitur*”.

cálculo de la estructura informativa en SC1 y, por otro lado, en los valores semántico-discursivos codificados en SC2. Además, a partir de algunas distinciones presentadas en Schneider (2015), sostuve que SC2 puede clasificarse según su orientación hacia la/el oyente o hablante y según su posibilidad de configurar un AdH en sí mismo. Las afirmaciones centrales de esta sección se resumen a continuación.

(101) En las DnANs, SC2 es un paréntesis:

- entre SC1 y SC2 existe una inflexión prosódica,
- SC2 es sintácticamente invisible para SC1, por ejemplo,
  - N1 no manda-c a N2 por lo que no se transgrede el Principio C,
  - N2 no puede establecer concordancia con elementos de SC1,
- N2 no puede ser el foco de la secuencia,
- SC2 proporciona información adicional que permite desambiguar o especificar la referencia de N1.
- está centrado en la/el oyente y no constituye en sí mismo un AdH.

(102) En las DnAVs, SC2 es un paréntesis:

- V1 y V2 pueden tener diferentes rasgos morfológicos y diferentes raíces,
- V1 y V2 seleccionan sus propios argumentos,
- la estructura informativa se calcula de manera independiente en SC1 y SC2,
- expresa valores semánticos asociados con los paréntesis:
  - miratividad/énfasis desencadenado por el movimiento A' de un SX,
  - miratividad/énfasis + aclaración en los casos en que V1 y V2 difieren,
  - miratividad/énfasis + modalización,
- no constituye un AdH en sí mismo y, dados los valores semánticos mencionados, puede estar centrado en la/el oyente o la/el hablante.

La segunda parte (§6.3) buscó explicar las restricciones relacionadas con la disposición lineal de  $SC_{\text{principal}}$  y  $SC_{\text{paréntesis}}$ . Para ello, tomando como punto de partida el análisis propuesto en Cerrudo (2015, 2016), se argumentó que los paréntesis son independientes, *i.e.*, se hallan desvinculados sintácticamente de su cláusula hospedadora. La relación entre ambas secuencias tiene lugar *después* de la Sintaxis, es decir, en las interfaces. Este análisis logra capturar de manera económica la opacidad de los paréntesis y, además, para el caso de las DnAs, puede explicar las restricciones relacionadas con la ubicación de  $SC_{\text{paréntesis}}$ .

(103) *Restricciones de orden entre  $SC_{\text{principal}}$  y  $SC_{\text{paréntesis}}$*

- En las DnANs,  $SC_{\text{paréntesis}}$  se pospone a  $SC_{\text{principal}}$  porque la primera establece una relación anafórica con la segunda. En las DnAVs, el orden  $SC_{\text{principal}}-SC_{\text{paréntesis}}$  es la única manera de garantizar que la secuencia completa se materialice en una única FE.
- La antiadyacencia entre los duplicados es un epifenómeno —no un requisito gramatical intrínseco de las DnAs— que se deriva de la disposición  $SC_{\text{principal}}-SC_{\text{paréntesis}}$  y de la estructura interna de  $SC_{\text{principal}}$  y  $SC_{\text{paréntesis}}$  en cada tipo de duplicación.

Para finalizar, se discutió un posible análisis alternativo a partir de una propuesta de de Vries (2007 *et seq.*) para las secuencias parentéticas en general. Según esta propuesta, los paréntesis están integrados a la oración principal *en* la Sintaxis mediante un tipo de ensamble especial: Ensamble-par, que genera estructuras en las que los objetos ensamblados están incluidos pero no son dominados por el objeto creado a partir del ensamble. Un análisis en términos de Ensamble-par es descriptivamente adecuado porque puede derivar tanto la opacidad sintáctica e informativa de  $SC_{\text{paréntesis}}$  como las restricciones asociadas a la disposición lineal de las cláusulas involucradas. Sin embargo, para lograr dicha integración, esta propuesta se ve obligada a complejizar radicalmente la dotación inicial de la GU, un movimiento argumentativo poco deseable dadas las asunciones minimalistas asumidas en esta tesis.

Con este capítulo entonces concluye el análisis de la naturaleza de las DnAs.

# Capítulo 7

## Síntesis y perspectivas

### 7.1. Introducción

En las páginas que siguen, se recapitulan las afirmaciones centrales de los capítulos previos y se ponen en perspectiva los hallazgos de la tesis.

### 7.2. Síntesis

#### 7.2.1. Síntesis de los diferentes capítulos

Para comenzar, se presenta un resumen del contenido de los diferentes capítulos de la tesis.

**Capítulo 1 - Introducción** En el primer capítulo de la tesis, se ofreció una definición inicial, preteórica, de las DnAs del EsPat.

(1) *Definición de las DnAs del EsPat (versión preliminar)*

Una DnA es una construcción en la que un sujeto o un verbo se repite a la derecha del NFE. Los elementos duplicados no deben ser contiguos.

Además, se propuso una breve descripción que permitió exponer los desafíos que plantean estas construcciones a la teoría lingüística en general y a la perspectiva teórica asumida en este trabajo (*i.e.*, la GG) en particular. Esta presentación inicial habilitó la formulación de las hipótesis centrales de la tesis, que se repiten a continuación.

(2) *Hipótesis centrales de la tesis*

- a. Las DnAs del EsPat están formadas por dos cláusulas, SC1 y SC2.
- b. En las DnAs del EsPat, SC2 es una secuencia parentética.

Para contextualizar estas hipótesis, comenté brevemente los antecedentes del objeto de estudio de la tesis en el campo de los estudios del EsPat. Por último, discutí algunas consideraciones metodológicas: fundamentalmente, delimité los alcances de la noción *español patagónico* y presenté los mecanismos utilizados para la obtención y sistematización de los datos analizados en la tesis.

**Capítulo II - Aspectos de la prosodia, la semántica y la sintaxis de las DnANs** El segundo capítulo describió las DnANs. En primer lugar, se presentaron los distintos patrones de DnAN en el EsPat. Luego, se procedió a describir los datos a partir de tres ejes: sus comportamientos prosódicos, semántico-pragmáticos y sintácticos. Una observación general obtenida a partir de esta descripción es que el segundo duplicado, *i.e.*, N2, no interfiere semántica ni sintácticamente en la secuencia previa. Concretamente, N2 no participa del cálculo de las condiciones de verdad ni de las relaciones sintácticas de la secuencia previa. En términos prosódicos, las DnANs despliegan una única FE. Un dato relevante es el hecho de que N2 no puede recibir el núcleo de la FE. Por último, se trazó una diferencia fundamental entre N1 y N2 en términos pragmáticos: mientras que N1 recupera o retoma un referente discursivo ya presente en el contexto discursivo previo, N2 porta información *dada* y de carácter *aclaratorio*. En este sentido, se observó que N2 se comporta igual que los constituyentes dislocados a la derecha.

**Capítulo 3 - Prosodia, semántica y sintaxis de las DnAVs. Descripción y discusiones**

La descripción de las DnAVs fue el eje del Capítulo 3. Al igual que en las DnANs, la caracterización de las DnAVs tuvo en cuenta sus comportamientos prosódicos, semántico-pragmáticos y morfosintácticos. En términos prosódicos, se observó que las DnAVs despliegan una CTN particular, L+H\* L-, y forman una única FE. En términos semánticos, uno de los hallazgos más relevantes es que este tipo de duplicaciones porta un valor mirativo, calculado a partir del constituyente que recibe el NFE. En términos morfosintácticos, la descripción permitió sostener que V1 y V2 pueden ser idénticos o pueden diferir tanto en sus rasgos morfológicos como en sus raíces. En este sentido, se mostró que el límite de la diferencia entre V1 y V2 está dado por la estructura argumental de ambos predicados. Dicho en otras palabras: V1 y V2 pueden diferir

siempre que los verbos tengan las mismas características eventivas. La posibilidad de que los verbos duplicados puedan ser diferentes morfológica o léxicamente es particularmente relevante porque, a mi leal saber, se trata de un comportamiento que no ha sido descrito para otros fenómenos de duplicación en español o en otras lenguas.

Con el Capítulo 3 concluye la parte descriptiva de la tesis.

#### **Capítulo 4 - Revisión crítica de diferentes análisis sobre fenómenos de duplicación**

La segunda parte de la tesis inició con el Capítulo 4. El objetivo general de esta parte fue explicar, en el marco de propuestas generativistas actuales, los comportamientos de las DnAs previamente descritos. Para ello fue necesario determinar si las propuestas que existen en la literatura sobre fenómenos de duplicación pueden explicar las particularidades de las DnAs del EsPat. Este fue el objetivo del Capítulo 4. En primer lugar, se resumieron los comportamientos que toda propuesta que intente dar cuenta de las DnAs debería poder explicar. Luego, los datos se dividieron en cinco bloques y para cada uno se evaluaron propuestas que originalmente fueron pensadas para datos *similares*. El resultado de esta evaluación fue que ninguna de las propuestas consideradas puede explicar las características especiales de las DnAs del EsPat (ni de los subtipos). Un rasgo en común de los análisis reseñados en este capítulo es que todos ellos están contruidos a partir de dos premisas: (i) el mecanismo que genera la duplicación ocurre dentro de una misma cláusula, y (ii) la linealización de la estructura sigue el ACL de Kayne (1994). La conclusión fue que, para el caso de las DnAs del EsPat, es necesario prescindir de la primera de estas premisas. Concretamente, la naturaleza de las duplicaciones del EsPat requiere una explicación que permita la generación independiente de los elementos duplicados, pero que, al mismo tiempo, sea capaz de derivar los requisitos de identidad entre ambos objetos. La alternativa propuesta es que, en realidad, las DnAs son secuencias biclausales.

#### **Capítulo 5 - DnAs del EsPat como estructuras biclausales**

El objetivo del Capítulo 5 fue construir los argumentos que respaldan la afirmación según la cual las DnAs del EsPat son estructuras biclausales. En primer lugar, se discutió la estructura interna de las DnAs. Para ello, la evidencia empírica ofrecida en el Capítulo 2, reinterpretada aquí en función de la hipótesis biclausal, permitió concluir que N2 (i) forma parte de una cláusula distinta e independiente de aquella que contiene a N1, y (ii) es un *fragmento*, es decir, el remanente de la elipsis clausal de SC2. La estructura propuesta para las DnAs, entonces, es la siguiente.

(3) [SC1 mi primo<sub>i</sub> se quedó en Zapala] [SC2 el Igor<sub>i</sub> ~~se quedó en Zapala~~]

La estructura interna de las DnAVs es distinta a la de las DnANs. En primer lugar, se ofreció evidencia que permitió sostener que, en SC2, el constituyente que recibe el NFE se mueve A' a la periferia izquierda de la oración lo que acarrea, a su vez, el movimiento de V<sup>o</sup> a C<sup>o</sup>. En segundo lugar, argumenté que en SC1 hay material sintáctico que no se pronuncia y propuse evidencia empírica de acuerdo con la cual el material no pronunciado es semántica y sintácticamente idéntico al constituyente que se mueve A' en SC2. Por ello, la estructura que subyace a una DnAV es como la siguiente.

(4) [SC1 sabíamos amansar ~~tropillas~~] [SC2 TROPILLAS<sub>i</sub> amansábamos [ST t<sub>i</sub>]]

**Capítulo 6 - La naturaleza parentética de las DnAs** En el Capítulo 6 de la tesis se propuso que SC2, *i.e.* la cláusula que contiene al segundo duplicado, es un *paréntesis*. Si esto es así, se explican tanto los valores semánticos asociados a SC2 (descritos en los Capítulos 2 y 3) y su independencia sintáctica. Para desarrollar este argumento, en un primer momento se definió de manera operativa la noción de *paréntesis* y luego se expusieron las razones para sostener que, en las DnAs, SC2 es una secuencia parentética. Por último, se discutió cuál es la manera más económica de representar la independencia de los paréntesis en la Sintaxis. La conclusión fue que la alternativa más adecuada en términos conceptuales (al menos para las DnAs del EsPat) es aquella que asume que SC1 y SC2 están completamente desvinculadas en la Sintaxis y que solo forman parte del mismo proceso de linealización en FF.

### 7.2.2. Respuestas a preguntas centrales para la tesis

En el Capítulo 1 mencioné que, por sus características particulares, las DnAs del EsPat plantean preguntas y desafíos a la teoría sintáctica en general y a la GG en particular. A continuación, se retoman las preguntas y los desafíos iniciales y se expone brevemente la respuesta ofrecida a cada uno de ellos en el marco de esta tesis.

#### ¿Por qué las DnAs no transgreden el Criterio temático ni el Principio de Proyección?

A primera vista, podría pensarse que las DnAs transgreden dos de los principios que regulan la estructura semántica y sintáctica de las oraciones de acuerdo con la GG: el Criterio temático

y el Principio de Proyección. Por ejemplo, en una DnAN como la de (5) ocurren dos SDs argumentales. Dado que el predicado *llegar* solo selecciona un argumento, esta situación debería generar una secuencia agramatical. Sin embargo, la DnAN es una secuencia posible.

- (5) a. Ese<sub>TEMA</sub> llegaba hasta acá el agua esa<sub>TEMA</sub>  
 b. *llegar* ⟨TEMA⟩

Esta (aparente) paradoja argumental se resuelve inmediatamente si se asume que N2 es el remanente de una cláusula elidida paralela semánticamente a la cláusula que contiene a N1. Así, N2 es un argumento del predicado *llegar* elidido en SC2.

- (6) [SC1 ese<sub>TEMA</sub> llegaba hasta acá] [SC2 el agua esa<sub>TEMA</sub> ~~llegaba/hasta/acá~~]

Lo propio cabe decir sobre las DnAVs. En (7), por ejemplo, la situación parece ser la inversa a la de las DnANs: a primera vista se observan dos predicados distintos, *sabíamos amansar* y *amansábamos*, que seleccionan los mismos argumentos, 1PL y *tropillas*.

- (7) a. ∅<sub>agente</sub> Sabíamos amansar TROPILLAS<sub>tema</sub> amansábamos  
 b. *sabíamos amansar* ⟨agente, tema⟩  
*amansábamos* ⟨agente, tema⟩

Al asumir la naturaleza biclausal de las DnAVs se explica de manera sencilla que un dato como el de (7a) no transgreda el Criterio temático ni el Principio de Proyección: cada predicado selecciona sus propios argumentos. Lo que ocurre es que en SC1, uno de esos argumentos está elidido.

- (8) [SC1 ∅<sub>(agente)</sub> sabemos amansar tropillas<sub>(tema)</sub>] [SC2 TROPILLAS<sub>(tema)</sub> amansábamos ∅<sub>(agente)</sub>]

**¿Por qué los duplicados son *no adyacentes*?** Un rasgo fundamental de las DnAs es, justamente, la no adyacencia entre los duplicados. Dicho con otras palabras: entre los duplicados no puede existir una relación de contigüidad. Este comportamiento se observa en los contrastes de (9).

- (9) a. Ese llegaba hasta acá el agua esa  
 b. \*Ese el agua esa llegaba hasta acá  
 c. \*Llegaba hasta acá ese el agua esa
- (10) a. Sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos  
 b. \*Sabíamos amansar amansábamos TROPILLAS  
 c. \*TROPILLAS sabíamos amansar amansábamos

Esta tesis argumenta que la antiadyacencia de los duplicados es una *consecuencia* de la estructura interna de las DnAs, no una condición o un mecanismo gramatical en sí mismo. Concretamente, en los capítulos previos sostuve que la no adyacencia se sigue de la organización informativa en el interior de las cláusulas que forman la DnA.

En el caso de las DnANs, lo que garantiza la no adyacencia entre N1 y N2 es que N1 es un *enlace* en términos informativos y, como tal, se antepone a la porción informativa de la oración. Así, la organización informativa en SC1 es sistemáticamente *enlace - foco*. Dicho de otra manera: N1 y N2 no son adyacentes porque entre ellos se ubica sistemáticamente el foco.

- (11) [SC1 {ese}<sub>enlace</sub> {llegaba hasta acá}<sub>foco</sub>] [SC2 el agua esa ~~llegaba hasta acá~~ acá]

La no adyacencia de las DnAVs también se explica por la organización informativa de las cláusulas que componen la secuencia. La clave está en SC2. Recuérdese que, de acuerdo a la propuesta defendida en esta investigación, en SC2 el constituyente focalizado se mueve A' a la periferia izquierda de la cláusula. Este movimiento garantiza que entre V1 y V2 ocurra el constituyente que recibe el foco en SC2.

(12) [SC1 sabíamos amansar tropillas] [SC2 {TROPILLAS}<sub>foco</sub> amansábamos [ST ... t<sub>i</sub> ...]]

Ahora bien, dado que la partición informativa de SC1 no necesariamente coincide con la partición informativa de SC2, existe en principio la posibilidad de que en SC2 el elemento que se mueve A' sea el verbo. Si este fuera el caso, uno podría pensar que el resultado es la adyacencia de V1 y V2.

(13) [SC1 sabíamos amansar tropillas] [SC2 {AMANSÁBAMOS}<sub>foco</sub> tropillas]

Sin embargo, esto no es así. La razón es la Condición de borrado propuesta en el Capítulo 6, repetida a continuación.

(14) *Condición de borrado del AN en las DnAVs del EsPat*

El constituyente que recibe el AN en SC1 se puede borrar ssi ocurre un constituyente idéntico con realce prosódico de manera adyacente.

En una estructura como la de (13) no se satisface la Condición de borrado, por lo que *tropillas* en SC1 debería materializarse (15).

(15) [SC1 sabíamos amansar tropillas] [SC2 {AMANSÁBAMOS}<sub>foco</sub> tropillas]

Ahora bien, nótese que en esta situación, la secuencia tendría dos acentos nucleares y, por lo tanto, la secuencia debería materializarse como dos FEs distintas. Una secuencia de estas características sería *anómala como DnA*, como muestra (16), en tanto que las DnAs del EsPat deben materializarse como una única FE y, por lo tanto, toda la secuencia presenta un único AN.

(16) \*/ sabíamos amansar tropillas {AMANSÁBAMOS}<sub>foco</sub> tropillas / → \* como DnA

Tal situación transgrede la condición de interfaz para las DnAs del EsPat propuesta en el Capítulo 6 y repetida a continuación.

(17) Las DnAs se materializan como una única FE.

En definitiva, de acuerdo con el análisis desarrollado en esta tesis, la no adyacencia de los duplicados es una consecuencia directa de la organización informativa de las cláusulas que componen una DnA y, en el caso de las DnAVs, de las condiciones de buena formación determinadas por las interfaces.

**¿Por qué en las DnAs una de las cláusulas se halla reducida?** Para que las dos cláusulas que forman una DnA se puedan materializar como una única FE, es necesario que en una de ellas exista material no pronunciado. Si bien esto es válido tanto para las DnANs como para las DnAVs, las razones que explican la reducción fonológica en cada caso son distintas.

En el Capítulo 5 argumenté que las DnANs pertenecen al grupo de los fenómenos analizados en términos de *paréntesis* y *elipsis* (véase Kluck *et al.* 2015). La idea básica es la siguiente: las dos cláusulas que forman una DnAN son paralelas, equivalentes en términos semánticos tal que entre ambas tiene lugar una relación de entañamiento mutuo.

(18) SC1  $\Leftrightarrow$  SC2

- (19) a. Mi primo se quedó en Zapala el Igor
- b. [SC1 mi primo se quedó en Zapala] [SC2 el Igor ~~se quedó en~~ Zapala]
- c. SC1  $\rightarrow$  x=mi primo, tal que x se quedó en Zapala
- d. SC2  $\rightarrow$  x=el Igor, tal que x se quedó en Zapala
- e. SC1  $\Leftrightarrow$  SC2  $\Leftrightarrow$  x se quedó en Zapala

Es esta relación la que permite la elipsis clausal en SC2. Detalles técnicos aparte, este mecanismo de análisis se ha aplicado a un gran número de fenómenos, como vimos en el Capítulo 5, §5.2, entre ellos, *sluicing*, dislocación a la derecha, amalgamas, preguntas escindidas y fragmentos.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>De acuerdo con Döring (2015), en realidad, toda secuencia parentética puede ser analizada en estos términos.

A diferencia de las DnANs, en las DnAVs no es SC2 la cláusula reducida fonológicamente, sino SC1. El razonamiento es el siguiente: el constituyente que presenta la CTN L+H\* L- forma parte de SC2, no de SC1. Esta es la evidencia que se ofreció para respaldar esta afirmación:

- en SC2 ocurre un proceso de focalización del SX que recibe el realce prosódico,
- la partícula contraexpectativa *si* no puede interponerse entre el constituyente que recibe el AN y V2,
- adverbios como *antes* se ubican antes de V en una oración declarativa con orden no marcado, pero en una DnAV, en SC2 *antes* necesariamente se pospone a V2.

Por estas razones, sostuve que el constituyente que recibe el realce prosódico forma parte de SC2 y no de SC1, y que es SC1 la cláusula que se halla reducida fonológicamente.

Ahora bien, ¿qué tipo de material silente hay en SC1? En el Capítulo 5, §5.3.2, mostré que en SC1 no se pronuncia un SX sintáctica y semánticamente idéntico al SX que recibe el AN en SC2. Esta idea se representa en (20).

$$(20) \quad [_{SC1} \dots V1 \underline{SX}] [_{SC2} SX_{AN,i} V2 [_{ST} t_i]]$$

La reducción fonológica de SC1 ocurre en la interfaz con los sistemas articulatorio-perceptivos como un mecanismo para evitar la transgresión de la condición de interfaz según la cual una DnAV debe materializarse como una única FE.

**¿Cuál es el aporte semántico del segundo duplicado?** Las DnAs están formadas por dos SCs: SC1 codifica la proposición, mientras que SC2 aporta valores propios de las secuencias parentéticas. Dicho de otra manera: SC2 no altera las condiciones de verdad de SC1; su función es la codificar información secundaria, orientada hacia las/os participantes del acto comunicativo.

En el caso de las DnANs del EsPat, SC2 supone una aclaración, especificación o mayor descripción de un referente que, según la/el hablante, puede ser opaco para la/el oyente. En las DnAVs, por su parte, gracias al movimiento A' del constituyente que recibe el AN, SC2 codifica la sorpresa que, según la/el hablante, un elemento de SC1 puede generar en la/el oyente. Además, si los verbos duplicados difieren morfológica o léxicamente, SC2 en las DnAVs puede aportar valores como aclaración y descripción más detallada del evento. Por último, SC2 también puede

modalizar o atenuar el compromiso de la/el hablante hacia la proposición expresada en SC1. En la Tabla 7.1 se resumen estos valores.

Valores semánticos asociados a SC2	
DnANs	aclaración, especificación, mayor descripción de un referente miratividad/énfasis
DnAVs	miratividad/énfasis + aclaración, descripción más detallada del evento miratividad/énfasis + atenuación del compromiso con la proposición de SC1

Tabla 7.1: *Valores semánticos asociados a SC2 en las DnAs del EsPat*

**¿Por qué V2 puede ser distinto de V1?** En las DnAs del EsPat, los elementos duplicados pueden ser diferentes morfológica y léxicamente. Este comportamiento resulta muy interesante ya que no ha sido registrado en fenómenos de duplicación similares, como en EsRP.

(21) *EsPat*

- a. Tienen ARROYO tienen
- b. Tenían ARROYO tienen

(22) *EsRP*

- a. Tienen arroyo tienen
- b. \*Tienen arroyo tenían<sup>2</sup>

El hecho de que en el EsPat los duplicados puedan presentar diferencias léxicas y/o morfológicas sugiere fuertemente que la estructura subyacente a las DnAVs en esta variedad es biclausal. Es decir, no resulta plausible acomodar este tipo de datos a una estructura monoclausal, ya que, de hacerlo, sería necesario recurrir a mecanismos sintácticos complejos y muchas veces injustificados

<sup>2</sup>Muñoz Pérez (2018a) señala que en la duplicación no adyacente del EsRP —o *doblado enfático* en su terminología— la CTN es tritonal: L+H\*+L y es idéntica a la CTN identificada por Gabriel *et al.* (2010) para las oraciones exclamativas. En otro trabajo también reciente (Muñoz Pérez 2018b), el autor caracteriza la CTN de las duplicaciones enfáticas verbales del EsPat como un descenso abrupto, H+L\*, que finaliza justo antes del inicio del segundo verbo. Si bien la descripción que hace este autor de los movimientos tonales en las duplicaciones del EsRP son diferentes de un trabajo a otro, resulta evidente que la CTN no es idéntica a la que registramos en el EsPat. Por esta razón, en los ejemplos de (22) utilizamos doble subrayado (y no versalitas), para indicar el lugar en el que recae el núcleo de la FE en las duplicaciones del EsRP.

(recuérdese la discusión en el Capítulo 4). En un análisis biclausal, en cambio, la explicación de estas diferencias se sigue de manera directa: dado que cada verbo forma parte de una cláusula distinta e independiente, en principio, nada impide que existan diferencias.

Cuando V2 presenta información (léxica o morfológica) distinta de V1 es porque, además de la miratividad/énfasis, se codifican valores asociados a la aclaración o descripción más precisa de un evento o a la atenuación del compromiso de la/el hablante hacia el contenido de la proposición contenida en SC1. Estos valores, como vimos en el Capítulo 6, son una consecuencia de la naturaleza parentética de SC2.

Ahora bien, una pregunta que surge en este punto es cuáles son los límites de las diferencias entre los duplicados. En el caso de las DnANs, la respuesta es simple: si existe unicidad referencial entre N1 y N2, los duplicados pueden ser distintos (de hecho, lo esperable es que sean distintos, dado que N2 clarifica o describe una entidad extradiscursiva con mayor detalle que N1). En el caso de las DnAVs, en cambio, la cuestión es más compleja. En esta tesis argumento que V2 puede ser distinto de V1 siempre y cuando ambos verbos presenten la misma información relacionada con su estructura argumental. La intuición detrás de esta afirmación es que V2 no puede alterar las condiciones de verdad de la proposición en SC1, pero, dada su naturaleza parentética, sí puede clarificar, especificar o describir con mayor detalle el evento en cuestión.

**¿Cuál es la conexión sintáctica entre SC1 y SC2?** Al afirmar que SC2 es una secuencia parentética, la pregunta por la conexión sintáctica entre SC1 y SC2 puede reformularse como sigue: ¿cuál es la conexión sintáctica entre un paréntesis y la cláusula que lo hospeda? La presente tesis asume que, en la Sintaxis, un paréntesis no se relaciona con la cláusula que lo hospeda. Para este enfoque, las secuencias parentéticas son estructuras *huérfanas* en la Sintaxis, derivadas en un espacio de trabajo diferente aunque paralelo respecto del espacio de trabajo en el que se deriva la oración principal. Una ventaja conceptual de este enfoque es que define los lugares en los que se puede linealizar un paréntesis en términos de *fases*. De acuerdo con la propuesta de Cerrudo (2015, 2016), la transferencia de estructura desde la Sintaxis a las interfaces es cíclica, esto es, se envía en porciones definidas por los núcleos de fase:  $v^0$ ,  $T^0$  y  $C^0$ .

La propuesta de Cerrudo —sostengo— constituye un marco adecuado para la explicación de las DnAs del EsPat. En esta línea, argumento que, en la Sintaxis, SC1 y SC2 son independientes y que su linealización se sigue de dos condiciones de interfaz: (i) SC1 y SC2 deben linealizarse como una única FE, y (ii) el valor semántico aclaración/rectificación establece relaciones anafóricas.

La discusión desarrollada en el Capítulo 6 permitió además descartar un análisis alternativo según el cual los paréntesis se ensamblan a la cláusula principal *en* la Sintaxis en la posición en la que finalmente se materializan. Dada la invisibilidad sintáctica de las parentéticas para las relaciones sintácticas en la cláusula principal, algunos autores que trabajan en este enfoque (*e.g.*, de Vries 2007 *et seq.*) deben postular la existencia de un nuevo tipo de ensamble, a saber, Ensamble-par. Ahora bien, esta innovación conceptual si bien es descriptivamente adecuada (tanto para los paréntesis en general como para las DnAs del EsPat en particular) resulta altamente costosa en términos conceptuales y, por ello, debe ser descartada bajo las premisas minimalistas asumidas en este trabajo.

#### **¿Cuál es, en definitiva, la naturaleza de las duplicaciones no adyacentes del EsPat?**

De acuerdo con la definición inicial, las DnAs del EsPat son secuencias en las que el sujeto o el verbo se repite después del constituyente que recibe el AN. Luego del recorrido a través de los capítulos previos, esta definición puede refinarse como sigue.

#### (23) *Definición de DnA del EsPat (versión final)*

Denominamos DnA a una estructura formada por dos cláusulas yuxtapuestas (SC1 y SC2 de acuerdo con su disposición lineal) con las siguientes características:

- a. SC2 es un paréntesis,
- b. SC2 codifica aclaración, atenuación del compromiso y/o miratividad,
- c. SC1 y SC2 se materializan como una única FE.

En suma, las características particulares de las DnAs del EsPat son una consecuencia de su naturaleza *biclausal* y *parentética*.

### **7.3. Perspectivas**

Para finalizar, quisiera poner en perspectiva los hallazgos de la tesis, considerando sus aportes descriptivos al campo de estudios del EsPat (§7.3.1) y las discusiones teóricas propiciadas por los datos analizados (§7.3.2). Por último, dejo planteadas dos líneas de trabajo a futuro que se desprenden del recorrido de este trabajo (§7.3.3).

### 7.3.1. Aportes empíricos de la tesis

En el Capítulo 1 se mencionó que uno de los objetivos centrales de esta tesis fue realizar una contribución al proyecto descriptivo de la variedad del español hablada en el territorio patagónico. En este sentido, el presente trabajo delimitó, registró y caracterizó una serie de construcciones que, a mi leal saber, no han sido mencionadas en la bibliografía sobre el EsPat.

- En diferentes trabajos (Malvestitti 1993, Virkel 2004), se señala la existencia de duplicaciones verbales en el EsPat. Sin embargo, los datos registrados corresponden únicamente a duplicaciones verbales en las que los dos verbos son idénticos. Las descripciones realizadas en esta tesis complejizan y diversifican el panorama de los fenómenos de duplicación verbal en el EsPat al introducir datos en los que los duplicados difieren morfológica y léxicamente. Hasta donde conozco, las duplicaciones con estas características no habían sido descritas previamente para otras variedades del español ni para otras lenguas (cfr. Barbiers 2008).
- Las DnANs no habían sido registradas previamente en la literatura sobre el EsPat (a excepción de dos trabajos recientes de mi autoría: Silva Garcés 2019, 2021). Aun más, a mi leal saber, no existen estudios que aborden la duplicación de sujetos léxicos en otras variedades del español, un conjunto de datos que, de acuerdo con Fernández-Sánchez (2020, p. 40), resulta altamente problemático para cualquier enfoque monoclausal de la duplicación. En este sentido, la descripción de lo que aquí se denominan DnANs amplía el espectro de las construcciones de duplicación léxica y ofrece argumentos empíricos para un análisis biclausal de las construcciones tradicionalmente denominadas “dislocaciones a la derecha”.
- La caracterización semántica de las DnAs del EsPat es otra de las contribuciones empíricas de la tesis. Concretamente, se observó que las DnANs aclaran, especifican y/o describen con mayor precisión el referente del sujeto de SC1. Por su parte, las DnAVs codifican fundamentalmente la sorpresa respecto del elemento que recibe el AN, aunque al mismo tiempo también pueden aportar valores relacionados a la aclaración o mayor descripción de un evento y a la atenuación del compromiso de la/el hablante. Justamente estos valores están directamente relacionados con las posibles diferencias morfológicas entre V1 y V2 y con la aparición de verbos que codifican modalidad y evidencialidad. En esta línea, el análisis desarrollado en esta tesis permitió identificar a SC2 como el *locus* de los valores semánticos mencionados, lo que, a su vez, permitió pensar a SC2 como una secuencia parentética.

- En relación con el punto anterior, un hallazgo descriptivo a mi criterio relevante es que, en las DnAVs, en SC2 tiene lugar un movimiento A' del constituyente que recibe el núcleo de FE. Concretamente, el hecho de que un SX se mueva A' a la periferia izquierda permitió establecer similitudes entre las DnAVs y la focalización. En efecto, la evidencia empírica mostró con claridad que el movimiento de SX a la periferia izquierda es el resultado de un proceso de focalización motivada por la expresión de miratividad. En este sentido, estos razonamientos me permitieron afirmar que en el EsPat existe una focalización mirativa, similar a la descrita para el italiano por Bianchi *et al.* (2016) y para el español europeo por Cruschina (2019).
- Otro de los aportes empíricos de la tesis es la descripción del *si contraexpectativo*. Esta partícula discursiva es característica del español patagónico, posiblemente como resultado del contacto con la variedad trasandina. Si bien esta tesis no tuvo como objetivo describir las partículas discursivas del EsPat (una tarea pendiente en el campo de los estudios de esta variedad), en diferentes momentos de la tesis se realizaron observaciones sobre los comportamientos sintácticos de esta partícula, ya que dichos comportamientos ayudaron a comprender aspectos de la sintaxis de las DnAs.

Además de delimitar y caracterizar una serie de fenómenos que no habían sido registrados por la bibliografía sobre el EsPat, el recorrido propuesto en esta tesis permitió identificar la estructura que subyace a las DnAs del EsPat.

(24) *Estructura subyacente de las DnAs del EsPat*

/ [SC<sub>principal</sub> ...] [SC<sub>paréntesis</sub> ...] /

Nótese que esta estructura, si bien no determina la ubicación del núcleo de la FE, sí garantiza que ocurra un único AN, dado que toda la secuencia constituye una única FE.

Tal como se discutió en el Capítulo 6, la cláusula parentética puede codificar diferentes valores semánticos orientados a la/el oyente. Si el valor codificado es la aclaración, especificación o descripción más detallada del referente del sujeto de SC1, el resultado será una DnAN. Si, en cambio, lo que se codifica es la (potencial) sorpresa de la/el oyente, lo que se obtiene es una DnAV. En el apartado siguiente se avanza en este razonamiento. Por lo pronto, quisiera insistir en la idea de que esta estructura combinada con diferentes valores semánticos en SC<sub>paréntesis</sub> es lo que genera las diferentes secuencias con duplicación en el EsPat.

### 7.3.2. Discusiones teóricas

El término *duplicación* (y otros como *doblado*, *repetición*, *reduplicación*) se aplica a una variedad amplia y heterogénea de fenómenos sintácticos, como se ilustra en los siguientes ejemplos (se subrayan los elementos duplicados).

- (25) a. *Doblado* de clíticos de sujeto (Poletto 2008, p. 41, su ejemplo [7b])

El bagai \*(el) mangia el pom

el chico (él) come la manzana

‘El chico él está comiendo la manzana’

[Dialectos lombardos]

- b. *Duplicación* de predicados (Muñoz Pérez 2018b, su ejemplo [13a])

Comprar, Cosmo dice que Eliana compró el libro

[Español general]

- c. *Reduplicación* enfática (Cvejanov & Druetta 2020, su ejemplo [14])

YO TÚ MENTIR NUNCA MENTIR

‘Yo nunca te miento’

[LSA]

- d. *Doblado* no local (Göksel *et al.* 2013, p. 187, su ejemplo [1a])

{*foco* O γjanis} *iðe tin maría o γjanis*

DET Juan-NOM ver-PAST.3SG DET María-ACC DET John-NOM

‘JUAN vio a María’

[Griego]

En este sentido, si bien *duplicación*, *repetición* o *doblado* son términos descriptivamente adecuados, en sí mismos carecen de potencial explicativo. Dicho de otra manera, estos términos son etiquetas que permiten caracterizar de manera adecuada la situación que se observa en datos como los de (25), pero no explican (ni sintetizan una explicación de) por qué es que un elemento aparece dos veces en una misma secuencia.

Para *explicar* los fenómenos de duplicación, la literatura ha recurrido a diferentes estrategias de análisis.

- (26) a. Escisión de un SX (*e.g.*, Poletto 2008) → ejemplo (25a)
- b. Generación *in situ* de uno de los predicados duplicados (*e.g.*, Muñoz Pérez 2018b) → ejemplo (25b)
- c. Materialización de múltiples posiciones de una misma cadena (*e.g.*, Cvejanov & Druetta 2020) → ejemplo (25c)
- d. Clonado de un constituyente prosódico (*e.g.*, Göksel *et al.* 2013) → ejemplo (25d)

Nótese que estas propuestas están construidas a partir de dos premisas: (i) la duplicación es la *consecuencia* o el *resultado* de la aplicación de algún mecanismo sintáctico o postsintáctico *especial*; y (ii) los duplicados forman parte de una misma estructura sintáctica (o, como en el caso de Göksel *et al.*, uno de los duplicados es un clon prosódico de uno de los elementos de la cláusula).

Respecto de (i), en el Capítulo 4 argumenté que los mecanismos propuestos en la literatura no pueden explicar las DnAs del EsPat. Allí también mostré que estos mecanismos no siempre están respaldados por evidencia empírica (*e.g.*, la escisión de un SX) o requieren de estrategias adicionales *ad-hoc* (*e.g.*, movimiento del remanente en el caso de la materialización de más de una copia). Una de las razones para postular este tipo de mecanismos es (ii): todas estas propuestas asumen la monoclausalidad de las estructuras con duplicación, es decir, los mecanismos propuestos son una forma de garantizar que los duplicados formen parte de la misma estructura clausal.

La investigación que aquí concluye desarrolló una estrategia de análisis novedosa, inspirada en trabajos como, Cheung (2015), Truckenbrodt (2015), Fernández-Sánchez (2020), *inter alia*, según la cual las duplicaciones del EsPat son estructuras biclausales. Esta afirmación corrió el eje de la argumentación: no se trata de pensar dispositivos que permitan la duplicación dentro de una misma cláusula; se trata en cambio de formular restricciones o condiciones de interfaz que se apliquen sobre dos secuencias generadas en paralelo por el sistema computacional. En otros términos, las DnAs del EsPat son una consecuencia, un epifenómeno, pero no de un mecanismo sintáctico especial, sino de restricciones que operan en el nivel de las interfaces.

Por otro lado, la tesis ofreció argumentos empíricos y conceptuales para tres hipótesis que se hallan en la literatura reciente sobre paréntesis.

- Todas las secuencias parentéticas son SCs. Si bien esta idea formaba parte de trabajos sobre diferentes estructuras parentéticas (*e.g.*, las aposiciones estudiadas en Heringa 2012), se formula explícitamente en Döring (2015, p. 111):

(27) *Hipótesis de la naturaleza oracional de los paréntesis*

La heterogeneidad categorial de los paréntesis es solo superficial. En realidad, a todos los paréntesis subyace una cláusula, *i.e.*, son SCs [traducción JSG].<sup>3</sup>

La naturaleza biclausal y parentética de las DnAs argumentada en los Capítulos V y VI se ajusta perfectamente a la hipótesis de Döring.

- Los límites de una FE están dados por un AdH. Una de las afirmaciones fundamentales del Capítulo 6 fue que las DnAs se materializan como una única FE porque constituyen un único AdH. Esta es la razón por la que las DnAs del EsPat presentan un único AN y es lo que induce el borrado de un constituyente en SC1 en el caso de las DnAVs. Estas observaciones apoyan directamente la propuesta de Truckenbrodt (2015). Como vimos en el Capítulo 6, Truckenbrodt retoma la reformulación de Selkirk (2011) de la *Match Theory* y entiende que lo que determina los límites de una FE no es la cláusula sino el AdH (codificado en SFuerza en los modelos cartográficos).
- Las secuencias parentéticas son independientes de la estructura sintáctica principal. Esta idea es la que articula el enfoque conocido como *Orphan approach* y es retomada recientemente en los trabajos de Alba Cerrudo (Cerrudo 2015, 2016, 2019). Como vimos en el Capítulo 6, una propuesta en términos de derivación sintáctica independiente de la cláusula principal y el paréntesis resulta conceptualmente más económica que aquellas que buscan integrar ambas estructuras *en* la Sintaxis. Si la propuesta para las DnAs del EsPat está bien encaminada, entonces es posible afirmar, además, que la independencia sintáctica radical de los paréntesis es descriptivamente adecuada.

<sup>3</sup>Texto original: “The categorial heterogeneity of parentheticals is only superficial. In fact, all parentheticals are underlyingly clauses, *i.e.* they are CPs”.

### 7.3.3. Líneas de trabajo a futuro

A partir del recorrido planteado en las páginas previas se abren diferentes líneas para investigaciones futuras.

La primera línea que me gustaría mencionar se relaciona con la variación dialectal de las DnAs. En mi análisis, evité de manera deliberada la pregunta sobre la variación de las DnAs tanto hacia el interior del EsPat como hacia otras variedades del español y otras lenguas por la complejidad inherente a las cuestiones relacionadas con el cambio lingüístico. Sin embargo, el recorrido desarrollado en los capítulos previos permite formular las siguientes preguntas para futuras etapas de esta investigación:

- ¿Cómo es la distribución de los diferentes subtipos de DnA en el territorio patagónico?
- ¿En qué medida un análisis en términos de biclausalidad y paréntesis puede aplicarse también a las DnAs del EsRP?
- ¿Existen fenómenos de duplicación en otras lenguas que pueden ser analizados en términos biclasuales?

La primera pregunta supone un análisis geolectal para determinar qué opciones de duplicación son preferibles o incluso posibles en las diferentes subregiones geográficas de la Patagonia argentina. Una mirada rápida a la información presentada en el Apéndice muestra que, en efecto, la productividad de ciertas formas de duplicación no es igual en toda la Norpatagonia. Concretamente, parece existir una correlación entre la existencia de DnAVs en las que V1 y V2 difieren morfológicamente y la proximidad de la/el hablante a la Cordillera de los Andes. La misma correlación se observa en relación a la posibilidad de que SC2 en una DnAV exprese la atenuación del compromiso de la/el hablante respecto de la proposición en cuestión. Esta tendencia parece reflejar la incidencia del español chileno en el español patagónico, una influencia ya registrada en trabajos como Acuña (1987), Fontanella de Weinberg (1987) y Virkel (2004). En este sentido, a partir de la presente investigación es posible formular dos líneas de trabajo: la distribución de los subtipos de DnAs en el territorio patagónico y la delimitación de la influencia del español chileno en las DnAs del EsPat.

La segunda pregunta tiene que ver con la posibilidad de que el análisis desarrollado en los capítulos previos pueda ser extendido a las DnAVs de otras variedades, como el EsRP (28).

(28) *DnAVs en EsRP* (Muñoz Pérez 2018b, sus ejemplos [73c] y [83])<sup>4</sup>

a. Compré el auto gris, compré

b. Vino Ernesto, vino

Como vimos en el Capítulo 4, la literatura ha descrito y analizado datos como los de (28) en términos de materialización de múltiples copias de una misma cadena. Esta línea de análisis, en efecto, deriva correctamente algunos de los comportamientos relevantes de este tipo de duplicaciones. Por ejemplo, el hecho de que los duplicados sean materializaciones de distintos eslabones de una misma cadena explica directamente la identidad completa entre V1 y V2. En el Capítulo 4, §4.3.3, se mostró que un análisis en términos de la Teoría de la copia no puede ser aplicado a las DnAVs del EsPat, ni siquiera a aquellos datos en que V1 y V2 son idénticos. Ahora bien, el análisis propuesto en esta tesis, ¿puede derivar las propiedades de las duplicaciones del EsRP? Dada la cercanía de las variedades EsRP y EsPat (véase Vidal de Battini 1964) y las similitudes entre los datos de (28) y aquellos analizados en esta tesis, parece altamente plausible que las duplicaciones del EsPat y el EsRP sean manifestaciones de un mismo fenómeno y que las diferencias que existen entre ambas se expliquen en términos de variación microparamétrica (Kayne 2000). La potencial aplicación del análisis desarrollado en esta tesis a los datos del EsRP es una línea de trabajo que se abre a partir de la presente investigación.

La tercera pregunta se refiere a la posibilidad de que otros fenómenos de duplicación en otras lenguas puedan ser descritos y analizados en términos biclausales. Dicho de otra manera: las duplicaciones que son una consecuencia de la yuxtaposición de dos cláusulas, ¿solo ocurren en el EsPat o también pueden hallarse en otras lenguas? Una potencial extensión de nuestra propuesta es hacia datos del griego y el turco. Considérese nuevamente (25d), repetido como (29a), y el dato del turco (29b).

(29) a. *Duplicación no local* (Göksel *et al.* 2013, p. 187, su ejemplo [1a])

{*foco* O γjanis} *iðe tin maría o γjanis*

DET Juan-NOM ver-PAST.3SG DET María-ACC DET John-NOM

‘JUAN vio a María’

<sup>4</sup>Se mantiene la puntuación del original; véase nota 2.

- b. *Ali yaz-m*      {*foco köy-e*}      *gid-ecek-miş yaz-m*  
 Ali verano-ADV      pueblo-DAT ir-FUT-EV      verano-ADV

‘Ali will go TO THE VILLAGE in the summer’

De acuerdo con Göksel *et al.*, el griego permite la duplicación de la frase fonológica que contiene el núcleo de la FE, lo que da como resultado, luego de la duplicación, dos FEs. El turco, en cambio, permite la duplicación de una frase fonológica que se ubique antes del verbo y que no reciba el AN. Llamativamente, si lo que se duplica en estas lenguas es un SD, el *clon* recibe el mismo caso y el mismo papel temático que el *original*. Una alternativa de análisis posible es aquella según la cual los duplicados del griego y el turco formen parte de SCs independientes, reducidos por un proceso de elipsis clausal. Por supuesto, es necesaria una indagación exhaustiva para determinar si efectivamente la biclausalidad es un análisis posible para los datos discutidos en Göksel *et al.* (2013).

La segunda línea de trabajo se relaciona con la estructura de (24) correspondiente a las DnAs del EsPat, repetida a continuación.

(30) *Estructura subyacente de las DnAs del EsPat*

/ [SC<sub>principal</sub> ...] [SC<sub>paréntesis</sub> ...] /

Esta estructura constituye uno de los hallazgos empíricos más relevantes de la tesis porque, además de caracterizar la forma que subyace a las DnANs y las DnAVs de la variedad estudiada, permite plantear la siguiente pregunta: ¿qué otros fenómenos se ajustan a la estructura de (24)? A mi criterio, esta es una línea de trabajo particularmente fructífera en el ámbito del EsPat. La razón es que existen distintos fenómenos que, al menos a primera vista, podrían ser candidatos a ser derivados en términos biclausales. Por ejemplo, las secuencias que aportan información metalingüística respecto de un elemento de la cláusula principal (31) y las que atenúan el compromiso de la/el hablante respecto de la proposición codificada en SC<sub>principal</sub> (32).

- (31) a. Después de la clase dejó la canoa en la BOTERA *que le llaman*  
 b. Después de la clase dejó la canoa en la BOTERA *le dicen*

(32) Se fueron por BARILOCHE *yo creo*

La intuición que subyace a esta respuesta es que la estructura de (24) no es exclusiva de las duplicaciones. Dicho con otras palabras, la estructura de (24) *genera* duplicaciones cuando el valor codificado por la cláusula parentética es aclaración o miratividad, pero, combinada con otros valores semánticos, la misma estructura daría lugar a otras construcciones características del EsPat.

	Valores semánticos asociados a SC2	Construcción
OK	aclaración, especificación, mayor descripción de un referente	DnANs
OK	miratividad/énfasis	DnAVs
??	comentario metadiscursivo	<i>(que) le dicen</i>
??	atenuación del compromiso hacia la proposición	<i>yo creo</i>
...		...

Tabla 7.2: *Otros valores semánticos asociados a SC2 en EsPat*

Si bien esta idea resulta atractiva, se requiere de más investigación empírica sobre el español patagónico antes de hacer afirmaciones categóricas al respecto.

## 7.4. Comentarios finales

El estudio desarrollado en los capítulos previos, como mencioné, se inscribe en el marco de un proyecto más amplio y más ambicioso: la descripción del español hablado en el territorio patagónico. La presente tesis buscó realizar una doble contribución a este proyecto. La primera de ellas es la delimitación de un fenómeno gramatical concreto, las DnAs, y la caracterización pormenorizada de sus comportamientos sintácticos, prosódicos e informativos. Esta descripción complejizó de manera significativa el panorama de las duplicaciones en la variedad estudiada y, al hacerlo, aportó argumentos empíricos para la discusión dialectológica sobre los rasgos que caracterizan al EsPat y que permiten diferenciarlo de otras variedades del español.

Esta investigación intentó, además, realizar una contribución epistemológica al proyecto descriptivo del EsPat. Resulta llamativo que las investigaciones dialectológicas realizadas sobre el español de la Patagonia durante las últimas dos décadas del siglo XX y la primera del siglo XXI hayan concentrado sus esfuerzos en identificar las particularidades de esta variedad a partir de la comparación directa con el estándar rioplatense. Considérese, a modo de ejemplo, la siguiente lista de características presentada en Acuña & Menegotto (1996, p. 257; los destacados me

pertenecen).

- (33) a. **Carencia** de concordancia de número entre el sustantivo y sus determinadores y modificadores.
- b. **Omisión y uso atípico** de los pronombres objetivos (dativos y acusativos) y reflexivos (*se*).
- c. Orden de constituyentes **diferente**.
- d. **Uso generalizado** del *se* en construcciones no reflexivas.
- e. **Desaparición y uso particular** de preposiciones.
- f. **Problemas** de concordancia de número sujeto-verbo.
- g. Concordancias *tú/vos/usted atípicas*.

La terminología utilizada en estas descripciones construye la idea de que el EsPat tiene comportamientos morfosintácticos particulares porque es una variedad empobrecida, deficiente, exótica, que presenta problemas y en la que incluso han desaparecido piezas de naturaleza gramatical elementales. Esta perspectiva alimenta la idea de que existen lenguas y variedades más completas, complejas y eficientes para la comunicación que otras, una concepción que carece por completo de sustento científico (Moreno Cabrera 2016).

En la presente tesis se desarrolló una interpretación de las DnAs y sus comportamientos a partir de una perspectiva teórica distinta, *i.e.*, la lingüística generativa. Se trata de un marco conceptual *formal*, que entiende que el lenguaje humano es un sistema que “se articula en una serie de recursos de naturaleza computacional que permiten generar un número ilimitado de expresiones” (Bosque & Gutiérrez-Rexach 2009, p. 7). Al asumir las premisas de la GG como enfoque epistemológico de base, la tesis concentró sus esfuerzos en identificar las piezas constitutivas de un fenómeno concreto —las duplicaciones no adyacentes— y en explicar mediante qué operaciones estas piezas se vinculan entre sí, sin atender a las valoraciones sociales que recaen sobre el EsPat y sus hablantes. En este sentido, creo que la investigación que aquí concluye promueve y alienta el estudio de nuevos dominios empíricos del EsPat desde una perspectiva diferente, aquella que entiende que los datos lingüísticos deben ser abordados a partir de su complejidad intrínseca

y que dicha complejidad es una de las múltiples formas en que se manifiesta la facultad del lenguaje humano.

# Referencias bibliográficas

- Acedo-Matellán, Víctor. 2010. *Argument Structure and the Syntax-Morphology Interface. A Case Study in Latin and other Languages*. Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctoral.
- Acuña, Leonor. 1987. Algunos ejemplos de interferencia lingüística en el español de Neuquén y Río Negro. En *Documentos del PREDAL. Atlas lingüístico-antropológico de la República Argentina*, vol. 2, 21–29. Buenos Aires: Ministerio de Educación y Justicia - Organización de los Estados Americanos.
- Acuña, Leonor & Andrea Menegotto. 1993. Las lenguas de los mapuches argentinos. *Cuadernos del Instituto Nacional de Antropología*, 14. 9–22.
- Acuña, María Leonor & Andrea Menegotto. 1995. Dialecto y sistema pronominal del área mapuche. En *Lingüística y literatura mapuche. Aproximaciones desde ambos lados de los Andes*. Universidad Católica de Temuco y Universidad de Buenos Aires.
- Acuña, María Leonor & Andrea Menegotto. 1996. El contacto lingüístico español-mapuche en la Argentina. *Signo y Seña* 6. 235–274.
- Arregi, Karlos. 2010. Ellipsis in split questions. *Natural Language & Linguistic Theory*, 28(3). 539–592.
- Astruc, Lluïsa. 2005. *The intonation in extra-sentential elements in Catalan and English*. University of Cambridge. Tesis doctoral.
- Barbiers, Sjef, Olaf Koeneman & Marika Lekakou. 2010. Syntactic doubling and the structure of *wh*-chains. *Journal of Linguistics*, 46. 1–46.
- Barbiers, Sjef. 2008. Microvariation in Syntactic Doubling - An Introduction. En Sjef Barbiers, Olaf Koeneman, Marika Lekakou & Margreet van der Ham (eds.), *Microvariation in Syntactic Doubling*, 1–34. Wagon Lane: Emerald.
- Belletti, Adriana. 2004. Aspect of the Low IP Area. En Luigi Rizzi (ed.), *The Structure of CP*

- and IP. *The Cartography of Syntactic Structures*, vol. 2, 16–51. Oxford: Oxford University Press.
- Belloro, Valeria. 2015. *To the Right of the Verb. An Investigation of Clitic Doubling and Right Dislocation in Three Spanish Dialects*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Bianchi, Valentina. 2013. On focus movement in Italian. En Victoria Camacho Taboada, Ángel Jiménez Fernández, Javier Martín González & Mariano Reyes Tejedor (eds.), *Information Structure and Agreement*, 193–216. Amsterdam: John Benjamins.
- Bianchi, Valentina, Giuliano Bocci & Silvio Cruschina. 2016. Focus fronting, unexpectedness, and evaluative implicatures. *Semantics and Pragmatics*, 9. Artículo 3.
- Bohrn, Andrea. 2010. Verbos transitivos y sus objetos: sobre la posibilidad de omitir complementos. En *Actas del IX Congreso Argentino de Hispanistas*, 1–15. La Plata: Universidad Nacional de La Plata.
- Bosque, Ignacio & Javier Gutiérrez-Rexach. 2009. *Fundamentos de sintaxis formal*. Madrid: Akal.
- Burton-Roberts, Noel. 2006. Parentheticals. En Keith Brown (ed.), *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 179–182. 2da edn. Amsterdam: Elsevier.
- Campos, Héctor. 1999. Transitividad e intransitividad. En Ignacio Bosque & Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol. II, 1519–1574. Madrid: Espasa Calpe.
- Cecchetto, Carlo. 1999. A comparative analysis of left and right dislocation in Romance. *Studia Linguistica*, 53(1). 40–67.
- Cerrudo, Alba. 2015. *Los parentéticos, entre la sintaxis y la parataxis. Un análisis derivacional de las construcciones parentéticas reducidas y con clítico*. Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis de maestría.
- Cerrudo, Alba. 2016. Cyclic transfer in the derivation of Complete Parenthetical Clauses. *Borealis. An International Journal of Hispanic Linguistics*, 5(1). 59–85.

- Cerrudo, Alba. 2019. Discourse Phenomena as a Window to the Interfaces. *Catalan Journal of Linguistics (Special Issue)*. 203–227.
- Cheng, Lisa. 2000. Moving Just the Feature. En Uli Lutz, Gereon Müller & Arnim von Stechow (eds.), *Wh-Scope Marking*, 77–99. Amsterdam: John Benjamins.
- Cheung, Lawrence Yam-Leung. 2015. Bi-clausal sluicing approach to dislocation copying in Cantonese. *International Journal of Chinese Linguistics*, 2.2. 227–272.
- Chomsky, Noam Morris Halle. 1968. *The sound patterns of English*. New York, Evanston, and London: Harper Row Publishers.
- Chomsky, Noam. 1981. *Lectures on government and binding*. Dordrecht: Foris.
- Chomsky, Noam. 1982. *Some Concepts and Consequences of the Theory of Government and Binding*. Massachusetts: MIT Press.
- Chomsky, Noam. 1986. *Knowledge of Language: Its Nature, Origins, and Use*. Westport: Praeger.
- Chomsky, Noam. 2015[1995]. *The minimalist program. 20th Anniversary Edition*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Chomsky, Noam. 2000. Minimalist Inquiries: The Framework. En Roger Martin, David Michaels & Juan Uriagereka (eds.), *Step by Step: Essays on Minimalist Syntax in Honor of Howard Lasnik*, 89–156. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Chomsky, Noam. 2001. Derivation by phase. En Michael Kenstowicz (ed.), *Ken Hale: A Life in Language*, 1–52. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Corver, Norbert & Craig Thiersch. 2001. Remarks on parentheticals. En Marc van Oostendorp & Elena Anagnostopoulou (eds.), *Progress in Grammar. Articles at the 20th Anniversary of the Comparison of Grammatical Models Group in Tilburg*. Utrecht: Roquade.
- Corver, Norbert & Jairo Nunes (eds.). 2007. *The Copy Theory of Movement*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Cruschina, Silvio. 2019. Focus Fronting in Spanish: Mirative implicature and information structure. *Probus* 31(1). 119–146.

- Cvejanov, Sandra & Juan Druetta. 2020. Notas sobre repetición verbal y énfasis en Lengua de Señas Argentina. *Revista de Lengua y Literatura*, 38. 113–131.
- de Vries, Mark. 2007. Invisible constituents? Parentheses as B-merged adverbial phrases. En Nicole Dehé & Yordanka Kavalova (eds.), *Parentheticals*, 203–234. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- de Vries, Mark. 2008. Asymmetric merge and parataxis. *Canadian Journal of Linguistics*, 53. 355–385.
- de Vries, Mark. 2009. Specifying coordination. An investigation into the syntax of dislocation, extraposition and parenthesis. En Cynthia Dreyer (ed.), *Language and Linguistics: Emerging Trends*, 37–98. New York: Nova Science Publishers Inc.
- Dehé, Nicole & Yordanka Kavalova. 2007. Parentheticals: An introduction. En Nicole Dehé & Yordanka Kavalova (eds.), *Parentheticals*, 1–22. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Dehé, Nicole. 2007. The relation between syntactic and prosodic parenthesis. En Nicole Dehé & Yordanka Kavalova (eds.), *Parentheticals*, 261–284. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- den Besten, Hans & Gert Webelhuth. 1990. Stranding. En Günther Grewendorf & Wolfgang Sternefeld (eds.), *Scrambling and Barriers*, 77–92. Amsterdam: Benjamin.
- Döring, Sara. 2015. Parentheticals are —presumably— CPs. En Marlies Kluck, Dennis Ott & Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis. Cross-linguistic and theoretical perspectives*, 109–145. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Espinal, María Teresa. 1991. The representation of disjunct constituents. *Language*, 67(4). 726–762.
- Espinosa, Gonzalo & José Silva Garcés. 2019. Duplicación no local y prosodia en el español de la Línea Sur, Río Negro. Presentado en las *IV Jornadas Patagónicas de Lingüística Formal*, Fvskv Menuko/General Roca, Río Negro.
- Fanselow, Gisbert & Damir Čavar. 2001. Distributed deletion. En Artemis Alexiadou, (ed.), *Universals of Language: Proceedings of the 1999 GLOW Colloquium*. Amsterdam: John Ben-

jamins.

- Fernández Garay, Ana. 1980. Mantenimiento y cambio de lengua en una comunidad mapuche del Río Negro, s/d.
- Fernández, César. 2005. *Hablar paisano. Estudios sobre el español de la Patagonia*. Buenos Aires: Honorable Senado de la Nación.
- Fernández-Sánchez, Javier. 2020. *Right Peripheral Fragments. Right dislocation and related phenomena in Romance*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fontanella de Weinberg, María Beatriz. 1987. *El español hablado en la Patagonia*. Buenos Aires: Roche.
- Frey, Werner & Hubert Truckenbrodt. 2015. Syntactic and prosodic integration and disintegration in peripheral adverbial clauses and in right dislocation/afterthought. En Andrea Trotzke & Josef Bayer (eds.), *Syntactic Complexity across Interfaces*, 75–106. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Frey, Werner. 2010.  $\bar{A}$ -movement and conventional implicatures: About the grammatical encoding of emphasis in German. *Lingua*, 120. 1416–1435.
- Gallego, Ángel. 2010. *Phase Theory*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamin.
- García Negroni, María Marta & Marta Tordesillas Colado. 2001. *La enunciación en la lengua: de la deixis a la polifonía*. Madrid: Gredos.
- Garrido Sepúlveda, Claudio, Carlos González Vergara & Silvina Gerrero González. En prensa. La auxiliarización de ganarse: transformaciones históricas, percepciones sociolingüísticas y alcances dialectales. En *Las construcciones multiverbales y perífrasis fasaes del español. Gramática y diacronía*.
- Göksel, Asli, Kabak Baris & Anthi Revithiadou. 2013. Prosodically constrained non-local doubling. *The Linguistic Review*, 30/2. 185–214.
- Göksel, Asli. 2013. Flexible word order and anchors of the clause. *SOAS Working Papers in Linguistics* 16. 3–25.

- Grimshaw, Jane & Vieri Samek-Lodovici. 1998. Optimal Subjects and Subject Universals. In Pilar Barbosa, Danny Fox, Martha McGinnis Hagstrom David Pesetsky (eds.), *Is the Best Good Enough*, 193–220. Cambridge: MIT Press.
- Guimarães, Maximiliano. 2004. *Derivation and representation of syntactic amalgams*. University of Maryland. Tesis doctoral.
- Gulli, Antonino. 2003. *Phrasal Reduplication Syntax*. New York: the City University of New York. Tesis Doctoral.
- Haegeman, Liliane. 2014. West Flemish verb-based discourse markers and the articulation of the speech act layer. *Studia Linguistica*, 68. 116–139.
- Hamlaoui, Fatima Kriszta Szendrői. 2015. A flexible approach to the syntax-phonology mapping of intonational phrases. *Phonology* 32(1). 79–110.
- Hamlaoui, Fatima Kriszta Szendrői. 2017. The syntax-phonology mapping of intonational phrases in complex sentences: A flexible approach. *Glossa* 2(1). 1–31.
- Harley, Heidi. 2011. A Minimalist Approach to Argument Structure. En Cedric Boeckx (ed.), *The Handbook of Linguistic Minimalism*, 427–448. New York/Oxford: Oxford University Press.
- Heringa, Hermanus. 2012. *Appositionals constructions*. University of Groningen. Tesis doctoral.
- Hooper, Joan Sandra Thompson. 1973. On the Applicability of Root Transformations. *Linguistic Inquiry* 4(4). 465–497.
- Hornstein, Norbert, Jairo Nunes & Kleanthes Grohmann. 2004. *Understanding Minimalism*. Cambridge/New York: Cambridge University Press.
- Hualde, José Ignacio. 2002. *Intonation in Spanish and the other Ibero-Romance Language*. En Caroline Wiltshire Joaquim Camps (eds.), *Romance Phonology and Variation. Selected papers from the 30th Linguistic Symposium on Romance Language* (Gainesville, Florida, February 2000), 101–155. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Hualde, José Ignacio. 2014. *Los sonidos del español*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Hualde, José Ignacio & Pilar Prieto. 2015. *Intonational Variation in Spanish*. En Sonia Frota & Pilar Prieto (eds.), *Intonation in Romance*, 350–391. Oxford: Oxford University Press.
- Hurch, Bernhard. 2005. *Studies on Reduplication*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Iatridou, Sabine. 1995. Clitics and island effects. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 2(1). Artículo 3.
- Iparraguirre, María Sol, Nora Baccalá & Nora Scheuer. 2016. ¿Cómo hablan y escriben mis alumnos? Concepciones lingüístico-educativas de docentes de nivel primario. *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 304–328.
- Kahnemuyipour, Arsalan. 2009. *The Syntax of Sentential Stress*. Oxford: Oxford University Press.
- Kayne, Richard. 1994. *The Antisymmetry of Syntax*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Kluck, Marlies, Dennis Ott & Mark de Vries. 2015. Incomplete parenthesis: An overview. En Marlies Kluck, Dennis Ott & Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis. Cross-linguistic and theoretical perspectives*, 1–22. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Kluck, Marlies. 2011. *Sentence amalgamation*. University of Groningen. Tesis doctoral.
- Kornfeld, Laura Malena. 2019. Expresión de la sorpresa, miratividad y gramaticalización de verbos inacusativos en español. *Borealis – An International Journal of Hispanic Linguistics* 8(2). 165–197.
- Krifka, Manfred. 2007. Basic Notions of Information Structure. En Caroline Féry, Gisbert Fanselow & Manfred Krifka (eds.), *Interdisciplinary Studies on Information Structure*, 06. Potsdam: Schriftenreihen Universität Potsdam.
- Kunst, Jan Pieter & Franca Wesseling. 2011. The Edisyn search engine. *Oslo Studies in Language*, 3(2). 64–74.
- Leonetti, Manuel & María Victoria Escandell Vidal. 2021. La estructura informativa. Preguntas frecuentes. En Manuel Leonetti & María Victoria Escandell Vidal (eds.), *La estructura informativa*, 15–181. Madrid: Visor.

- Leonetti, Manuel. 2022. Sobre los mecanismos de competición. *Revista Española de Lingüística*, 52(2). 47–84.
- Lillo-Martin, Diane & Ronice Müller de Quadros. 2008. Focus constructions in American Sign Language and Língua de Sinais Brasileira. En Josep Quer (ed.), *Signs of the time. Selected papers from TISLR*, 8, 161–176. Hamburgo: Signum Verlag.
- López, Luis. 2009. *A Derivational Syntax for Information Structure*. Oxford: Oxford University Press.
- Malvestitti, Marisa. 1993. Castellano mapuchizado en la Línea Sur. Aproximaciones. En *Actas Primeras Jornadas de Etnolingüística*, vol. I, 137–144. Rosario: Universidad Nacional de Rosario.
- Malvestitti, Marisa & Mahe Ávila Hernández. 2018. «Pasó a chocar con la bici»: de la variedad de contacto mapuzungun-español a la variedad no estándar de español hablada hoy en San Carlos de Bariloche. En María Sol Iparraguirre & Marisa Malvestitti (eds.), *Lectura, escritura y oralidad en la escuela. Prácticas comunicativas y de literacidad en estudiantes rionegrinos*, 159–184. Viedma: Editorial de la UNRN.
- Marantz, Alec. 1984. *On the Nature of Grammatical Relations*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Mare, María. 2014. Demostrativos y posesivos posnominales en español. *Sintagma* 26. 89–102.
- Mare, María. 2021. Syncretism of plural forms in Spanish Dialects. *The Linguistic Review*, 38/2 (Special Issue "Word structure and meaning: Their interactions in some Romance approaches", editado por Elisabeth Gibert-Sotelo y Isabel Pujol-Payet). 1–26.
- Martín Butragueño, Pedro. 2010. La posición extrapredicativa de tema en la lengua hablada. En Sergio Bogard (ed.), *Semántica, pragmática y prosodia. Reflejos en el orden de palabras en español*, 117–183. México: Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios - El Colegio de México.
- Martins, Ana María. 2007. Double realization of verbal copies in European Portuguese. En Norbert Corver & Jairo Nunes (eds.), *The copy theory of movement*, 77–118. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

- Martins, Ana Maria. 2013. Emphatic polarity in European Portuguese and beyond. *Lingua*, 128. 95–123.
- Mateu, Jaume. 2002. *Argument structure. Relational construal at the syntax-semantics interface*. Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctoral.
- Mayol, Laia & Enric Vallduví. 2021. Las oraciones con tema y la estructura informativa. En Manuel Leonetti & María Victoria Escandell Vidal (eds.), *La estructura informativa*, 251–276. Madrid: Visor.
- Merchant, Jason & Andrew Simpson. 2012. *Sluicing: Cross-linguistic perspectives*. Oxford: Oxford University Press.
- Merchant, Jason. 2001. *The syntax of silence: Sluicing, island, and the theory of ellipsis*. Oxford: Oxford University Press.
- Merchant, Jason. 2004. Fragment and ellipsis. *Linguistics and Philosophy*, 27. 661–738.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos. 2016. *La dignidad e igualdad de las lenguas*. 2da edn. Madrid: Alianza.
- Muñoz Pérez, Carlos. 2017. *Cadenas e Interfaces*. Universidad de Buenos Aires. Tesis doctoral.
- Muñoz Pérez, Carlos. 2018a. Headless XP-movement leads to ambiguity. Presentado en el *Workshop on Form-Meaning Mismatches in Natural Language (FMM2018)*, University of Göttingen.
- Muñoz Pérez, Carlos. 2018b. Copies and impostors: on the properties of verbal doubling in Spanish. Presentado en *Percy Series of Linguistics Seminars*, Newcastle University.
- Muñoz Pérez, Carlos. 2019. Algunas propiedades del llamado “pero bahiense.” *Filología*, 50. 17–32.
- Muñoz Pérez, Carlos. 2020. Towards a syntactic understanding of connective particles: the final pero phenomenon in Bahiense Spanish. *Linguistic Variation*, 22(2).
- Muñoz Pérez, Carlos. 2021. The ban on headless XP-movement is not narrow syntactic: evidence from emphatic doubling in Rioplatense Spanish. *Cadernos de Estudos Linguísticos*, 63. 1–17.

- Neeleman, Ad & Hans van de Koot. 2008. Dutch scrambling and the nature of discourse templates. *The Journal of Comparative Germanic Linguistics*, 11(2). 137–189.
- Nespor, Marina & Irene Vogel. 2007[1986]. *Prosodic phonology*. 2da edn. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Novella, Joaquín. 1990. Sobre la posesión inalienable en español. *Parole: Revista de creación literaria y de filología*, 3. 67–80.
- Nunes, Jairo & Ronice Müller de Quadros. 2008. Phonetically realized traces in American and Brazilian Sign Language. En *Signs of the Time. Selected Papers from TISLR 2004*, 177–190. Hamburgo: Signum Verlag.
- Nunes, Jairo. 2004. *Linearization of Chains and Sideward Movement*. Cambridge/London: MIT Press.
- Ott, Dennis. 2015. Connectivity in left-dislocation and the composition of the left periphery. *Linguistic Variation*, 15(2). 225–290.
- Ott, Dennis. 2016. Fragment Anchors Do Not Support the Syntactic Integration of Appositive Relative Clauses: Reply to Griffiths and De Vries 2013. *Linguistic Inquiry*, 47(3). 580–590.
- Ott, Dennis & Mark de Vries. 2016. Right dislocation as deletion. *Natural Language & Linguistic Theory*, 34(2). 641–690.
- Pellejero, Pablo & José Silva Garcés. 2015. “Si” como marcador contraargumentativo. En *Actas del VII Coloquio Argentino de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso*, 116–123. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Peterson, Tyler. 2015. Grammatical evidentiality and the unprepared mind. *Review of Cognitive Linguistics* 13(2). 314–352.
- Poletto, Cecilia. 2008. Doubling as splitting. En Sjef Barbiers, Olaf Koenenman, Marika Lekakou & Margreet van der Ham (eds.), *Microvariation in Syntactic Doubling*, 37–68. Wagon Lane: Emerald.
- Portolés, José. 2001. *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel.

- Potts, Christopher. 2007. Conventional implicatures, a distinguished class of meanings. En Gillian Ramchand & Charles Reiss (eds.), *The Oxford handbook of linguistic interfaces*, 475–501. Oxford/New York: Oxford University Press.
- RAE-ASALE. 2009. *Nueva gramática de la lengua española*. Vol. I. Madrid: Espasa Libros.
- Rett, Jessica. 2011. Exclamatives, degrees and speech acts. *Linguistics and Philosophy* 34(5). 411–442.
- Rizzi, Luigi. 1997. The fine structure of the left periphery. En Liliane Haegeman (ed.), *Elements of grammar: Handbook in generative syntax*, 281–337. Dordrecht: Kluwer.
- Rizzi, Luigi. 2006. On the form of chains: Criterial positions and ECP effects. En *Wh-movement: Moving on*, 97–134. Cambridge, MA: MIT Press.
- Rooth, Mats. 1992. A theory of focus interpretation. *Natural Language Semantics*, 1. 75–116.
- Ross, John Robert. 1973. Slifting. En Maurice Gross, Morris Halle & Marcel-Paul Schützenberger (eds.), *The formal analysis of natural languages. Proceedings of the first international conference*, 133–169. The Hague: Mouton de Gruyter.
- Rutherford, William. 1970. Some observations concerning subordinate clauses in English. *Language* 46. 97–115.
- Saab, Andrés. 2011. Hablar en capicúa: algunas contribuciones al idioma universal de los argentinos. *Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*, 1/2. 73–98.
- Saab, Andrés. 2013. Copiá  $\alpha$ , copiá: condiciones sobre la duplicación verbal en el español del Río de la Plata. En Laura Colantoni Rodríguez Louro (eds.), *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. Madrid/Berlín: Iberoamerican Vervuert.
- Saab, Andrés. 2017. Varieties of verbal doubling in Romance. *Isogloss. Open Journal of Romance Linguistics*, 3(1). 1–42.
- Sabel, Joachim. 2000. Expletives as Features. En Roger Billerey & Brook Danielle Lillehaugen (eds.), *Proceedings of WCCFL 19*, 411–424. Somerville, MA: Cascadilla Press.
- Safir, Ken. 1986. Relative clauses in a theory of binding and levels. *Linguistic Inquiry*, 17(4).

663–689.

Salas, Adalberto. 2006. *El mapuche o araucano. Fonología, gramática y antología de cuentos*. Madrid: Editorial Mapfre.

Samek-Lodovici, Vieri. 2006. When right dislocation meets the left-periphery: A unified analysis of Italian non-final focus. *Lingua*, 116(6). 836–873.

Samek-Lodovici, Vieri. 2015. *The interaction of Focus, Givenness, and Prosody. A Study of Italian Clause Structure*. New York: Oxford University Press.

Santa Catalina, Isabel de. 1987. Algunos ejemplos de interferencia lingüística en el español de Neuquén y Río Negro. En *Documentos del PREDAL. Atlas lingüístico-antropológico de la República Argentina*, vol. 2, 30–41. Buenos Aires: Ministerio de Educación y Justicia-Organización de los Estados Americanos.

Schneider, Stefan. 2015. Parenthesis: Fundamental features, meanings, discourse functions and ellipsis. En Marlies Kluck, Dennis Ott & Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis. Cross-linguistic and theoretical perspectives*, 277–300. Berlín: Mouton de Gruyter.

Schwarzschild, Roger. 1999. Givenness, avoid-f and other constraints on the placement of accent. *Natural Language Semantics* 7(2). 141–177.

Selkirk, Elisabeth. 2005. Comments on intonational phrasing in English. En Sonia Frota, Marina Vigário & Maria João Freitas (eds.), *Prosodies. With Special Reference to Iberian Languages*, 11–58. Berlín: Mouton de Gruyter.

Selkirk, Elisabeth. 2011. The syntax-phonology interface. En John Goldsmith, Jason Riggle & Alan Yu (eds.), *The Handbook of Phonological Theory*, 331–346. 2da edn. Oxford: Blackwell.

Serrano, María José. 2006. *Gramática del discurso*. Madrid: Akal.

Shlonsky, Ur & Luigi Rizzi. 2018. Criterial Freezing in small clauses and the cartography of copular constructions. En Jutta Hartmann, Marion Jäger, Andreas Kehl, Andreas Konietzko & Susanne Winkler (eds.), *Freezing. Theoretical Approaches and Empirical Domains*, 29–65. Berlín/Boston: Mouton de Gruyter.

Silva Garcés, José. 2019. *El canto de la meseta. Prosodia, sintaxis y estructura de la información*

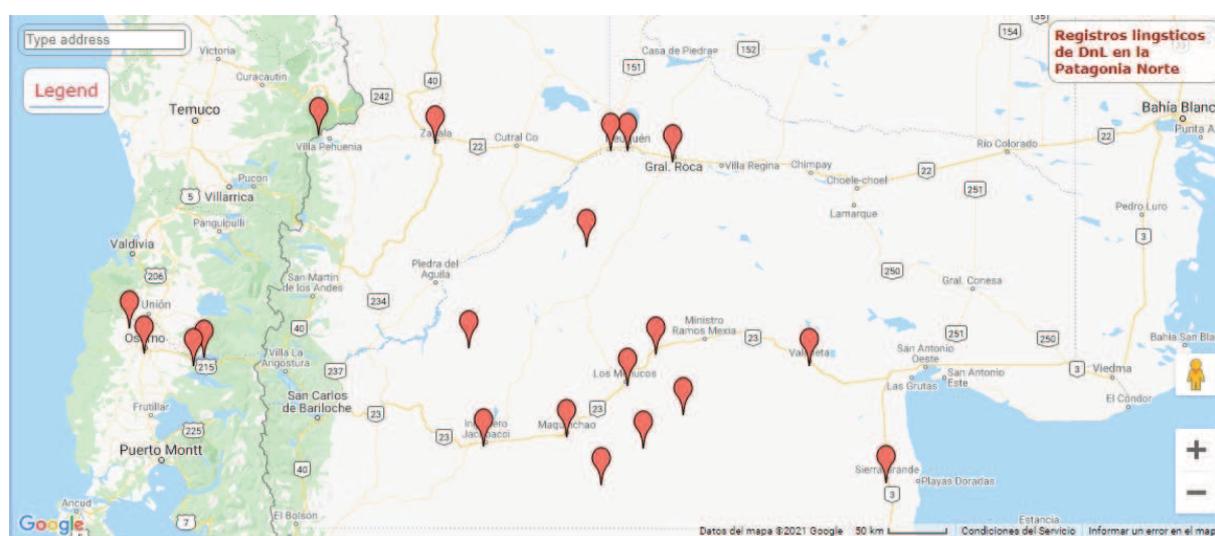
- en el español del sur de Río Negro*. Fvskv Menuko/General Roca: Universidad Nacional del Comahue. Tesis de maestría.
- Silva Garcés, José. 2021. Duplicación de sujetos en el español de la Norpatagonia. *RASAL lingüística*, (1). 71–95.
- Silva Garcés, José. 2023. El ‘si’ contraexpectativo del español de la Patagonia. Presentado en el *XVIII Congreso de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos (SAEL)*, Fvskv Menuko/General Roca, Universidad Nacional del Comahue.
- Stell, Néida N. 1987. Algunas particularidades de la lengua oral y del entorno sociocultural de los hablantes de San Carlos de Bariloche. En *Documentos del PREDAL. Atlas lingüístico antropológico de la República Argentina*, vol. 2, 80–89. Buenos Aires: Ministerio de Educación y Justicia-Organización de los Estados Americanos.
- Suñer, Margarita. 2006. Left dislocations with and without epithets. *Probus* 18(1). 127–158.
- Taglicht, Josef. 1998. Constraints on intonation phrasing in English. *Journal of Linguistics*, 34(1). 181–211.
- Thoms, Gary & George Walkden. 2018. *v*P-fronting with and without remnant movement. *Journal of Linguistics*, 55(1). 161–214.
- Toranzos, Romina & Dircel Kailer. 2019. El español de la Patagonia: una propuesta de atlas lingüístico de Tierra del Fuego (Argentina). *Estudios Lingüísticos e Literarios 63 (Congreso Internacional de Dialectología e Sociolingüística)*. 553–570.
- Torrego, Esther. 1984. On Inversion in Spanish and Some of Its Effects. *Linguistic Inquiry* 15(1). 103–129.
- Torres Bustamante, Teresa. 2013. *On the syntax and semantics of mirativity*. New Brunswick: Rutgers University. Tesis doctoral.
- Truckenbrodt, Hubert. 2015. Intonation phrases and speech acts. En Marlies Kluck, Dennis Ott & Mark de Vries (eds.), *Parenthesis and Ellipsis. Cross-linguistic and theoretical perspectives*, 301–349. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Uriagereka, Juan. 1995. Aspects of the Syntax of Clitic Placement in Western Romance. *Lin-*

- guistic Inquiry*, 26(1). 79–123.
- Uriagereka, Juan. 2002. Multiple Spell-Out. En Juan Uriagereka (ed.), *Derivations. Exploring the Dynamics of Syntax*, 45–65. London/New York: Routledge.
- Uriagereka, Juan. 2004. Multiple Spell-Out Consequences. UMD, ms.
- Vallduví, Enric. 1992. *The informational Component*. Philadelphia: University of Pennsylvania. Tesis doctoral.
- van Craenenbroeck, Jeroen & Jason Merchant. 2013. Ellipsis Phenomena. En Marcel den Dikken (ed.), *Cambridge Handbook of Generative Syntax*, 701–745. Cambridge: Cambridge University Press.
- van Craenenbroeck, Jeroen & van Koppen. 2008. Pronominal doubling in Dutch dialects: Big DPs and coordinations. En Sjef Barbiers, Olaf Koenenman, Marika Lekakou & Margreet van der Ham (eds.), *Microvariation in Syntactic Doubling*, 207–249. Wagon Lane: Emerald.
- van Gelderen, Elly. 2013. *Clause structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vicente, Luis. 2007. *The syntax of heads and phrases: A study of verb (phrase) fronting*. Leiden: Universiteit Leiden. Tesis doctoral.
- Vidal de Battini, Berta Elena. 1964. *El español de la Argentina*. Buenos Aires: Consejo Nacional de Educación.
- Virkel, Ana. 1995. ¿Español de la Patagonia o español patagónico? Santiago de Chile, ms.
- Virkel, Ana. 2004. *Español de la Patagonia. Aportes para la definición de un perfil sociolingüístico*. Buenos Aires: Academia Argentina de Letras.
- Zanuttini, Raffaella Paul Portner. 2003. Exclamative clauses: At the syntax-semantics interface. *Language* 79(1). 39–81.
- Zdrojewski, Pablo. 2008. *¿Por quién doblan los clíticos? Restricciones morfosintácticas sobre la duplicación pronominal en el español rioplatense*. Fvskv Menuko/General Roca: Universidad Nacional del Comahue. Tesis de maestría.
- Zubizarreta, María Luisa. 1998. *Prosody, Focus and Word Order*. Cambridge, Massachusetts:

MIT Press.

# Apéndice

Los datos abordados en esta investigación fueron obtenidos en diferentes trabajos de campo, tal como se indicó en el Capítulo 1, §1.5. Los registros provienen de las localidades y parajes tal como se indica en la Figura 1.1, repetida aquí.



A continuación se ofrece un compendio de los datos analizados a lo largo de la tesis. Además, se proporciona información sobre lugar de nacimiento y crianza, lugar de residencia actual, edad y nivel de escolarización. En conjunto, esta información permite configurar el perfil sociolingüístico de las/os hablantes que producen DnAs en el EsPat. Se incluyen además registros de cuatro hablantes de nacionalidad chilena. Estos datos muestran que en el español chileno existen secuencias *similares* a las analizadas en esta tesis que posiblemente hayan influenciado el repertorio de DnAs disponible en el EsPat (véase la línea de investigación esbozada el Capítulo 7, §7.3.3).

## Hablantes nacidos y criados en actual territorio argentino

### Hablante A

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Pilahue, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Pilahue, Río Negro.

- *Edad:* 50 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Primaria incompleta.
- *Duplicaciones registradas:*
  - ... se fue a la casa de su abuela CARMEN me parece que era.
  - Vino el JUEVES llegó el avión.
  - Vivíamos TODOS vivíamos en esta quebrada.
  - Está LEJOS queda Bariloche de acá.
  - Está HELANDO está.
  - Esa vez vino con su PAPÁ vino.

## **Hablante B**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Zapala, Neuquén.
- *Lugar de residencia:* Neuquén Capital.
- *Edad:* 29 años.
- *Nivel de escolarización:* Universitaria.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Mi hermana tiene ONCE creo que tiene.
  - El padre es inconfundible el padre de ese pibe.
  - El chabón es gracioso la cara.
  - Te la estás poniendo toda TRANSPIRADA está.
  - Mi primo se quedó en Zapala el Igor.
  - Una de esas era DANIELA se llama.
  - Mis dólares creo que suman 20MIL sumarán.
  - Aca nos sabíamos ganar con mi PRIMO nos ganábamos.
  - Pesé 58 llegué a pesar.
  - La mano de obra fueron 45 MIL creo que fueron.

- Eso es un asco las paredes.

## Hablante D

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Pilahue, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Neuquén Capital.
- *Edad:* 45 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Secundario completo.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Le dicen “Cañadón CHILENO” le decían antes.
  - Le dicen PEPONA creo que le decían en la escuela.
  - Andan cuadrilla de GUANACOS saben salir.
  - Eso saben llegar hasta acá los guanacos.
  - El portón quedó cerrado la tranquera.
  - Cantó hace 19 HORAS vi que cantó.
  - Lo cocinan entero lo cocinan.
  - Ellos hacen excursiones SEGUIDITAS hacían.
  - Nos bañaban todos JUNTOS nos sabían bañar.
  - Las carretillas se pinchan las ruedas.

## Hablante E

- *Lugar de nacimiento y crianza:* S/D.
- *Lugar de residencia:* Neuquén Capital.
- *Edad:* 50 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* S/D.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Lo que usamos es CALIZA se le llama.

- La amapola es re linda esa flor.

### **Hablante F**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Valcheta, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* General Roca.
- *Edad:* 48 años.
- *Nivel de escolarización:* Universitario.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Necesitamos un SERVIDOR que le dicen.
  - Está LINDO está.
  - Lo hacen en Sierra PAILEMÁN creo que lo hacían.
  - Hay que ir CALLADITO vayamos mejor.
  - Habría que pedir que instalen OMEGA-T le dicen.
  - Iban a hacer un ASADO querían hacer los otros.
  - Estuvimos sentados como dos HORAS estuvimos ahí

### **Hablante G**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Meseta de Somuncura, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Paraje Comicó, Río Negro.
- *Edad:* 70 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Sin estudios formales.
- *Duplicaciones registradas:*
  - CERQUITA está, sí, está CERQUITA está Treneta.
  - Tiene hijos GRANDES tiene.
  - Tiene CHIVAS tiene.
  - Van para CONA van.

- Y ahí en la Corona saben de ir mucha GENTE saben de ir.
- Hay un MOLLE que le dicen.
- Esa da linda BRASA da la planta esa.
- El año pasado estuvieron hasta el puesto MÍO estuvieron ahí.
- Lo enseñaron CHIQUITO lo enseñaron a hablar la lengua.
- Se crio ACÁ se crio ella.
- Esa se crio acá la Mabel.
- ¡Pero! Son linda LEÑA son.
- Este eran chiquito mis hijos, así que...
- Aquí levantó varias CASAS levantó.
- Sí, una nena tiene, está GRANDOTA está.
- Eso están gordos los corderitos.
- Tenían ARROYO tienen ahí.
- Ellos se fueron por BARILOCHE se fueron.
- Anduvieron en CHILE anduvieron.
- ¡Pero! Ese día hacía FRÍO hacía.
- Sabíamos amansar TROPILLAS amansábamos.
- ¡Pero! Lo cocinan TODO lo cocinan la picana.
- Ese llegaba hasta acá el agua esa.
- Era un caballo pero LIGERO era.
- También es GORDO están los chulengos.
- Vienen de ROCA vienen.

### **Hablante H**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Maquinchao, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Maquinchao, Río Negro.

- *Edad:* 63 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Primaria incompleta, modalidad adultos.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Una era para Raúl y otra pal RAFA parece que era.
  - Teníamos CHIVAS sabíamos tener.
  - ... tenía la CAROLINA la estaba criando ya.
  - Llevaba camioneta de LEÑA sabe llevar.
  - Entraban hasta las CULEBRAS llegaban ahí.
  - Ella era, era, era FLAQUITA era.
  - María tenía diecinueve AÑOS parece que era.
  - Éramos ARISCAS éramos, no conocíamos el pueblo.
  - ... porque mis chivas eran como TRESCIENTAS habían llegado mis chivas.
  - Sufrí MUCHO sufrí yo.
  - Yo no me quería ir yo.

## **Hablante I**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Meseta de Somuncura, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Los Menucos, Río Negro.
- *Edad:* 70 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Sin estudios formales.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Había leña de VACA le dicen.
  - Estuvimos una SEMANA estuvimos.
  - Ese es SOLTERO es mi hermano, no se quiso casar.
  - Tenían bastante OVEJA tenían ahí.
  - Marita ya es profesora la chica esa

- Ahí el campo que tengo yo está en el MAPA está.
- Pero tienen de ESTO también tienen viste.
- Eso le dura BASTANTE dura.
- También en Maquinchao debe ser el BOLICHERO que le dicen.
- Se cocina ASÍ lo cocinan, viste.

### Hablante J

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Prahuanilleu, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Los Menucos, Río Negro.
- *Edad:* 70 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Sin estudios formales.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Y mi hijo estaba grande mi chico.
  - Me pegaba cada GOLPE me sabía pegar.
  - Ese era de mi mamá la casa.
  - Ese se (en)alta la nieve.

### Hablante K

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Prahuanilleu, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Prahuanilleu, Río Negro.
- *Edad:* 65 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Sin estudios formales.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Eso lo trabajan lo INDIO hacen eso.
  - Él estaba muy viejito mi papá
  - Eso morían las chivas.

- No sabes, él escuchaba todo mi papá.

### **Hablante L**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Meseta de Somuncurá, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Comicó, Río Negro.
- *Edad:* 80 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Sin estudios formales.
- *Duplicaciones registradas:*
  - También era TRAWILERO era.
  - Irán el SIES se irán.

### **Hablante M**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Meseta de Somuncurá, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* El Caín, Río Negro.
- *Edad:* 82 años aproximadamente.
- *Nivel de escolarización:* Sin estudios formales.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Él tiene CUARENTA Y OCHO va a cumplir.
  - Vivía con la OTRA vivía.
  - Pegaba la VUELTA pegaba.
  - Tenía las dos cataratas ya AVANZADAS las cataratas.
  - Yo me levanto a las ocho o a las SIETE me sabo levantar.

### **Hablante N**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Cona Niyeu, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Cona Niyeu, Río Negro.
- *Edad:* 65 años aproximadamente.

- *Nivel de escolarización:* Sin datos.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Esa es las mejores leña esa.
  - Por eso, eso eran muchos HERMANOS eran ellos.
  - Después habíamos mandado una CARTA también mandamos.
  - ... pero salió POCO salió de chico.
  - Sobró casi la MITAD sobró.
  - Son siete LEGUAS son hasta allá.
  - Ellos tenían un departamento en el tercer PISO me parece que tenían

### Hablante Ñ

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Meseta de Somuncura, Río Negro.
- *Lugar de residencia:* Comicó, Río Negro.
- *Edad:* 80 años.
- *Nivel de escolarización:* Secundario completo, modalidad adultos.
- *Duplicaciones registradas:*
  - ...porque no todos tienen la misma capacidad el campo.
  - Era LINDA era.
  - ....pero lo hizo de ADOBE lo hizo su negocio.
  - Tenían un campo lindo tenían
  - Ese no lo conocía Neuquén.
  - Las casas que hacen son impresionantes las casas esas.
  - ¿Son CARAS serán?

### Hablante O

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Meseta de Somuncura, Río Negro.

- *Lugar de residencia:* Yaminué, Río Negro.
- *Edad:* 38 años.
- *Nivel de escolarización:* Primaria incompleta.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Yo era muy apegado a PAPÁ era.
  - Era LINDA era.
  - ....pero lo hizo de ADOBE lo hizo su negocio.
  - Mi mamá sabe traer torta, papa, traía de TODO sabe traer.
  - Mamá hilaba también ella.
  - Tenían como doscientas CHIVAS tenían.

## **Hablante P**

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Covunco, Neuquén.
- *Lugar de residencia:* Zapala, Neuquén.
- *Edad:* 80 años.
- *Nivel de escolarización:* Secundaria completa.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Las tuyas eran más grandes las que me trajiste.
  - Tiene un baúl GRANDE tenía el Torino.
  - Lo tenía en algún celular VIEJO estaba.
  - Ahí estuvimos sentados como dos HORAS estuvimos ahí.
  - Compramos una pata de CORDERO creo que fue.
  - Ellos hacían excursiones SEGUIDITAS hacían.
  - Sale ocho PESOS creo que nos dijeron.
  - La gente está muy jodida los pibes.
  - Traje una o dos PERCAS trajimos.

- La tarta tenía queso de RALLAR se sentía.
- Ellos tenían un departamento en el tercer PISO me parece que era.

### Hablante Q

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Zapala, Neuquén.
- *Lugar de residencia:* Villa Pehuenia, Neuquén.
- *Edad:* 78 años.
- *Nivel de escolarización:* Secundaria completa.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Hemos llamado a la POLICÍA llamábamos antes.

## Hablantes nacidos en actual territorio chileno

### Hablante A

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Región de Los Lagos, Chile.
- *Lugar de residencia:* Neuquén Capital.
- *Edad:* 58 años.
- *Nivel de escolarización:* Universitario.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Eso crece como de un METRO estaba la planta de allá.
  - La bodega va a quedar re CHIQUITA la veía yo.
  - Ella está medio TURULECA dijo que quedó.
  - La dejé colgada en el ALAMBRE está.
  - Hablé con el DIRECTOR es me parece.
  - Vinieron a las siete y MEDIA llegó el señor.
  - Yo pensaba ir en NOVIEMBRE me gustaría.
  - El Fidel comió RECIÉN le di.

- Sale ocho PESOS parece q nos dijeron.
- Yo tuve CINCO se presentaron.

### Hablante B

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Región de la Araucanía, Chile.
- *Lugar de residencia:* General Roca, Río Negro.
- *Edad:* 57 años.
- *Nivel de escolarización:* Primario completo.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Yo vivía acá en Los OLMOS tenía mi casa yo antes.
  - Eran de FUNDICIÓN venían antes estos calefactores.
  - Sí, duraban cantidad de AÑOS te podían durar.
  - Compramos una pata de CORDERO creo que fue

### Hablante C

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Región de la Araucanía, Chile.
- *Lugar de residencia:* Neuquén Capital.
- *Edad:* 58 años.
- *Nivel de escolarización:* Primaria completa.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Conocía mucha GENTE lo venían a ver.
  - Me vinieron a ver de TURISMO dijo que venía la señorita.
  - Te dan la plata en CUOTAS es el préstamo.
  - Ese se caía siempre los tolditos.
  - Los servicios los pagué en NOVIEMBRE sería.
  - Entro muy TRANQUILO lo vi.

## Hablante D

- *Lugar de nacimiento y crianza:* Región de la Araucanía, Chile.
- *Lugar de residencia:* Plottier, Neuquén.
- *Edad:* 34 años.
- *Nivel de escolarización:* Secundario completo.
- *Duplicaciones registradas:*
  - Me llamaron del BANCO creo que eran.
  - Van por la cuesta del RAHUE le dicen.
  - Trabajan todo el DÍA le dan ellos.
  - La Carina vino AYER creo que vino con mi mamá.
  - Fuimos hasta CIPO nos llevaron a jugar.
  - Vino el CABEZÓN pasó el otro día.